سردم مجموعه

سدوم وغموره

1

دیارکز خراب اولمش وشهرلرکز آتشه یانمشدر . تارلا-
لریکزی اجنبیلر اوککزده ییورلر و اجنبیلر طرفندن
خرابه ایدلمش کبی ویرانه‌در وصهیون‌قیزی باغده اولان
قلبه کبی خیار تارلاسنده بولونان خیمه کبی محاصره‌یه
آلنمش شهر کبی قالمشدر . رب‌الجنود بزه جزئی بر بقیه
براقماسه ایدی بز« سدوم » کبی‌اولور ایدك« غموره » یه
بکزه‌ر ایدك .

- عهد عتیق - اشعیا - ۹,۸,۷ -

قاپیته‌ن جه . جاکسن رید بو غیر معتاد اوکله اویقوسندن ایچه
کیج اویاندی ؛ بوراده اویاندی یرینه آییلدی تعبیرینی‌ده قوللانه‌بیلیرز،
چونکه قاپیته‌ن جه . جاکسن رید اوچ ساعت اول لزومندن فضله
مفصل ، آغیر وایچکیلی بر یمکدن صوکره‌دوکه کندینی یاتاغنه کوچ
آتمش وصیزوب قالمشدی .

قاپیته‌ن جه . جاکسن رید ، کوزلرینی آچنجه ایلك ایشی ساعته
باقمق اولدی و یاتاق اورتولرینك آلتندن قولنی دیشاری‌یه اوزاتدی ،
زیرا یاتارکن ساعتنی بیله کندن چیقارمه‌یی اونوتمشدی . بو ، اوزون
یاصی‌واوزری اینجه آلتون‌قفسلی برقول‌ساعتی ایدی وآلاجه‌قرا کلغك
ایچنده‌قاچه کلدیکی کوروئمیوردی ؛ بوندن‌باشقه قاپیته‌ن جه . جاکسن
ریدك کوزلری‌ده اوکله‌یمکنده ایچدیکی ساخته «بورغوین» و «بوردو»
شرابلرینك خماریله ایچه‌بوغولانمش ایدی. که‌رینه‌رك ، أسنه‌یه‌رك تنبل

تنبل اوزاندی ، باش اوجنده‌کی لامبانی آچدی و قویو قیرمزی بر آیدینلقده ساعتك بشی چیرك كچدیكنی كوردی .

— وای جانمه كیچ قالمشم !

دیه سویله‌ندی . بو آقشام بر تورك أوینه چایه دعوتلی اولدیغنی اونوتمامشدی . كرچه كیتمسه‌ده اوله‌بیلیردی . فقط دعوت صاحبنك قیزیله آرالرنده هنوزباشلایان « فلورت »ك هرحالکی برسببله آقصاماسنه قاپیته‌ن جه . جاكسن ریدك كوكلی راضی دكلدی .

استانبوله كلدیکی كوندن بری واقعا برآن فلورتسز قالدیغی ، بر آن قادینلردن باش آلدیغی یوقدی . قاپیته‌ن جه . ج . رید عشق‌وسودا اویونلرندن آرتق اشباع حالنه كلمشدی . بونلر یوزندن حكومتنك كندیسنه توديع ایتدیكی مهم ایشلری بیله كورمكه وقتی قالمیوردی . قشله‌ده تعلیم اثناسنده اولدیغی كبی بو صیقی یورویش اورته‌سنده بردن بره دوروب آرقه‌سندن قوشان ، اطرافنی صاران بو افتاده‌لر آلاینه « راحت دور ! . یركده صای !.. » دیه باغیره‌جغی كلیوردی . فقط قادین جنسی ضبط وربط آلتنه كیررمی ؟ بویوك بریتانیا اخذ عسكر بورولرینك بحر محیط هندی آدالرنده‌کی باكر اورمانلردن چیریل چیپلاق طوپلایوب كتیردیكی وقاپیته‌ن‌جه . جاكسن ریدكبی پنبه‌تنلی ، شاب امرد ضابطلرك قوماندا‌سنه ویردیكی یابانی انسانلر بیله قولایجه ضبط وربط آلتنه كیررده بوممكتك قادینلری كیرمز ! كنج انكلیز ضابطی بو حقیقتی رعنا حس ایدییوردی و اونك ایچین شو عجائب ماجرایه بر نهایت ویرمك خصوصنده لازم كلن عزمی بر تورلو كوستره‌میوردی . هم هانکی برینه لاف آكلاته‌جق ؟ اطرافنی‌صاران بوكثیف احاطه قولی بویوك بریتانیا اردوسندن دها غیرمتجانسدر .

بونك ایچنده یالکز تورك دكل ، رومی وار ، ارمنیسی وار ، یاهودیسی وار ؛ دولی ، اولیسی کنجی ، کچکینی وار ؛ قومرالی ، اسمری ، طونبولی ، نارینی وار ؛ بونك ایچنده ژولیت کبی حساسی ، اوفلهیا کبی خیالپرستی ؛ بونك ایچنده قلهئوپاطرادن عشوهبازی ، قاته‌ریناده‌ن محترصی وار . زواللی جه . جاکسن ریدبر قدیم روماللی صوفراسنه دعوت ایدلمش کبی هانکی یمکدن یه‌جکنی شاشیروب قالمشدی . هنوز اوتوزینه کیرمه‌دن یاواش یاواش قانیقصامش خواردالره خاص بر وقتسز بزکینلکله دوشیوردی . کرچه قاپیته‌ن جه . جاکسن ریدك بوقادینلره کندیسندن برشی ویردیکی یوقدی . بوجوشاجوش «باقانال» ایچنده یالکز سه‌ویلمك ، آرانمق ، اوزرینه دوشولمك ، بر چوق رقابت ومقاسمه نزاعلرینك موضوعنی تشکیل ایتمك وهیچ بر دقیقه کندی حالنه براقیلمامقدرکه اونی یورویور ، صارصیور ، جمله‌ٔ عصبیه‌سنه بر تحف اویوشوقلق ویریوردی .

یاتاغنك ایچنده اوزون بر آن دها کریندی ، اسنه‌دی ، صاغدن صوله ، صولدن صاغه دوندی . تام بوصره‌ده اوطه‌نك قپوسی خفیف ومتردد ضربه‌لرله ووریلیوردی . بوده کیم ؟ آی ، مانیکورجی قیز !. قاپیته‌ن جه . جاکسن رید بوقیزه ساعت بش ایچین راندوو ویردیکنی تماميله اونوتمشدی . بر دقیقه دوشوندی : صاوسونمی ، صاوماسونمی ؟ وجودینك دها اوقدر یاتاقده قالمغه احتیاجی واردی که ، همان کلمه‌سنه قرار ویردی .

بو ، دورو بیاض تنلی وقیپ قیزیل دوداقلی بر کورپه روس قیزیدی . اوتانه‌رق ، شاشیره‌رق بر برینه دولاشان آدیملرله قاپیتان جه . جاکسن ریدك یاتاغنه یاقلاشدی و بر قومروا توشنی آکدیران سسیله صوردی :

— عجبا یکمی ایرکن کلدم ؟ سزی راحتسز ایتمش اولمایه‌یم ، قاپیته‌ن ؟ .

او بری بر استرلینغ لیراسی رنکنده‌کی صاچلرینی بیاض واوزون پارماقلریله طارایور وأسنمه‌لرنده دوام ایدییوردی. نه‌دن صوکره قیزه خطاب ایتمك لطفنده بولندی :

— شو اسکمله‌یی آلك ؛ یانمه یاقلاشك وهمان باشلایك !..

قاپیته‌ن جه . ج . رید قیزك عجله ایتمه‌سنی ایسته‌یوردی :

— لازم کلیرکه ساعت آلتیده بورادن هرایشم بیتمش وکیینمش اولارق چیقوب کیده‌یم .

دییوردی . روس قیزی ، کوز قاپاقلرینك آلتندن ، قویوقیرمزی آیدینلغك ایچنده کوزه‌للکی غیر انسانی وغیر طبیعی بر افاده آلان دلیقانلی‌یه باقیوردی .

قاپیته‌ن جه . جاکسن رید پیژاماسنك دوکمه‌لرینی ایلیکله‌مه‌دن یاتمشدی : آنك ایچینده‌رکه کنج قیزك نظر دقتنی ، الك زیاده ، جه . ج . ریدك آچیق یاقه‌سندن ایلری‌یه دوغری اوزانان چیپلاق ، بیاض و موزون بوینی جلب ایدییوردی . بو بویون روس قیزینك کوزلرینی ، باقیلمسی عیب وفقط جاذبه‌سی مقاومتسوز شیلر کبی متمادیاً کندینه چکیوردی ؛ اویله‌که ، برقاچ دفعه ، ألنده‌کی تورپو آز قالسون ، جه . جاکسن ریدك طیرناغندن أتنه قاپا یازدی .

قیزجغز آراده بر قاپیته‌ن جه . ج . ریدك باشنه‌ده باققدن کندینی آلامایوردی . بو باش هانکی « آپولون » هیکلنك کوکده‌سندن آلنوب بیلك اعتنا ایله بو تراشیده بوینك اوزرینه قونولمشدی ؟ اسکی یونانیلر هیکللرینی بویارلر و یالدیزلارلر ایمش ؛ بوده هنوز بویانمش ، هنوز یالدیزلانمش ، هنوز برصنعتکارك ألندن چیقمش وزمانك جورینی هیچ کورمه‌مش ، بر اثر صنعته ، بر مرمره بکزه‌یور .

بوقاچ یاشنده بر انسانك قافاسیدر؟ بونك جنسیتی نەدر؟ بوقادینمیدر، ارککمیدر؟ حتی بو حقیقةً بر انسان قافاسیمیدر؟ روس قیزی هر باقیشده شبهەدن شبهەیە دوشویوردی.

لکن قاپیتەن جه. جا کسن رید وهلةً یوزینی اوکا چویروب کوزلرینی کوزلرینك ایچنه دیکنجه ظن ایتدی که بو، نوعی توکنمش اساطیری بر حیوانك باشیدر.

او حیوانلر که حد ذاتنده برر غلط خلقت اولمقله برابر مقاومتسوز بر صورتده کوزل ایدیلر. نجهالهەلر کندیلرینی کاه دکزلرده، کاه اورمانلرده، کاه یالچین داغ باشلرنده بونلره ویردیلر.

کرچه بك اوغلانك بر بربر دکانینك بو اودایه بر مانیکور ایشی ایچین کوندردیکی زاواللی روس قیزی اوالهەلردن بری دکلدر. فقط شو دقیقەده قاپیتەن جه. جا کس رید اسمنی طاشیان و ایپکلی یورغانلر آلتندن کسلان و حرارتله بیاض بوینی دیشاریه دوغرو اوزاتان بو آلتون رنکلی، آلتون کوزلی ییلان ایستەسیدی، قیزجغز نارین و کورپه وجودینی هیچ دوشونمەدن اوکا تسلیمه حاضرایدی.

نه چاره که، قاپیتەن جه. جا کسن ریدك جانی برشی ایستەمیوردی. اونده، فی الحقیقه شکارینی یوتوب دویمش و صیجاقده چورهکلەنوب اویوشمش بر مونس ییلان حالی واردی. دیشلرینك آرەسندن عجائب بر ایصلق چالار کبی قیزه صوردی:

— یوزیمه اویله تحف نەدن باقیورسکز؟

قیزجغز باشنی اوکنه ایکدی. قاپیتەن جه. جا کس رید جعلی بر حدتله علاوه ایتدی:

— سزه چابوق بتیرمه کزی سویلەمشدم، کوچوك!..

قاپیتەن جه . جاکسن رید بو استعجالده پك ده غیر صمیمی دکلدی .
او بر طرفده قره کوزلی « اوفلیا » سنك کندیسنی خلجانله بکله دیکندن
امیندی . شیمدی یه قدر هیچ بر شیله حرکته کلمین قلبی بو انتظاری
عادتا سوزشلی بولیوردی و آراده بر کندی کندیسنه : « عجبا
عاشقمی اولیورم ، نه در ؟ .. » دیوردی . حقیقةً بو تورك قیزیله مناسبتلرنده
تا ابتدادن بری بر فوق العاده لك واردی . قاپیتەن جه . جاکسن رید بو
فوق العاده لکه شاشیوردی . زیرا ، بو قیز استانبولده طانیدیغی
قادینلرك – غیرقابل مقایسه بر صورتده – اك ذکیسی ، اك معلوماتلیسی
و انکلیز تربیه سنه ، انکلیز کولتورینه اك زیاده یاقین اولانی ایدی .
اویله که قاپیتەن جه . ج . رید بونك یاننده بولوندیغی زمانلر
محیطی هیچ یادیرغامایور ، کندیسنی کندی مملکتنده ، کندی
أونده ، کندیسنه موعود و مقدر اولان بر حیات ارقداشیله یاشامقده
صانیوردی . یا دانسی ، یا ادبی مصاحبه لری ! .. و بوتون بونلرله
برابر او أ کزوتیك ، او عجائب کوزه للکی ! تنك اوامثالسز قدیفه لنمش
اسمرلکی ! و سیاه درین باقیشلی کوزلری !
قاپیتەن جه . جاکسن رید بك او قدر مخیله صاحبی دکلدر . فلورتی هر تخطر
ایدیشنده کوزینك اوکنده تجسم ایتدیره بیلدیکی خصلتلر یالکز بوندن
عبارت قالیور . فقط بوقدری بیله اونی تحریکه کافی کلمکده در .
قاپیتەن جه . جاکسن رید بو سفر صمیمی بر عصبیتله :
— دها بیتمدیمی ؟ دهامی مادمازەل !
دیه سویله ندی . برکت ویرسین که مانیکورجی قیز قاپیتەنك
صوکنجی پارماغنك اوزرینه اك صوك توشی وورمقده ایدی ؛
درینندن بر کوکس کچیره رك :

— بیتدی !

دیدی .

قاپیته‌ن جه . جاکسن رید صانکه بوتون ئه‌نه‌رژیسنی بولمق ایچین بو « بیتدی ! » سوزینه منتظرمش کبی بر تکمه‌ده یاتاغنك بوتون أورتولرینی اوستندن آتوب اودانك اورتاسنه هوپلادی . آیاقلرینی ترلکلرینه کوچ کچیردی ؛ ایکنجی بر هوپلایشده صولوغی بانیو اوداسنده آلدی .

قاپیته‌ن جه . جاکسن رید بو خیز سایه‌سنده‌درکه یاریم ساعت صوکره دعوتلی اولدیغی أوه یتیشدی .

بو أو نشان طاشنده یکی بر آپارتمانك ایکنجی قاتیدر . قاپیته‌ن جه . جاکسن رید أو صاحبنك اسمنی پك أیی خاطرلایامیور ، فقط قیزینك کوچوك اسمنی دیلندن دوشور میوردی : « لیلا ، لیلا ! » دییوردی و بونی هر تلفظنده اوکا فرنکجه‌ده بر چیچك اسمنك تصوتی ویریوردی . بونك ایچیندرکه قاپیته‌نه « نره‌یه کیدیورسك ، نره‌دن کلیورسك ؟ » دییه صورولدیغی وقت « لی‌لی‌لردن کلیورم ؛ لی‌لی‌لره کیدیورم . » دیمه‌سی کافی بولیوردی . اساساً بو أوده لیلادن باشقه ئنته‌ره‌سان هیچ کیمسه یوقدی . آنا ، حالا کنجلك تاصلایان و قیزیله رقابت ایدن قارت عشوه‌بازلردن بریدی . بابا ، دیون عمومیه‌نك اسکی یوکسك مأمورلرندن سامی‌بك نامنده بر آلافرانغه متقاعد تیپی ایدی . بك اوغلی محیطنده‌کی واسع مناسبتلری سایه‌سنده قاپیته‌ن جه . جاکسن ریدی طانیمش و ایکنجی و اوچنجی کوروشلرنده اونی أوینه دعوت ایتمکی منفعتنه موافق بولمشدی .

اوکون بو کوندر قاپیته‌ن جه . جاکسن رید بو أوه کیروب چیقان مختلف اجنبی ضابطلری آراسنده یکانه کدیکلی مسافر اوله‌رق قالمشدر .

کنج ضابط قاپودن ایچری کیرنجه قارشیسنه تصادف ایدن پورت مانطوبی رنکارنك عسکری قاپوطلرله ، پله‌رینلرله ، قاسکه‌تلرله طیقه‌باصه یوکلو بولدی و بو قارغه‌شه‌لقدن ایرکیلمش بر آدام طوریله:

— وای بوتون اشغال قوتلری بوراده !

دیه سویله‌ندی. تام بو صیره‌ده وستیبولك اشیکنده لیلا کوروندی:

— أوت . یالکز سز اکسیکسکز !

دیدی و أشیکده‌کی قیصه‌جق مصافحه اثناسنده یاواشجه علاوه ایتدی:

— دوریان غره‌ی ، دوریان غره‌ی ؛ شیمدی‌یه قدر نره‌ده ایدیکز ؟

قاپیته‌ن جه . جاکسن رید بر کوچوك چوجوغی آزارلار کبی :

— بکا « دوریان غره‌ی » دیمکدن سزی منع ایدرم .

دیدی و صالوندن لچه‌رك یان یانه چای صوفراسنه دوغرو یورودیلر . بو بر قاچ آدیملق رسم لچید اثناسنده قاپیته‌ن جه . جاکسن رید کوزینك اصابت ایتدیکی بعض طانیدقلرینی خفیف و مهمل بر باش حرکتی ایله سلاملادی ؛ پارماقلرینك اوجیله خانه صاحبه‌سنك النه دوقوندی و زوجنك وه‌وه‌رانسنه یالکز بر تبسمله مقابله ایتدی . صوکره هرکسه آرقه‌سنی دونوب ماصه‌نك اوکنده تکرار لیلا ایله قونوشمغه باشلادی .

اسمر ، قدیفه تنلی قیز هم مسافرینك فنجانه چای قویویور ، همده صورویوردی :

— نه‌دن سزه « دوریان غره‌ی » دیمه‌می ایسته‌میورسکز ؟

— چونکه بو بر رومان قهرمانیدر . بن بر رومان قهرمانی دکلم . صوکره دوریان غره‌ی ...

— نه دوریان غرهی ؟

— . . . قاطی یوره‌کلی ، خائین و نامرد بر آدامدی .

— لکن بن اونکله سزك آرا گزده بر معنوی مشابهت ایما ایتمك ایسته‌مدم که ...دوریان غره‌یك سزه بکزه‌دین طرفی یوزیدر .

— اوده بر پارچه شبهه‌لی . . . دوریان غره‌ی کندینی بکنمش...

— اوو ، اوو ، اوو ..

— نه‌در ، بنم‌ده اویله اولدیغمی‌می سویله‌یه‌جکسکز !..

— سزك اویله اولدیغکزی هر کس سویله‌یور. لکن نه سز، نه دوریان غره‌ی کندیکزی بکنمش اولمقله یاکاش، فنا ویاخود کولونج برشی یاپمش اولمایورسکز. بوقناعتی، بو اطمئنانی سزه‌ویره‌ن افکار عمومیه‌در؛ بو، عادتا سزه محیطکزده‌کی انسانلر طرفندن زورله قبول ایتدیرلمش برحسدر.

« هر کس سزی بکه‌نیور ، سزی حیرانلقله سیر ایدییور. باقکز، ایشته اینانمیورسه‌کز ، بر لحظه باشکزی آرقه‌کزه چویریکز ؛ صالونده‌کی بوتون خانملرك کوزلری سزك اوزریکزده ...

— آما یاپدیکز !

— باقکز ، باقکز دییورم .

فی‌الحقیقه قاپیه‌ن جه . جاکسن‌ریدك کیردیکی اثناده نشئه‌لی ، سطحی و هوائی مکالمه‌لرك جیویلتیسیله دولو صالونه شیمدی برعجائب سکون چوکمشدی. هر کس حضورینی قایب ایتمش کبیدی . خانملرده آرتق یانلرنده‌کی أرککلرك کندیلرینه نه‌سویله‌دیکلرینی ایشتمه‌ین ، أرککلرده آرتق بونلره نه سویله‌مك لازم کلدیکنی بیلمه‌ین برحال واردی . شوراده ، بوراده برقاچ زوراکی قهقهه ، باروتی بایاتلامش فشنکلر کبی اوداتك ایچنده بسیط برارتفاعه قدر یوکسه‌لوب سونو - ویرییوردی .

ساحه‌نك بورا‌ده‌ده ، انكليزلر طرفندن اشغال ايدلديكنی حس ايدن برقاچ فرانسز ضابطی ، بيهوده بر مغلوبيت منظره‌سی كوسترمه‌مك ايچين اورته‌دن صيويشدی . بونك اوزرينه ميدانده مصاحبسز قالان بعض خانملر صالونك اوبر كوشه‌سنده متمادياً ويسكی ايچوب كيمسه‌نك برشی آكلامادیغی تحفلقلرينه كرمی ويرن « مه‌جه‌رويل » ك يانينه صوقولديلر .

بو مه‌جه‌رويل ك استانبولده نه‌ياپديغنی و نه اولديغنی بيلن يوقدر . فقط بو شهرك هر هانكی بر عالمنه كيريلسه اوراده مطلقا مه‌جه‌رويل ه تصادف ايديليرد . يكی دوغمش بر دوموز ياوروسی كبی پنبه وشيشمان وجودی كاه‌عشوه‌باز قادينلرك آياقلری آلتنده بر «پوف» وظيفه‌سنی كورور ؛ كاه بارلرده ميخانه‌لرده بر ده‌وريلمش كوچوك فيچی حالنه كيرردی .

مه‌جه‌رويل ك بورايه ، فخری بر وظيفه آله‌رق ساده‌جه اكلنمكه و ياخود اكلنجه‌لرينك چشنيسنی د كيشديرمكه كلمش خايلاز بر ميليونر اولديغنی ادعا ايده‌نلر بلكه يا كيلميورلردی ؛ زيرا استانبوله كلديكی كوندن بری سورديكی حيات بوادعانك جانلی براثباتی ايدی .

مه‌جه‌رويل ی بوتون او قابا صابا كورونشنه ، او بهيمی و كلبيانه ذوقلرينه رغماً قاپيته‌ن جه . جاكسن ريده ترجيح ايده‌ن قادينلر پك چوقدر . بونلره كوره قاپيته‌ن جه . جاكسن ريدك صوؤق و فايداسز كوزللكنی سير و تماشا ايله بيهوده وقت قايب اتمكدن ايسه مه‌جه‌رويلك مجلسنده هم چيلغينجه اكلنمك ، همده بعضاً قيمتلی هديه‌لره نائل اولمق ألبته دها زياده كارعاقل ايدی . بوندن باشقه مه‌جه‌رويل ، قاپيته‌ن جه . جاكسن ريد كبی متحكم و قيصقانجده

دکلدی. بریرده برابر أکله‌نیلدیکی وقت هر کسه هر کسله ایسته‌دیکنی یاپمق حریتنی ویرردی. حتی بعضاً اوزلرینه فضله‌جه دوشدیکی قادینلردن بیله بوحقی نزع ایتمکه قالقیشمق اصلا خاطرینه کلمزدی.

مه‌جه‌رویل بوتون معناسیله بر پیشکین خواردا ایدی. آنجق هر کوزه‌للك برقصوری واردر؛ بونك قصوری‌ده کویا ارتباط ضابطی نامی آلتنده دائما کندیسنه رفاقت ایتمکده اولان بر زوپپه و سونه‌پە پاشا زاده ایدی. حرب عمومیده بر مدت احتیاط ضابطلکی ایتدی دییه حالا تورك ضابطی اونیفورمه‌سنی طاشیان وبو مستعار قیافت سایه‌سنده کندیسنه قوای اشغالیه قوماندانلری نزدنده رسمی برموقع تأمینه چالیشان بو سرسرینك حضورندن مه‌جه‌رویلك بوتون قادین احبابلری متنفر و مجتنبدی. فقط نه‌چاره‌که مه‌جه‌رویل اونسز هیچ برشی یاپامازدی. بو کنج آدام اونك دیلی و قولی مثابه‌سنده ایدی؛ بردقیقه یانندن آیریلدیمی طونبول وبنبه‌مخلوق یرنده راحت دوراماز، اطرافنه باقینمغه و:

— نره‌ده اورخان بك؟ اورخان بك نره‌ده؟

دییه سویله‌نمکه باشلار ایدی. بوچاغریلیش اوزرینه خایتا دلیقانلی صیریته‌رق یاننه صوقولنجه مه‌جه‌رویلك کیفی یرینه کلیر، معندنی برسسله کولردی:

— هی، هی، هی... بنی یالکز براقمایکز، بوقدر کوزه‌ل قادینه قارشی تك باشمه مدافعه‌سز قالیورم، قورقویورم.

اورخان بك همان بوسوزی انکلیزجه بیلمه‌ینلره ترجمه ایدردی وهر کس کولوشورکن او، آمرینك امرینی تبلیغ ایتمش برعسکر جدیتیله دیم دیك دورردی.

مه‌جه‌رویل دوزمه‌ارتباط ضابطنه بعضاً ده شویله بر وظیفه‌ویردی:
— کیدیکز شو خانمه بنم طرفمدن اعلان عشق ایدیکز وایسته‌دیککز قدر تعهداته کیریشککز ، بندن سزه آچیق بونو ...

و اورخان بك بو وظیفه‌یی ایفا ایچین عسکری آدملرله کیدوب او خانمك او کنه دیکیلیردی . بعض فکرلرینك چلینمه‌سی مشکل قادینلر حقنده ایسه دها جدی برهوا ایچنده ایکیسی باش باشه‌ویروب یا بر یاندن احاطه ویا بر جهه‌دن تعرض ایچین لازم کلن سوق الجیش پلانی تثبیت ایدرلر و اوکا کوره سینسی برحرکته کچرلردی .

قاپیته‌ن جه . جا کسن ریدی «لی لی» سیله حسبحالنده راحت براقادیلر. صالونده‌کی خانملر برر ایکیشر چای صوفراسنه‌صوقولدیلر. ایلك صوقولان مادام جیمسون اسمنده بر لوواتین اولدی . مادام سینوس‌دن صوکره بك اوغلی صالونلرنده حسن و آنیله اك چوق شهرت بولان بوقادینك قاپیته‌ن جه . جا کسن ریدك استانبولده ایلك کوز آغریسی اولدیغنی بیلمه‌ین یوقدر . بو ، قویو الا کوزلی، لوند برقادیندر . کستاخ برطرزده بویالی قالین دوداقلرینك آره‌سندن ایری ، بیاض و صیجاق دیشلرینی کوسترمك ایچین متمادیاً کولردی و بو کولوشنه قوتلی جنسیتنك بوتون بلاغتنی قویاردی .

قاپیته‌ن جه . ج . رید یوزلرجه سسك ایچنده ویا بر سوقاق قارغه‌شه‌لغی آرسنده ویاخود بر فورطنه‌لی ساعتده بر دکز کنارنده بولنسه‌دخی بو کولوشی مطلقا اینه‌ایشیدیر و کیمه عائد اولدیغنی، نه‌یی افاده ایتدیکنی ینه مطلقا سزر ، آکلاردی ، نته‌کیم شو ساعتده آرقه‌سی صالونده کیلره دونوك اولمقله برابر مادام جیمسونك‌یك یاقیننده، بریرده بولندیغنی بیلیوردی . بناءً علیه کنج قادینك کندی موجودیتندن

اوكا خبر ويرمك ايچين برايكى دفعه يانندن كچركن كوكسيله قاپيته‌ن جه . جاكسن ريدك صيرتنه سورتونمه‌سنه ويا آنجق اونك ايشيده‌بيله‌جكى برسسله برطاقم معنيدار سوزلر آتمه‌سنه ونهايت دايانامايوب ليلا ايله آره‌لرينه كيرمه‌سنه هيچ‌ده حاجت يوق ايدى .

قاپيته‌ن جه . جاكسن ريد برقاچ آديم كرى چكيلوب مادام جيمسونى سلاملادى؛ برپارچه شاشقين و محجوب ايدى :

— سزك بوراده اولديغكزى بيلميوردم . ديدى . قادين بركنج قيز شيماريقلغيله ليلانك قولنه صوقوليور ، چكه‌سنى اوموزلرينه دايايور و اوقانلى دوداقلرينك آره‌سندن او بياض ، ايرى و صيجاق ديشلريله كوليوردى . شاشقينلغى كيتدكجه آرتان قاپيته‌ن جه . جاكسن ريد نه‌ديه‌جكنى بيله‌مدى :

— زوجكز بوراده‌مى ؟

ديه صوردى . بونك اوزرينه مادام جيمسون دولغون وطاشقين بر قهقهه صاليويردى . چونكه زوجى برآز اوزاقده صوفرانك اوبر اوجنده ، تام قاپيته‌ن جه . جاكسن ريدك قارشيسنده دورويوردى .

دير كن بر قادين دها :

— بونژور قاپيته‌ن . . .

قاپيته‌ن جه . جاكس ريد براورمانده برآوجى طوزاغنه دوشمش بر كه‌يك كبى اير كيليور . بوده اونك صميمى آشنالرندن بريدى واك تهلكه‌ليسى ... چونكه اك خياليرستى ايدى . فرانسزجه‌سى پك قيط اولان قاپيته‌ن جه . ج . ريد هيچ انكليزجه بيلمه‌ين بو دلداده‌نك باش باشه قالدقلرى وقت كنديسنه نه‌لر سويله‌ديكنى پك أيى آكلامازدى وبوخصوصده‌كى جهالتى‌دركه اونك نه‌قدر رومانه‌سك ، نه‌قدر شعر

وادبیات ایله آلوده بر قادینه چاتدیغنی تام وقتنده سزمه‌سنه مانع اولمشدی .

— قاپیته‌ن کوزلریکز قیپ قیرمزی ! یوقسه آغلادیکزمی ؟

— نه‌دن آغلایه‌یم ، مادام ؟

— آ ، سز هیچ آغلامازمیسکز ؟

— خایر ، اصلا معتادم دکلدر .

— او حالده بیلسه‌کز حیاتده نه بویوك برحظدن محرومسکز ! آغلامق ، آغلامق بوسماوی برشی ... بو، یاغمورك بریاز کونی قوری وقیزغین طوپراق اوزرینه یاغیشی کبی برشی ...

قاپیته‌ن جه . جاکس رید محبه‌سنك آغزنده جمله‌لر بو درینلکه وبو اختلاطاته دایانیر دایانماز آرتق هیچ برشی آکلاماز اولوردی . کاه باشنی صاللار ، کاه لزومسز یره کولر ، کاه ساده‌جه :

— وه‌ل ، وه‌ل ، وه‌ل ! ..

دیمکله اکتفا ایدردی وخانم سویلردی ، سویلردی . قاپیته‌ن جه . ج . رید بوسفرده اویله‌اوله‌جق ظن ایتدی ، فقط عزیزه خانم ـ بواونك اسمیدر ـ بو آقشام هرناصلسه سوزی اوزاتمادی . بردن بره محزون وسکوتی کورونمه‌یی ترجیح ایتدی . طاتلی ومخمور باقیشلی کوزلرینی غیرمعین برنقطه‌یه دیکدی ، دالدی ، قالدی . اوقدر محزون ، اوقدر محزون بر طورکه بو سفر قاپیته‌ن جه . جاکسن رید اوکا صورمق اضطرارینی دویدی :

— نه اولدیکز ؟ بردن‌بره بر فنالقمی ؟ نه‌در ؟

عزیزه خانم ، فه‌درانك تیپولیت صحنه‌یی ترك ایدوب چیقارکن آرقه‌سندن باقیشنی آکدیروزهرلی بر نظرله کنج ضابطی سوزدیکدن صکره بردن‌بره آرقه‌سنی دوندی :

— بن بو آقشام ایچه جکم ، چوق ایچه جکم . بکا ویسکی ویرك ، بکا نه ایسترسه کز ویرك ! . .

دیدی . فی الحقیقه چای زمانی چوقدن کچمش ، شیمدی دعوتلیلردن آپه ریتیف دوشکونی اولانلر - کیمنك ألنده بر ویسکی بارداغی ، کیمنك ألنده بر لیکور قدحی - تکرار ماصه نك اطرافنه طوپلانیورلردی . أو صاحبه سی هر کسی تشویق ایدیور ، بیاض و طونبول قوللری بارداقلرك ، شیشه لرك آره سنده :

— بویورك رجا ایدرم . برشی آلمازمیسکز . آ ، مطلقا بردامله آله جقسکز .

دیه یاری تورکجه ، یاری فرانسزجه سویله نوب دوریوردی .

« ایشته اوزاق دیاردن کلنلرك سببندن قومم قیزینك
فریادینك سسی . رب صهیونده دکلمی آنك ملکی آنده
دکلمی نیچون کندی اویمه بتلریله غریب باطللقلریله بنی
غضبه کتوردیلر . »

عهد عتیق - ارمیا - 19

بو چای ضیافتندن صکره صمیمی ولاابالی دوستلرندن بر قاچی
یمکه قالدیلر. واقعاً لیلا قاپیه‌دن چه. جاکسن ریدی‌ده آلیویمق ایسته‌دی
اما ، بو آرزوسی آننه‌سنك مبهم بر ممانعتیله قارشیلاشدی . قیز « نیچین؟ »
دیدیکجه آناسی باشنی صاللایور : « اولماز ، اولماز ؛ سببی وار . »
دییوردی . نهایت یمك ساعتی کلوب‌ده صوفرایه اوطوریلدیغی وقت
سامی بکك زوجه‌سی قیزینك قولاغنه ایکیلدی :
— برآز صوکرا نجدت کله‌جك ...

دیدی و بو سوز ظاهرده هرشیئی ایضاح ایتمش اولدی . لیلانك
دایی‌زاده‌سی نجدت متعصب برانکلیز علیهداریدی . برانکلیزه اوزاقدن
سلام ویرمك ، برانکلیزله احبابلق ایتمك ، برانکلیزك بولندیغی مجلسه
کیرمك ، حتی تراموای و واپور کبی عمومی یرلرده بر انکلیزك یاننه
اوطورمق بیله بو کنج آدام ایچین تحملفرسا بر عذاب تشکیل ایدییوردی .
لیلایه کوره دایی‌زاده‌سنك بو حالی بر نوع تصلفدن باشقه برشی دکلدی .
کرچه تحصیلینی قسماً فرانسه‌ده ، قسماً آلمانیاده یاپمش اولمه‌سی ، ادبیاتده
الك زیاده « هاینه » نك تأثیری آلتنده بولنمسی نجدته فکری و بدیعی

بر انکلیز خصومتی تلقین ایتمش اوله بیلیردی . فقط ابتداده بویله بر صنعیتله باشلامش اولمسی پك محتمل بولنان بو حسك متارکه‌دن صوکره ، باخصوص بر تورك منورینك قلبنده ، درحال ملی بر کین حالنه انقلاب ایدیویرمسی ایچین اورته‌ده اسباب پوق دکلدی . 1920 سنه‌سنده‌یز . لوئید جورج سیاستی بزه چوقدن یاپه‌جغنی یاپمشدر . طرف طرف تورك ملتنك بوتون تنفس منفذلرینی طیقامشدر ؛ ازمیری برقانلی أت پارچه‌سی کبی یونانلیلرك اوکنه آتمشدر . استانبولده اشغال قوتلری افرادینك خلقه روا کورمدیکی جورو اعتساف قالمامشدر. خصوصیله بو مملکتك منور و وطنپرور صنفنه قارشی ایسه عادتا ایلك انسانلرك بیرتیجی مخلوقاته وایلك آمریقاقولونلرینك قیرمزی دریلره تطبیق ایتدکلری «کتلوی امحا» سیستهمنی قوللانمشدر. واقعا بوکونلرده، تورك ملتنك خیرکار قدرتلرینی خرده‌خاش ایدن بو دیشلك سیاست چرخی برپارچه‌دورمش کورونیوردی ؛ فقط ، «نامرد آلبیون» ك یارینه نه‌لر حاضرلادیغنی کیم تخمین ایده‌بیلیر ؟

— نامرد آلبیون ...

نجدت بونی هر تلفظ ایدیشده لیلا :

— اویله دیمه ! .. أییلری ده وار . پك چوق أییلری ده وار .

در ایدی . اوته‌دن بری شدتله انکلیز مراقلیسی اولان لیلانك صوك زمانلرده — قاپیته‌ن جه . جاکسن ریدی طانیدقدن صوکره — بو مراقی عادتا برتعصب درجه‌سنه کتوریشنك سری دایی زاده‌سی نجدتك کوزندن اصلا قاچمیوردی . آنك ایچیندرکه ، بونده‌کی انکلیز علیهدارلغی ، اونده‌کی انکلیز لهدارلغیله مبسوطاً متناسب برصورتده درجه درجه آرتیوردی . زیرا ، نجدت یالکز دایی زاده دکلدر .

تمکك صوکنه دوغری قابونك ذیلی چالینتجه ، سامی بکك زوجه‌سی دمینکی سوزینی اکمال ایتمك ایستر کبی قیزینه :

— ایشته ، نجدت کلدی .

دیدی . قیز « بنم نه‌مه لازم ! » دیر کبی خفیفجه اوموزلرینی سیلکدی . حالبوکه بوتون عائله عندنده بو اونك نشانلیسی ایدی .

نجدت یمك صالوننن ایچری‌یه کیرر کیرمز ، حدتنی آجی بر استهزا طورینه قلب ایده‌رك هوایی قوقلار کبی یاپدی :

— حیرت! مبارکلرك قوقوسی اویله برسینمش که .... بوخصوصده زنجیلردن هیچ فرقلری یوقدر .

دیدی . سامی بك آکله‌مامازلقدن کله‌رك صوریبوردی :

— کیملردن بحث ایدیبورسك ، الله عشقنه نجدت بك ، خانملردنمی ؟

— خایر ، انکلیز دوستلرمزدن ، انکلیز دوستلرمزدن ...

وبرطرفدن هرکسله سلاملاشیور ، دیکر طرفدن سوزینه دوام ایدیبوردی :

— هیچ دقت ایتمه‌دیکزمی ، انکلیزلرك کندیلرینه مخصوص برقوقولری اولدیغنه . بو قوقو میان کوکیله صانلایت صابونی آره‌سنده برشیدر ؛ بعضیلری‌ده ایی تمیزلنمه‌مش کوسله قوقار .

— آما یاپدیکزها !

— واللهی ... بن بوخصوصی رایحه سایه‌سنده‌در که معهودلردن برینك یاقیننه کلدیکمی حس ایدرم و همان اوزاقلاشمق ایچین لازم کلن تدبیرلری آلیرم .

— نه‌ی ، بورادن‌ده قاچه‌جقمیسك ، شیمدی ؟..

بونی صوران لیلادر .

— خایر ... مادام‌که بو یاقلاشان انکلیزك دکل ، اوزاقلاشان انکلیزك قوقوسیدر . بنم ایچین تهلکه آتلاتیلمش دیمکدر .

— یا تکرار کلمه‌جکلرینی نره‌دن بیلیورسك ؟

بونی سویله‌ین‌ده لیلادر .

کنج آدام أیر کیلیور ویوزی حدتدن قیپ قیرمزی :

— هاه ، بربو اکسیککدی !

دییور. شو « هاه، بربوا کسیککدی !» سوزنده اوزون زمانلردن بری بیریکه بیریکه نهایت عصیان حالنده طاشمغه حاضر بر تظلمك تهدیدکار آجیلغی واردی . نجدت « بکا چوق شیلر ایدییورسکز ، فقط بن آرتق بوقدرینه کله‌مه‌م ؛ خبریکز اولسون !» دیمك ایسته‌یوردی.

سامی بك ، مضطرب بر قلبك درینلکلرندن کلن بو سسده‌کی معنایی آکلایه‌جق بر حساسیتده دکلدی. فقط زوجه‌سی جنسیتنه خاص انسیاقی برادراك ایله یکننك نه‌دیمك ایسته‌دیکنی پك اعلا سزمشدی . باشیله قیزینه یاری ایقاظ ایدیجی ، یاری توبیخکار بر اشارتده بولندی. چای ساعتندن بری اعصابی تورلو تورلو امتحانلردن کچن لیلا بواشارت اوزرینه آرتق تحملنی قایب ایتدی :

— نه‌دیمك ایسته‌یورسکز ، آنه !

دیدی و آنه‌سنك سورمه‌لی کوزلرینك ایچنه اویله بر نظرله باقدی که، قادینجغز سویله‌دیکنه ویاپدیغنه بیك پشیمان ، باشنی اوکنه ایکدی. کنج قیز بوباقیشنه « بیلیورم ، بیلیورم ، بوتون قادینلر کبی سن‌ده جاکسن ریدی قیصقانیورسك . هر کلیشنده یالکز بنمله باش باشه قالیشنی چکه‌میورسك !» ستمنك بوتون زهرینی قویمشدی .

برکت ویرسین که سامی بکك اوطه‌ده‌کی خانملردن برینه خطابی بحثك مجراسنی برپارچه دکیشدیرر کبی اولدی . دکیشدیرر کبی اولدی، دییورز ؛ چونکه بوبحثك آلتندن‌ده انکلیزلر و خصوصیله قاپیته‌ن جه.جاکسن رید چیقیوردی . سامی بك اوخانمه دیدی که :

— یازیق ؛ مقبوله خانمجغم ! بوکون سزك ایشکزی آچمغه وقت بولامادق .

بو خانم سامی بك عائله‌سنك قدیم دوستلرندن خیری بك اسمنده صاحب عقار بر ذاتك قاریسیدی . بر آی اول نشانطاشنده‌کی اولری انکلیزلر طرفندن اشغال ایدلدیکی ایچین ، شیمدی نه‌یاپاجقلرینی بیلمز بر حالده ، قوجه بر طرفده ، قادین بر طرفده ، قیزلری او بر طرفده اواحباب أوی‌سنك ، بواقربا أوی‌بنم ، دولاشوب دوریبورلردی .

مقبوله خانم دردینی دوکمك ایچین سامی بکك بو سوزینی بر وسیله بیلدی :

— حالبوکه بن بوتون امیدیمی بوکونه باغلامشدم . دیدی ؛ بوندن صوکره بویله بر فرصت الیمزه نردن کچه‌جك ! هر کس سویله‌یور ، بو قاپیته‌ن جاکسن‌می نه‌در ، چوق نفوذصاحبی ایمش ، هرایسته‌دیکنی یاپدیره‌بیلیرمش . برشی دکل . هیچ اولمازسه باری اشیامزی قورتاره‌بیلسه‌ایدك . هایدی کیدوب باشمزی بر کیرا أوینه صوقالم ، فقط نره‌دن اشیا بولمالی ؟ واللهی صوفرا طاقملرمزه ، حتی ، حتی چماشیرلرمزه وارنجه‌یه قدر هرشیمزی ضبط ایتدیلر .

نجدتك کوزلری بر چلیك پاریلتیسیله چاقه‌رق اولا سامی بکك صوکره لیلانك یوزینه باقدی :

— کوردیکزمی سزك انکلیزجکلری ؟

سامی بك حکیمانه باشنی صاللایور :

— حرب بو ، حرب ... کیم بیلیر بز غالب کلوبده بر مغلوب مملکتی اشغال ایتسه‌ایدك نه‌لر یاپمازدق ..

أوی اشغال وچماشیرلری ضبط ایدیلن خانم بحثك اوجنی قاچیرمق ایسته‌میوردی :

— افندم یاپانلره یاپسینلر . بز دونده بوکونده کندی حالنده یاشایان انسانلرز . هم دوغریسی بن بوقدرینی منطقسز بولیورم، هایدی أوی اشغال ایتدیکز ، هایدی لزوملی اشیایی آلیقویدیکز . یاقیزملک جهاز طاقملرندن نه ایسته یوردیکز ؟ واللهی اوکا وار نجه یه قدر افندم...

مقبوله خانمك قیزی کوشه ده لیلا ایله فیص قوص قونوشیورلردی. کنج قیز ، آننه سنك کندی حیاتلرینه دائر بو حریم نقطه یی بویله آچیغه وورمه سی اوزرینه برآو بوروسی دویمش برجیلان یاوروسی کبی بوینی ایلری یه اوزاتدی :

— امان آننه ، نه لر سویله یورسك !

دییه هایقیردی . انکلیز اعتسافاتنه دائر بو تفصیلات ویریلدیکجه ایچین ایچین مرضی برحظ دویان نجدت آتیلدی :

— سزده می نرمین خانم ؟

دیدی . لیلاك عصبی ، الك فنا دقیقه لرنده کی مسلسل کولوشلریله صوریوردی :

— « سزده می ؟ » یعنی نه دیمك ایسته یورسکز ؟

— دیمك ایسترم که انکلیزلرك بوراده لزومندن فضله مدافعلری وار. اوده می فی سبیل الله بو مدافعلر آراسنه قاتیلیور ؟ اکر بویله ایسه چوق عجائب برشی اولوردی : هم مدعی ، هم مدافع !..

بونك اوزرینه قیزجغز وضعیتنی ایضاح مجبوریتنده قالدی :

— خایر مقصدم انکلیزلری مدافعه ایتمك دکلدی . بوراده شیمدی بوچاشیر وجهاز بحثلرینك نه لزومی وار !

— یا بو آقشام فرصت بولنسه ایدی ؛ دیکنسن رایته بونی آچه جق دکلمی ایدیکز ؟

— بلکه آننه‌م آچمق ایسته‌یه‌جکدی ، فقط بن مانع اولاجقدم .
— نیچین ؟
— چونکه بر انسانك خصوصی حیاتنه دائر باشقه‌لرینه بوقدر تفصیلات ویرمه‌سنی « شوکینغ » بولورم . صوکره ، صوکره‌ده .. دوغریسی قاپیه‌ن جاکسن کبی بر آدامه کندیمی رجاجی صفتیله طانیتمق ایسته‌مم .

بو سوزلری سویله‌ین اون آلتی ، اون یدی یاشلرنده بر مکتب چوجوغی ایدی و بو چوجوغك کوچوجك ، کورپه‌جك وجودی ایچنده شیمدیدن بر مونده‌ن خانمك بوتون احتراصلری قایناشیوردی .

نجدت قاشلرینك آلتندن ، عجائب بر مخلوقه باقار کبی کنج قیزی سوزدی ویوره‌کی آغیر بر یأس ایله محمول :
— ها؛ مقصدیکزی شیمدی آکلادم. دیدی. بو اثناده ایچریکی اودادن بر تلفون چینغراغنك سسی دویولدی . لیلا بوسسه چوقدن منتظرمش کبی همان اودایه قوشدی :
— آلو، آلو ... بوراسی 1245. لیلامی؟ یس، یس، هیر لیلا...

و بر طاقم کوچوجك قهقهه‌لرله و بر طاقم اینجه‌جك ندالرله شوخ، شاقراق بر محاوره‌در باشلایور . نجدت قولاغنی قابارتدی . فقط بو محاوره انکلیزجه اولارق جریان ایتدیکی ایچین ، بعض منفرد کلمه‌لردن باشقه برشی آکلایامیوردی . یالکز ایلك خطابلردن ، ایلك ندالردن اعتباراً مدهش بر قطعیتله بیلدی که ، لیلایه تلفون ایدن قاپیه‌ن جه . جاکسن دیدر . ذاتاً صالونده بونی حس ایتمه‌ین کیمسه قالمادی . چونکه لیلا سسنك اك یوموشاق ، اك نوازشکار ، اك شوخ ، اك

قادین والکز قیز تمپولریله هرجملهسنك صوکنده ویا باشنده بر «قاپیتهن!»
دیمکدن کندینی آلهمایوردی.

نجدت وضعیتنی یالکز آجیقلی دکل، برآزده کولونج بولیوردی.
آنك ایچیندرکه کویاهیچ برشیئك فرقنده دکلمش ویاخود کیجهیاریسنه
برساعت قاله بوتلفون محاورهسنی غایت طبیعی ومعتاد حادثهلردن بری
تلقی ایدیورمش کبی کوچوك نرمین خانملهدمینکی بحثلرینی تازهلهمکه
چالیشدی:

— ها، مقصدیکزی شیمدی آکلادم. دییه تکرار ایتدی؛
شو آندهسزی تحریك ایدنشی ملی و وجدانی اندیشهلرله هیچ علاقهسی
اولمایان برحس، یعنی صرف شخصی برعزت نفس مسئلهسیدر. فقط
دوغریسی بن ایستردم که سزك بوحسکز انکلیزلره قارشی ملی برکین
ونفرت صورتنده تجلی ایتسین. بونلره قارشی کین و نفرت بسلهمك
یالکز بزه، یالکز تورکلره دکل، بوتون انسانلره بر وظیفهدر.
زیرا، انکلیزلر یالکز بزمدکل بوتون انسانلرك، انسانیتك دشمنیدرلر.
— أوت، چوق أغوئیستدرلر. دوغریسی بنده انکلیزلرك بو
طرفنی هیچ سهومم. اساساً امریقالیلرده انکلیزلری هیچ سهومزلر.
بیلیرمیسکز بزم قولهجده...

لکن ایکیسنكده قولاغی وعقلی تلفونده اولدیغی ایچین نه نجدت
سویلرکن کنج قیز دیکلهیوردی؛ نهده شیمدی قیز سویلرکن نجدت
دیکلهیهبیلیوردی.

— ها، دیمك سز قولهجدهسکز، اویلهمی؟
— آ، بیلمیورمیدیکز!
— اویلهیا، ناصل بیلمیوردم، اویلهیا... دیمك که شو دقیقهده
لیلانك بوتون قونوشدقلرینی آکلایورسکز.

— دیکله‌مدم که ... ذاتاً دیکله‌مکه نه حاجت . کندیسی آکلاتیر . قاپیته‌ن بکا بویله دیدی ، بن قاپیته‌نه شویله دیدم . اوو ، هیچ مراق ایتمه‌یك ؛ هم‌ده بره بیك قاته‌رق آکلاتیر .

کورمیورمیسکز ؟ قاپیته‌نله مناسبتدن او قدر مغرور ، او قدر مغرورکه ... نره‌ده ایسه آرالرنده اولمامش کچمه‌مش شیلری‌ده اولمش کچمش کبی عالمه اعلان ایده‌جك ...

نجدتك بکزی بم‌بیاض کسیلیور ، صانکه کوکسنه برصدمه یمش کبی نفسی طیقانیور ، کسیك کسیك صولویه‌رق :

— قاپیته‌نله مناسبتی‌می ؟ ناصل ، ناصل !؟

دییور . کنج قیز عجائب بر « سینیزم » له سسنی یاواشلاته یاواشلاته ایضاحات ویرییور :

— جانم ، بوفلورت ایشته !.. سزده بیلمیور کبی صوریورسکز . آه ، نه « ماله‌ن » سکز ، سز ، نه « ماله‌ن » سکز !

— حقیقةً ، هیچ برشیدن خبرم یوقدر .

— بوایشی آکلامق ایچین دقت ایتمکه بیله حاجت یوقدر . لیلا کندینی هیچ یوقدن اویله بر « آفیشه » ایدییورکه ... کویا قاپیته‌ن جاکسن ریدله فلورت ایتمك بر معرفت ، بر شرفمش کبی ... آدام سن‌ده . بزم قوله‌جه بدالا ، قابابرارمنی قیزی وار . عالمك اکنجه‌سیدر . او بیله جاکسن ریدك فلورتی اولدی . بر کون داها باشقه ضابطلرله برابر قوله‌جه کلشلردی ؛ دانس ایدیلیوردی . جاکسن‌رید کیدوب کیدوب هپ بوقیزی دانسه دعوت ایتمه‌سینمی ؟ اوندن صوکره آرتق بکا بر استکراه کلدی . عادتا بو جاکسن رید دنیلن آدامدن قاچمغه باشلادم .

نجدت :

— لکن بو تلفون محاوره‌سی حالا دوام ایدییور .

دیدی . کرچه ایچریده‌کی سسلر آرتق بر تلفون محاوره‌سی حدودینی وشکلنی چوقدن آشمشدی . صانکه قارا کلق بر « آلقوو » ده متمادیاً صیقیشدیریلان ، غیدیقلانان وأو پولملک ایسته‌نن بر قادین واردی و بو ایشیدیلن سسلر دوغریدن دوغری‌یه اونك جنسیتنك درینلکلرندن کلن صیحه‌لردی .

بر دفعه چکه‌سی آچیلمش اولان کوچوك نرمین آرتق کندینی طوتامایوردی .

— بو کون چایده بوراده بولنسه ایدیکزده کورسه‌یدیکز . نه منظره‌لر اولدی . شو هانی مشهوره‌لردن بر مادام جیمسون وار ، او لیلانك اوموزینه دایانمش ، عزیزه خانم دنیلن بینسز قاز دیکر طرفدن یانینه صوقولمش ، قاپیه‌دن جا کسن ریدی آلمشلر آرالرینه .. بر کوز سوزمه‌لر ، بر تبسملر ، بر قیریشمه‌لر ، دو کولمه‌لر !.. آمان اللهم ، دها نه صؤوقلقلر ، نه صؤوقلقلر !.

— قیز ، آقاجان قیز ! نجدت بکه فیص قوص ، فیص قوص اویله نه‌لر سویله‌یوب دورویورسك ؟

بو ، قیزینك کنج آدامله حسبحالنی برپارچه فضله صمیمی بولمایه باشلایان مقبوله خانمك سسیدر .

فقط ایشته لیلا کلدی . کوچوجك ، یووارلاجق کوکسی خلجاندن رعشه‌نا کدر . بلکه برپارچه‌ده محجوب وشاشقیندر . کیمه دوغری کیده‌جکنی بیله‌میور ، اودانك اورتاسنده قیریتوب دورویور . آننه‌سی صوردی :

— نه‌یدی او قیزم ؟

— هیچ ؛ مادام جیمسونك أوینده... عقللرینه أسمش قاپیته‌نله برابر بکا تلفونه ایدییورلر . بر بونژور دیمك ایسته‌مشلر .

— آمان قیزم، بونه اوزون بونژور. آزدها بون نوی اوله‌جقدی! بواثناده نجدت آیاغه قالقدی ، ساعتنه باقدی :

— صحیح ، بون نوی وقتی کلمش. بکا مساعده ! دیدی و هرکسی سلاملادقدن صوکره لیلانك یوزینه باقمقسزین فیل دیشندن بر ماسکه حالنی آلان چکیك ، صولغون و سرت بر چهره ایله چیقدی، کیتدی.

« قومم قیزینك یاره‌سی ایچون یاره‌لاندم قراردم بنی
دهشت طوتدی .

عهد عتیق ـ ارمیا ـ ۲۱

نجدت کندیسنی سوقاقده بولنجه برصوده بوغولمق تهلکه‌سندن هنوز قورتولمش کبی متعدد دفعه‌لر اوست اوسته درین درین نفس آلدی. بونکله برابر کوکسنه آرادیغی فرحلق کله‌میوردی. واقعا برصوك بهار کیجه‌سنی خاطرلاتان قالین وقابا برروزکار اسمکده‌ایدی؛ فقط بوروزکار هرنفس آلیشنده اونی برپارچه‌دها طیقایوردی. صانکه بوروزکار نجدتك جکرلرینه کیده‌جکی یرده دامارلرینه دولیور ، اونلره تحملفرسا بر کرکینلك ویره‌رك کلوب قلبنده طوپلانیوردی و قلبی شیشیور ، شیشیور ، شیشیوردی . نره‌ده ایسه چاتلایه‌جقدی .
نجدت ، عادتا قوشارجه‌سنه یورورکن عضوی براضطرابك تضییقی آلتنده بردن بره‌دورمق احتیاجنی حس ایتدی . شاشقین شاشقین اطرافنه باقیندی. بوحالده نه‌یاپمه‌سی لازم کلدیکنه‌دائر بر اشارت بکله‌یورمش کبی کوزلرینی هوایه دیکدی. نه‌اختلاجلی ، نه‌هائله‌انکیز برسما!.. روزکارك قوو الادیغی سنجابی بولوطلر، دیوآسا یاراصه‌لر کبی بر بری آردی صیره برسحرباز باشنی آکدیران آیك اوکندن قاچوب قاچوب کیدیورلردی.
نجدت : « بو بولوطلر نره‌یه کیدیور ؟ بن ده اونلره قاتیلسه‌م .
دیدی؛ روحمك بو هزیمت کیجه‌سنده بکا سزدن باشقه کیم یولداشلق

ایده‌بیلیر ؟ سزده بنم کبی کیمدن قاچدیغکزی و نره‌یه کیتدیککزی بیلمیورسکز !

«برملعون قیزدن، برجادی‌دن قاچیورم. اونك چهره‌سی بوصوؤق و صولغون قیش آیی‌نك چهره‌سی کبی جامد و معمالی‌در .

«ونه‌یه قاچدیغمی‌ده بك اعلا بیلیورم . اونوتمق ایچین قاچیورم.»

نره‌ده اونوتولور ؟ ناصل اونوتولور ؟ اونك چهره‌سی دنیانك نه‌طرفنه کیدیلسه‌ یینه کوریلن بو آیك أشیدر ! باشمزی قالدیروب باقسه‌ق بیله‌اونك عکسنی دائماً‌یرده کورورز. بیاض‌وسینسی کولکه‌سی بزم وجودمزك آغیدر . نره‌یه کیتسه‌ك بر آتشدن کوملك کبی اونی دریمزله برابر کوتوروز !

نجدت دمین‌نفس نفسه قوشارکن قورقدیغی آفتدن‌اوزاقلاشدیغنه ذاهب اولیوردی. حالبوکه او، بوآفتی براود کبی صیرتنده‌طاشیمقده‌در او قوشدقجه بو اود دها زیاده علوله‌نیور ، هر قیویلجیمی بر آیری آتش کسیلیور. قاچان عاشق بر طرفی طوتوشوب‌ده تلاشندن‌قوشمغه باشلایان برقضا زده‌یی آ کدیرمازمی ؟ بوقضازده قوشدقجه دها زیاده طوتوشور ، طوتوشدقجه دها زیاده قوشار .

نجدت‌ده شودقیقه‌ده اوغافل قضا زده‌لردن بریدی. کرچه کندی کندیسنه : « بیتدی ، بیتدی ، بیتدی آرتق ! آرامزده هیچ برشی قالمادی . اوخ ، قورتولدم ! » دییوردی . فقط ایچندن ینه کندی کندیسنه «اونوته بیله‌جکمی ایم ؟ ناصل اونوته‌بیله‌جکم ؟ » دییه صوریوردی . بری برینه تماماً ضد وایکیسی‌ده عین زمانده حاکم بو ایکی حالت روحیه ، کنج آدامی فورطنه‌لی بر دکزك دالغه‌لری آره‌سنده برتحته پارچه‌سنه چه‌ویرمشدر .

هیهات؛ کاشکه شو دقیقه نجدت بر تخته پارچه‌سنه بکزه‌سه‌یدی؛ بر تخته پارچه‌سی کبی اراده‌سز، حسسز، جانسز و حرکتسز برشی اولسه‌یدی. لکن نه کزر! نجدت بر تخته پارچه‌سنك تماميله عکسی ایدی. فورطنه بالذات کندیسی ایدی. دکز کندیسی ایدی، دالغه‌لر کندیسی ایدی. صانکه طبیعتك بوتون جوشقون عناصری هپ اونده طوپلانمش کبیدی.

نجدت بر ثانیه کندینی دیکله‌دی. آمان یاربی، نه قیامت، نه محشر! عضویتنك هر بر جهازی، حتی هر بر حجیره‌سی، باشلی باشلرینه، حیرت انکیز برسرعت و شدتله ایشله‌یوردی. کنج آدام ایچین قلبنك ضربانی تسکین ایتمك شویله دورسون، آرتق قوللرینك، آیاقلرینك حرکاتنه حاکم اولمق بیله قابل دکلدی. قرا کلغك ایچنده برصرعه‌لی کبی صارصیله‌رق چارپولارق، داغیله‌رق، قیورانه‌رق ایلرلیوردی. موتوری لزومندن فضله قیزیشمش برما کنه‌نك ضبط و ربطی ناصل امکان خارجنه چیقارسه نجدتك موجودیتی‌ده تسکینی اویله امکانسز برغلیان ایچنده ایدی. هله مخیله‌سی برثانیه دورمقسزین جهنمی بر آلت کبی ایشله‌یوردی: مثلا نجدتك دوداقلری: «بیتدی، بیتدی آرتق، آرامزده هیچ برشی قالمادی!» سوزلرینی تکرار ایدرکن بو جهنمی مخیله لیلا ایله ایکی ییلاق مناسبتلرینه دائر نه‌قدر طاتلی خاطره وارسه هر برینك رسمنی آیری بردقت واعتنا ایله قلبنك اوزرینه قازییوردی. او زمان کندی کندیسنه «بیتدی، بیتدی آرتق!..» دیمه‌سنك ناصل نفسنی آلداتمغه معطوف معصومانه بریالان اولدیغنی آکلایوردی. بو، طبقی بر طرفمز فضله آغریدیغی ویاخود بر طرفمزه بر عملیات یاپیلدیغی اثناده کویا آجی‌یی دویمامق ایچین شرقی سویله‌مه‌مز قبیلندن

بر حیله ایدی . فقط نه یاپارسه‌ق یاپه‌لم ، آغری اورادەدر و نیشتر آتمزی یارمه‌دەدر .

نجدت ، شو آنده یگانه صمیمی و منطقی حرکتك انتحاردن باشقه برشی اولمدیغنی دوشونیوردی و اوکا بوتون عشق یولنه انتحار ایده‌نلر دنیانك الك معقول انسانلری کبی کورونیوردی . حقیقةً ، حقیقةً بو تحملفرسا تهیجی ، بو مدهش فورانی دیندیرمك ایچین أولومدن باشقه چاره وارمیدر ؟ نجدت « ایشته بن ایچمده‌کی قیامتی استیعابه قادردکلم ؛ یا بن اونی بوغه‌جغم ، یا او بنی بوغه‌جق ! » دیورودی .

صوکره بردن بره هر حسی ، هر دوشونجه‌سی دورویور ؛ قلبنده ، کندیسنه بو بویوك الملی ویره‌ن مخلوقه قارشی بر اوکولماز تهورله باش باشه قالیوردی . نه‌دن براز اول تا یانندن کچرکن ، صالونك قاپوسی او کنده یوزینه برتوقاد عشق ایتمدی ؟ نه‌دن قارنی‌نك اورته‌سنه برتکمه وورمادی ؟ نه‌دن او تلفونده قونوشورکن یاواش یاواش آرقه‌سندن یاناشوب ده کویا شاقا یاپیورمش کبی أللرینی بوغازینه کچیروب اونی صیقه صیقه بوغمادی ؟ اکر بونلردن برینی یاپمش اولسه‌یدی شودقیقه‌ده کیم بیلیر نه ساکن ، نه راحت برآدام اوله‌جقدی .

دیشلرینك آرسندن : « اوروسپو ، اوروسپو ، اوروسپو ! دیه میرلداندی . مطلقا برکون أليمه کچه‌جکسك ! »

نه ! بوندن صوکره برکره دها اونی کورنجه ، اونکله یوزیوزه کلنجه ، تکرار – برآن ایچین اولسون ! – اونك محورینه کیرمکه تحملی وارمیدی ؟ بو محورك ناصل بویولو برجاذبه‌قوتیله محمول اولدیغنی نه‌چابوق اونوتمشدی ؟ حتی شو دقیقه‌ده بیله لیلا قارشیسنه چیقاجق اولسه . . . « مطلقا أولدیررم ! » دیوردی . فقط ایچندن باشقه

برسس ، باشقه برنجدتك سسی اوكا « خایر ! آیاقلرینه دوشرسك ! » جوابنی ویریپوردی .

هم بو لیلا ایله برنجی آیریلیشـلری می ؟ بو نجدتك لیلایه ایلك تهوری می ؟ ایكی سـنه‌دن بری ایكی هفته‌نك قاوغاسز كچدیكی ، ایكی هفته سكون و حضور ایچنده سه‌ویشدكلری ، ایكی هفته‌جق اولسون یاشلرینك حكمنی ویردیكلری واقع اولمشمی‌در ؟

نجدت « بنی هیـچ سه‌ومدی كه... بنی هیـچ بر كون سه‌ومدی كه... » دیپوردی . اوزون سـنه‌لردن صوكره آوروپادن دونوشنده اونكله ایلك كوروشدكلری كون آرالرنده چاقدیغنی ظن ایتدیكی شمشك بلـكه یالـكـز كندی كوزنده پارلایان بر آتشك لمعه‌سی ایدی. بلـكه لیلا بونك فرقنه بیله وارمامشدی ونهایت كونك برنده اونلره « سز بری بریكـزك اوله‌جقسـكـز . » دیدیكلری زمان كنج قیز بونی اختیارلق كبی، خسته‌لق كبی ، أولوم كبی صاقینلمه‌سی محال ، مقدر حادثه‌لردن بری تلقی ایتمش « پكی ! » دیمشدی .

بو « پكی ! » نك قیمتی نه‌در؟ حالبوكه نجدت بوتون امللرینك، بوتون امیدلرینك بناسنی بو « پكی ! » نك اوزرینه قورمشـدی . حیاتنك افقنده بر آلتوندن سرای كبی پاریلدایان اومستقبل سعادت یوواسی بو « پكی » نك اوزرنده دورویوردی . آه ، بو سـعادت یوواسی ! . . دیمك كه ، صـوك زمانلرده یاپدیغی ، دوشـوندیكی و آلیشدیغی هرشی كبی بو مونس تخیله وداع ایتمك لازم كلیوردی .

نجدت، حیاتندن دها چوق شیلر سـوكوب آتاجقدی . فقط بونلرك یرینه نه‌یی قویه‌جقدی ؟ هپسنك یری بوشـمی قاله‌جقدی ؟ مثلا ، شیمدی ، بو كیجه ، أوینه دونوبده اوداسنه كیردیكی وقت

یاتاغنك باشی اوجنده ، دیوارلرده لیلایه عائد نه‌قدر رسم وارسه هپسنی اورتادن قالدیره‌جقدی وبو رسملرك برنده کولن لیلایه ، — ایکی سنه‌دنبری همان هر کیجه یاپدیغی کبی — « کیجه‌لر خیر اولسون؛ آرتق کولمه ! . . » ؛ دیکرنده دوشونن لیلایه « کیجه‌لر خیر اولسون آرتق دوشونمه ! .. » ؛ دیمه‌دن بوش وچیپلاق طاوانه باقه‌رق کوزلرینی قاپایه‌جقدی .

صوکره صیره اوبرلرینه کله‌جکدی . قومودینك اوستنده‌کی کوچوك لامبانك نشعه‌لی بر دوست یوزی کبی سه‌ویملی آباژوری ده — لیلا کندی اَلیله یاپوب اورایه قویدی دیه — دیوانك کوشه‌سنده‌کی قوش تویی یاصدیقلرله برابر رسملرك کیتدیکی یره فیرلاتیله‌جقدی .

نجدت بو معناسز ، بوچوجوقجه فدا کارلقلری تصور ایدرکن کویا کندی اَلیله کندی وجودیندن برر پارچه قوپاروب آتمغه محکوم ایمش کبی شیمدی تحملفرسا بر اَلمله یوره‌کی صیزلادی .

عشق هرشیدن اول حسی بر اعتیاددر . کوزلرمز معین بر کوزه‌لك یوزینه آلیشیر ؛ مخیله‌مز معین بر هوا ایچنده محصور قالیر؛ قلبمز یالکز بر سسك ، بر اسمك تریاکیسی اولور و ایشته ، بونی دکیشدیرمك ضرورتی باش کوستر نجه انسان کندیسنی چیریل چیپلاق صویولوب اَویندن سوقاغه آتیلمش ، بیکس ، آواره بر حیاته محکوم اولمش حس ایدر . کندی کندینه : « بن شیمدی نره‌یه کیتسه‌م ، نه یاپسه‌م ! » دیه سویله‌نیر . آرتق عالمده‌کی بوتون وظیفه‌لری اوکا ختام بولمش کبی کلیر . بوتون عضویتنده ، طبقی ، صیجاق بر مملکت محصولی اولان بر آغاجك صوؤق بر اقلیمه کتیریلدیکی وقت کوستردیکی حزین احتضار منظره‌سنه بکزه‌ین بر حال عارض اولور .

ایشته شو دقیقه‌ده ، نجدت ، عقلی بر ادراك ایله دکلسه بیله ، بر حس قبل‌الوقوع ایله بوتون بو اقلیم دکیشدیرمه‌نك ، بوتون بو بوشلقده لزومسز بر شی حالنده قالمه‌نك اولومدن دها بدتر فجاعتنی کورویوردی .

نه غریب شی ! صانکه اوندن أییسی ، اوندن کوزه‌لی یوقمی ؟ صانکه قلبی ایچین ، حیاتده ، بوتون تسلی و سعادت منبعلری قورودیمی ؟ لیلایی ترك ایتدکدن صوکره آرتق باشقه کنج قیزلره ، باشقه کنج قادینلره کیتمه‌سی امکانی قالمیه‌جقمیدر ؟

آجی آجی کوله‌رك بك اوغلنك ایللك ایشیقلرینه باقدی .

بو بحران ایچنده فرقنه وارمقسزین حربیه‌یی ، تقسیم میدانی چوقدن کچمش « دوغری یول » ه کلمشدی . ایمدی ، آجی آجی کوله‌رك بك اوغلنك ایشیقلرینه باقدی :

«هیهات ، یوره کمده‌کی یانغینی بو باتاقلقده‌می سوندیره‌جکم؟» دیدی .

کیم بیلیر ، بلکه ، بو باتاقلغك سرینلکی أتك التهابلرینه قارشی بره‌بردر . فقط نجدت لیلایه أتیله‌می مربوطدی؟ کنج آدام بو فکری جانیانه بر حس کبی ایچندن قوغدی . کرچه هنوز یکرمی بشنی بیترمه‌مشدی . فقط بش سنه‌لك اوروپا حیاتنده مادی حظلرك همان هپسنی طاتمشدی . زمان زمان متره‌سلری ده اولمشدی . بر تانه‌سی واردی‌که اونی بوتون بر سنه‌بیك بر بویو ایله رقصان یلانلره بکزه‌ین قوللرینك آره‌سنده ضبط ایتمشدی اویله‌که نجدت بو قادیندن آیریلدیغی وقتده وحشی بر کدینك پنچه‌سندن قورتولان بر قوش کبی آیلرجه کندینه کله‌مه‌مشدی . لکن بو بحران او بحرانه بکزه‌میوردی . بو آتش دها درینلرده یانان بر شیدی . بو آتش نجدتك کوکنی

کمیریورودی . و بو مهلك یانیشده شفقت و مرحمته بکزه‌ین بر ضعف، انسانه ایچین ایچین ، سینه سینه ، آغلامق آرزوسنی ویرن بر اصیل چشنی واردی . ایشته نجدت شو دقیقه‌ده بر سوقاقده اولماسه ، اوتاماسه آغلایه‌جقدی . چونکه بردن بره لیلانك بر باشنی کوکسی اوزرینه قویوشی ، بر ألنك دیزی اوزرینه براقیشی خاطرینه کلدی . یالکز قالدقلری وقت لیلا بوسبوتون باشقه بر قیز اولوردی . یابانجیلر آره‌سنده‌کی اوشوخ ، فتان ، اویناق و حتی برپارچه‌ده‌زوپه‌حاللرینی ترك ایدردی . او ایکرتی ، ساخته نقابلرینی برر برر آتاردی، صانکه صویونوردی ، صویونوردی ؛ چیریل چیپلاق بر روح اولوردی . اوقدر خالص و مصفا بر حاله کلیردی و بر کوچوك قیز یوموشاقلغی، طاتلیلغیله صانکه بر منبع صویی کبی قلبه آقمه‌سنی بیلیردی .

ایشته نجدت ، لیلانك هرکسه بر قویو صوماکی قدر سرت و مجلا کورونن کوزللکنی بویله بر یودوم مایع حالنده ، بویله بر صافیت وعصمت داملاسی حالنده طاتمشدی .

قاپیته‌نجه . جاکس ریدده کونك برنده ، لیلانك بویله أریبوب آقیشلرینی کوره‌جکمی‌ایدی ؟ کنج آدامك باشنده ، بوتون صاچلری دیکن دیکن اولدی و بر کیزلی أل کویااطرافنده‌کی بوتون‌ایشیقلری قیصدی . شو دقیقه‌ده قاپیته‌نجه . جاکس ریدقارشیسنه‌چیقسه‌ایدی... نجدت ، بو آقشـام کندیسنی هر فجاعتی ایقاعه قادر بولیوردی . فقط اوکا نره‌ده راست کله‌لی؟ نره‌ده؟ نره‌ده راست کله‌لی؟دوشوندی . مادام‌جیمسونك أوی صیره سرویلره کیدن جاده اوزرنده بریرده‌در. حریف بوساعتده هنوز أودن‌چیقمامشدر. کندی کندینه«نه اولور ! کیدوب یولنی بکلرم . » دیدی . ترس یوزی کری یورودی .

تکرار تقسیم میدانته چیقدی . دیرسکی دوندی . بر قاچ آدیم دها یورودی. ایشته مادام جیمسونك أوی... دوردی . بکله‌مکه باشلادی. فقط چوق بکچمه‌دی، بو حرکتنك چوجوقجه‌برشی اولدیغنی آکله‌دی. «چیقسه بیله نه یاپه بیلیرم؟ ألمده بر باستون بیله یوق!» دییه سویله‌ندی . همده جاکس رید قاپودن چیقار چیقماز اوتوموبیلنه آتلایه‌جقدی ؛ اوتوموبیل اوراده حاضر دورویوردی .

نجدت تصورنده آلدانمش بر آدام یأسیله قارشیکی قالدیرمه‌یه کچدی. تام مادام جیمسونك قاپوسنك اشیکنده ایدی . بکله‌ین اوتوموبیلك شوفورینه سسلندی :

— بنیمی بکله‌یورسك ؟

بو سؤالی صورارکن سببنی ؛ سائقنی کندیسی ده بیلمیوردی .

اوزون بیاض تویلی بر قویون پوستنك ایچنه کومولمش اویوقلایان شوفور تنبل تنبل باشنی چه‌ویردی ونجدتی شویله بر تپه‌دن طیرناغه قدر سوزدی وجواب ویرمکه بیله لزوم کورمکسزین تکرار اسکی وضعیتنه‌دوندی . شوفورك بو محقرانه طوری نجدتی چیله‌دن چیقاردی . بو کیجه مطلقا برینه چاتمق ایسته‌یوردی .

— اولان تربیه‌سز حریف! سکا لاف صوریورم . جواب ویرسه‌کئه! بیاض کورکلی آدام عین سکون و لاقیدی ایله تکرار باشنی چه‌ویردی وآغیر آغیر سویله‌دی :

— قاپیته‌ن جاکس ریدی بکله‌یورم . آکلادکمی ؟

نجدت باشنه بر یومروق یمش کبی سنده‌له‌دی :

— الله اونك‌ده ، سنك‌ده بلا کزی ویرسین ! دیدی و برمدت بکله‌دی که ، قویون پوستنه صاریلی آدام بر قورد حالنه انقلاب ایدوب

اوزرینه صالدیرسین ؛ فقط او نجدتله محاوره‌یه بیله تنزل ایتمیوردی .
بو کفره یالکز براوموز سیلکمکله جواب ویردی . نجدت میرلدانه‌رق ،
خموردانه‌رق یورودی . قرق اللی آدیم اوته‌ده « ماقسیم بار » ك متمادیاً
آچیلوب قاپانان فنری کوزینه چارپدی . ایچندن « بورایه کیره‌یم ، بر
أیی سرخوش اوله‌یم . » دیدی . اوزاق براحتمال : بلکه‌جاکس ریدده
دونوشده بورایه اوغرار ! زیرا نجدت شیمدی‌یه قدر هرهانکی بر باره
کیردی ایسه اوراده مطلقا انکلیز ضابطلرینه راست کلمشدر . بو تخمین
اوکا خارق العاده براختراعده بولنمش بر کیمسه هیجانی ویردی وبو
هیجان ایله « ماقسیم بار » ك مردیوه‌نلرندن ایندی . پالطوسنی « وستیه‌ر »ه
دار آتدی ؛ صولوغی ایچکی ماصه‌لرندن برینك باشنده آلدی . چوقدن
نومرولر بیتمش ، عمومی دانس باشلامشدی . کاه آچ قالمش برسورو
چاقال اولومه‌لرینی ، کاه بابا‌ی طوتمش برآلای زنجی قاریسنك صیحه‌سنی ،
کاه ساده‌جه دار براولوقدن آقان صوسسلرینی خاطرلاتیر برقاریشق
کورولتوده قادینلی أرککلی اللی آلتمش کشیلك بر انسان کومه‌سی
میخانیکی برآهنکله دونوب دورویوردی . هوا ایلیق ومعطردی و
قویو برآیدینلق ایچنده برچوق دومان خلقه‌لری بیاض ایپکدن سرپاتینلر
کبی هرکسك باشی اوستنده متمادیاً چوزولوب طوپلانیورلردی .

نجدت پیستدن ایچه اوزاقده صاپا وتنها برکوشه‌یه تصادف ایدن
ماصه‌نك باشندن اطرافنه ایلك باقیشنده یالکز بونی کوردی و تام
اوصیراده یانینه کلن « سه‌رووز »دن برجین وه‌رموت ایسته‌دی . صوکره
یاواش یاواش منظره‌نك تفرعاتنی سچمکه باشلادی . تخمین ایتدیکی
کبی بارده الك چوق کوزه چارپان انکلیزلردی . فی الواقع بونلرك
اکثریسی سموکین کیمش ویاخود ساده‌جه سیویل قیافتله کلمش

ایدی . فقط سامی بکك أوینده انکلیزی قوقوسندن طانیدیغنی سویله ین نجدت ایچین بونلرك اطوار وحرکاتندن کیم اولدقلرینی حس ایتمه مك امکان خارجنده ایدی . اساساً استانبوللك اشغالندن بری کنج آدامده صانکه بر آلتنجی حس پیدا اولمشدی . بوحس واسطه سیله بویوك شهری دولدیران آلاجه ازدحامك ایچنده کی بوتون جنسیتلری وملیتلری بری برندن عادتا کوزی باغلی تفریق ایده بیلیوردی . یوز ویاخود ایکی یوز کیشیلك بر کوچوك قالابالغی تشکیل ایدن انسانلر آراسنده ایتالیانی هانکیسیدر ، فرانسزی هانکیسیدر ، روس وانکلیزی هانکیلریدر . درحال بر باقیشده آکلایی ویریوردی .

— مادمازه‌ل ، مادمازه‌ل بکار (جین وه‌رموت) دها ! دیدی . ایشته بر آز اوته ده کی ماصه ده بر طاقم خایطه کنجلر جیویق جیویق کولوشیورلر ، قادینلره باقیورلر : ایچلرندن بری یاننده کینك ویسکیسنی یاواشجه کندی بارداغنه دوکیور ، اوبری ایشك فرقنه واروب آرقداشنك اوموزینه بر یومروق ایندیریور . صوکره باش باشه ویروب بری برلرینه سر داشجه برشیلر فیصیلدایورلر . نجدت ، بونلرك هفته لقلرینك بر قسمیله اکلنتی یه چیقمش برطاقم روم مغازه چیراقلری اولدیغنده بر آن شبهه ایده بیلیرمی ؟

قارشیسنده ، تام کندی ماصه سنه مقابل ماصه ده کنارلری باغه چرچیوه لی بویوك ومدور کوزلکلرینی زیتون رنکلی قالین قاشلی یونتولمه مش ابتدائی چهره سی اوستنده یکانه مدنیت وظرافت علامتی کبی طاشیان شو مطروش و شیشمان آدام مطلقا تجارتله مشغول بر أرمنیدر . بلکه شو دقیقه ده کندیسنی بردن بره زنکین ایده جك الك قولای واك مظلم وورغون شکللرندن برینی تخیل ایدوب دوره‌مقده‌در .

عجبا برطاقم دوزمه وثائقله انكليزلره مراجعت ايدوب توركلردن برينك مالنه صاحبمی چیقسهم ؟ يوقسه آناطوليده ملی حركتی تجسس واخبار ايچين بر شبكه قورمق بهانه‌سيله «يُنته‌لژ‌ءنس اوفيس» ك تخصيصات مستوره قسمندن بعض مبلغلرمی صيزديرسهم، ديه دوشونيور. صوكره بونلرك هيچ برينی بكنمه‌يوب دها حيرت انكيز تصورلره داليور.

نجدتك كوزلری بو آدامدن قالقوب باشقه برنقطه‌يه توجه ايتدی. بوراده صوك درجه سوسلو واوزاقدن اوزاغه كوزی آله‌جق درجه‌ده دلربا برقادينله اللی ياشلرنده قورو، كوچوك وتك كوزلكلی برآدام باش باشه قونوشيورلر. دها دوغريسی هپ اركك سويله‌يور وقادين مبهم برتبسمله كولومسه‌يه‌رك وسورمه‌لی كوزلرينك اوجيله هپ باشقه يرلره باقه‌رق اونی ديكلر كبی كورونمكه چاليشيوردی. حريف يالكز قادينه برشی آكلاتير كبی دكلدی. طورلرندن عين زمانده صوك درجه سيكيرلی وحدتلی اولديغی‌ده آكلاشيليوردی. مطلقا لوانتين برقاری قوجه‌كه حريم مناسبتلرينه دائر غايت ملوث برمسئله‌يی بو عمومی يرده مناقشه ايتمكده‌درلر. دها دوغريسی قادين مطلقا برياری فاحشه اوله‌جق، حريف‌ده پارا مقابلنده صوصديريلان برقوجه... كيم بيلير، آره‌صيره قادين كيسه‌نك آغزينی قاپايوردی‌ده حريفك آغزيمی آچيلمه‌يه باشلايوردی؟ يوقسه ايلی عالمه كوستريش اولسون ديه بعضاً بويله هركسك ايچنده برطاقم جعلی قيصقانجلق روللریمی اوينانيوردی؟

نجدت، كنديسنده اوته‌دن بری عادتا انسياقی برطرزده ايشله‌ين بو مشاهده وتحليل ملكه‌سنی، بوكيجه، بالخاصه نفسنی آووتمق ايچين زورله حركته كتيريوردی. چونكه اعصابنك شورشندن ياواش ياواش كنديسی‌ده قورقمغه باشلامشدی. سامی بكك قاپوسی‌او كنده عضوی

بر اضطراب، صوکره متهورانه ومنفی بر عزم ، دها صوکره علی العاده برقیصقانجلق فورانی حالنی آلان بومعنوی بحرانك کیت گیده بر نوع جنته یاقلاشمقده اولدیغنی حس ایدییوردی . بو ، بوتون معناسیله بر جنتك مقدمه‌سنی دکلسه بیله هر حالده بر مالیخولیانك ، بر قره‌سودانك باشلانغجنی آ کدیرییوردی . خارجی حیات اونك نظرنده نورمال وصریح معناسنی غائب ایتمش ؛ بو حیاتك هر لوحه‌سی ، هر پارچه‌سی بر عجائب کابوس صفحاتنی ارائه ایتمکه باشلامشدی . مثلا شو دقیقه‌ده ، شو بارك ایچنده کوردیکی شیلرك اونك اوزرنده‌کی تأثیری ، معده‌مز فضله دولو ایکن یاتدیغمز زمان بوتون رؤیالرمزك بایات ، طاتسز و آغیر بر قارغه‌شه‌لقله اوستمزه چوکوشندن فرقسزدی . قافامزده‌کی اویقویه رغماً حالا ایشیغندن بر مقدارینی محافظه ایدن شعورمز نافله یره بومزعج خیالاته قارشی قویمق ایستر ، نافله یره کندی کندیمزه : « آدام سن ده بوتون بونلر رؤیا !.. شیمدی کچه‌جك . شیمدی اویانه‌جغم ! » دیرز ، فقط بونی دیدیکمز مدت اثناسنده بیله ینه اعصابمزك رعشه‌لرینی دوردوره‌مایز .

— مادمازه‌ل برجین‌وه‌رموت دها !

نه‌قدر ایچسه هیچ طویمیوردی . کیتدکجه هر شیئك کوکنده بر فجاعت ، بر فلاکت ، بر سوءقصد کشف ایدن حاد بر وضوح ، متمادی بر ییلدیرم پاریلتیسنی آ کدیران یاقیجی ، ییقیجی بر شعور... و بونك... و بونك تام اورته‌سنده ، تام قلبنك اوستنده لیلانك قبضه‌سز ، ایکی یوزلی بر خنجر کبی صاپلی دوران ثابت وسینسی خیالی ...

— انکلیز ضابطلریله دولو لوجه‌لردن برینك بیتیشکنده تورلو شاقلاه بانلقلرله نظردقتی جلب ایتمکه چالیشان بر یهودی عائله‌سنك کولونج ،

عادی وصبر ناشیق حاللریله نافله‌یره ذهننی مشغول ایتمکه چالیشدی .
کرچه بو منظره‌نك بوتون تفرعاتنی کورویور ، فقط برتورلو علاقه
ودقتی لازم کلن درجه‌یی بولامایوردی . قادینلری پیریل پیریل الماسلریله
کوز قاماشدیران بو عائله‌نك ، اشغال ایتدیکی لوجه‌ده ، صانکه برقازان
ایچنده قیویلجملر صاچه‌رق قاینایان برحالی واردی . اویله که بو آلتی
یدی کشیلك غروپ عادتا لوجه‌نك جدارلرندن دیشاری‌یه طاشیور
کبیدی . بوتون بو نشئه غلیانی‌نك هپ یانلرنده‌کی انکلیزلرله کندی
آرالرنده برآقیشمه ، برطانیشمه تأمیننه معطوف اولدیغنه شبهه یوقدی .
چونکه قادینلرك کوزلری قهقهه‌لرله کولرکن هپ انکلیز ضابطلرنده
ایدی ! ارککلردن بری ، برتخفلق یاپدیمی درحال یان طرفه‌دونوب عجبا
کورویورلرمی دییه باقمقدن خالی قاله‌مایوردی . فقط مع التأسف
انکلیزلر هیچ اوراده دکل ایدیلر .

— مادمازه‌ل برجین وه‌رموت دها !

نجدت آرتق بونی ایچوب کیده‌جکدی . زیرا بارك هواسی
کندیسنه غیرکافی کلمکه باشلادی . طیقانییوردی .

لکن دیشاری‌یه چیقنجه ، أوینه کیتمك ، برنوع لیلا معبدی
اولان یاتاق اوداسنه کیرمك بو بحران ایله ، بوکونك هائله انکیز
حادثه‌سیله باش باشه یالکز قالمق اوکا تحمل ایده‌میه‌جکی درجه‌ده
مشکل برامتحان کبی کوروندی وصباحی بکله‌مك ایچین برباشقه کیجه
میخانه‌سی آرامغه کیتدی .

« كذلك ارككلر دخي نسانك طبيعي استعمالني ترك ايله كندي شهوتلرنده بري بريله قيزيشوب اركك اركك ايله فحشيات ايشله‌يه‌رك نفسلرنده كندي ضلالتلرينه لايق اولان جزايي بولديلر . »

- عهد جديد - پولس رسولك رومالولره خطابي -

— جه‌رالد ، جه‌رالد ! هه‌ی ، جه‌رالد ..

قاپيته‌ن جه . جاكسن ريد كوزلريني اوغوشديرارق و شيماريق برچوجوق سسيله خوردانه‌رق درين و طاتلي بر صباح اويقوسندن اويانمغه چاليشيور . قارشيسنده ، دها دوغريسي باشي اوجنده ديم ديك دوران « قاپيته‌ن جورج مارلوو»ی كورويور . جاكس ريد كنديسني بويله على الصباح راحتسز ايدن صايغيسزك اواولديغني آكلارآكلاماز دها زياده شيماريور ، نازلانيور ، كوزلريني تكرار قاپايوب آرقه‌سني دونيور :

— بني راحت براقيكز جورج ؛ هايدي ايشكزه ... ايل عالمي كونش دوغمادن بويله راحتسز ايتمه‌نك معناسي وارمي ؟

سسي نزله‌لي كبي كسيك ، دولغون دولغون قونوشيور . او بري قهقهه‌يي صاليويردي :

— نه كونشي ! كونش دوغه‌لي هانيدر . سزي كيدي قوجه شرقلي سزي !.. آرتق برپاشادن هيچ فرقكز قالمادي . تماميله عين طرز حيات ، عين رخاوت ؛ تماميله ... هر كيجه برحرمده براو دالغك

آغوشنده یاپدیغنی قالمایور ، صوکره بوتون کون یاتاغندن دیشاری یه چیقمق ایسته‌میور .

— نه‌ی ، جورج ، جورج ؟..

— پاشا حضرتلری ، شیمدی‌ده کوله‌لرکزدن برینی سزه ماساژ یاپسین دییه چاغیرایم‌می ؟ سویله‌یك ؛ اویانمق ایچین بر پاشایه نه‌لر لازمدر ؟ کیمنك ألنده کوموشدن قهوه تپسیسی ؛ کیمنك ألنده بلور نارکیله ، کیمنك انواع معجون حقه‌لری هپسی بری برندن کوزل جاریه‌لر یاتاغکزك اطرافنی‌می صارصین ! سویله‌یك .. نه ایسته‌یورسکز ؟

— خایر ، خایر ... یالکز بنی راحت براقسینلر ایسته‌یورم .

— فقط ، پاشا حضرتلری ، بو صابدیغم شرقکاری حظوظك برتانه‌سی وارکه ، امینم ، شودقیقه‌ده اونی بر تطبیق ایتمش اولسه‌کز کوزلریکز درحال یکی برعالمه دوغری آچیلیوره‌جکدر . قارشیکزده دوران و بوقدر استثقالکزه معروض قالان بو آدام ، شیمدی ، بومجهول حظی کشف ایتمکدن کلیور . لطفاً باشکزی دوندیرر و کوزلریکزی آچارسه‌کز بونك نه اولدیغنی سزه سویله‌یه‌جکدر .

— هایدی اورادن ... بن سزك ذوقلریکزی بیلمزمی ایم ؟ بکا مطلقا ینه یابراسمر دلیقانلینك عضلاتندن و یاخود کوره برصبی‌نك تنندن بحث ایده‌جکسکز .

— سزه بحث ایتمك ایسته‌دیکم شیك ایچنده بوده وار . فقط معروضاتم یالکز بوندن عبارت دکل ... عزیزدوستم ؛ سز ، تام کز ساعت ایچکی ایچوب أکله‌ندیکدن صوکره برحمامده آییلمه‌نك نه‌معنا افاده ایتدیکنی بیلیورمیسکز ؟

ذاتاً اویقوسی قاچمش اولان قاپیته‌ن جه . جاکس رید یوزینی آرقاداشنه دونمش ، مستهزیانه کوزلرله باقیوردی .

— بو ، یکیدن حیاته کلیش کبی برشی ... فی الحقیقه ، شو دقیقه‌ده نم تنمك یکی دوغمش بر چوجوق تنندن فرقی یوقدر و کمیکلرم عادتا بر ر قیقیرداق حالنده‌در. عضویتمك بوتون کثافتندن قورتولدم، برروح اولدم. ایشیدییورمیسکز ؟ بن برروحایم وهوالردن دها خفیف اثیری بر منطقه‌ده اوچیورم .

— قاپیته‌ن جه. جاکس ریدآرقاداشنك عقلندن شبهه‌یه دوشمش کبی جعلی برقورقوایله یاتاغی ایچنده دوغرولدی . اوبری دوام ایدییوردی.

— أی بیك کره بدبخت انسان ! کیم بیلیر ، شو آنده سزك کمیکلریکز نه‌قدر آغیر ، أتکز نه‌قدر قاطی و روحکز بو یوك آلتنده نه قدر بونالمش قالمشدر . باقکز ، حالا - بوتون بر کیجه اویومش اولمه‌کزه رغماً - اویقونك خماری دفعه قادراولامایورسکز. حالبوکه بن ، قارشیکزده دوران قاپیته‌ن مارلوو ، شو کوردیککز پرنشئه ، خفیف وفرخ آدام قرق سکز ساعتدن بری برثانیه کوزینی قاپامادن بورایه کلمش بربختیاردر .

— نه‌دییورسکز ؟ صحیح هیچ اویومادیکزمی ؟

— محمدك جنتنده اوچ ساعت دمکذار اولمش برالله قولی ایچین اویقویه نه‌لزوم وار ؟ ملکلر بزی تویدن قاناتلری اوستنده کزدیردیلر. حوریلر بزی یوموشاق آووجلریله اوغدیلر، اوقشادیلر...

— بوحوری دیدکلر کرك جنسیتنی بکا سویلرمیسکز ؟

— .... اللهك بوتون مقدس صو منبعلری بزم وجودمزك دنیوی پاسنی سیلوب کتورمك ایچین آقدیلر . هه‌ی قوجه احمق ؛ یانارم سزه ، یانارم سزه که بو مبارك حظوظ بلده‌سندن هیچ بربال آلمه‌دن کلدیککز کبی کیده‌جکسکز . اوصالون بنم ، بو صالون سنك ؛ بوکون چایده ، یارین (دینه) ده، اوبرکون «صواره» ده.. آیول لوندرانك

نه‌قباحتی وار؟ بورادەده هرهانکی بر غرب شهری حیاتنی سوره‌جك اولدقدن صوکره، بویوك بریتانیا آطه‌سندن بورایه قدر قطع ایتدیکمز یول اوزرنده‌کی قوجه مترو پوللرك، لیمانلرك، پایتختلرك صویی می چیقدی ایدی؟ عزیز دوستم، هرمملکتك کندینه مخصوص ذوقلری، سفاهتلری، هراقلیمك کندینه کوره میوه‌لری و چیچکلری وار. اورایه کیدیلدیمی، لازم کلیرکه، حظوظمزك منبعلرینی بونلر تشکیل ایتسین! سز، بونك عکسنه، نره‌یه کیتسه‌کز انکلیز اکسپوزتاسیونی ویاخود فرانسز قونترفاسونی نه‌قدر ساخته وبایات اشیا وارسه اونلری برابرکزده سوروکله‌یوب کتوریورسکز.

قاپیتەن جه. جاکسن رید:

— صباح شریفلر خیر اولسون‌مه فیستو! فقط نه یازیق که بن فاووست کبی صافدرون دکلم و بونی سز هرکسدن ایی بیلیرسکز. تام اون سنه‌در بنی جنس لطیف علیهنه کندی غموره‌وی ویسلرکزه جلب ایتمك ایسته‌دیکز. حتی ... حتی بونك ایچین متعدد طوزاقلر قوردیکز. فقط اصلا موفق اوله‌مادیکز. خصوصیله اووقت تجربه‌سز بر اوغلاندم، شیمدی ایسه، کوریورسکز ...

— هاه، هاه ... شیمدی‌ده کوریورم که ینه هپ او تجربه‌سز او طوی اوغلانسکز.

قاپیتەن مارلوو، قاپیتەن جه. جاکسن ریدك چوجوقلق، مکتب، دارالفنون و قیشله آرقاداشیدر. سنه‌لردن بری کاه طالع، کاه کندی آرزو و اراده‌لری اونلرك دائما بر آراده، بریرده حتی اکثریا بروظیفه‌ده قالمه‌لرینی تأمین ایتمشدر. هرایکیسی ایچین‌ده کونك برنده استانبولی کیدوب کورمك تا مکتب صیرالرندن باشلامش

مزمن براملدی . حتی قاپیته‌ن مارلوو بو املك مطلقا تحقق امیدیله اوقسفورده السنهٔ شرقیه شعبه‌سنده اوچ درت سنه قدر تورکجه درسی آلمشدی . غایت عجائب و کوجلکله آکلاشیلیر بر نوع کتاب تورکجه‌سی سویله‌مکله برابر بوتون یازیلان شیلری اوقویوب آکلایوردی . اونك ایچیندرکه استانبولده « ئینته‌لیژه‌نس اوفیس » ك الك مهم وظیفه‌سی کندیسنه ویرلمشدی . استانبولده سیاسی جریانلرك سوق وادارہ‌سنی، قابینه تبدللرینی و پایتختله آناطولی آره‌سنده‌کی کیزلی استخبارات ایشلرینی انکلیز سفارتخانه‌سی باش ترجمانی (رایان) له برابر هپ او تنظیم وتدویر ایدییوردی . بوکا مقابل قاپیته‌ن جه . جاکسن رید تماميله اشغال قوماندانلغنه مربوط بولنیور و عسکری ، انضباطی مسائلدن باشقه هیچ بر شیله مشغول اولمیوردی . آنك ایچیندرکه قاپیته‌ن مارلووی هرأله کچیریشنده بوتون پولتیقه دیدی قودیلرینی اوندن اوکرنمك ایسته‌ردی . نته‌کیم بو کونده اونکله ایلك جدی سوزی شو سؤال اولدی :

— دارلین ، قوزوم ؛ بکا بر پارچه‌ده سیاسی وضعیت حقنده معلومات ویرهمیسکز ؟

اوبری بو ایشلره هیچ بر اهمیت عطف ایتمدیکنی اشراب ایدر بر طورله :

— آدام سن‌ده ، نه اوله‌جق ؛ دیدی . یاقینده ئه‌نه‌ژریك بر حرکته کچه‌جکز . استانبولك اداره‌سنی تماماً آلمزه آله‌جغز . بوطوپلانمقده اولان پارلامنتویی داغیته‌جغز . ینه فرید حکومتی کله‌جك ... اوف، بوتون بو ایشلر ، بوتون بو ایشلر نه‌جان صیقیجی بیلسه‌کز . رجا ایدرم ، صباح صباح بونلرك بحثنی آچوب‌ده بنم کیفمی قاچیرمایکز .

براقلق، سزه دون کیجه‌کی امثالسز اکلنتی حقنده‌بر پارچه دها تفصیلات ویره‌یم .

و « شه‌زلونغ » ك اوستنه آتیلوب کویا کندی کندینه‌قونو - شیورمش کبی :

— آه، تماميله بیزانتین بر کیجه ؛ تماميله بیزانتین ! . . دیه سویله‌ندی . و کوچوك ، اینجه، صاریشین بیقلریله‌اوینایه‌رق کندینی طاتلی بر خیاله ترك ایدن بر معاشق طوریله کوزلرینی سوزدی :

— هله او دلیقانلی . . . او طونجدن بر کنج آله‌هیکلیدر . اسمر و مجلا دریسنك اوزرندن هیچ دورمقسزین برر بلوردامله‌سی کبی آقان او براق او ایری تردانه‌لرینی نیچین برربرر یوتمادم . دائما کوزلرینك اوستنه دوغرو دوکولن کور و سیاه صاچلرینك آبانوز سپرلکی آلتندن بکا باقارکن بوتون اراده‌می‌قایب ایدیوردم؛ أریپوردم . ونه قدر باقیشلری سرتدی ! نه‌قدر مرحمتسز وخصمانه باقیشلری واردی ! نه‌دن ؟ خوشنه‌می کیتمدم ؟ ایسته مدیکی بر حرکتده‌می بولندم ؟ براقدم کندیمی اوکا ... تماميله ، تماميله ... آرقه‌سی‌اوستی یات ، دیورودی ؛ یاتیوردم . چوریل ، دیوردی ؛ چوریلیوردم . اونك امرلرینه کوره اوطوریوردم ؛ قالقیوردم . قوللریمی ،باجاقلریمی اوزاتیوردم . اونك چالاك و اراده‌لی اللرینك آراسنده بر زواللی (شی) کبیدم . اوقاتی و قیللی بر کیسه ایله وجودیمه سورتدکجه صانکه دریم یوزولیور صانیوردم ، ففط ینه سسمی چیقارمیوردم . حتی اونی برپارچه کولدیره بیلمك ایچین برچوق تحفلقلر یاپیوردم و کوزلریمك اوجیله یوزینه باقیوردم . هیچ . . . یوزی دائما سرت و حرکتسز دورویوردی . نه وقت که ، آرتق کندیمی طوتامادم ،

اونی اوقشامغه باشلادم. أیر کیلدی و بلی بر یای کبی کریلدی. بوتون وجودینی طوزاغه دوشمش کنج بر پارس عصبیتی قاپلادی.

قاپینه‌ن جه. جا کسن ریده، یاواش یاواش حکایه‌یه علاقه کوسترمکه باشلایوردی:

— بر سؤال! دیدی. بوتون بو ایشلر هر کسك کوزی او کنده‌می اولیور؟

— یوق جانم؛ یوق جانم. حمامك ایچنده خصوصی لوجه‌لر وار. هر بریمز بونلردن بر تانه‌سنی قاپاتدق. قاپاتمق؛ یعنی بونك معناسی قاپویه بللریمزه صاردیقلری پشتماللردن بر تانه‌سنی پرده یرینه کرملك و نالینلری ده بر «باریقاد» مقامنده اشیکده براقمقدن عبارت! مسئله اوراده دکل. بن فضله‌تهیجه کلدیم‌می کندیمی طوتامام، باغیریرم. اوندن قورقدم.

— أوف، نه‌قدر بهیمیسکز، عزیز جورج...

دوستمك بوسوزی اوزرینه بر آت کیشنه‌مسنی آکدیران بر کولوشله کولدی.

— بهیمی‌می؟ هایدی اورادن. طبقی اللهك یاراتدیغی کبی ایم. مزاجمك، یعنی تقدیرمك ایجاباتی نه ایسه اونی یاپیورم. حالبوکه سز، سز... أی دهندی! سز، أی متصلف، حیاتده ظریف وبدیعی بر منظره کوستره‌جکم دیه نفسکزه قارشی یاپمادیغکز اذا و جفا قالمیور. حرارتلی بر مزاجکز وار؛ صوؤق کورونمکه چالیشیرسکز. رومانه‌سك و ساده دلسکز؛ ربی و ماته‌ریالیست سوسی طاقینیرسکز. سوداویسکز؛ بونی مرحمتسز بر دون ژوان ماسکه‌سی آلتنده صاقلارسکز. بوتون بو صیقنتیلی روللری کیم ایچین اوینایورسکز؟

بر قاچ دانه ینسز قادینی حیرته دوشورمك ایچینمی ؟ آدام سن‌ده ؛ حیات دیدیکمز شی بو سزك اویناديغكز صحنه‌دن چوق دها کنیشدر و چوق‌دها متنوع ، چوق دها کیرینتیلی چیقینتیلی بر شیدر. او ، یالکز کوزه‌للکلری ، دوغرولقلری ، آهنکی ونظامی ایله‌دکل عین زمانده بوتون چیرکینلکلری ، لوثلری ، غلظتلری و سزك بکا عطف ایتدیککز بهیمیتلریله کوزلدر . محصور قالدیغکز داروساخته عالمك پنجره‌لرندن باشکزی دیشاری‌یه چیقاررك‌ده بزی آغوشنده طوتان، دوغوران قوجه طبیعته باقك ! بونه معظم ، نه علوی بر حیواندر .

قاپیته‌ن جه . جاکس‌ريد بلکه ایلك دفعه اوله‌رق دقتله دوستی مارلووك یوزینه‌باقیوردی. قاپیته‌ن‌مارلووو قاپاقلری برپارچه‌شیش مخمور کوزلری،بویوك‌وانجه‌دوداقلی آغزی،انسانه،ایچی‌الك‌اعلاصدفدن‌قاپلانمش حسنی‌ویره‌ن‌سرت و قاطی چکه‌سیله‌بوتون سویله‌دیکی‌شیلرك سه‌ویملی بر افاده‌سی کبیدی . اوموزلری کنیش و قوتلی ، باجاقلری خالص الدم انکلیز آتلرینك باجاقلری کبی اینسز ، نارین ، اوزوندی و بوتون وجودینك چالاك ، چابقین ، خواردا بر قیملدانیشی واردی .

قاپیته‌ن جه . جاکس‌رید :

— هیهات که چوق شیرینسکز ! دیدی . یوقسه سزه بر غلط خلقت نظریله باقه‌جقدم و سزدن تیکسینه‌جکدم . ذکاکزك بوتون بوتون غلیظ قصورلرینی وجودیکزك و چهره‌کزك پروسز فضیلتی عفو ایتدیریور .

— وجودیمك‌می ؟ لکن، دارلین ، یکانه حقیقت‌ده وجوددر .

تام بو صیره‌ده قومودینك اوستنده دوران تلفون چالدی . قاپیته‌ن جاکس‌رید هیجانی صوری بر لاقیدیله اورتکه چالیشه‌رق تنبل تنبل اوزاندی :

— آلو ، آلو !

تام بکله‌دیکی کبی ایدی . بو تلفون لیلادن کلیوردی . قاپیته‌ن مارلوو ، دوستی قونوشورکن اوکا یاری مرحمت و یاری استخفاف ایله باقیوردی . لیلا ایله یکی باشلایان علاقه‌لرندن خبردار ایدی . قاپیته‌ن مارلووك هیچ آکلامادیغی شیلردن بری‌ده بر کنج قیزله فلورت ایتمکدر . بونی ، پك چوجوقجه ، پك یاوان ، پك معناسز بر حرکت بولیوردی و بوتون اطوارنده بدیعی بر غایه تعقیب ایدن آرقداشنك بونده‌کی کولونجلیکی سزمه‌مه‌سنه شاشیوردی . ایچندن : « اوتوزیاشنده بر رومه‌ئو ! .. الله بنی بویله بر قضادن صاقلاسین ! » دییوردی . نته‌کیم ، قاپیته‌ن جه . جاکس‌رید محاوره‌یی بتیرنجه ـ چونکه قیزه قاپیته‌ن مارلووك یاننده اولدیغنی و سوزینی قیصه کسمه‌سی لزومنی ضمناً احساس ایتمشدی ـ قاپیته‌ن مارلوو دیدی که :

— حمد اولسون که رومو‌ئه ـ ژولیت زماننده تلفون ایجاد ایدیلمه‌مشدی . یوقسه شاعرلر واسطه‌سیله بزه نقل ایدیلن آه وانینك قرق مثلنی دیکله‌مك مجبوریتنده قاله‌جقدق .

قاپیته‌ن جاکس‌رید کسکین بنبه دوداقلرینی ایصیردی . مارلوو چوق ایلری کیتدیکنی اکلادی و همان طورینی دکیشدیردی :

— بو ، لیلا ایدی دکلمی ، سکا تلفونه ایدن ؟.. چوق خوش قیز ! چوق خوش ! بوتون بوراده کوردکلرم ایچنده اك ایسی .

دیدی و نه ظریف ؛ نه اینجه .

فقط بردن بنه معذب وسینیك طرفی غلبه ایتدی :

— یالکز بر قصوری وار : کنج قیز ! بر کنج قیزله نه‌یاپیلیر ؟

قومیق اوله‌جق درجه‌ده جدی بر سیما ایله صوردی :

— عزیزم ، سویله‌یيکز ، بو کنج قیزی نه یاپه‌جقسکز ؟

قاپیته‌ن جاکسن رید دوداقلرینی بوکدی .

— بونکله أولنه‌بیلیرمیسکز ؟ خایر . بر کوچوك مترەس اوله‌رق قوللانه‌بیلیرمیسکز ؟ خایر . شو حالده ؟ باری راکەت قوللانمه‌سنی ، غولف اوینامه‌سنی ویاخود آته بینمه‌سنی بیلیورمی ؟

قاپیته‌ن جاکسن ریدك منفی جوابی اوزرینه :

— ایشته اوکا بونلری اوکرەت ! میس لیلانك غایت مکمل بر سپورتمومن وجودی وار . کوکسسز ، قالچه‌سز . باجاقلری خارق العاده دوز کون واوزون ! حرکتلرنده نه‌سربستلك ! نه‌چالاکی !.. برشرقلی قادین قصورلرندن هیچ برینی آلمامشدر .

جاکسن رید ممنون ، متبسم دیکله‌یوردی :

— بوتون بو دیدیکلریکزی کندیسنه سویله‌یه‌یم‌می ؟

— آمان صاقین‌ها ؛ صوکره زندوستلغه آدیم چیقار . آرقاداشلر آره‌سنده دیدی قودی اولور . باشمه غائله‌لر آچارسکز . صوکره بنی « قلوب » دن دیشاری‌یه آتارلر .

فقط بردن طوری جدیلشدی :

— بولیلا بریسیله نشانلی دکلمی ؟ هانی کوزلری دائما غریب بر آتشله پاریلدایان ، اوزون کیرپیکلی بر کنج وار . اسمی نه‌ایدی باقه‌یم ؟ ها ، نجدت ، نجدت بك ایشته ، ظن ایدرسه‌م بو اونك نشانلیسی اوله‌جق .

قاپیته‌ن جاکسن رید :

— دها دوغریسی ؛ اقرباسی .

دیدی .

— یوق ، یوق ؛ یا کیلیورسکز . هم او شویله بویله بر نشانلی دکل ؛ قیزه مدهش برصورتده طوتقوندر ، دون کیجه « ماقسیم »ده کوردم . بر کوشه‌یه چکیلمش اوست اوسته ایچیوردی . دلی کبی برحالی واردی. همده ظن ایدرم. او کنج برطرفدن‌ده پولتیقه ایشلرینه قاریشیور. صوکره آزغین بر انکلیز دوشمانی ! راست کلدیکم یرلرده بکا سلام ویرمه‌مك ایچین نفرتله باشنی چه‌ویردیکنی قاچ دفعه کوردم. تحصیلنی آلمانیاده یاپمش ، مطلقا متعصب بر « قولتور » طرفداریدر . ایسترمیسکز ، اونی بر پارچه راحتسز ایده‌یم ؟ دفع اولوب کیتسین‌ده برمدت قیز راحت قالسین دییه ...

قاپیته‌ن جه . جاکسن رید هیچ سسنی چیقارمادی ، اوزون اوزون ، طیرناقلرینه باقدی .

«. . . صهیون قیزلری متکبردرلر و بویون طوته‌رق یورورلر کوزلریله اشارت ایدرك قیریله قیریله کزرلر و آیاقلرینی چنغیرداتیرلر . »

- عهد عتیق - ارمیا ، ۱۶ -

نجدت، کندیسندن بویله بحث ایدیلدیکی ساعتده اویقوسز بر کیجه‌نك بوتون اضطرابلریله یاتاغنك ایچنده قیورانوب دورویوردی . نافله یره بر پارچه قاراکلق اولسون دیه پرده‌لری قاپادی ؛ نافله یره قلبنك اوستنه صوؤق قومپره‌سلر قویدی ؛ سوقاغك اوغولتوسندن مصون قالمق ایچین قولاقلرینی طیقادی . فقط بر تورلو اویقویی ممکن قیلان سکوتی بولامادی . غریبی شوکه ، دوغریدن دوغری‌یه لیلایی‌ده دوشونمیوردی . یالکز مبهم بر تهیج ایچنده بوتون اعصابی تیر تیر تیتره‌یور ، قابی وجودینك هر طرفنده آتیور و متمادیاً باشنه صیجاق قان دالغه‌لری هجوم ایدییوردی .

انسانلره انسانلر طرفندن یاپیلان اشکنجه‌لر ایچنده بر تانه‌سی واردرکه ، شناعت و فجاعتی هپسنی گچر: بوده اسکی مصرلیلرك چوق استعمال ایتدیکلری قازیق جزاسیدر. نجدت قدیم مصره عائد بر رومانده اوقودیغی بو اشکنجه‌یه دائر بر طاقم تویلر اورپرتیجی تفصیلاتی شودقیقه‌ده بر بر کندیسنده، کندی بدننده حس ایدییوردی. حقیقةً نجدتك قازیغه چاقلمش بر اعدام محکومندن هیچ فرقی یوقدی. صانکه ایچنده، بوتون عضویتنی باشدن باشه قطع ایدرك کلوب غیرتلاغنه دایانان سرت

و قاطی برماده واردی و بوماده اونك كندی شعورینك هیچ بر شیله یوموشامایان ، هیچ بر شیله اویوشمایان متقلصانه تصلبندن باشقه برشی دكلدی .

صباحه قارشی، آلاجه قرا كلقده‌یاتاق اوداسنه كیرنجه، كیجه‌دن قراروبردیكی بوتون افتراق ژه‌ستلرینی‌یاپمشدی. لیلانك بوتون رسملری، مكتوبلری ، یادكارلری هپسی بردن یا كندیسنه اعاده ایدیلمك ویاخود دوغریجه اوجاغه آتیلمق اوزره ، اودانك بر كوشه‌سنده ، پرده، بر یاتاق باغنك ایچنه صاریلمش دورویورلردی . نجدتك بر تورلو قاپانمق بیلمه‌ین كوزلری یاریم ظلمتك ایچنده، آراصیره، بوحزین چیقینه تصادف ایتدیكجه وجودینی برفنا اورپه‌رمه آلیور ، بوچیقین اوكا ، بر اودن بر موتا چیقدقدن صوكره كندیسنه عائد اشیانك فقرایه داغیلمق اوزره موقتاً بر كوشه‌یه ییغیلیشنی خاطرلاتیوردی .

ایشته نجدت بوحادوحالی تهیجلر ایچنده تام اوچ كون اوچ كیجه چیرپینیدی، دوردی. كرچه بعضاً نره‌دن كلدیكی ونه‌یه علامت اولدیغی بیلنمه‌ین برامید پاریلتیسی اوكا آنجق برقاچ دقیقه سوره‌ن بر فرحلق ویریور ، بواثناده كنج آدام لیلادن بر خبر ، برسس ، بر ندامت نشانه‌سی ویاخود ساده‌جه بر مناقشه‌یی ممكن قیله‌جق بر سرزنش بكله‌یوردی و بو امیدینك تحققنی هرتلفون چالیشنده، هرقاپوووریلیشنده، عائله میاننده سامی بكلره عائد هرهانكی برسوز كچیشنده ، صبرسزلقله كوزه‌تله‌یوردی . فقط ، صوكره ، بویله برشی اولسه دخی هیچ بر مقابله‌ده بولنمامق خصوصنده‌كی قطعی عزمی خاطرینه كلوب تكرار اسكی یأسنه ، اسكی چاره‌سزلكنه دوشیوردی .

نهایت ، كونك برنده آشنالرندن نوریه خانم اسمنده برقادینجغزك

کنديسنی چايه دعوتی اونی يکی بر هيجان صفحه‌سنه آتدی . کرچه نه ليلانك ، نه نجدتك بو خانمله مناسبتلری ، کندی آرالرنده ظهور ايدن بوداردغينلقده اوکا برمصلح رولی اويناماق جرأتنی ويره‌جك قدر صميمی دکلدی . لکن نجدت بو چايه چاغيريلشده بويله خيرخواهانه بر قومپلونك وقوعنه احتمال ويرمکدن کنديني آله‌مايوردی . اولا «کيتمه‌يه‌جکم !» ديدی و برقاچ ساعت بو «کيتمه‌يه‌جکم !» غروريله دولاشدقدن صوکره فکريني بر پارچه دکيشديرر کبی اولدی : «کيتمسه‌مده نه لازم کلير ؟ ديمکه باشلادی طوتوب‌ده اونی زورله بنم قوللرم آره‌سنه أيته‌جك دکللريا!» هم بو خانم تلفونده صراحةً : «سزی بر آمريقالی غزته‌جی قيزله کوروشديرمك ايسته‌يورم . چوق تورك دوستی وأنته‌لکتوئل برقيز ... مملکتمزك منور کنجلکيله طانيشمق ايسته‌يور .» ديمشدی . اساساً بو نوريه خانم ، ديکرلری کبی يالکز ايشك آلاينده و «موندانيته» سنده اولانلرندن دکلدی. متارکه‌دن صوکره وطن واستقلال دعوالرينه قاريشان بعض تورك قادينلری آره‌سنده کندی اسمنك‌ده چيقمه‌سنه چاليشيوردی . بوندن باشقه کرك صميمی ، کرك جعلی انکليز دوشمانلغی‌ده کنديسنه شعار ايدينمشدی . آنك ايچين صالوننده پيه‌رلوتی‌جی برقاچ فرانسز ضابطيله آمريقاليلردن باشقه هيچ براجنبی‌يه تصادف تهلکه‌سی يوقدی.

نته‌کيم نجدت دعوت کونی بو صالوندن ايچری‌يه کيرنجه أولدن طانيديغی ايکی آمريقالی بحريه ضابطيله «روبرت قولله‌ج» معلملرندن ويا مديرلرندن بری اولديغنه حکم ايتديکی بياض صاچلی براختياردن باشقه هيچ کيمسه‌يه راست کلمدی . بالطبع نوريه خانمك بحث ايتديکی آمريقالی قيز اوراده ايدی . بحريه‌لی ضابطلر قوش‌تويی ياصديقلرله

دولو كنيش ودرين برسديرك ايچنده بو قيزى آرالرينه آلمشلر، يارى اوطورمش ، يارى ياتمش بر وضعيتده ايديلر . او اختيارده دينى بر تلقينده بولنان بر راهب طوريله أو صاحبه‌سنه صوقولمش بر شيلر آكلاتيوردى .

نوريه خانم غزته‌جى قيزه دونه‌رك :

— ايشته سزه چوق بحث ايتديكم نجدت بك !

ديدى . آمريقالى ضابطلردن بريسى نجدته يرينى ويردى :

— اوطورك باقه‌لم ، ميس «فانى مور»ك يانه. سزى ده «سقانداليزه» ايده‌جك شيلر سويله‌سين! بيلكز كه او هرشيدن أول يوله كلمز بر «فلاپه‌ر»در.

— « فلاپه‌ر » ! « فلاپه‌ر » نه‌در بيليرميسكز ؟

وقيز آكلاتمغه باشلادى. فقط تام بو صيراده — آمان ياربى نه تصادف ! — صالونك قاپوسندن ايچرى يه سامى بكك حرميله قيزى.. ليلا كيرمه‌سينلرمى؟ نجدت هركسله برابر يكى كلنلرى سلاملامق ايچين آياغه قالقنجه بر أليله جوارنده‌كى قولتوقلردن برينك آرقه‌لغنه داياتمق مجبوريتنى حس ايتدى . كوكده‌سنك آلتنده باجاقلرى اوقدر تيتره‌يوردى كه اونك بو حالنى كوره‌نلر مطلقا « شيمى » درسنه باشلامش يكى هوس بر دانس مراقليسى اولديغنه حكم ايدرلردى . لكن سلاملاشمه‌لرى غايت طبيعى اولدى ؛ سامى بكك حرمى اوپسون ديه ألنى اوزاتيركن باشنى صاللايوب :

— خائن چوجوق ؛ قاچ كوندر نره‌لرده ايدك ؟ سرزنشيله اكتفا ايتدى . ليلا ، كويا آرالرنده هيچ بر شى نچمه‌مش ، كويا بر آز اول برابر ايمشلر كبى :

— بونژور نجدت !

دیدی . أوت ؛ کویا آرالرنده هیچ بر شی کچمه‌مش ، کویا بر آز اول برابر ایمشلر کبی . . یا سامی بکلرك أویندن بر هفته اولکی چیقیشی نه‌ایدی ؟ نشانطاشندن بك اوغلنه ، بك اوغلندن صیراسرویلره ، صیرا سرویلردن تقسیمه ، اورادن بیلمم هانکی جهنمك بوجاقلرینه او چیلغینجه دولاشیشلر ؛ بونی تعقیب ایدن اویقوسز کیجه‌لر ؛ دیوارلردن رسملرك أیندیریلیشی ، اوهر تلفون چالیشده‌کی یوره‌ك هوپلامه‌لری ؛ خلاصه بوتون فجیع وهائله انکیز تفرعاتیله بو بر هفته‌لق اوزون ، اوزون ، نهایتسز افتراق دوره‌سی عجبا نجدتك قیزیشمش مخیله‌سنك ایجاد ایتدیکی بر واهمه‌دن‌می عبارتدی ؟ یوقسه نجدت بر کیجه کابوسی کبی برشی کچیرمشدی‌ده بونی حقیقته‌می قاریشدیریوردی ؟

کنج آدام یرینه اوطوردیغی وقت بوتون معناسیله (حیرتدن دونا قالمشدی .) آرتق نه باجاقلری تیتره‌یور ، نه قلبی آتیوردی . یالکز وجودینك مقانیزماسنده صانکه بردن بره دوروویرمش برشی واردی . اویله که ، یانندەکی قیز ، آمریقالی غزته‌جی ، طفلانه بر لاابالیلکله لیلانی کوستره‌رك وقولاغنه ایکیله‌رك :

— بو سزك نشانلیکز ، دکلمی ؟

دیه صوردیغی وقت کندیسنه‌می خطاب ایدیلیور ، اکر کندیسنه خطاب ایدیلیورسه نه جواب ویرمك لازمدر ، بیله‌مدی . قیزاردی ، بوزاردی :

— ها ، اوت ؛ یوق ؛ هنوز دکل . . . بلکه . . .

طرزنده بری برینی طوتماز سوزلر که‌کلدی .

— ناصل ! سز کلزدن اول نوریه‌خانم بزه نشانلیکزی‌ده دعوت ایتدیکنی سویله‌مشدی . میس سامی ، میس سامی . . . پك أیی

خاطرلایورم . ایشته بو کوزل اسمر قیز اودر . آمان نه اوزون کیرپیکلری وار ؛ همده ربمه‌ل سورمش کبی قیویر ، قیویر ...

وملیتنه خاص برنوع صافیانه‌شوخلقله باشنی اوندن یانه چه‌ویروب :

— سزك کوزلر کزده چوق کوزل! دیدی. دقت ایتدم ؛ قادینلی ارککلی همان بوتون تورکلرك کوزلری بویله جاذب ، سیاه و آتشیندر.

نجدت ، کندیسیله قولاق قولاغه ، آغیز آغیزه قونوشان قادینك یوزینه ایلك دفعه اوله‌رق دقتله باقدی. بو ، صوصدیغی زمان بیله انسانله شاقه‌لاشیر کبی دوران جانلی ، نافذ وصیجاق بریوزدی و بو یوزده طوی بر مکتب قیزی صفوتیله بویوك بر جنکل قوشنك اندیشه آور یابانیلکی بربرینه قاریشمش دورییوردی .

شیماریق برأو کدیسی طوریله کنج آدامه برپارچه‌دها صوقولدی :

— هیشت ! بکا باقسه کزا ، اسکی طرزأولنمه‌لرکز بوشیمدیکندن چوق دها خوش دکلی ایدی ؟ دوغری سویله‌یك ! ..

نجدت :

— ناصل ؟

دیدی .

— بکا حکایه ایتدیلرکه أولجه تورکلر ، زفاف کیجه‌سنه قدر آله‌جقلری قیزك یوزینی کورمزلرمش . دها دوغریسی قیزی ارکك نامنه باشقه‌لری انتخاب ایدر ، سوزی باشقه‌لری ویرر ، دوکون حاضرلقلرینی باشقه‌لری یاپارو کونك برنده کلینله کوکی بریاتاق اوداسنك ایچنده بولوشو ویررلرمش . نه خوش ، نه مهیج ، نه خلجانلی ، نه اسرار انکیز برتلاقی .. اکر تورکیه‌ده هنوز بوعادت جاری اولسه ایدی بن نه یاپوب یاپار ، مطلقا بوراده أوله‌نیردم .

آمریقالی قیز بوتون بولقردیلری بر قوش جیویلتیسنی آکدیران تحف و فقط طاتلی فرانسزجه‌سیله آکلاتیوردی . نجدت بر شی سویله‌مش اولمق ایچین دیدی که :

— لکن بوطرزده‌أولنمه‌نك محذورلری ، دهادوغریسی تهلکه‌لری پك چوقدی .

— مثلا ؟

— مثلا هیچ کوروشمه‌دن ، طانیشمادن برلشه‌ن بوچفتلر بری برلرینی هیچ سه‌ومه‌یه‌بیلیرلردی .

آمریقالی قیز کنج آدامك یوزینه استخفافکارانه بر تبسمله باقدی :

— صانکه أولدن طانیشوب کوروشمه‌مز ازدواجدن صوکره بری بریمزدن نفرت ایتمه‌مزه مانعمیدر ؟

دیدی . تام بو صیراده أو صاحبه‌سی ألنده ایکی چای فنجانیله اونلره دوغری ایکیلیوردی :

— میس فانی‌مور ، ظن ایدرسه‌م چوك أنته‌ره‌سان بر بحث اوزرنده‌سکز !

نوریه خانمك یوکسك سسله بو خطابی اودانك ایچنده کیلری سدیرك اطرافنه طوپلادی . اووقت میس فانی‌مور صانکه برقونفرانس ویریورمش کبی عمومه دونه‌رك سویله‌مکه باشلادی :

— کلیکز ، کلیکز ! حقیقةً أنته‌ره‌سان بر بحث اوزرنده‌یز . سز هپکز حکم اوله‌جقسکز . بن دیورم که ، ازدواجده آکلاشمق و سه‌ویشمك مسئله‌سی نه اسکی تورك حیاتنده اولدیغی کبی کوروشمه‌دن طانیشمادن ، نه‌ده بزده اولدیغی کبی کوروشه‌رك ، طانیشه‌رق أولنمه‌یه متوقفدر . زیرا ، بر قاری ایله بر قوجه آراسنده‌کی مناسبت ایچین

نشانلیلق دوره‌سنده‌کی معارفه اصلا کافی دکلدر . چونکه . . .
هرکس بری برینك یوزینه باقیوردی .
— . . . چونکه ازدواجده آکلاشمق عضویتلرك ائتلافی یعنی
— بونك برفنی اسمی اوله‌جق . . . — ها ، برنوع آفنیته‌فیزیولوژیك —
دیمکدر . شو حالده بن قوجه اوله‌رق انتخاب ایده‌جکم آدامی یاتاقده
تجربه ایتمه‌دن أول اونك ناصل برقوجه اوله‌جغنی نره‌دن بیله‌یم ؟
وبونی سویله‌دکدن صوکره هرکسك یوزینه آیری آیری باقوب
براق برقهقهه صالیویردی. فقط اودالك هواسنده برعجائب دورغونلق
حاصل اولمشدی. برازاول اوقدر لاابالیانه برطور ایله‌میس فانی‌مورك
ایکی یاننده اوزانان آمریقالی دلیقانلیلر بیله بو دورغونلغك تأثیرینی
یکه‌مدی . یالکز ، نجدتك روبرت قولله‌ج پروفسورلرندن اولدیغنی
ظن ایتدیکی اختیار غایت جدی بر مسئله‌یی حله دعوت اولنمش بر
متخصص‌عالم وقاریله بهت وحیرت ایچنده‌کی کوچوك کومه‌نك آره‌سندن
بیاض باشنی کنیج قیزه دوغری اوزاتدی :
— میس فانی‌مور؛ اکر ادعا کزوجهله ازدواج یالکز بریاتاق
آرقداشلغندن عبارتسه، بردن کوکه‌قدر حقکز وار . حقیقةً غرب
اصولی تأهللرده چوق مترقی برملت عادتی دکلدر .
میس فانی‌مور ، هرکسی حیرته دوشورن بو فکری جرأتنك
ویردیکی غرور وعظمتله یودوم یودوم چاینی ایچه‌رك نظریاتی دهازیاده
تعمیق وتشریحه باشلادی :
— بریرده بر کنیج آدامله طانیشیورسکز. باقیورسکز، سه‌ویملی
بر سیماسی وار . چوقده تربیه‌لی ونازکدر . سزی دانسه دعوت
ایدییور ومکمل برصورتده دانس ایدییور. ایرتسی کون سزه‌جیجیلی

بيجيلى قوطولر ايجنده معتنا ، نفيس بون بونلر كوندرييور ، چيچكلر هديه ايدييور. آرا كزده برفلورتدر باشلايور. كنج آدامك سسى ده خوشدر. مؤثر برطلاقتله مجهزدر. هاه دييورسكز ! ايشته قصورسز برآدام ، تام ايسته‌ديكم كبى برقوجه!.. فقط ؛ فقط، نه‌وقت كه بوتون مراسم بيتيور ، زفاف كيجه‌سى اوليور، يان‌يانه برياتاغه كيرييورسكز. برده نه كورييورسكز! او مكمل دانس ايدن، او سزه بون بونلر ، چيچكلر كوندرن ، او خوش صدالى ، او مؤثر طلاقتلى كنج آدام مكر بش پارا ايتمزمش ؛ مكر بر هيچدن عبارتمش ...

ميس فانى‌مور بويله آكلاتوب دورور كن ليلانك كوزلرى برقاچ دفعه نجدتك كوزلريله چاتيشدى . كنج قيزك باقيشلرى زهرلى بر اوفكه‌نك سياه شمشكلريله محمولدى. ليلانك كوزلرى بربورا كيجه‌سى كبيدى .

« نيچين بكا بويله فنا فنا باقيور ؟ نيچين ؟ بن اوكا نه ياپدم ؟ »

نجدت ، كندى كنديسنه بويله صورييوردى . كرچه ليلانك چوق خيرچين برقيز اولديغنى اوته‌دن برى بيليردى . فقط شوآنده‌كى حالنه بكزر بر حالنى دها اصلا خاطرلاميوردى . ليلا همان انسانك اوزرينه آتيله‌جق وطيرناقلرينى بوغازينه كچيره‌جك كبى ايدى .

ميس فانى‌مور قوليله نجدتى دورته‌رك :

— نه‌ى ، شيمدى هر كسدن اول سز سويله‌يك باقه‌لم !

ديدى . اووقت ليلا آتيلدى :

— نيچين بالخاصه هركسدن أول او !

دييه صوردى . آمريقالى قيز سا كن سا كن جواب ويردى .

— چونكه بو بحث اونكله بنم آرامده آچيلمشدى . مع‌مافيه ايسترسه كز اونك يرينه سز سويله‌يك !

لیلادوداقلرینی ایصیردی و کوزلرینك اوجیله محقرانه نجدته باقه‌رق:

— حقکز وار ، میس فانی‌مور ؛ حقکز وار . بو قدرجق کوروشوب طانیشمه هیچ بر زمان کافی دکل ... خصوصیله ظواهر دائما آلدادیجیدر .

دیدی وسوزینی عصبی ، آجی بر کولوشله بیتردی .

نجدت، ایچندن « نه‌سی‌وار؟ لکن نه‌سی‌وار؟ یاربم ؟ » دییوردی. « بوتون بو طورلر ، بو ستملر ، بوتون بو عصبیت نیم حقم ایکن اوکا نه اولیور ؟ اونی هرایسته‌دیکنی یاپسین دییه کندی حالنه براقادم‌می ؟ یوقسه مقصدی بنی بادهوا معذب ایتمکمی‌در ؟ حقیقةً بنی دائما عذابده کورمك ایسته‌یه‌جك و بوظلمده بر ذوق بوله‌جق قدر فنا قلبلی ، خائن بر قیزمیدر ؟ » وصانکه لیلا ایلك دفعه اوله‌رق کوردیکی بر عجائب مخلوق ایمش کبی قاشلرینك آلتندن قورقه قورقه اوکا باقیوردی .

سامی بکك حرمیله قیزی نوریه خانمك صالوننده قالدقلری مدتجه کنج آدامك بواذالی وضعیتی دوام ایتدی . برکت ویرسین که چوق دورمادیلر. سامی بکك حرمی چیقارکن نجدته :

— بزمله برابر کلمیورمیسك ؟

دیدی . لیلا ، آلچاق فقط سرت بر سسله :

— آمان آنه ؛ بزمله کلوبده نه‌یاپه‌جق! براق راحتنی بوزمه !

دییه سویله‌ندی .

«... قالقه‌یم و شهرده سوقاقلرده ومیدانلرده طولاشه‌یم
جانمك سودیكنی آرایایم انی ارادم اما بوله‌مادم شهرده
طولاشان بكجیلر بنی بولدیلر جانمك سودیكنی كوردیكزمی
دیدم انلردن آیریلیر آیریلماز جانمك سودیكنی بولدم
انی طوتدم . »

- اغنیة الاغانی - ٤،٣،٢ -

ایشته بو كونك فرداسی نجدت لیلادن فرانسزجه یازلمش شویله
بر مكتوب آلدی :

« نجدت ، دون نوریه خانمك چاینده پك فنا ایدم . بنی عفوایت !
بیلمم نه‌دن سنكله سدیرك ایچنده یان یانه اوطوران او صوؤق ، او
دلی آمریقان قیزی بنم سینیرلرمی آلت اوست ایتدی . كورمه‌دكمی ؟
چیقار كن آلنی بیله صیقمادم . نیچین صیقاجقمشم ؟ نه اولدیغی بللیسز
بر قادین ؛ « آوانتوریه‌ر » ك بری .. اساساً بو نوریه خانم نره‌ده بویله
مناسبتسز و مشكوك كیمسه‌لر وارسه عادتا مخصوص كیدر ، آرار بولور
و « موند » ك ایچنه صوقمغه چالیشیر . نه‌سی آنته‌ره‌سانمش ! نه‌سی
ئه‌نته‌لكتوئه‌لمش او قادینك ؟ كستاخلغندن ، حیاسزلغندن باشقه
نه‌یی وار ؟ زواللی دوستم ؛ حالبوكه سن دون ؛ اونك ذكاسنك
شعشعه‌سندن پك قاماشمش بر حالده ایدك ! سنی صارصمق ایسته‌دم ،
سنی ایقاظه چالیشدم . سكا قاچ دفعه دیمك ایسته‌دم كه بوشارلاتانك ،
« پوزوز » ك بریسیدر ، آلدانمه ! فقط بر كره یانمه كلمه‌دك . بر كره
بنمله قونوشمادك . حتی یوزیمه بیله باقمیوردك .

« ایشته نجدت بوتون بو حادثه‌لر ، سن ، او قادین ، اوقادینك حالی ؛ سنك حالك ؛ هر ایکیمزك بردن حالمز بنم سینیرلرمی اویله بوزدی ، اویله بوزدی که سندن آیریلیرکن یاپدیغم قابالغك فرقنه آنجق شیمدی واراییلیورم . بنی عفو ایت نجدت ! بن دلی قیزك بریسی‌ایم . بنی سه‌ومك بکا تحمل ایتمك دیمکدر . اکر بنی سه‌و بیورسه‌ك بکا تحمل ایده‌جکسك ، بو چاره‌سز ؛ بو چاره‌سز نه‌جی ... »

و مکتوب بویله صاجمه صاپان نهایته قدر کیدییوردی . بوندن بر هفته اولکی آیریلیشلرینه ، نجدتك بر هفته‌دن بری سسیزلکنه اوغرامایشنه دائر بر کلمه ، حتی بر ایما بیله یوق ! دیمك که لیلا نجدتك کندیسنه دارغینلغندن بیله خبردار دکلدی . دیمك که او کیجه ، او تلفون کیجه‌سی نجدتك یاپدیغی ژه‌ستی بیله کورمه‌مشدی . دیمك ، دیمك ، او تلفون محاوره‌سی لیلایی او قدر شاشیرتمشدی ، اوقدر آلت اوست ایتمشدی که نشانلیسنك ایلك دفعه اوله‌رق یوزینه باقمسزین ، آلنی صیقمقسزین یانندن لچوب کیدیشنك فرقنه بیله وارمامشدی .

نجدت کندی کندیسنه : « شو حالده وضعیتی ایضاح ایتملی‌یم ! » دیدی . ماصه‌سنك باشنه کچدی و کنج قیزه آتیده‌کی سطرلری یازدی :

« لیلا ، آرامزده‌کی سوء تفهم سنك ظن ایتدیککدن دها وخیمدر . و بو ، نوریه خانمك جانبندن اعتباراً باشلامادی . بر پارچه دها اسکیدر . بونك مبدأنه بر تاریخ آرامق لازم کلیرسه او کستاخ ، او تربیه‌سز انکلیز ضابطنك کیجه یاریسی ، بر فاحشه‌نك أویندن سکا تلفونه ایتمك جرأتنی کوستردیکی ساعته قدر چیقمالیدر . او کیجه هر نه‌دنسه بو تلفون محاوره‌سنی متعاقب چوق متهیج اولدیغك ایچین بنم سزك أودن نه حالده و نه طرزده چیقدیغمك فرقنه

وارمامشسك ؛ اكر وارمش اولسه‌يدك او آندن اعتباراً آرامزده آرتق هيچ برشى قالماديغنى آكلاردك. بناءً عليه دونكى حادثه‌اوزرنده بر ثانيه توقفه لزوم يوقدر . نوريه خانمك أوينده بز قارشى قارشى‌يه ايكى ياباجيدن باشقه كيمسه دكلدك. كرچه آرامزده‌كى اقربالق مناسباتى دوام ايده‌جكدر . بوكا قارشى مع الاسف نه‌سن، نه‌بن برشى‌ياپامايز.»

نجدت بو قيصه مكتوبنه ، بوبارد و جامد ادايى ويرنجه‌يه قدر خيلى زحمت چكدى . باخصوص « او آندن اعتباراً آرتق ارامزده برشى قالماديغنى » جمله‌سنى يازاركن آغلامقدن كنديني كوچ ضبط ايده‌بيلوردى . بو ساده ، بسيط سوز اوكا بر فريادن دها ياقيق وهر هانكى بر عشق و سودا لحننذن دها مؤثر كلدى . چونكه بو اونك ايلك قلب اضطرابى ايدى و ياشى هنوز يكرمى بشى كچمه‌مشدى .

نجدت بومكتوبى كوندريركن ليلا ايله آره‌لرنده آچيلان مخابره‌نك بو ، صوكى اولماديغنى پك اعلا بيليوردى . نته‌كيم او كونك آقشامنه ليلادن شوجوابى آلدى :

« نجى ، نجى ؛ مكر نه‌لر اولمش‌ده‌بنم خبرم يوقمش!.. مكتوبك بنى چوق اليم بر حيرت ايچنده براقدى . نه سويله‌يه‌جكمى ، نه دوشونه‌جكمى ونه‌ياپه‌جغمى بيلميورم . آرامزده آرتق هرشى بيتدى، اويله‌مى ؟ بونى يازمق قولاى فقط اوقويوب آكلامق كوجدر ! نه ديديككك فرقنده‌ميسك ، نجى ! بو سوز بنى أولديره‌بيلير . اكر معناسنى آكلايه‌جق اولورسه‌م، يالكز بو سوزكدن أوله‌بيليرم. بركت ويرسين كه معناسنى آكلايه‌مايورم. مكتوبكى بلكه يوز، بلكه ايكيوز كره اوقودم ، حالاده اوقومقده‌يم ، لكن بو « آرتق آرامزده هيچ برشى قالماديغنى » ، لكن بو « قارشى قارشى‌يه ايكى ياباجيدن

باشقه كيمسه دكلدك ! » جمله‌لرينه كلنجه دوروالايورم، بوتون ادراكمي
قايب ايديبورم؛ صانيورم كه، نمله برآجي شاقه ياپيورسك. صانيورم كه
حل ايده‌يم ديه بكا بر معما كوندردك .. بيلمم كه نه‌لر صانيورم .
بر فنا « ميستيفيقاسيون » ه اوغرادم صانيورم . يالكز ظن ايتمديكم
تك برشي وارسه اوده بو سوزلرك، بو مكتوبك معين بر معنا افاده
ايده‌بيلمسيدر .

« ناصل الله‌عشقنه، ناصل الله‌عشقنه ! بر مكتوبله، بر سوزله
آرامزده هرشيئك بيتيويرمه‌سي ناصل قابل اولور ؟ همده بر آقشام
بريسي بكا تلفون ايتدي ديه ... آول، هركس بزه كولر نجي ؟
حقيقةً بويله بر شي اولورسه، بو قدر واهي، بوقدر چوجوقجه
بر سبب اوزرينه حقيقةً سنكله بنم آرامده بويله قطعي بر آيريلق اولورسه
هركس بزه دلي نظريله باقار، هركسك اكلنجه‌سي اولورز .

« آه، بيليورم، بيليورم، سني او كيجه دولديرديلر. نجي جكم،
سني او كيجه دولديرانلر اولدي و كيمدر بو، اوني‌ده شيمدي
خاطرلايورم . نجدت يازيق سكا! سن بر كوچوك قيزك، سن بر مكتب
چوجوغنك بازيچه‌سي اولدك . چونكه بوتون اونك سويله‌دكلرينه
ايناندك. كيمدن بحث ايتمك ايسته‌ديكمي آكلايورسك دكلمي؟ او كيجه بن
تلفونده‌ايكن ناصل آغزينه كيره‌جك كبي يانكه صوقولديغني كوردم،
اويلانك، اويلان ياوروسي‌نك ... و او كيجه اوسني صوقدي، او
سكا زهريني آقيتدي، نجي جكم؛ و سن اونك زهريله زهرلندك .
بر هفته‌دن بري فرقنه‌وارمقسزين سن بو زهرك حماسي ايچنده چيرپينيورسك؛
صاييقلايورسك . لكن بن سني تداوي ايده‌جكم . نه‌وقت أوده‌سك؛
سويله؛ چابوق، سكا كله‌جكم . بو كيجه، يارين صباح، سويله، همان

كلك ایسته‌یورم . مطلقا ، مطلقا ... ذاتاً بنی کورور کورمز هرشیئی آکلایه‌جقسك . سکا یوزم سویله‌یه‌جك ، سکا کوزلرم سویله‌یه‌جك ، سکا حالم سویله‌یه‌جك . احتمالکه بوندن صوکره دها أیی آکلاشمامز ایچین بویله بر بحرانه احتیاج واردی . زیرا سن چوقدن بکا قارشی برخوشدك . بوانکلیز بزم‌أوه کیروب چیقمغه باشلادیغی کوندن بری بکا قارشی هرطورکده بر دوشمانلق سزییوردم . آرتق زمانی کلدی؛ آرتق آرامزده مبهم ومغلق هیچ برنقطه ، هیچ برنقطه قالمایاجقدر .»

بالطبع نجدت بو مکتوبه جواب ویرمدی و لیلا آکسزین کلوبده کندیسنی باصدیرماسین دییه، برمدت ایچین أویندن اوزاقلاشدی . اولا ، کیتدی ؛ استانبول طرفنده بردوستنك أوینده مسافرقالدی . صوکره ارنکوینده بر اقربا نزدنده صاقلاندی . مع‌مافیه بوقاچیشلر اثناسنده‌أوینه تلفونه‌ایدوب لیلایه دائرخبر آلمقدن برآن خالی قالمیوردی . لیلادن بوینه مکتوب کلیورمش ، کندیسی‌ده‌صیق صیق‌اوغرایورمش ، بکا هیچ دکلسه یکی آدرەسنی ویرك ، دییورمش . بوتون بونلری اختیار دادیسی کونی کوننه اوکا بیلدیرییوردی .

لکن بردن خبرلرك آرقەسی کسیلدی . اووقت نجدت کندی کندیسندن هیچ بکلەمدیکی بر اندیشه ایله کری‌یه دوندی . تکرار لیلانك مکتوبلرینی اوقومغه باشلادی . ایچین ایچین ایسته‌یوردی که لیلا تکرار اوستنه دوشسون . نیچین ؟ بوحسنی کندیسی‌ده پك‌ایی تحلیل ایده‌میوردی .

اون اون‌بش کوندن بری عادتا انسیاقی حمله‌لرله اویناديغی بوعشق وعلاقه صاقلانباجنك بویله وهلةً ختامه ایریشی اونی بر نوع جان صیقنتیسی ، برنوع نه‌یاپه‌جغنی بیلمه‌مزلك ایچنه آتمشدی . بوقاچیش ،

بوقوغالانیش الی النهایه دوام ایتسین ایسته‌یوردی . زیرا ؛ شیمدی‌یه قدر او کرندیکی محبت اویونلری آره‌سنده هیچ بیلمدیکی بر اویون اوکا هپسندن دها طاتلی کلمشدی . لیلا ایله بو خلجانلی اویونه دوام ایتمکده عادتا چوجوقجه بر آرزو دویویوردی . بناءً علیه ، باشلادی تکرار لیلانك کندیسنه راست کله‌بیله‌جکی یرلرده دولاشمغه ...
دیکرطرفدن دادیسنی – کویا نجدتك خبری اولمقسزین کندیلکندن برخیر خواهلق یاپیورمش کبی – اوینه عودتندن لیلایه خبر ویرمکه مأمور ایتدی . نافله !.. آرتق لیلادن هیچ بر سس چیقمیوردی . بواثناده عجائب برتصادف اولدی .

نجدت برچای ایچمك ایچین (لوبون)ه کیرمشدی . اوطورورکن – کویا کندیسنه بوراده بر رانده‌وو ویرمش کبی – میس فانی موری قارشیسنده کوله‌رك دیکیلمش بولدی . بالطبع درحال آیاغه قالقدی ، سلاملاشدی . غزته‌جی‌قیز اطرافنه باقندی :

— کورویورسکزکه یر یوق . ایستر ایسته‌مز سزك ماصه‌یه مسافر اوله‌جغم .

دیدی . ایشته تام بو آنده ایدی ، تام بوآنده چای‌خانه‌نك اشیکنده لیلا کوروندی . نجدت اولا کوزلرینه اینانمق ایسته‌مدی . بونی خیالنك ایجاد کرده‌سی برطیف ظن ایتدی ؛ صوکره اوکادوغری قوشوب آتیلمقله کورمه‌مزلکدن کلمك آره‌سنده بر کولنج شاشقینلق آنی کچیردی . بوکا مقابل لیلاغایت ساکن و طبیعی بر طورله اطرافنه باقیندی ، کویا آرادیغی بری وارمش ده بوله‌مامش کبی ترس یوزی کری دوندی . اوزرنده کندیسنه برتکبر کدی حالی ویره‌ن کوچوك سنجاب کورکی واردی . چهره‌سی براز سوز کوندی . کوزلرینك اطرافنده‌کی کولکه برپارچه دها قویولاشمش کبیدی .

بو کوزلر چای خانه‌نك ایچنی دولاشیرکن بر ثانیه‌جك اولسون نجدتك اوزرنده توقف ایتدیلرمی ؟ او دقیقه‌ده جانیله اوغراشان نجدت هیچ برشی خاطرلامایوردی . آرقه‌سی قاپویه دونوك اوطوران میس فانی مور آکلاتمقده اولدیغی بر بحثك اورته‌سنده بردن بره دوروب :

— نه اولیور ؟ بکنز کز بم بیاض کسیلدی ! دیدی . فی الحقیقه نجدتك یوزی بر بیاض کاغد اوزرینه کومورله چیزلمش کولکه‌سز بررسم نه‌بوشنی آکدیریوردی وبونی صاقلامغه امکان یوقدی .

« صوقرات » بالدیران اوتی ایچرکن نه‌لردویدی بیلمیورز . فقط صوقراتك کمال و اعتدالندن برزره‌یه‌مالك بولنمیان بیچاره نجدتك او کون ، « لوبون » ده میس فانی مورك قارشیسنده برفنجان چایی ناصل ایچدیکنی تصور ممکندر .

میس فانی مور اونی یالکنز براقوب کیتدیکدن صوکره مقاومتسوز برآغلامق احتیاجیله کندیسنی اوینه دار آتدی . برحمله‌ده اوداسنه چیقدی و اولدیغی کبی بوتون یوکیله یاتاغنك اوزرینه قاپاندی ؛ باشنی یاصدیقلرینك آراسنه صوقدی و ایچین ایچین ، سسز سسز ، فقط سینه سینه آغلامغه باشلادی . .

نجدت بویله نه‌قدر قالدی بیلمیور ! بلکه بر دقیقه ، بلکه بر ساعت ... هرحالده اوه کیررکن هنوز آیدینلق اولان هوایه اقشام قرا کلغی تماميله چوکمشدی . یاواشجه‌جق اودانك قاپوسی آچیلدی . بریسی آدیم آدیم اوکا دوغری یورودی .

— نه‌او ! دادی سنمیسك ؟ نه‌واز ؛ ینه نه‌وار !

اوکا هیچ برسس جواب ویرمدی . یاصدیقلرینك آره‌سندن باشنی قالدیردی .

— نجدت ، نجدت !..

آمان یاربی ؛ بولیلانك سسی می ؟ کنج آدام ألنی ایکی اوچ کره ایصلاق یوزینك اوستنده کزدیردی . دمین بر بایغینلقمی کچیرمشدی؟ اویویورمیدی ؟ اویا یقمیدی؟ صاقین بوایشتدیکی سس بر رؤیا اولماسین!

سسك صاحبی قرا کلغك ایچنده بر کولکه کبی قایارق تاپانه کلدی:

— نجدت ، نیچین آغلایورسك ؟

هی اللهم . بولیلانك تام کندیسیدر . ایشته اونك قامتی ، ایشته اونك نفسی ، اونك هواسی ، اونك قیملدایشلری ؛ ایشته اونك ألی آلننك اوستنده ، باشنك اوستنده دولاشییور :

— بوتون کونم ، سنی تعقیب ایتمکله کچدی . کوریورسك که ألمدن قورتولمه‌کك امکانی یوقدر . دمین سنی او قادینله باش باشه کورونجه بر آن ایچین بو عنادمدن واز کچوب آرتق سنك کبی اونوتمغه قرار ویرمشدم . لکن بن «لوبون»ك قاپوسی اشیکندن سکا باقینجه بکزكك ناصل آتدیغنی کوردم و آکلادم که ...

لیلانك سسی طیقانیر کبی اولدی و نجدتك یانی باشنه ، یاتاغك کنارینه اوطوردی . بوتون وجودی تیتره‌یوردی . سسی ده هیچقریقلر و رعشه‌لرله دولو ایدی :

— یاریم ساعت صوکره سکا تکرار راست کلدم . فقط سن بنی کورمدك . ذاتاً هیچ بر کیمسه‌یی کوره‌جك حالده دکلدك . اویله شاشقین ، اویله پریشان ایدك که نجی جکم ! .. تلاشلی تلاشلی غلطه سرایه دوغری یورویوردك . بن ده آرقه کدن قوشدم . فقط تام تراموای موقفنه کلدیکك وقت دوردك ، اطرافکه باقینمغه باشلادك . هیچ شبهه‌سز بر آن اول أوه یتیشمك ایچین تراموایی کافی درجه‌ده

سرعتلی بر واسطه بولمیوردك . ناصل بر حس ، ناصل بر حس ، بیلمیورم . فقط درحال سزدم که بویوك بر آغلامق احتیاجی ایچنده بورایه قوشیورسك . همان بر اوتوموبیله آتلادك . بن ده آرقه کدن.. و سنی ایشته ، و سنی ایشته ألمله قویمش کبی بولدم . سویله نه دن آغلایورسك ، نجدت ؟

کنج آدام جواب ویره میوردی. لیلا بر ألیله نجدتك ألنی کندینه دوغری چکدی ، او بر ألنی تکرار باشنه کوتوردی و قرا کلقده ایکی سیاه ألماس کبی پاریلدایان کوزلرینی اونك کوزلرینه دیکه رك :

— آغلایورسك ! دیدی . دیمك که بنی سه ویورسك ، نجدت!

اووقت نجدت دایاق یمش برچوجوق کبی هیچقیرارق هایقیردی.

— هم ناصل ، هم ناصل ... آه هم ده ناصل !..

بو هیچقیران دلیقانلینك یانی باشنده ، شیمدی لیلایه ، بر کنج آنا طوری کلمشدی . برطرفدن ألنی برطرفدن صاچلرینی اوقشایوردی:

— واه یاوروجغم ، واه یاوروجغم !

دییوردی . او بویله یاپدقجه ، اوبری صانکه أرییور و بر کوز یاشی چاغلایانی حالنده آقیوردی .

لیلا آیاغه قالقدی؛ اودانك ایچنده برقاچ آدیم دولاشدی والکتریك دوکمه سنی چویردی . براز صوکره ألنده بر بارداق صویله تکرار نجدتك یانىنه کلدی . اوطوردی . لیلا برطرفدن اونی بر یودوم صو ایچمکه اجبار ایدییور ، دیکر طرفدن :

— شو حالده بوتون بونلر نه ایچین ، بوتون بونلر نه ایچین ؟.

دییه سویله نیوردی . نیچین هرشیدن برفاجعه چیقارمق ، نیچین هیچ برسبب ، هیچ برسبب یوقکن بوالمی ، بو عذابی چکمك !..

او وقت کنج آدام ، دمیندن بری آوجنك ایچنده صاقلادیغی یوزیی چیر چیلاق ، صیر صیقلام اوندن یانه چەویردی و بوتون بر کریه صاغاناغنك حالا بر تورلو سوندرمکه موفق اولەمادیغی بر حدت شرارەسیله لیلانك کوزلرینه باقدی :

هیچ سبب یوقمی ؟ هیچ سبب یوقمی ؟ — دیدی و صوکره بردن باشی او کنه أیکوب علاوه ایتدی — بو بحثی قاپاتالم دها أیی !.

— بونك اوزرینه لیلا ، صانکه او آقشام بورایه کلمش ویا آرتق بورادن کیتمەمکه قرار ویرمش کبی صمیمی ، مونس بر طورله آرقەسندن پالطوسنی چیقاردی ، باشنك صارغیسنی چوزدی . کنج قیزك حرکتلری نجدتك کوزندن قاچمیوردی وبونلرك هر بری برابدی صداقت نشانەسی قدر کوکلنه فرح ویرییوردی .

بویله ژەستلرك قیمتنی هانکی عاشق تقدیر ایتمەمشدر ؟ عقلمزی باشمزدن آلان شی سوکیلمزك بزه کندیسنی تسلیم ایدیشی دکلدر . بوکا تقدم ایدن بوباش چوزشلر ، بوپالطو چیقاریشلر ، بو ، کویا آرتق بر دها سزك حریمکزدن آیریلمایەجقلرمش کبی یرلەشوب اوطوروشلریدر .

نجدت بردقیقه سورمەین بوآن ایچنده بوتون بوسعادتلری دویدی :

— قوقوکی دکیشدیرمشسك !

— آ ، کیم دیمش ، هپ عین قوقو ... سکا اویله کلیور .

— یا صاچلرك ... صاچلریکی تماميله کسدیرمشسك .

لیلانك آبانوز رنکندەکی کور ، صیق و قیوریرجق صاچلری ، حقیقةً اوقدر چوق کسیلمشدی که ، باشی طبقی برخاشاری اوغلانك باشنه دوکمشدی . عاصی و چیلغین برچملر کوزلرینك ، شاقاقلرینك ،

قولاقلرینك اوستنه دوشیوردی . نجدت بو انتظامسز قاباریق صاچ ییغننه باقه‌رق یاواشجه :

— جادالوز !

دییه سسلندی . صوکره بردن ، بوباشی ، تپه‌سندن یاقالایوب کندینه دوغرو چکدی . بوحرکت اثناسنده کنج قیز ، کوزلرینی قاپامش و دوداقلرینی اوکا اوزاتمشدی. نجدت ، وحشی بر دقتله قیزك یوزینه ایکیلدی و آغزیله دوداقلرینی قاپدی و اونی اوزون ، مرحمتسز ، کیندار ویریجی بر بوسه ایله اوپدی .

« کورلرینك کوستریشی کندی علیهلرینه شهادت ایدر
وکناهلرینی‌ستر ایتمیوب سدوم کبی اظهار ایدرلر ... »
عهد عتیق ـ اشعیا ـ ۹

و بو بوسه و اونی تعقیب ایدن ساعت ، نجدت ایچین ، یکی
بر حیاتك باشلانغیجی اولدی . او کیجه ، لیلایی أوینه کتوروب
براقدقدن صوکره ، براز اول چیقدیغی یاتاق اوداسنه بوسبوتون
باشقه بر آدام اوله‌رق دوندی. وجودنده نامتناهی برخفیفلك وروحنده
عادتا سرمدی بر فرحلق حس ایدییوردی . بوتون عضویتی یکیله ـ
شمش ، جلالاشمش کبیدی . دوداقلرنده دائمی بر تبسم واردی .
نعره آتمق ، اوینامق ، شرقی سویله‌مك ایسته‌دی . فقط او آنده
دویدیغی سعادت اوقدر را کد ، ساکن و راحت برشی ایدی که ،
هر هانکی برمسرت تظاهری بونی آنجق بولاندیره‌بیلیر، بونی آنجق
بوزابیلیردی .

بر قاچ ساعت أول لیلا ایله برابر ، تکرار یرلرینه آصدقلری
وسملره ، یرلرینه قویدقلری اشیایه باقدی . بر بورا ، بر قاصیرغه
بونلری داغیتمشدی ؛ اودایی آلت اوست ایتمشدی ؛ شیمدی هوا
آچدی ، سکونت بولدی ، هرشی یرلی یرینه کلدی .

نجدتك کوکلنده بهار اولیور و ایچندن اطرافنه یاییلیوردی .
آه یاشامق نه‌طاتلی ! هرشیئه رغماً ، هراحتماله ، هرشبهه‌یه ، حتی
هرتجربه‌یه ، هرقناعته رغماً یاشامق ؛ کائناتده انسانلر ایچین صاقلی

بیك تورلو حظ و نشوه امکانلرندن آووچ دولوسی استفاده ایتمك و کندیمزی ازلی ولایتغطی طبیعتك قانونلرینه ترك ایدرك دائمی برخطا منبعی اولان دماغمزك ایجاد کرده‌سی برطاقم مزعج و معذب طیفلردن قاچمق؛ هردقیقه‌نك کندینه مخصوص طاتلی اوزینی آلوب طورطوسنی ایام سیلنك جریاننه براقمق؛ بوندن دها یوکسك حکمت، بوندن دها دوغری حیات دستوری اوله‌بیلیرمی؟

او تحلیلجی، اوبرقیلی قرق یاران، اوبدبین و دماغی یورغون نجدت شیمدی کندی کندیسنه بویله سویله‌یوردی. صانکه اوبوسه‌ده وجودینك بوتون زهرینی آقیتمش، دامارلرنده قان یرینه بر طاتلی مایع قالمشدی.

لیلانك رسملرینه باقه‌رق:

— ایشته کوزه‌ل! دییوردی. ویکانه معذرتی‌ده بودکلمی؟ اونی کیم تخطئه ایده‌بیلیر؟ شوخلق، عشوه‌بازلق، بالهوسلك، هوائیلك اونك حقیدر، اونك کوزه‌للکنك حقیدر. لازم کلیرکه هرکس کندی قدرتی درجه‌سنده بوکوزللکك باجنی اوده‌سین! طبیعتك بو امثالسز شاه اثرینی کندی خود بینلکمزك ایجاد ایتدیکی برسورو آغیر و کثیف اخلاق پرنسیپلریله یوکله‌مکه قالقیشمق نه‌دن؟ بوتون مدنیلك ادعالرمزه رغماً حالا بونه باربارلقدر!

نجدت جسمانی اطمئناننك حاضرلادیغی بوزیباق سطح مائل اوزرنده فرقنه وارمقسزین یاواش یاواش قایمغه باشلادی. کرچه آرتق لیلایه اسکیدن اولدیغی کبی ئیده‌آل بر مخلوق نظریله باقمیوردی. حتی اونکله مستقبل بر حیات آرقاداشلغنی بیله آرتق وقوعی محقق و لازم برشی کبی تلقی ایتمیوردی. فقط اوکا اسکیسندن دها صیقی، دهادولاشیق،

دها شرطسز و قیدسز بر صورتده باغلانیوردی و کوکلر کچدکچه بو باغ بر کور دوکوم حالنه کیریوردی .

بر دفعه عفو ایدن عاشق آرتق متمادیاً عفو ایتمکه محکومدر . نجدت بو قاعده‌نك جانلی بر اثباتی اولدی . زیرا لیلا اونکله باریشدقدن صوکره طرز حرکتنی اصلا دکیشدیرمه‌مشدی . قاپیه‌ن جه . کسن رید ، سامی بکلرك أوینه اسکیسندن دها صیق کیروب چیقیوردی . هم شیمدی فضله اولارق لیلا ایله اوزون آت سیرانلری یاپدقلری‌ده اولیوردی . حتی نجدت بو سیرانلرك بر تانه‌سنه تصادفاً بالذات شاهد بیله اولدی و سوکیلیسیله آرالری ایکنجی دفعه ینه‌جدی بر صورتده آچیلمق اوزره ایکن لیلانك یاتاق اوداسنه بر ایکنجی زیارتی هرشیئی یولنه قویدی . لیلایه کوره بو اجنبی ضابطلریله احبابلغنده‌کی غرابت و غیر طبیعیلك ، حد ذاتنده بو کبی معارفه‌لرك غریب و غیر طبیعی اولیشندن دکل ، صرف نجدتك‌ده اونلرله برابر دوشوب قالقمق ایسته‌مه‌یشندن نشئت ایدییوردی . کنج قیز نشانلیسنه :

— سن‌ده بو « قلیك » ه داخل اولسه‌ك ، کوره‌جکسك که آرامزده بسیط موندانیته ایجاباتنی تجاوز ایدن هیچ بر شی یوقدر . دییوردی . بو قدرینی‌ده یاپمغه کلنجه ، دوغریسنی سویله‌یه‌یم ، نجی جکم ، اَلمده دکل ! اکلنمك ایسته‌یورم . بو بنم یاشمك حقیدر . صوکره . . . صوکره ، بیلیورسك ، بابامك هر ایشی اجنبیلرله‌در . بو محیطده‌کی رابطه‌لرینی ادامه ایتمك اونك ایچین بر پارچه‌ده معیشت مسئله‌سیدر . بو خصوصده کندیسنه ناصل مخالفت ایده‌بیلیرم ؟ کونك برنده کندی اویمز اولدیغی وقت ایسته‌دیکمزی قبول ایدرز ، ایسته‌مدیکمزی ایتمه‌یز . فقط شیمدی ، انتخاب ویا رد حقی بنده دکلدر .

وبونلری سویلرکن قوللرینی نجدتك بوینه دولایوب برشیماریق چوجوق طوریله اونك کوسکون و آصیق یوزندن اوپیوردی. او وقت نجدتك بوتون ئەنەرژیسی وجودینك تعیین ایدەمدیکی بر نقطەسندن صیزوب کیدیوردی. کونك برندە بوضعفی دها حاد بر درجەیه واردی. ینه‌لیلا ایله اجنبی ضابطلرینه دائر شدتلی مناقشەدن صوکره:

— پکی ، دیدی ؛ سویلەدیکنی یاپەجغم . بن‌ده سزك او قوقش چورومش « موند » کزه کیرەجکم . حتی شو ملعون عرقه منسوب اولانلرله‌ده دوشوب قالقاجغم ؛ فقط ... — کوزلرنده عجائب برپاریلتی ایله علاوه ایتدی — فقط ، یالکز بر مقصدله : سنی یاقیندن کوزتلەمك ، سنی یاقیندن تدقیق ایتمك ایچین ... اکرشبهەلرمی تأیید ایدەجك اوفاق بر حرکتنی کوروورسەم ، یاپەجغمی بن بیلیرم .

لکن بری اولدجه مهم ، دیکری اهمیتسز ایکی حادثه نجدتی بو قرارینك اجراسندن ایچه مدت دها آلیقوایدی .

بر آقشام نجدت بر آرقاداشیله او صیرالرده یکی آچیلمش اولان « موسقوویت » ه یمك یمکه کیتمشدی . کرچه وقت‌یك کیچ دکلدی . فقط بوراده هرشی روس اصولنه کوره جریان ایتدیکی ایچین لوقانطەنك هر کوشەسی شیمدیدن بر سرخوش یوواسی حالنه کیرمشدی .

اورتاده خورا تپن اینجه بللی ، لوند قافقاس دلیقانلیلری ، ماصەلرك آراسنده دولاشان براق کوزلی روس پرنسسلری ، اسیائی سفاهتك و آسیائی جوششك هرسسیله هایقیران جیلغین بر موسیقی ، یمك اثناسنده صو یرینه ایچیلن « ووتقانك » انسانی بردن برەقاوراپان سینسی و قانجیق تأثیری ، وقت هنوز آقشامك دوقوز بچقی اولمسنه

رغماً ، هر کسك عقلنی چوقدن باشندن آلمشدی . اوقدرکه بوراده
« وه‌ستیه‌ر » دن اعتباراً انسانه بوتون خدمت ایدنلرده مشتریلر قدر
سرخوش کلیوردی .

نجدتله آرقاداشی بو « که‌رمه‌س » ك اشیکنده اوزون بر مدت
توقفه مجبور اولدیلر . زیرا ، واسع سالك ایچنده کوز آله‌بیلدیکنه
بر متموج قالابالقدن باشقه برشی کوزوکمیوردی . بوراده‌نه‌اوطوراجق ،
نه‌ده سربستجه آدیم آته‌جق یر قالمشدی . لوقانطه‌نك آداملرندن هیچ
بری‌ده اونلره‌بو خصوصده قولایلق کوستره‌جك‌وضعیتده دکل‌ایدی ؛
اودرجه‌مشغول وتلاشلی کورونیوردیلر . نه‌دن‌صوکره قفاسی ویوزی
تمامیله مطروش باباجان بر روس بونلره یاقلاشوب فنا بر فرانسزجه
ایله یر بولمه‌نك چوق مشکل اولدیغنی سویله‌مك نزاکتنده بولندی .
لکن نجدتله آرقاداشی دونمك اوزره ایکن بردن :

— دوروك ؛ دیه سسلندی ؛ بر مدت مجلا باشنی دوشونجه‌لی
دوشونجه‌لی قاشیدی و صوکره یان طرفده بر نوع زمین قاتی‌لوجه‌یی
آکدیرر اوکی پرده‌لی بر کوشه‌یی کوستره‌رك — بوراده ایکی کشیلك
بر یر وار آما ، ایچریده کیلرك اذننی آلمق لازم . دیدی .

ینه بر تردد ودوشونجه‌دقیقه‌سی . . . صوکره ینه‌باباجانلغی‌غلبه‌ایتدی :

— باه ، نه‌دن اولماز دیه جکلرمش . یانلرنده قادین یوق ،
بر شی یوق . .

و اشارت ایتدیکی طرفه دوغری یورودی . پرده‌یی آرالادی ،
باشنی ایچری‌یه اوزاتوب بر شیلر سویله‌دی . همان آرقه‌سنی دوندی .
نجدتله آرقاداشنی لاابالی بر أل اشارتیله چاغیردی .

فی‌الحقیقه لوجه کی یرده ایکی ماصه قارشیلقلی‌دورویور وبونلردن

برنده عائله علاقه‌سنی کسمش کورونن اوچ آدام باش‌باشه ویرمشلر، ایچیورلردی. لکن نجدتله آرقاداشی قارشیلرینه‌اوطورور اوطورماز آرالرنده راحتی بوزولان کیمسه‌لره مخصوص بر میراتی اولدی؛ اوچی بردن محقرانه بر طور ایله باشلرینی چویروب یکی کیره‌نلره باقدی و نجدت بو اوچ چهره‌نك برنده چوق دفعه تصادف ایتدیکی بر انکلیز ضابطنی طانیدی. فقط بردن بره نه اسمنی نه‌ده‌هویتنی‌یك ایی خاطرلایه‌مادیغی ایچین کندیسنه سلام ویروب ویرمه‌مك خصوصنده بر تردد آنی کچیردی و سلام ویرمك اوزره ایکن واز کچدی. ماصه‌لرینه یاقلاشان غارصونله قونوشمغه باشلادی.

نجدت غارصونله بو مکالمه‌سنك نه‌قدر دوام‌ایتدیکنی‌بیلمه‌یوردی. هر حالده أك آزدن بر قاچ دقیقه سورمش اوله‌جقدی. زیرا قاریشیق و اوزون بر یمك لیسته‌سندن بر چوق شی انتخاب ایتدیلر، شراب و آبه‌رتیف ایصمارلادیلر و بو سپارشلری کافی‌درجه‌ده فرانسزجه آکلامایان غارصونه‌ایضاح‌مجبوریتنده قالدیلر. ایشته بوتون بو ایشلر اولوب بیتدکدن صوکره نجدت باشنی یانه چویرنجه او اوچ آدامدن برینك حالا دیك دیك کندیسنه باقمقده اولدیغنی کوردی. لکن، بو، بر آز اول طانیر کبی اولدیغی انکلیز ضابطی دکلدی. بونکله برابر نجدتك اعصابی بو اوچ کیشینك سیویل البسه‌لری آلتنده بویوك بریتانیا اردوسنك خاکی کوملکلی ضابطانی حس ایتمکده کوجلك چکمدی. ایچندن «چاتدق بلایه!» دیدی. فقط یمکلر ایصمارلانمش ایکن بو یکانه بوش یری براقوب قالقمه‌نك‌ده امکانسز اولدیغنی دوشوندی. مستریح کورونمکه چالیشه‌رق آرقاداشنه بر شیلر آکلاتمغه باشلادی. عین زمانده کوزلرینی ممکن اولدیغی قدر او نقطه‌یه چویرمکدن احتراز ایدییوردی.

بو آقشام نجدته رفاقت ایدن کنج ، جمیل کامی اسمنده بر دوقتور ایدی . بری برلریله غلطه سرای لیسه سندن احباب ایدیلر . آلمانیاده ده صوك سنه لرده بر مدت برابر بولنمش ایدیلر . بو جمیل کامی نك شیمدی یکانه دوشـونجه سی ، یکانه املی بعض اوجاقلی آرقاداشلریله برابر آناطولی یه قچوب اوراده یکی باشلایان ملی حرکاته بر آن اول اشتراکدن عبارتدی و استانبول اشغال ایدلدیکی کوندن بری ، هیچ بك اوغلی طرفنه کچمزکن بو آقشام نجدتك اصرارینه قاپیله رق بورالره کلمش بولنیوردی . آنك ایچین بوتون احوالنده یرینی یادیرغایان ، کندیسنی امنیتده ظن ایتمه ین بر انسان راحتسزلغی واردی .

نجدت دایانامادی ، کوزینك اوجیله بر کره دها یانلرنده کی ماصه یه باقه جق اولدی ؛ او وقت حالا او دیك باقیشـنی اوزرنده صاپلانمش طوتان آدامك ، یوزنده هیـچ بر حرکت اولمقسزین ، حتی آغزی بیله قیملدامقسزین کندیسنه انکلیزجه برشی باغیردیغنی کوردی . زواللی تورك کنجنك یوزی صاپ صاری کسلدی وفرانسزجه اوله رق :

— نه سویله یورسکز ؟ آکلامیورم .

دیدی . انکلیز ، ینه او طاش کبی جامد وضعیتنی بوزمادن ، آغزی قاپالی ، عین سوزی تکرار ایتدی . نجدت ینه :

— آکلامایورم .

دییه سویله ندی . بونك اوزرینه ایکـنجیسی سوزه قاریشدی . همان همان عین دوکمش طورله ومدهش بر انکلیز شیوه سیله فرانسزجه آغیر آغیر شو جمله یی تلفظ ایتدی :

— دوستم قاپیتهن وینتر ، باشکـزدن فسکـزی چیقارمه کزی ایسته یور .

نجدت متحیرانه باقدی :

— نه حقله ؟ لطفاً صورارمیسکز ؟..

دیدی . آرالرنده بر قونوشمه اولدی . سیماسی نجدته آشنا اولان انکلیز بو حادثه‌یه قاریشمایور ، آرقه‌سنی تمامیله اونلره چویرمش بر وضعیتده اوطوریپوردی . حتی نجدته اویله کلدی که بو آدام دیکر ایکی آرقاداشنی تسکینه بیله چالیشمقده‌در .

ترجمانلق وظیفه‌سنی اوزرینه آلان انکلیز کویا نجدتی ایصیرمق ایسته‌یورمش کبی چکه‌سنی اوکه دوغری اوزاتدی :

— دوستم قاپیته‌ن وینتر سؤالکزه « برغالب حقیله ! » جوابنی ویریور .

دیدی . صوکره برمدت ، اوزون برمدت کلمه‌لرینی بولمقده مشکلات چکیورمش کبی ایچندن خورداندی ، خورلاندی و برقرائت کتابنی هجه‌له‌مکه چالیشان خایلاز بر مکتب چوجوغی بطائتیله شو سوزلری علاوه ایتدی :

— هم ، هم بر تورکك بر انکلیزه سؤال صورمه‌سی ایکرنج بر کستاخلقدر . بوده بنم طرفمدن ...

نجدتله جمیل پریشان ، شاشقین و حزین برنظرله باقیشدیلر . جمیل یاواشجه دیدی که :

— آدام سنده بونی‌ده سینه‌یه چکیور . آلدیرمه . . همده کوریپورسك ، سرخوشدرلر .

دیدی . تام بو اثناده خدمت ایده‌ن قیزده ایچری‌یه کیرمش بولنیوردی . نجدت حدتدن تیر تیر تیتره‌مکده ایدی . اللری نه‌چاتالی ، نه بچاغی طوته‌بیلیوردی . برکت ویرسین که ، او بر طرفدن نجدتك

طانیدیغی اوچنجی شخصك مداخله‌سی اوزرینه حادثه قاپانمش کبی کورونیوردی . نجدت ایکی اوچ دفعه اوست اوسته جمیلدن عذر دیله‌دی :

— بوتون بو حقارتلره بز قاتیقصادق. فقط سنك کبی جوهری بوزولمامشلری بولغمه صوقمق برجنایتدی؛ ناصلسه اولدی. عفوایت..

دییوردی . دوقتور جمیل کامی اونی تسلی ایچین الندن کلدیکی قدر نشئه‌لی ولاقید کورونمکه چالیشدی :

— یوق جانم، سن ده اعظام ایدییورسك؛ دیدی. بویله‌زمانلرده بوکبی حادثه‌لری طبیعی تلقی ایتملی. نه‌یاپارسك ، بردور بو ؛ کچه‌جك. مطلقا کونك برنده کچه‌جك . هم بونلر ایجه سرخوش عزیزم ، نه یاپدقلرینی ، نه سویله‌دیکلرینی بیلمیورلر .

فی الحقیقه ، نجدت ، باشنی چه‌ویرمکه و کوز اوجیله باقمغه حاجت قالمادن حس ایدییوردی که انکلیزلر سرخوشلغك برباشقه صفحه‌سنه کچمشلر ، هپ بر آغیزدن شرقی‌یه بکزه‌ر برشیلر که‌وه‌لیورلردی . آرتق قارشیلرنده اوطوران ایکی تورکك موجودیتندن بیله خبردار دکل کبیدیلر . صانکه کندی أولرنده کبی باجاقلرینی اوزاتیورلر ، که‌رینیورلر ، بر طاقم عجائب سسلر چیقاربیورلر و بری بریلرینك اوستنه آتیلیورلردی . دیرکن خدمتجی قیزه صاتاشدیلر . ایچلرندن فرانسزجه قونوشانی قیزه :

— سز کیدك بورادن ... بورایه بر غارصون کوندرك .

دیدی . بو ، آچیق یشیل کوزلی و دورو بیاض تنلی بر روس کوزه‌لیدی. اولا انکلیزك نه‌دیمك ایسته‌دیکنی آکلامادی. کندیسیله شاقالاشیور ظن ایتدی . کولدی ، قیریتدی . لکن اوبری خشین، درشت اصراره باشلامشدی :

— بوراده هپ قادینلرك خدمت ایتمسی بر قانونمی؟ سز کیدیکز، بزه بر غارصون کوندریکز، دییورم. ایشدییورمیسکز؟ هایدی، هایدی!.. دییوردی. قیزجغز:

— بوراده غارصون یوق. ایشته غارصون بزز.

دیدی. هپسی بردن فنا وغلیظ بر کولشـله کولدیلر. معهود حریف قابا برشاقه یاپدی:

— سز غارصون ها! اولور شی دکل! اویله ایسه کالك باقه‌یم، اونده کیندن سزده‌ده وارمی؟

دیه میرلداندی. اوبری شاشیرمش قالمشدی. بو اثناده دمینکی حادثه‌یه سببیت‌ویرن انکلیزبردن قالقدی. برشیلر میرلداندی وآیاقلرینی بری برینه چارپه چارپه، خفیف سنده‌له‌مه‌لرله دیشـاری‌یه چیقدی. برمدت کوزدن قایب اولدی، بوغیبوبتی بش اون دقیقه سـوردی، صوکره تکرار اشیکده کوروندی؛ أليله آرقاداشلرینی دیشـاری‌یه چاغیردی. اوچی بردن برایپ جانبازی یورویشیله اوزاقلاشدیلر.

جمیل کامی:

— اوخ، یاربی شکر، ظن ایدرم که دفع اولوب کیتدیلر.

دیدی. نجدت درین بر دوشـونجه‌یه دالمش کورونیوردی. بردن باغیردی:

— های الله جزاسنی ویرسین قاپیته‌ن مارلوو، قاپیته‌ن مارلوو!.

دمیندن بری طانیر کبی اولدیغی آدامك اسمنی و هویتنی ذهناً آراشدیرمقده ایدی؛ نهایت بولمشدی. دیدی که:

— بونلرن بر دانه‌سنی طانیرم. اسمی عقلمدن چیقمشدی. شیمدی خاطرلادم. بوکا قاپیته‌ن مارلوو دیرلر. صوك درجه نفوذلی

ضابطلردندر . بوراده جریان ایدن ایشلرك سوق واداره‌سی همان همان بوکا ویرلمش کبیدر . أبی‌ده تورکجه بیلیر .

فی‌الواقع ، بواوچ انکلیزدن بری قاپیته‌ن مارلوو ایدی و کندی مذهبنه ساللك ایکی آرقاداشیله بورایه کلمه‌لرینك یکانه سائقی «موسقویت» ســالنك اورته‌سنده هر آقشام قافقاس رقصلری اوینایان دلیقانلی ایله بولوشمق آرزوسیدی . نته‌کیم بر آز اول ایچلرندن برینك قالقوب دیشاری‌یه چیقمه‌سی بو روس دانسورینك سربست اولوب اولمدیغنی آکلامق ایچیندی . بوندن باشقه ایکی تورك کنجنك کندی‌لوجه‌لرینه کیرمه‌لری اونلری بوسبوتون آلت اوست ایتمشدی؛ بناءً علیه ، باشقه بر یرده، برتنها لوجه بولمق ایجاب ایدیپوردی . روس دانســورینك سربست اولوب اولمادیغنی آکلامغه چیقان آدام بونی تأمین ایتمشدی . یوقاری قاتده بر خصوصی اودا وارمش وبو اودا هر کیجه ساعت بره قدر سربستمش ، او ساعتدن صوکره « مه‌جه‌رویل » ك امرینه اشغال ایدلمش . موقتاً اورایه کچدیلر .

بوراسی طاوانی باصیق ، لوش وقویتو بر کوشه ایدی وفرنکلرك شرق اصولی دیدکاری طرزده دوشه نمشدی . هرطرفه حالیلر سریلمشدی . درین و یوموشاق سدیرلر قورولمشدی . بوسدیرلرك او کنده صدف قاقمه‌لی آلچاجق ماصه‌لر دوریپور وطاوانك مختلف نقطه‌لرندن برطاقم صاچاقلی ، قویو رنکلی قندیللر صارقیوردی . انکلیزلر بورایه کیرنجه :

— هوررا ، هوررا ، وه‌ل ، وه‌ل ! . .

دیه باغیرمغه باشلادیلر و کندیلرینی سدیرك اوزرینه آتیوردیلر . بو سفر اونلرك خدمتنه مأمور ایدیلن حقیقی بر غارصون ایدی وقاپونك اشیکندن بو حالاره آلیشیق بر آدام طوریله کولومسه‌یه‌رك باقیوردی .

انكليزلردن بری : « شامپانیا ، شامپانیا ! » دیه هایقیردی ؛ اوبری « بر چوق یمش ، بر ییغین یمش ! » دییوردی . قاپیتهن مارلوو صوردی :

— ئەی ، هانی نرەدە دعوتلی مز !

اوبری :

— کلەجك ، کلەجك !

دیه میرلدانیوردی . نهایت قافقاس دلیقانلیسی محجوب و اوركەك بر طورایله ایچری‌یه کیردی . نه ایچین چاغیرلدیغنی بیلمەین بر حالی واردی . انکلیزلردن هر برینك یوزینه آیری بر دقتله باقیوردی . بیچاره کنج ، احتمال که بورایه خصوصی بر صورتده دانس ایتمك ایچین کلدیکنه ذاهبدی . قاپیتەن مارلوو اونی اوطورمغه دعوت ایتدیکی وقت بوسبوتون شاشالادی . روسجه « بنمی اوطوراجغم ؟ » دیه صوردی . نه بر کلمه فرانسزجه ، نه ده بر حرف انکلیزجه بیلیوردی . لوندکو کدەسنك اوستنده همان هیچ بر یابانجی حرثك دوقونمدیغی خالص بر کورجی قافاسی طاشیوردی . قالپاغنی چیقاردقدن صوکره ایکنجی بر قالپاق کبی قیویر قیویر قاباران قویو قومرال صاچلرینك یاری‌یه قدر اورتدیکی سرت خطلی کنیش آلننك آلتندن یووارلاق قوملی بر چیفت یابانی کوزلریله باقیوردی و اوموزلرندن ایلیکلی بیاض کتن کوملکی ، اوجی کوموشلی اینجه قایش کمری ، دیزلرینه قادار چیقان اوزون ، یوموشاق چیزمەلریله بو عجائب سفاهت کوشەسنی بر تکمەدە ییقمغه کلمش بر کنج اشقیایی آکدیرییوردی .

فقط ایچکی هانکی روسك حقندن کلمز ؟ وقتاکه اورته‌یه شامپانیا ماصەسی قورولدی ، قافقاس دلیقانلیسنك دوداقلری کندیلکندن

ایصلاغغه باشلادی . اون یاشنده بر صبی کبی یاناقلری چوقورلاشه‌رق صیریتیوردی . قاپیته‌ن مارلووك آرقاداشلرندن بریسی :

— اکر جانکز باشقه برشی ایسته‌یورسه ، سویله‌یك !

دیدی . روس دانسوری :

— اوو ، مرسی ، مرسی ! بوقو مرسی !

دیمکله اکتفا ایدیور و بر کوربوز چوجوق اشتهاسیله ماصه‌یه یاناشیوردی . قاپیته‌ن مارلوو بر قاچ لسانك کلمه‌لرینی هپ بر آرایه طوپلایه‌رق صوردی :

— قاچ یاشنده‌سکز ؟

اوبری پارمقلریله حساب ویره‌رك :

— یکرمی بر ..

دیدی .

— یکرمی برمی ؟ لکن هانی صاقال ، هانی بیق . . . یوزکده بر توی بیله یوق . اووخ ، نه کوزل بردیو یاوروسی ، نه کوزل بردیو یاوروسی ! . .

و قولنی دلیقانلینك اوموزلرینه آتدی . اوبر آلیله بازولرینی یوقلایوردی :

— ناصل سرتمی ، هاء سویله باقه‌یم چوق‌سرتمی؟ طاش کبی... براوو طاش کبی . . .

اونی اوست اوسته برقاچ قدح بردن ایچمکه زورلادیلر .

قافقاس دلیقانلیسی ایچدیکجه چوجوقلاشیور ، صافلاشیوردی ، هرهانکی برشهوانی افاده‌دن معری آغزینك بیاض ، صیق و کوچوك دیشلرینی کوستره‌رك کولیوردی . انکلیزلردن برتانه‌سی :

— بزه بر شرقی سویله‌یك ! روسجه بر شرقی !

دیدی . دانسوز جواب ویرمکه چالیشدی :

— بن بیلمم . اونی قونوشقا چوق أیی بیلیر ؛ قونوشقا ...

— بو قونوشقاده کیمدر ؟

صیریتیور و « بنمکی ، بنمکی ! » دیمك ایستر کبی الیله کوکسنه وورییوردی .

— بو قونوشقا سنك نشانلیلك‌می ، دوستك‌می ، نه‌در ؟

کنج آدام ینه پارماقلرینك اوجنی هپ بر آرایه طوپلایوب کوکسنك اورتاسنی اشارت ایدییوردی .

انکلیزلر هپ بر آغیزدن کولیورلردی .

— سنی کیدی چاپقین سنی ؛ اویله‌ایسه ایچ باقه‌لم ، اویله‌ایسه‌ایچ .

لکن دلیقانلی ایچدیکجه قونوشقاسنی فضله آکمه باشلایوردی . انکلیز ضابطلرینه هپ قونوشقا اسمیله دولو برطاقم سوزلر سویله‌یور وألیله یان‌طرفده یاپك‌یاقین ، یاپك‌اوزاق بریری اشارت‌ایدییوردی .

نهایت انکلیزلردن بری سیکیرلندی :

— نه، یتر آرتق بوقونوشقا بحثی ! . .

دیه‌جك‌اولدی . اوبری « قونوشقایی کتیر ! » دییورلر صاندی . ممنون ، متبسم آیاغه قالقدی . پارماقلریله ساعتی اشارت ایدییور ، « اون دقیقه‌یه قدر ! » ، « بلکه‌دها‌چابوق ! » دیمك ایسته‌یوردی . صوکرا هیچ کیمسه‌نك قونوشقایی‌چاغیرمق نیتنده اولمدیغنی آکلایجه محزون ، شاشقین یرینه اوطوردی . فقط زواللی کنج وقت‌کچدکجه صبرسزلانیوردی . نهایت بیك بلا دردیی آکلاتمغه موفق اولدی . قونوشقا کندیسنی هرکیجه ساعت اون ایکیده مطلقا بکلرمش . آنك ایچیندرکه ، ایکیده بر یرندن فیرلایور :

— کیتملی یم ، مطلقا کیتملی یم .

دییوردی . لکن تهیجك صوك درجه‌لرینه واران قاپیته‌ن مارلوو ، اونی انجه بلندن یاقالامش چکیوردی :

— جانم بو کیجه‌ده کیتمه‌یی‌ویر ، نه اولور !

او برینه بر چوجوق عنادی کلدی :

— نو ، نو . . پاژاسکی نو ، نو . . .

دییه‌رك باشنی صاللایوردی . نهایت انکلیزلردن برتانه‌سی بو مشکله بر چاره بولدی .

قونوشقایه بکله‌مه‌سین دییه بر خبر کوندرمك . . . و بونك ایچین غارصونی چاغیردیلر . غارصون اوچ مشتری آراسنده ویریلن قراری کنج دانسوره تبلیغ ایدنجه اوبری بر مدت دوشوندی ، صوکره اوموزلرینی سیلکدی ؛ « پکی ! » دیدی . فقط بونی سویلرکن بیق آلتندن بر سیفسی کولوشی واردی ؛ زیرا قونوشقانك بو خبری آلیر آلماز قوشوب بورایه کله‌جکنی بیلیوردی وقونوشقا چوق اوزاقده دکل ، شوراجقده بر بارده چالیشیوردی .

فی الحقیقه بو تشبثك صوکی اونك تخمین ایتدیکی کبی چیقدی . چوق کچمدی ، شرقکاری اودانك قاپوسی او کنده بعض فیصلتیلر ، بعض قونوشمه‌لر ، صوکره بر قادینك دیشاریدن :

— ماتوشکی ، ماتوشکی !..

دییه سسله‌نیشی دویولدی . ماتو ، کوله‌رك انکلیزلرك یوزینه باقدی :

— قونوشقا ، ایشته قونوشقانك تا کندیسی !

دیدی و آرقداشلرینك مساعده‌سنی آلمغه لزوم بیله کورمه‌دن

اونی ایچری‌یه چاغیردی . اسمر ، نارین ، اوفاق‌تفك بر قادین اودایه كیردی . اطرافنه باقیندی . صوكره شاشقین شاشقین سلام ویردی ودوغریدن دوغری‌یه ماتویه یافلاشوب :

— بوراده نه‌یاپیورسك ؟

دیه صوردی . اوبری پنبه دیش أتلرینی كوستره‌رك صیریتیور وچوقدن بولندیغی یره آلیشقین برطورله كنج قادینی یاننه اوطورمغه تشویق ایدیوردی . قونوشقا قوبو سورمه‌لی كوزلرینی انكلیزلرك اوستنده دولاشدیردی و فرانسزجه اوله‌رق صوردی :

— سرخوش ؛ تماميله سرخوش ، اویله‌دكلمی ؟

اوبرلری یاری قیزغین ، یاری جیویق :

— هه ، ایشته ، بزم كبی ، طبقی بزم كبی ...

دیيورلردی . بو أثناده كندیسندن بحث ایدیلدیكنی سزن ماتو قباحتلی قباحتلی اوكنه باقوب یكانه بیلدیكی انكلیزجه برسوزی تكرار ایدیيوردی :

— اولرایت ، اولرایت ، اولرایت !..

لكن قادیجغز وضعیتی بر تورلو قاورایامادی . بو اوچ انكلیز ضابطیله بوخصوصی و كیزلی اوداده ماتوشكینك نه‌ایشی واردی؟ بونی اوراده بولونانلردن آیری آیری صوران برطورله آیاقده دوریيوردی .

بوقادینك حضوری انكلیزلره بر دورغونلق ویرمشدی . نه‌دیه‌جكلرینی ، نه‌یاپه‌جقلرینی بیله‌میورلر ، أسنه‌یوب كه‌رینیورلردی . بركت ویرسین كه ، تام بوصیره‌ده مه‌جه‌رویل و غروپی امداده یتشدی . بونبه ویاغلی ئه‌پیكوریه‌ن اولجه طوتدیغی بو اوداده ضررسز برقاچ آرقداش بولندیغی ایچین قیزه‌جغی یرده عادتا سه‌ویندی :

— کیجه‌لر خیر اولسون، بزم قومپانیا؛ کیجه‌لر خیر اولسون !

دییه باغیرییوردی. رفاقتنده اوچ قادین، برده اورخان بکله موسیو جیمسون واردی. قاپیتەن مارلوو بو قادینلردن برینك مادام جیمسون دیکرینك مختلف چای وسواره‌لرده اکثریا تصادف ایتدیکی بر تورك خانمی اولدیغنی بیلیوردی، فقط اوچنجیسنی هیچ طانیامادی. بوتون اضدادی بر آرایه طوپلامقده و خاصةً ارککلرله قادینلری طانیشدیرمقده بویوك بر ملکه اکتساب ایدن اورخان بك اوخانمدن :

— صمیمی دوستلرمدن برینك حرمی..

دییه بحث ایتمشدی. اوچنجی قادین ایسه قیصه‌جه مادمازل صونیا نامنی طاشیوردی.

قونوشقا بو کوچوك قارغاشه‌القدن بالاستفاده ماتویی آلوب صاووشمق ایسته‌دی. فقط بونك فرقنه واران مەجەرویل اوبر انکلیزلره دونوب :

— آرقاداشلر کز قاچیور، نیچین؟ اونلرده قاله‌بیلیرلر. هپ برآراده أکله‌نیرز.

دییوردی. برآز اول کیرن قادینلرك تووالتلری قونوشقایی عادتا أورکوتمشدی. صوکره اوقدر یورغون، اوقدر استراحته محتاجدی که..

« وقوم بربرينه و هر كس قوكشوسنه ظلم ايده جكلر
چوجوقلر اختيارلره و حقيرلر معتبرلره كستاخانه معامله
ايده جكلر ... »

عهدعتيق - اشعيا - ٥ -

ايشته بو كيجه‌نك فرداسى نجدت هر زماندن زياده انكليزدوشمانى اوله‌رق اوياندى . برقاچ زماندن برى ليلانك سينسى ومتمادى اغوالريله يوموشامغه باشلايان كينى يكيدن ديكيلمشدى . برانكليزك ألنى صيقمق برانكليزله احبابلق ايتمك اوكا ايقاعى تويلر اورپريجى بر شناعت كبى كليوردى .

نجدت ، دون كيجه كنديسنه عتاب ايدن وانكليزك كوزلرينك ايچنده بو كينك بوتون سرينى كوردى ، آكلادى . بو كوزلرده بر بوغا ييلانى نك ، برغوريلك ، بر قارنالك ويا هر هانكى بر يبرتيجى مخلوقك باقيشنى بولمق قابلدى ، لكن برانسانك اصلا !..

آنك ايچيندركه ، ليلا ايله انكليزلرك مناسبتى موضوع بحث اولنجه ؛ نجدت على العاده برقيصقانجلق دويميوردى ؛ ليلانك اوزرنده برانكليزك ايزى كنج آدمه مقدر ، مدهش و غريب بر خسته‌لغك اماره‌سى تأثيرينى ياپيوردى ؛ كنج قيزاوكا ماصاللرده‌كى كبى يا براژدر طرفندن بويوله‌نمش ياخود برآيى‌نك أيدنه قاچيرلمش بر زواللى مخلوق شكلنده كورونيوردى واوكا قيزه‌جغى يرده آجيوردى .

نجدت ، اساساً ، بو (آنغلوفوبى) بحرانى‌نك حاد دوره‌سنه

کیردیکی زمانلر عجائب برسوق طبیعی ایله لیلادن‌ده قاچمغه باشلاردی.
گنج قیزك انکلیز دوستلغی اوکا لزومندن فضله کلبیانه بر حرکت کبی
کلیردی وقلبنده حکمفرما اولان نفرت و استکراهه لیلایی‌ده ادخال
ایتمك قورقوسی اونی سه‌ودیکی وجودك جوارندن اوزاقلره آتاردی.

آرتق لیلا ایله صوکی افتراقه قدر دایانان قاوغالردن‌ده بیلمشدی.
بوساحه‌ده کچیردیکی اوزون، آجی وسوزشلی امتحان خاطرینه کلدکجه
ألی آیاغی کسیلیور، بردها بوحربه آتیلمق ایچین یوره کنده طاقت
بولمیوردی. بناءً علیه، اعصابنك بوتحملسز کونلرنده هراحتماله کوره
قاچمه‌یی، قاچمه‌یی یکانه تدبیر تلقی ایدییوردی. بو صورتله قولاغی
هیچ برشی ایشتمیور، کوزلری هیچ برشی کورمیور؛ کندینی بر
نوع صنعی امنیت ایچنده آووتمه‌نك یولنی بولیوردی.

نجدتك اوزرندن (موسقوویت) کیجه‌سنك تأثیری هنوز زائل
اولمامشدی که ایکنجی برحادثه، عادتا برفلاکت گنج آدامك قافاسنه
صوك ضربه‌یی أیندیردی. اون آلتی‌مارت اشغالی‌نك اوچنجی کیجه‌سی
ایدی؛ برطاقم ألی‌طاباڭجه‌لی انکلیز ضابطلری اونی براشقیا چته‌سنك
برآدامی داغه قالدیریشی طرزنده یاتاغندن آلوب کوتوردیلر. نه‌دن؟
ناصل برقصد ایله؟ بو، نجدت ایچین دائما حل ایدیله‌مش برمعما
اوله‌رق قالمشدر. خاطرندن بیك تورلو احتمال کچدی. حتی.. أوت،
حتی، توقیفخانه‌ده‌کی ایلك ساعتلر ظرفنده، بونك، کندیسندن
قورتولمق ایچین لیلا ایله انکلیز دوستلری آره‌سنده ترتیب ایدلمش
برقومپلو اولمسندن شبهه‌لنه‌جك درجه‌ده سوءظنی برنوع «سینیزم»
قدر کتوردی. لکن، توقیفنك فرداسی صباحندن اعتباراً لیلانك
کوستردیکی تلاش، خلجان و انفعال آثاری اوقدر صمیمی واونی

قورتارمق خصوصنده یاپدیغی فداکارلقلر اوقدر جانسپارانه ایدی که، بوفنا ظن نجدتك یوره کنده چوق زمان یر ایتمدی ، درحال سیلینوب کیتدی .

حتی بو اسرارانکیز برزخدن چیقدقدن صوکرا لیلایه برازده منتله باقمغه باشلادی . او کوندن اعتباراً حریتنی و حیاتنی آزچوق لیلایه مدیون اولمق کنج آدامك نظرنده بوحریتله بوحیاته حظ آور برقیمت بخش ایتمشدی. بوحیات وبوحریت اوکا لیلانك کندی ألدریله دیکدیکی و کندی تریله بیقادیغی بر نوع عشق کوملکی کبی کلیوردی و بو کوملکی دریسی اوستنده عادتا شهوانی بررعشه ایله طاشیوردی.

نجدتك باشندن کچن بوسریع فلاکت روزکاری اونك معنویتنده یالکز بویله خوش برتبدله دکل، بعض ألیم تخریباتهده سببیت ویرمشدی. مثلا سجیه‌سی دها زیاده یوموشامشدی . دها اویصال ، دها قلندر مشرب اولمشدی . مهم برطرزده بسله‌دیکی ملی أمللردن صوغویوب بر نوع ریبلکه دوغری قایمغه باشلامشدی . بوسطح مائل اوزرنده اوکا لیلادن دها مکمل ، دها اویغون بر یولداش بولمق ممکنمیدر ؟ کنج آدام بو یولدنده لیلایه دوغری کیدیوردی .

لکن بالذات لیلا ، لیلانك بالذات کندیسی نره‌یه دوغری کیدیوردی ؟ بونی هیچ کیمسه تعیین ایده‌میوردی . حتی لیلاده کندیسنك نره‌یه دوغری کیتدیکنی بیلمیوردی. بر خفیف ، برطاتلی باش دونمه‌سیله کوزی باغلی قوشیور وتورلوتورلو هوسلرله دولواولان قلبی هر هوایه کوره چیرپینیوردی . بوندن باشقه لیلانك بردقیقه‌لق بوش و آسوده زمانی یوقدی که قلبنك حرکتلرینی تدقیق وتحلیله و کندینی دیکله‌مکه و کندینی صورمغه فرصت وامکان بوله بیلسین! آقشام چایلری ،

صباح كزينتيلرينى ، صباح كزينتيلرى كيجه اكلنجه‌لرينى تعقيب ايدييور و بوميانده نجدتله اومحترصانه تلاقيلرى‌ده حسابه قاتمق لازم كليوردى . كنج قيز عادتا برصيتمه نوبتى ايچنده ياشايور كيدى . بو نوبت اونك شخصيتنه اون‌ليلا قوتنده بر احتساس و تهيج قابليتى بخش ايتمشدى . نجدتله اولان كيزلى و آتشين رابطه‌لرنده باشقه بر حظ ، جاكسن ريدله دوام ايدن انكليز وارى خفيف و ظريف فلورتلرنده باشقه برحظ وموندەن‌موفقيتلرينى هر كسك كوزى‌اوكنده بر بر تشهير ايله‌مكده باشقه برحظ دويويوردى .

ارككلر طرفندن قيصقانلدقجه دها هوائى، دهاشوخ‌اوليوردى .

قادينلرك حسدى اوكا كيتدكجه دها كستاخ بر كوستريش، برنسبت و برجاقا آرزوسى ويرييوردى . بو ساحه‌ده انكليز وارى قصلفى ، زوپه‌لكى اودرجه ايلرى‌يه كتورمشدى كه ، نهايت پدرى سامى بك بيله قيزينه ، آره‌صيره « آرتق بوقدرى‌ده فضله ! » ديمك مجبوريتنى دويويوردى . بعضاً بر چاى دعوتنه ألنده قامچيسى ، آياقلرنده چيزمه‌لريله آمازون قيافتيله و آت اوستنده كيتمك ؛ بعض بر اسقوچ چوبانى هيئتنه كيروب كويا اوزون برداغ اكسكورسيونه چيقمق ، بعضاًده برخاشارى اوغلان طوريله ألارى جيبلرنده ، ايصلق چالارق جاده‌لرده دولاشمق ليلانك حوسپالقلرندن آنجق خفيف بر مثال تشكيل ايده‌بيليردى . زيرا، كنج قيزك آره‌صيره كيجه ياريسندن چوق صوكره أوه‌زيلى زورنا سرخوش دونديكى‌ده واقع اولان حادثه‌لردن ايدى .

بوتون بوچلغينلقلره‌قارشى يا آناسى، يا باباسى طرفندن كنديسنه براخطارده بولنلديغى ألندن هيچ اكسيك ايتمديكى اوزون ايچه

ورنكارنك سيغاره آغيزلقلرندن برینی بر حقه‌باز دكنكی كبی هواده اوچ كره صاللایوب :

— هیپ ، هیپ هوررا ...

دیه باغیرییوردی .

لیلایی بوقدر شیمارتان ، بوقدر باشدن چیقاران یالکز بو آنا وبابانك ضعفی ، یالكز نجدتك كوركورینه تعبدی دكل ، هپسندن زیاده قاپیته‌ن جه . جاکسن ریدك ، حرارتی كیتدكجه متزاید ، آتشین حیرانلغیدر . بو حیرانلق انكلیز دلیقانلیسنك قلبنده نره‌ده‌ایسه برعشق حالنه كیره‌جكدی . لیلا نه‌یاپسه خوشنه کیدییور ، بوتون طاشقینلقلرنده ، چیلغینلقلرنده خصوصی ویوكسك بر ظرافت نشانه‌سی كشف ایدیبوردی وشیمدیدن بوتون صالونلرده لیلانك یكانه مدافعی ، یكانه مداحی قاپیته‌ن جاکسن ریددی . زیرا ، كنج قیزك اطوار و حركاتی — بلكه‌ده — موندەن موفقیاتی بو محافلك افكار عمومیه‌سنی كركی كبی علیهنه چویرمشدی . خاصةً قادینلر اونی آرتق هیچ چكه‌مز اولمشلردی . باشده مادام جیمسون اولمق اوزره هپ قادینلردن متركب بر قلیكك صباح آقشام لیلایی قاریقاتوریزه ایتمكدن ، لیلانك علیهنده منقبه‌لر آكلاتمقدن ویاخود بعضاً برطاقم شنیع افترالر اویدیروب اورته‌یه سورمكدن باشقه بر مشغولیتی یوقدی . قاپیته‌ن جاکسن ریدك خیالی وحساس قلبلی محبه‌سی عزیزه‌خانمك ییله بوزهرلی خصومت هواسنده بعض سینسی اخانت روللری اوینادیغی اولیور و قوله‌جلی كوچوك « زمین » كده آرناوود كویی قورولقلرندن برآغستوس بوجكی كبی چاتلانجه‌یه قدر أوتدیكی دویولیوردی .

لیلانك رقیبه‌لری آره‌سنده‌اك آجیقلیسی هیچ شبهه‌سز كه بو كوچوك

نرمین ایدی . یوره‌کی برچوق حرصلرله‌دولوب طاشدیغی حالده بونلرك هیچ برینی تطمین ایتمه‌نك یولنی بوله‌مایوردی . مثلا لیلا کبی سه‌ویلمك، قورتیزه‌ایدیلمك ایسته‌یوردی، فقط هیچ کیمسه اونی جدی‌یه آلمیوردی، حالا هرطرفدن کوردیکی معامله برچوجوق معامله‌سی ایدی . بوسنه اون‌یدیسنی بیتروب اون سکزینه باصدیغنی کیمسه‌لر تصدیق ایدر کورونمیوردی و کندی اولغونلغنه بو عمومی اعتمادسزلق کنج قیزی دائمی برحب نفس عذابی ایچنده قیوراندیرییوردی . محزون : « اون‌سکزینه باصدم؛ حالا برتانه‌جك جدی‌ماجرام یوق ! » دییوردی.

کوزلمی دکلدی ؟ خوشمی دکلدی؛ شوخ وعشوه‌بازمی دکلدی؟ کافی درجه‌ده ذکی وظریفمی دکلدی ؟ خایر، هم کوزه‌لدی، هم خوشدی، هم‌شوخ وعشوه‌بازدی ، هم‌ده کافی درجه‌ده ذکی و ظریف ایدی . بلکه یالکز بر قصوری واردی ، اوده نخوتی و غروری ایدی . بوقصور اوکا هر طرفی دیکنلی و سرت قابوقلی بر میوه‌منظره‌سی ویرییوردی . حالبوکه بیلسه‌لر بونك ایچی نه‌طاتلی ، نه‌مشتهیدر! ایشته نرمین کندی کندینی بویله‌تحلیل ایدییوردی وایچندن : « بنی کشف ایده‌جك آدامه بلاقید ، بلا شرط تسلیم اوله‌جغم ! » دییوردی . حالبوکه ، نیجه‌زماندر، نه‌قوله‌جه کلوب کیدن آمریقالی بحریه‌ضابطلری آراسندن ، نه‌کندیسنك کیروب چیقدیغی موندەن محافلده‌کی اجنبیلر میانندن برتانه‌سی دونوب ده بوفرنك انجیرینی صویمق زحمتنی اختیار ایتمیوردی. کرچه ، بول بول قوقلانیوردی ، اوقشانیوردی، اوپولوب آمیلیوردی ، فقط اون آلتی یاشندن بری بر اولغون قادین مزاجی طاشیان نرمین ایچین بوقدری معناسز بر اویوندن عبارتدی .

کندی اولرینی‌ده انکلیزلر حالا اعاده ایتمه‌مشلردی . کرك باباسی،

کرك آناسی طرفندن بیك تورلو تشبثده بولنیلدی ، حتی نهایت، کونك برنده جاکسن ریده‌ده مراجعت ایدیلدی ، لکن بر طاقم باشدن صاوومه وعدلردن باشقه بر نتیجه استحصال اولونه‌مادی . بوده آیریجه اثبات ایدییوردی که نرمینلره ذره‌قدر اهمیت‌ویرن یوقدر . باخصوص أولری اشغال ایدیلدیکی کوندن بری آرتق هیچ بر رسم قبول یاپامادقلری ایچین بوتون دوست و احبابلری طرفندن‌ده یاواش یاواش اونوتولوب کیدییورلردی .

نیسان نهایتلرینه دوغرو بر کوندی. نرمینه مکتب آرقاداشلرندن بریسی شو خبری ویردی : مه‌جه‌رویل یکی کویده بر یالی طوتمش ؛ بو یالی‌یی عجائب و زنکین اشیالرله ، بیبلولرله ، تابلولرله دوشه‌تمش، دایاتمش و مایسك برنجی کونی بونك رسم کشادینی یاپه‌جقمش . لااقل ایکیوز کیشی دعوت ایتمش ، بو دعوتلیلر ایکی قسم ایمش، بر کوندوز ایچین، بر آقشام ایچین . . . آقشامأ کی قونی بربالواولاجقمش . کوندوزده نیم رسمی بر طوپلانیش ... بو خبری آلیر آلماز نرمینك بکیزی آتدی . اونلر ، نه کوندوزه ، نه کیجه‌یه دعوتلی ایدیلر . بونکله برابر اونلر مه‌جه‌رویل ایچین هیچ‌ده یابانجی دکلدیلر . أولری اشغال ایدیلمزدن اول قاچ دفعه مه‌جه‌رویل کندیلرینه کلمش وقاچ دفعه مه‌جه‌رویلله شوراده بوراده احبابلق ایدلمشدی . بربرلرینه هر راست کلدکلری یرده نرمینی « کوزل بیك! نم بیکم! » دیه چاغیران واونکله یاپمادیغی آل و دیل شاقه‌سی قالمایان مه‌جه‌وریل دکلی ایدی؟ شو حالده نه اولدی ؟ آرادن نه‌کچدی که بو ایکیوز دعوتلینك آره‌سنده اونلرك أسمی اونوتولمشدی ؟

نرمین درحال تحقیقاته باشلادی . بو رسم کشادی ترتیب ایدنلر

کیملرمش ؟ أو صاحبلکی کیمك طرفندن یاپیله‌جقمش ؟ (چونکه مه‌جه‌رویل بکاردی.) دعوت اجنبیلره‌می مخصوصمش ؟ یوقسه تورکلرده وارمی ایمش ؟ تورکلر وارسه کیملرمش ؟ و نهایت بر کون ایچنده آکلادی که بونك باشلیجه مرتبی مادام جیمسوندر و أوصاحبه‌لکی ده اونك طرفندن یاپیله‌جقدر . دعوت یالکز اجنبیلره دکل، مه‌جه‌ریلك صمیمی تلقی ایتدیکی بوتون احبابلره مخصوصدر و بو میانده نرمین بوتون طانیدقلرینك اسمنی ایشتدی .

بونك اوزرینه ایلك ایشی همان مادام جیمسونه تلفون ایتمك اولدی . مادام جیمسون بوتون سودیکی باشلر اوزرینه یمین ایدیور، بو ایشده کندیسنك هیچ بر مهم رول اویناماديغنی، یالکز بوتون وظیفه‌سنك ضیافت کونی أوده قادین اولمدیغی ایچین شویله بر عائله ده‌قوری یاپمقدن عبارت اولدیغنی سویله‌یوردی . بونکله برابر مادام جیمسون نرمینه اورخان بکی صالق ویردی :

— لیسته‌یی ترتیب ایدن اودر .

دیدی . اورخان بکی نره‌ده بولمالی؟ قیزجغز چیرپینمغه باشلامشدی . باباسنی زورلایور، آناسنی زورلایور : « کیدك اورخان بکی بولك . بو بزه بر حقارتدر، مطلقا تصحیح ایدیلمه‌لی ! » دییه تپینیوردی . اورخان بك بولندی . فقط اوده مادام جیمسون کبی ایشی اوزرندن آتیوردی : « لیسته‌یی بن یازدم . لکن مه‌جه‌رویل کیملری سویله‌دیسه اونلری یازدم . ! » جوابنی ویریوردی .

او وقت نرمین بوتون ئه‌ه‌رژیسنی طوپلادی و یابدن چیقمش بر اوق کبی قوشدی، صولوغی مه‌جه‌رویلك رسمی دائره‌سنده آلدی . مه‌جه‌رویل قروکه‌ر اوتلك اوست قاتنده نه اولدیغی، نه یاپیلدیغی

بیلنمه‌ین بر بوروده چالیشیر . اونك ایچین پولیس شه‌فی ماقسوه‌لك معاونی دیه‌نلرده واردر . فقط مه‌جه‌رویل گبی دنیا اموزنده اولمایان رند و دریادل بر آدامی حقیقةً ماقسوه‌لك معاونی تلقی ایتمکه هیچ کیمسه‌نك عقلی ایرمدیکی جهتله اونك بو صفتی هر کسجه مجهول قالمقده ایدی. زمین‌ده آنجق صوك حادثه مناسبتیله‌درکه مه‌جه‌رویلك بویله بر یرده چالیشدیغندن خبردار اولمشدی .

گنج قیز قیصه بر انتظاردن صوکره پولیس شه‌فی معاوننك یاننه گیردیکی وقت بوتون عصبیت وتلاشنه رغماً کولمکدن کندینی آله‌مادی. مه‌جه‌رویل گنیش ، لزومندن فضله گنیش و بوم بوش بر اوداتك اورته‌سنده قوجامان و مهیکل بر ماصه‌یه آیاقلرینی اوزاتمش یاری اویقوده گبی پیپوسنی ایچمکله مشغولدی . زمینی کورور کورمز طوپلاندی، دها دوغریسی طوپارلاندی :

— وای بنم کوزل بیکم سزمیدیکز ، بنی کورمك ایسته‌ین؟.. لکن نوتجی بکا ساده‌جه بر خانم قیز سزی کورمك ایسته‌یور ، دیمشدی. بن‌ده اسم فلان صورمادم، دوغریسی...هرحالده‌دوستلردن بری اوله‌جق ، دیدم . مگر کلن دوستلرك دوستی ، بنم کوزل بیکم ایمش . ناصلسکز باقایم باقه‌یم ؟ ناصلسکز باقه‌یم ؟

زمین کوسکون بر چهره طاقیندی :

— بن سزکله قاوغا ایتمکه کلدم .

دیدی ، پنبه و طونبول آدام اللرینی بربرینه ووردی :

— اونه‌دن، سویله‌یك باقه‌لم، او نه‌دن ؟

— نه‌دن اوله‌جق .(1)مایسه هر کسی دعوت ایدرسکز. ایکیوز کشی‌یی ، اوت ایکیوز کشی‌یی دعوت ایدرسکز و بوتون بو قالابالق

آره‌سنده بنی ، کوزل بیککزی اونوتورسکز ؟ بو اولورمی بو ؟

مه‌جه‌رویلك یوموق و یووارلاق چهره‌سنك غایت خصوصی وتحف بر افاده‌سی واردر. بو افاده‌یه نظراً او ، یا کوله‌مك ایچین متمادیاً جبر نفس ایدن ویا خود قوتلی بر آیدیناق قارشیسنده قاماشان بر انسانی خاطرلاتیر . بو انسان برده حقیقةً کوله‌مك ایچین جبر نفس ایدرسه آرتق نه حاله کلیر، بر تصور ایدیکز. ایشته، مه‌جه‌رویل کوچوك و آفاجان نره‌ینك قارشیسنده بویله قاریقاتورال بر یوزله‌دورویوردی:

— هی ، هی ، هی ... مسئله بویله ایسه حقکز وار ؛ مسئله بویله ایسه حقکز وار .. هی ، هی ، هی ...

دییوردی . صوکره بردن کندینی طوپلادی ؛ یاناقلرینك پنبه أت ییغینلری آره‌سندن کوجلکله سچیلن کوچوك مدور کوزلرینك ماوی حزمه‌سنی کنج قیزك اوستنده دولاشدیرارق :

— لکن مسئله بویله دکل، مسئله سزك بیلدیککز کبی اولمدی. دیدی ؛ هیچ بن سزی اونوتورمی‌یم؟ بن آدرسکزی صوردم، هر کسه، بوتون دوستلریکزه آیری آیری .. . فقط هیچ بری سویله‌مدی ؛ آکلامیورسکز ! هیچ بری ...

— یکی‌ه‌میس سامی‌یه‌ده صوردیکزمی ؟ او پك اعلا بزم نره‌ده اولدیغمزی بیلیردی . هم نه حاجت ، مه‌جه‌رویل ! بنم قوله‌جده اولدیغمی سز بیلمیورمیدیکز ؟

مه‌جه‌رویل شاشالادی :

— قوله‌ج ! هی ، هی ، هی ... صحیح بو هیچ خاطریمه کلمدی. بن اختیارلایورم آرتق .! کوریورمیسکز کوزل بیك ؛ بن آرتق بابالر ، بویوك بابالر صیراسنه کچیورم . بکا حرمت ایتملیسکز . هی ، هی ، هی ..

نرمین آیاغنی حدتله یره ووردی :

— مه‌جه‌ر ، مه‌جه‌ر بحثی دکیشدیرمه‌ییکز! بکا ایضاحات ویریکز!

— اوخ ، بیکجکم ، بنم برتانه‌جك بیکم ! بنی اوزمه‌ییکز . دوریکز برآز صبر ایدیکز . سزه بوتون حقیقتی سویله‌یه‌جکم ، فقط بر شرط ایله ... هی ، هی ، هی ..

— نه ایمش او شرط باقه‌یم ؟ .

مه‌جه‌رویل یاناقلرینك طوپارلاق وپارلاق چیقنتیلرینی کوستره‌رك :

— بورالردن بردفعه اوپه‌جکسکز !

دیدی . نرمین جعلی برعصیان طوریله :

— اوو ، اوو !.. دییه هایقیردی . عیب دکلمی سزه ! قوص‌قوجه برمه‌جه‌ر اوله‌جقسکز ! هم‌ده نرده بولنیورز ، بر باقسه‌کزآ !.

مه‌جه‌رویل اطرافنه باقیندی .

— بویوك بر اودا . بوراده هر اویون اوینانه‌بیلیر . دیدی . ایسترمیسکز ، سزکله برقوشماجه‌چویره‌لم؟

نرمین تکرار دوردیغی یرده تپیندی :

— اوف ! یتر آرتق ، صبرمی توکتدیکز . مه‌جه‌ر ! سزه‌بوتون جدیتمله صوریورم . بزی (1)مایس کوننه نه‌دن دعوت ایتمه‌دیکز ؟ بونی‌سزمی بویله‌آرزو ایتدیکز ؟ یوقسه باشقه‌لریمی ؟

مه‌جه‌رویلك کوزلری بوس‌بوتون قایب اولدی . یالکز کوز قاپاقلرینك اوستندن آلتنه دوغری ایکی کوچوك استفهام اشارتی تشکیل ایدن قاشلریله باقییور کبیدی و اینجه‌جك دوداقلری او ابدی تبسمیله کولیوردی :

— خایر ، بن دکلم ، یمین ایدرم که بن دکلم . باشقه‌لری،باشقه‌لری ..

أي تخمين ايتديكز باشقه‌لری ... دهادوغریسی دعوتلیلردن برتانه‌سی هم‌سزك الك‌عزیز دوستكز ؛ هی،هی،هی.. الك‌عزیز دوستكز ...

— کیم باقه‌یم ؛ مادام جیمسونمی ؟

— خایر !

— عزیزه خانمی ؟

— خایر !

— لیلا ... لیلا دکلمی ؟

مه‌جه‌رویل هیچ سسنی چیقارمادی . یاری اویقوده برنوزادك بیه‌رونی أمیشی کبی راحت ، متبسم پیپوسنی سوموریوردی . نه‌دن صوکره آغیر ، وقور وعادتا پدرانه برسله :

— لکن بن‌ی‌أله ویرمیه‌جکسکزها! دیدی. سزه هپسنی آکلاته‌جغم وسزهیچ برشی دویمامش کبی اوله‌جقسکز . بو شرطله صوکنه قدر دوست قالیرز . حتی‌ایسترسه‌کز آرامزده بوتون بدخواهلره قارشی برده کیزلی اتفاق یاپارز . شیمدی بنی دیکله‌ییکز : بر آقشام سامی بکلرك أوینده لیلا جاکسن ریدله تلفونده قونوشورکن ، نشانلیسی - نه‌ایدی اسمی ؟ ها نجدت ! - نجدت‌بکه برشیلر سویله‌مشسکز ه لیلاعلیهنه اویله‌مدهش برافترا که کنج‌آدام آزقالسین نشانی‌بوزیورمش وعائله آراسنده فجیع براسقاندال اولیورمش . صاحیمی بو ؟

— پکی ، دوام ایدیکز !

— بناءً علیه ، کندیلرینه دعوتمدن خبر ویردیکم وقت‌لیلا بکا دیدی‌که : « مه‌جه‌رویل ، اکر بو ضیافتده نرمین‌ده بولنه‌جقسه بن یوقم ، بمله‌برابر بالطبع برقاچ دوستکزده کلمیه‌جکدر . چونکه بن بوقیزدن قورقیورم . نرده راست کلسه بنم نشانلی‌می آووجنك أیچنه

آلیور واو کا بنم علیهمده ایسته‌دیکی شکلی ویریبور . » هی ، هی ، هی ...
یمین ایدرم که بویله سویله‌دی وعلاوه ایتدی : « بو سفرده سزه آنجق
نشانلی ملك رفاقتنده کله‌بیله‌جکم ایچین آرامزده بر ایکنجی حادثه دها
چیقمه‌سندن چه کینیرم .» بونك اوزرینه بن کندیسنه شو جوابی ویردم :
« او کون سز نشانلیکزی یانکزدن آییرمازسکز . بن ده بکمك
یانندن آییرمام . بو صورتله هر تورلو تهلکه‌نك او کنی آلمش اولورز .»
نرمین دوداقلرینی بوکه‌رك دیکله‌یوردی :
— بنی حقیقةً چوق ای مدافعه ایتمشسکز !
دیدی .
— ناصل ، جوابیمی بکنمه‌دیکزمی ؟
— هایدی اورادن ، هایدی اورادن !.. بنمله آلایمی ایدیورسکز ؟
بنی سزده چوجوق یرینه قویورسکز ؛ سزده ... مه‌جه‌ر ، مه‌جه‌ر ...
وهونکور هونکور آغلامغه باشلایه‌رق کندیسنی مجسم ماصه‌نك
کنارنده‌کی تك قولتوغك ایچنه آتدی .
نرمینی ، بورایه‌قدر ، یاری شاقه‌جی ، یاری مستهزی ، یاری شهوانی
بر سینیرمله دیکله‌ین مه‌جه‌رویل بردن د کیشدی . قیزجغزك کدری
او قدر صمیمی ایدی که بو قاییقصامش ، قارتالوز حریفه بیله سرایت
ایتمکدن خالی قالمادی .
مه‌جه‌رویل بربیاض آیینك پنچه‌لرینی آکدیران أیری ویوموشاق
اللریله نرمینك باشنی ، اوموزلرینی اوقشامغه باشلادی :
— یوق بکمیه‌جکم ، یوق بکمیه‌جکم ... آغلامه ! سن نه‌ایسترسه‌ك
اونی یاپاجغم . بوندن صوکره آرتق هیچ کیمسه‌نك سوزینه‌قاپیلمایه‌جغم .
(1) مایس کونی هر کسدن اول سزی بکله‌یه‌جکم . هم کوندوزه ،

هم آقشامه کله جکسکز . باقکز ، نه خوش وقت کچیره جکز . سزه نه سورپریزلو حاضرلایه جغم .

نرمین هیچقیر یور :

— خایر ؛ ایستهمم ، ایستهمم . دوقونمایك بكا !.. بوندن صوکره نه دعوتکزه کلیرم ؛ نه یوزیکزه باقارم . ایستهمم ، ایستهمم .

دیوردی . لکن بونلر اوفکه ایله سویلهنمش سوزلردن عبارتدی . چونکه نرمین (1 مایس) کونی مه‌جه‌رویلك یالیسنده عرض اندام ایدنلرك برنجی صفنده ایدی . والده‌سی کندیسنه رفاقت ایدیوردی . کنج قیز برقاچ کون اول قروکه‌ر اوتلنده‌کی ذلتنك خاطره‌سنی تماميله اونوتمش کبیدی . ممنونیتندن هرطرفی اوینایوردی . یالکز لیلانی کوزور کورمز براز بوزولدی . سلاملاشه‌جقمی ، سلاملاشمایه‌جقمی بیلهمدی . فقط لیلا کندی یاننه اوقدر طبیعی و صمیمی بر طور ایله یاناشدی که کوچوك قیز بر آن ایچین بوتون کینلرینی اونوتور کبی اولدی .

اوسنه‌کی روس موداسنه کوره بر حمام تولبندی طرزنده صیم صیقی قیص قیوراق باغلانمش آچیق قورشونی باش صارغیسنك بر آووج ایچی کبی چیپلاق براقدیغی یوزنده سرین و براق بر شفق آننك طراوتی واردی . بوکامقابل لیلانك یوزی صیجاق بر یاز کیجه‌سنك بوتون حالریله محمول کبیدی . کنیش و بیاض تبسملرینك کوز آلیجی التماعاتنه رغماً طاتلی قرا کلغی داغیلمایان بو چهره‌ده صانکه هر کولکه بر احتراصك ایزی ایدی وباشنه صاردیغی آچیق طاخنی قاشك اوستندن صارقان عین رنکده‌کی اوزون تولك اوجیله صانکه بو معیوب شیلوی اورتمکه چالیشیوردی .

برازاوته‌ده مادام جیمسون ساخته بر پرنسس وقاریله کان دعوتلیلر

آراسنده دولاشیور و هر برینی یاخوش بر سوز ، یاطاتلی برتبسمله آغیرلامغه غیرت ایدییوردی .

یالینك آرقه طرفنده قدمه قدمه یوکسه‌لن بر باغچه‌نك هرسدینه بیاض اورتولو برقاچ چای صوفراسی قونولمش و بونلرك اطرافنه برطاقم حاصیر قولتوقلر کلیشی کوزل براقیلیویرمشدی . بویوك وسالدیده آغاچلر بونلره طیرمانان صارماشیقلر ، هنوز یاپراقلرینی آچمش آصمه چارداقلر ، بوراسنی یشیل و معطر بر خیابانه چه‌ویرمشدی و مه‌جه‌رویلك قادین دعوتلیلری بو خیابانك قویو کولکه‌لکلرنده هر بری آیری رنکده بر کونش حزمه‌سی کبی قیمیلدایورلردی .

مه‌جه‌رویلك ممنونیتنه پایان یوقدی . بشوش و یووارلاق ، اوغرودن بوغرویه قوشیور ، هر کسه سویله‌جك بر تخف سوز بولیور و چایدن صوکره مسافرلرینه یالیسنی کزدیره‌جکی دقیقه‌یی تلاشله بکله‌یوردی . ایکیده بر اللرینی بر برینه ووریور ؛ صاغه صوله کاه انکلیزجه ، کاه فرانسزجه :

— بیلیورمیسکز ؛ بر آز صوکرا ایچریه کیره‌جکز .

دییه سسله‌نیوردی . فقط بر تورلو کله‌نلرك آرقه‌سی کسیلمیوردی . سدلرك اوستی کومه کومه انسانله دولیوردی . نجدت بو کلنلر آراسنده اولا غزته‌جی میس فانی موری ، صوکره قاپیته‌ن مارلووی و دیکر ایکی آرقاداشنی طانیمقده کوجلك چکمدی . فقط اونلر نجدتی کورمه‌مزلکدن کلدیلر .

قاپیته‌ن جه.جا کسن رید کندیسنی دیله دوشورمکدن قورقان بر کنج قیز کبی دورمق و اوطورمق ایچون هپ کچکین و آغیر باشلی کیمسه‌لرك مجلسنی انتخاب ایدییوردی . لکن بو حالیله جاکسن ریددها

زیاده نظر دقتی جلب ایدیور و لیلادن باشقه بوتون دلداده لری اطرافنده
بر طاقم کیزل سینسی چویرمه حرکتلری یاپمغه باشلایورلردی .
بونلردن برتانه سی عزیزه خانم ایدی . (1 مایس) کوننه شاعرانه
بر سه مبول تشکیل ایتمك ایچین خاصةً بیاض وصاری رنکلردن یاپیلمش
اثوابنك ایچنده بر ایری پاپاتیه دمتی حالنه کیره ن بو قادینجغز جاکسن
ریدك باشنی کندی طرفنه چویرتمك قصدیله بیك تورلو دسیسه یه
مراجعت ایدیوردی . لکن بو دسیسه لرك هر بری دیکرندن دها سوداوی ،
دها تئاترال بر طاقم پوزلردن عبارت اولدیغی ایچین آنجق جاکسن
ریدله قونوشان عجوزه لرك حیرت و تجسسنی جلب ایتمکدن باشقه بر ایشه
یارامایوردی . بونلرك کیمی بر آمریال ، کیمی بر جنرال قاریسی ایدی ؛
کیمی ده شرقه ایلك دفعه سیاحته چیقمش بعض آمریقالی میلیارده رلر
ایدی و بونلر طاشیدقلری عنوانلرله اودرجه مغرور ایدیلر که ، اطرافلرنده
دولاشان انسانلره ، خاصةً تورکلره باقارلرکن عادتا بر حیوانات باغچه سنده
عجائب قوش قفسلرینی سیره چیقمش کیمسه لرك اطوارینی طاقینیورلردی .
زواللی مادام جیمسون بیله اوقدر افتخار و اطمئنان ایله طاشیدیغی
انکلیز کاری اسمنه رغماً بو قوقونالرك یاننه هر یاقلاشمق ایسته نجه
اونلرك محقرانه باقیشلری او کنده اوزون و کوزل الهه باجاقلری
روزکارده کی داللر کبی بربرینه چارپیور و یوزینك اك جاذب سوسی
اولان شعشعه دار تبسمی قیزیل دوداقلرینك اوزرنده دوکوب قالیوردی .
بو « غارده ن پارتی » یه التحاق ایتدیکی دقیقه دن بری مه جه رویلك
یانندن هیچ آیریلمایان ، دها دوغریسی مه جه رویلك یانندن هیچ
آییرمادیغی و متمادیاً شیمارتوب دوردیغی کوچوك نرمین ایکیده بر
قاوالیه سنه دونوب همان هرکسك ایشیده بیله جکی بر سسله :

— بو جادیلر کیجه‌یه‌ده دعوتلی ایسه‌لر بندن پاس !

دیه‌کدن کندینی آله‌مایوردی . مه‌جه‌رویل یواشجه :

— یوق جانم ، شیمدی کیدرلر . شیمدی کیدرلر .

دییوردی .

نهایت ، ایچری‌یی کزمك ساعتی کلدی . دعوتلیلر ایکیشر اوچر مه‌جه‌رویلك آرقه‌سندن یورومکه باشلادیلر . بویالی ، اسکی عثمانلی احتشامی دورلرینك بر کذاری برقوجامان و مطنطن بنانك سلاملق دائره‌سی ایدی . مرمر طرابزانلی بر تراچه‌نك یکپاره‌جاملی قاپولرندن ینه مرمر دوشه‌لی بر کنیش دیوانخانه‌یه کیریلیوردی . بونك تام اورتاسنده فیسقیه‌لی بر حاووضك صولری ؛ کنارلرنده صیرالانان بر جازباند طاقمنك حرکته کلمسنه انتظاراً ، خفیف خفیف اوینایوب ترنم ایتمکده ایدی .

مسافرلر بولندقلری نقطه‌دن اوچی دکزه ناظر و ایکیسی باغچه طرفنده بربرندن بویوك بش اودا صایدیلر . مه‌جه‌رویل هر برینی آیری بر اعتنا ایله دوشه‌تدیکی بو اودالرك یوکسك جویز قاپولرینی تماميله آچیق براقدیرمشدی و هر برینك اشیکنده فراقلی ، بیاض الدیوه‌نلی بر اوشاق دوریوردی . مه‌جه‌رویل دکزه ناظر اودالردن ایکیسنی ایچ ایچه‌ایکی شرقکاری صالون حالنه‌قلب ایتمش وتاباغچه‌قاپوسنك قارشوسنه تصادف ایده‌نی صوك سیستم بر صوفرا اوداسی یاپمشدی . فقط بو کونك شرفنه همان هپسنده‌ده مطنطن بر بوفه‌تنظیم ایدلمش دوریوردی . مسافرلرك کیرمه‌سیله بر چوق شامپانیا شیشه‌سنك پاطلامه‌سی بر اولدی . بو پاطیردیلر آراسنده مه‌جه‌رویلك سسی ایشیدیلیوردی :

— ایشته، شیمدی یالیملک رسم کشادی باشلادی. هیپ، هیپ هوررا...

و دعوتلیلرك مهم بر قسمی اللرنده کی شامپانیا قدحلرینی هوایه قالدیرارق یك آواز:

— هیپ، هیپ، هوررا...

دییه باغیردیلر.

قاپیته‌ن جه. جاکسن زیدك رفاقت ایتمکده اولدیغی بویوك مادامل بر پارچه بکارلق، بر پارچه ضابطلك قوقان بو فضله طاشقین، فضله لاابالی هوایی خیلی یادیرغامش کبیدیلر و کندی کندیلرینه بر وضعیت ویرمك ایچین «فاس آمه‌ن» لریله دیوارلری؛ طاوانلری سیره‌دالمش کورونیورلردی.

بو صالونلرده لزومندن فضله بر دیوان، پاراوان و یاصدق قالابالغی واردی. او قدر که اختیار قادینلرك برچوغی هر آدیم باشنده بونلردن برینه چارپمادن یورومیوردی. کنجلر ایسه بونلری ازمه‌مك ایچین که‌کلك کبی صیچراماق مجبوریتنده قالیوردی.

مه‌جه‌رویل سینه‌مالرده کی شرق بدیعنی تماماً تطبیق ایتمك قایغوسیله کوشه‌لره برده بخوردان قویمغی اونوتمامشدی. بونلرك کیمنده عود آغاجی، کیمنده کونلك دومانلری خفیف تو‌تیور واوزرلرنده آصیلی دوران طاووس تویندن کنیش، قوجامان یلپازه‌لر صالاندقجه قوقولرینی اطرافه نشر ایدییورلردی.

جنرال قاریلرندن بری اورکمش بر قوش سسی چیقاردی:

— هه‌وو؛ هه‌وو... بو توتسولر بنم باشمی دوندیرییور.

دیدی. مه‌جه‌رویل ایشته‌مه‌مزلکدن کلدی. بو رسم کشادك طادینی الك زیاده تورك خانملری چیقاریپوردی. هر طرفه حیرت و تقدیر ایله

باقیورلر و ایکیده برمه‌جه‌رویله شو ویا بو اشیانك معناسی ، جنسی ، منشئی حقنده معلومات صوریورلردی اساساً بو طونبول و پنبه آدم هپ بو خانملر اورته‌سنده یووارلانوب دوریوردی .

نرمینك آنه‌سی مقبوله خانم ایکیده برسامی بکك خانمنك قولاغنه ایکیلوب :

— بو مه‌جه‌رویل بزم تخمینمزدن چوق دها زنکین ... نه‌دیرسك ، قارده‌ش !

دیوردی . سامی بکك حرمی ایسه باغچه‌ده‌کی چای ساعتندن بری بو خانمك متمادیاً کندیسنه یاپیشوب قالمه‌سندن چوق متأذی ایدی . زیرا ، اونك حضورینك هرهانکی برارککك کندیسنه تقربنه مانع اولدیغنی ظن ایدیوردی . قادینجغزی باشندن صاووموق ایچین نه‌یاپاجق بیله‌میوردی ؛ کاه سوزلرینه هیچ جواب ویرمه‌یور ، کاه اوبر پارچه مشغولکن یانندن صیویشوب قاچیویریوردی . فقط بو محیطلرك دائما یاباجیسی بیچاره مقبوله خانم دکزه‌دوشمش بر انسانك برتخته‌پارچه‌سنه صاریلیشی کبی سامی بکك حرمنك یاقه‌سنی برلحظه براقمق ایسته‌میوردی .

بو قالابالغك ایچنده نجدت‌ده همان مقبوله خانمك وضعیتنده ایدی . زیرا ، کنج آدامك بر انکلیز اوینه بو ایلك کلیشیدر ودها ایلك آدیمدن اعتباراً بوتون سه‌ومدیکی ، نفرت ایتدیکی ، قیصقاندیغی کیمسه‌لرله محاط قالمشدر . دیکر طرفدن اللرك اطوار و حرکاتی بلا فاصله کوزه‌تلمك ، او نه یاپیور ، او نه سویلیور ؛ کیمك یاننده دوریور ؛ کولیورمی ، محزونمی ؛ باشنی کیمه دوغرو چویردی ؛ جاکسن ریدله بعضاً اوزاقدن اوزغه باقیشیورلرمی ؛ بوتون بونلری ثانیه‌سی ثانیه‌سنه متصل آکلایوب بیلمك لازم کلیوردی .

مه‌جه‌رویل مسافرلرینه یوقاری قاته‌کی اودالری‌ده کوسترمك ایسته‌دی ، خاصةً بونلرك ایکی تانه‌سنك تماشایه‌سزا اولدیغنی سویله‌یوردی . فقط بردن مردیوه‌نك اورته‌سنده دوروب :

— خانملر بونلردن یالکز برینی کوره‌بیلیرلر ...

دیدی . بو اخطار بوسبوتون مراقی جلب ایتدی . هر کس مردیوه‌نلردن یوقاری‌یه دوغری تهاجمه باشلادی . کولن کولنه ، قونوشان قونوشانه ایدی . حتی برآن ایچین نجدت بیله‌روحنی کمیرن ذلت و عذابی اونوته‌رق یانینه تصادف ایدن عزیزه خانمله شاقه‌لاشمق آرزوسنه دوشدی :

— آه ؛ تجسس ، تجسس ؛ دیدی . بوشیطانی حس بر قادینی نه‌لره سوق ایتمز !

اوبرینك کوزلری برقدمه اوکده یوروین کنج ، لوند برانکلیز ضابطنه دیکیلمش ، بر طاقم لزومسز قهقهه‌لر ، ندالرله نظردقتی جلب ایتمکه چابالارکن نجدتك بو سوزلری تام امدادینه یتشدی . مکالمه‌یی درحال فرانسزجه‌یه چویره‌رك دیدی که :

— تجسس چوق ایی بر شیدر ؛ اکر متقابل اولورسه ...

اوکده یوروین انکلیز ضابطی هیچ آلدیرمادی . اوزمان عزیزه خانم ، رخاوتکارانه بر ادا ایله نجدتك قولنه دایانوب و بوسفر تورکجه اوله‌رق :

— قوزوم ، بو انکلیزلر هپ بویله صوؤقمیدر ؟

دیدی . نجدت تام بواثناده اکسه‌سنك اوزرنده قایناین ماولووك نفسنی دویویوردی . احتیاطسز قادینه یاواشجه خبر ویردی :

— هیشت ، بزی ایشیدن وار ...

مه‌جه‌رویلك كوسترمك ایسته‌دیکی اودالردن بری بوغازه ناظر بر بویوك « وه‌راندا » ایدی و بوراسی‌ده سوزده بر تورك قهوه‌خانه‌سی حالنه صوقولمشدی . اوزه‌رلری بخارا و عجم سجاده‌لریله اورتولو بر طاقم سدیرلر ، بونلرك اوكنده محتشم ماربوچلی نازكیله‌لر ، صدف قاقمه‌لی چیغاره اسكمله‌لری ، مدور كوموش تپسیلر ، ایچلرنده چوبوقلر ، لوله‌لر وطاوانده بر طاقم قوش قفسلری هپ بر آراده آكلاشلیماز بر كل تشكیل ایتمكده ایدی ..

مه‌جه‌رویل :

— بو قفسلری وبو قوشلری بكا دوستم اورخان بك هدیه‌ایتدی . بونلرسز تورك قهوه‌خانه‌سی اولمازمش !

درحال بوتون كوزلر بر كوشه‌ده متواضعانه دوران اورخان بكه توجه ایتدی . اختیار قوقانالر ایلك دفعه اوله‌رق ممنون كورینیورلردی :

— وه‌ل وه‌ل ، ... آخ كوچوجك قوشجغزلر ...

ومینی مینی ، رنكلی مخلوقلر سوسلو محبسلرینك ایچنده میخانیکی اویونجاق حركتلریله بو تلدن او تله صیچرایه‌رق اوتوشیورلردی . قالابالغك ایچندن بریسی :

— عزیز مه‌جه‌ر ، أویكزده بر شی اكسیك ! حمام ! .

دییه سسلندی. مه‌جه‌رویل حكیمانه بر تبسمله كولمسه‌دی :

— اوده وار ، اوده وار ...

دیدی . زمین شیماریق بر طور ایله آتیلدی :

— بوراسی خوشمه كیتمدی . اوبر اوداده نه‌وار ، او بر اوداده...

مه‌جه‌رویل :

— كوچوك بك ، اوراسنی مطلقا بكه‌نه‌جكسكز . آما ؛

کوسترەمیەجکم . چونکە اوراسی یالکزارککلرە مخصوص برمعبد !

دیدی . بر چوق کیشی بردن :

— ناصل معبد ، ناصل ؟ هانکی اللهك معبدی ؟

دییە باغیریشدی . مەجەرویل اندیشەلی‌اندیشەلی دووردی ، او کنە باقدی ، قافاسنی قاشیدی ، صوکرا آغیر آغیر جیبندن بر آناختار چیقاردی :

— ایشتەمعبد قاپوسنك آناختاری ... فقط اولا خانملر آشاغی‌یە ، خانملر آشاغی‌یە ، لطفاً ....

نرمین ، آغلایان برچوجوق تقلیدی یاپیور :

— اولماز ، اولماز . بن مطلقا کورملی‌ایم .

دییوردی . مەجەرویل کنج قیزك قولاغنە ایکیلدی :

— سزە ، صوکرە . . . کیجە ، کوسترەیم .

بواثنادە بر طاقم اسف وپروتستو سسلریلە جماعتك دیشی قسمی مردیوەنلردن اینمکە باشلامشدی .

مەجەرویل یاواشجە معبد دیدیکی اودانك قاپوسنی آرالدی و بر کاهن اطوارینی تقلید ایدەرك دیندارانە بررکوع حرکتی یاپدی :

— کیریکز ، افندیلر ، کیریکز !

بوراسی یاری قرانلق ، طاوانی باصیق ، اوزون ومستطیل بر اودا ایدی وتماماً برمعبدی دکلسەبیلە ، پردەسز ، داروکمرلی پنجرەلری ، رنکلی جاملری ، تا کوشەدە برمحرابی آکدیران اویمالی کیرینتیسیلە هرهانکی بر آسیائی طریقتك آیین محلنی خاطرلاتیوردی . بوراسینك ، یالینك ایلك صاحبی طرفندن بر عائلە مسجدی اولمق اوزرە انشا ایتدیریلدیکنە و بوندن برقاچ سنەأولەکلنجەیەقدراوآدامك اولادواخفادی

طرفندن اوصورتله قوللانلدیغنه هیچ شبهه یوقدی . نته کیم بوتون او گروه آراسنده نجدت بو حقیقتی آکلامقده کوجلك چکمدی و فرانسزجه اوله‌رق :

— کرچك بوراسی بر معبددر !

دیمکدن کندینی آلامادی .

تام او صیره‌ده اورخان بك نجدتك یاننه یاقلاشدی :

—اوت؛ دیدی. حقکز وار بوراسی بر مسجددی . بن چوجوقلغمده قاچ دفعه بابامله بورایه تراویح نمازینه کلدم . بو یالینك صاحبلریله بز ، هم قومشو ایدك ، هم ده اقربایز . زواللیلرك شیمدی باشلرنده هیچ بر کیمسه‌لری ، هیچ برشیلری قالمدی . حرب عمومیده ثروتلرینك صوك قیرینتیلرینی ده یوب بیتیردیلر . برکت ویرسین که مه‌ج. رویل بکا بوغاز ایچنده بر یالی طوتمق ایسته‌دیکنی سویلر سویله‌مز بوراسی عقلمه کلدی . همان قوشدم ، خانملره خبر ویردم . بیچاره‌لر نه ایسته‌یه‌جکلرینی بیله‌میورلردی . بدل ایجاری بن قررالاشدیردم . نه تأمین ایتدم بیلیرمیسکز ؟ آیده یوز لیرا ...

نجدت ایچین بو حزین بر ماجرا ایدی . کوزلری دولودولو صوردی :

— بو عائله شیمدی نره‌ده اوطوریور ؟

اورخان :

— بوراده ؛ بو یالینك حرم قسمنده ... دیدی . خراب ، بارخانه برشی ...

ایکی دلیقانلینك بو قیصه محاوره‌لری اثناسنده مه‌ج‌رویل اوداننك هرطرفنده الکتریك لامبه‌لرینی — دهادوغریسی الکتریقلی قندیللری — آچمش ؛ مسافرلرینه برسورو شی کوستریوردی .

مه‌جه‌رویل بوراسنی شهوت آمیز تصویرلر وهیکللرله دولو برنوع یاتاق اوداسی حالنه افراغ ایتمشدی . مثلا محرابك ایچنه اون یاشلرنده برچوجوق جسامتنده یکدیکرینه صاریلمش ، دوداق دوداغه‌اوپوشن چیپلاق برچیفتك هیکلی قونیلمشدی. اوزاقدن ؛ انسانه بر اثرصنعت ذهابی ویرن بوآلچیدن بیبکلرك ، یاقینلرینه وارلدیغی وقت ، ناصل بهیمی برمقصدله اعمال ایدیلمش اولدقلری درحال آکلاشیلیوردی . نته‌کیم بونك ایکی طرفنه وضع اولنمش ایکی « آمور » ده قلاسیك ذوق ، قلاسیك عنعنه نامنه هیچ بر معنا افاده ایتمیوردی . بونلرده بدنلرینك سفلی قسمنی حیاسزجه تشهیر ایدن بهیمیت تمثالی ایدی . براز اوته‌ده تحته‌دن اویولمش ، بویالی بر « ساتیر »ك اوموزلرنده بر « ننفو » نك پنبه وجودی کورونیوردی. باشقه بر کوشه‌ده‌یالکز بر باکره ستاتوسی ، قولیله یوزینی قاپامش واصل قاپانمسی لازم کلن یرینی آچیق براقمش بچ یکسز ، پریشان برحجاب وضعیتنده دوریوردی. بونلردن صوکره ، صیره کوچوجك بیبلولره ، اویونجاقلره کلیوردی. بونلرك اکثریسی قورشوندن دوکولمش بویالی بیبکلر ، بعضیسی‌ده صوك درجه موشکافانه بر جنسیت آناتومیسنه کوره اعمال ایدیلمش مستهجن قابارتمه‌لر ایدی . دیوارلرده‌کی پورونوغرافیك رسملرك ایسه حد وحسابی یوقدی. بونلر عادتا کاغدوسجاده یرینه بوتون‌دیوارلری باشدن باشه قاپلایورلردی .

سیرجی مسافرلر آراسندن بری :

— بوراسی جانلی برپومپه‌ئی ، جانلی بر پومپه‌ئی !

دیدی . مه‌جه‌رویل متمادیاً :

— هی ، هی ، هی …

دیه کولیوردی. لکن بو اوداده هرشیدن زیاده نظردقتی جالب برشی واردی . اوده عجائب کنیش بر سدیر ایدی . کرچه بونك عجائب طرفی نه‌اون اونبش کشی‌یی استیعاب ایده‌جك قدر کنیش اوزون ودرین اولیشی، نه‌ده اوستنك چارشاف یرینه آرسلانوقاپلان پوستلرندن معمول بر محتشم و باربار اورتو ایله قاپلی بولنیشی‌در . مه‌جه‌رویلك سدیرنده انسانه حیرت ویرن شیلر بونك ایچنده‌کی تفرعات ایدی. مثلا یاصدقلر واردی که، میستیك برمذهبك رموزلرینی آکدیر. یبوردی ، ینه یاصدقلر واردی که ، جسیم کیرپیلره بکزه‌ین بر طاقم دیکنلی و یوارلاق مخلوقاتك دولدیرلمش جسدلری کبیدی . بونلر میاننده، هیچ بر اسم ویریله‌مین ونه‌یه یارادیقلری اصلا معلوم اولمایان برسورو اوفاق تفك اشیا دها واردی که ، هر بری انسانه بر آیری اشکنجه آلتی وهمی ویریبوردی. بونلر، اوجلری پوسکوللی وطیرطیللی برنوع قامچیلردی . بونلر، مایمون تویلرندن برنوع صاچاقلردی . بونلر، بیاض، سیاه ، قیزیل وصاریشین برنوع په‌روقالردی . نهایت، بونلر اوستلری زیپاق ویاغلی برنوع ایریلی اوفاقلی یپلان یاورولری ایدی .

— بونه‌در ؟ بونه‌در ؟ بونه‌در ؟

مسافرلر بواسرارلی شیلرك هر برینی اللرینه آلدقجه مراق وتجسسله صوریبورلردی . مه‌جه‌رویل ایسه :

— هی ، هی ، هی ... سویله‌یه‌مم . سویله‌یه‌مم . بو ، بنم معبدمك طلسملری ... ذاتاً سویلسه‌م‌ده آکلایه‌ماسکز . بونلری آکلامق ایچین اوزون بر اعتیاد ، اوزون بر موانست دوری کچیرمك لازم... هی ، هی ؛ هی ... بوشیلر ظاهرده متنوعدر ، فقط هپسی برمقصده

خدمت ایدر. آتی تحریك ایتمك، آتی تحریك ایتمك ... هی، هی، هی!
خصوصیله بیلیرسیکز که دیشینك آتی پك مشکلپسندر؛ اویله قولای
قولای تطمین ایدیلمز و شهوتك یوز بیك تورلو منابعی واردر. بوراده
کوردیککز شیلر اونلرك الك جزئی برقسمنی تشکیل ایدییور.

سیرجیلردن بری:

— سز بوشهوت ایشلرینی عادتا یکی بر فن حالنه صوقمشسکز،
مهجهرویل! دیدی. آسیایه واقصای شرقه اواوزون سیاحتلرکز
اثناسنده هپ بونی می تدقیق ایتدیکز؟

مهجهرویلك کولمکدن کوزلری تماميله قایب اولمشدی. بوباربار
ده‌قور ایچنده یووارلاق، ارغوانی قافاسی بر قوجامان مانغویی
آکدیرییوردی.

«... وبزه عذاب ایدنلر بزدن مسرت طلب ایتدیلر...»
عهد عتیق - مزامیر ۱۲۷ - ۳

أرککلر، آشاغی‌یه ایندیکلری وقت خانملردن مهم برقسمنی انکلیز اصولی صیویشمش بولدیلر. مادام جیمسون قالان قسمی بیك تورلو شاقلابانلقلرله أکلندیرمکه چابالایوردی. مه‌جه‌رویل ألیله جازبانده اشارت ویردی و درحال بو وحشی موسیقینك قائوتیك آهنکنده مطرد بر دانس کردبادیدر باشلادی.

انکلیز ضابطلری برجنك صوکنده غنیمت مقاسمه‌سنه قویولان محاربلر کبی قادینلرك اوزرینه آتیلدیلر. حتی بوتهالك آراسنده ایلك دانسی لیلا ایله یاپمق ایسته‌ین نجدت آزقالسین تماماً آچیقده قالاجقدی. زیرا، ایلك حمله‌ده لیلا قاپیتە‌ن. جه.جا کسن ریدك آغوشنه دوشمش، مادام جیمسون مه‌جه‌رویلی یاقالامش؛ عزیزه خانم براز اول صیر - ناشدیغی کنج ضابطه دولانمش و کوچوك نرمین‌ده کندیسنی اوطرزده دیکر بر انکلیزك قوللرینه براقمشدی. نجدت ایسه، دانس ایتمك ایچین اومجلسده بونلردن باشقه همان هیچ کیمسه‌یی طانیمیوردی. الك نهایت، لیلانك احبابلرندن اولدیغنی بیلدیکی یاری قادین، یاری أرکك، یاری انکلیز، یاری شرقلی برمخلوقله دونمك اضطرارنده قالدی. فقط بو دونوش براعدام محکومنك قیزغین بر اسقاره اوستنده زیپلا - یشنه بکزه‌یوردی. کوزلری هپ لیلاده، عقلی هپ لیلاده ایدی.

وصوك كونلرده كی بوتون اونیکیبینلك تجربه لرینه رغماً یوره کی قورشون کبی آغیر ، قورشون کبی آجی بر یأس ایله دولمشـدی . لیلا ایله قاپیده‌ن جا کسن ریدك یانلرندن هر کچیشنده وجودینی بر مرضی اور پرمه قاپلا یوردی .

گنج آدام بو صـیره‌لرده کندیسنی اوقدر قایب ایدیـیوردی که قوللرینك آراسنده‌کی سرت وقاطی وجودی حرصله صیقدیغنك فرقنه بیله وارمایوردی . لکن وقتا که قادین اونك بو صیقیشلرینه کیزلیدن کیزلی مقابله یه باشلادی ؛ تجددتك حدتی بوتون قادینلره شامل بر استکراه حالنی آلدی واونی برلش کبی سیلکوب آتدقدن صوکره دونولمه‌سی قابل اولمایان اوزاق یرلره قاچمق احتیاجنی دویدی . اویله اوزاق یرلر که ، یالکز قادینك دکل ، انسانك آیاقلرینك ایزی بیله کورولمه‌سین . زیرا ایچنده دوندیکی بو آزغین کردبادی اوکا ملوث کوسترن شی یالکز قادینلرك بالذات کندیلری دکل ، اونلرك ارککله تماسـلری اثناسنده‌کی طورلری ، حرکتلری ومایمونلقلری ایدی . اویله که تجددت ، برنجی دانس بیتدکدن صوکره ، اکر لیلا کندیسنی زورله چکوب دونمکه باشلامه‌سه ایدی ، ایکنجی‌یی یاپمغه اصلا قدرت بولامایه جقدی .

گنج قیزك آغزی بر معتاد تورلو تورلو معذرتلرله دولو ایدی . وبونلرك هر برینی آیری بر اهتمامله تجددتك قولاغنه فیصلدایوردی :

— ایلك دانسی سنکله ایتمه‌م لازمدی . یوقاریدن ایندیککمز زمان کوزلرمله هپ سنی یانمه چکمك ایسته‌یوردم . فقط سن بردفعه اولسون بکا باقمادك .

او بری صوصیوردی .

— شیمدی کوریـیورم که بکا صورات ایدیـیورسك . قباحت بنه بنده‌می؟ سکا نهایت کوزلرمله اشارت ایده‌بیلیردم ، او قالابالغك ایچنده یانسکه کلوب ده ..

او بری صوصیوردی .

— مع مافیه ، ایشته اونی ده یاپدم . ینه ممنون دکلسك . نه‌جی جکم ، واللهی بو حالك بنی چیلدیرته‌جق . بو آصیق چهره‌کی کوروبجه نه یاپه‌جغمی ، نه سویله‌یه‌جکمی بیله‌میورم . ألم ، آیاغم کسیلیور . کندیمی یردن یره آته‌جغم کلیور .

او بری صوصیوردی .

— بکا اشکنجه ایتمکدن خوشلانیورسه‌ك یاپ . ایسته‌دیکك قدر یاپ ! لکن بو ، سنك ایچین ده خوش بر شی دکلسه ، سن ده بنم قدر مضطرب اولیورسه‌ك ، ایشته اصل او وقت أوزولورم ، نه‌جی جکم ... بنم جانمك ایچی !..

و اوبرینك یوره کنده بر شی أریور کبی اولدی . یالکز یوره‌کی می ؟ دلیقانلی لیلا ایله هر تماسنده بال مومندن بر آدم حالنه کیرردی .

اونك ایچیندر که نجدت بو « ته‌دانسان » لك مابعدینه اشتراك ایتمه‌مك ایچین ألندن کلنی یاپدی . فقط اك صوکنده ینه لیلانك اراده‌سنه رام اولمق مجبوریتنده قالدی .

نجدتی بال مومندن بر آدمه تشبیه ایتمه‌مشمی ایدك ؟ لیلا اوکا ایسته‌دیکی شکلی ویرمکده کوجلك چکمیوردی . باخصوص مه‌جه‌وره‌ویل کیجه‌سی اویله بر بابلی کیجه اولدی که ، بونك ایچنده هر کس کبی نجدت ده طبیعی حدودلری خارجنه چیقدی و آکلاشیلماز ، قارمه قاریشیق بر آدام حالنی آلدی .

بوغاز ایچی بوغاز ایچی اولالی هیچ بویله بر کیجه کورمه‌مشدر . اسکی عثمانلی سفاهتنك ذوق وصفا طاشقینلقلرینی بزه حکایه ایده‌نلر مه‌جه‌رویلك یالیسنده بر ساعت کچیرمش اولسه‌لردی او آنه قدر بوتون

بیلدیکلرینی اونوتورلردی . کرچه بو هنکامه‌نك ولوله‌سندن هیچ بر صدا اسکی ساحلخانه‌نك دیوارلرندن دیشاری‌یه عکس ایتمدی. کرچه نه‌قومشولری پنجره‌لره اوشوشدیره‌جك حادثه‌لر وقوع بولدی، نه‌قارشی ساحل خلقنی دالغه‌لر آراسندن اوبه‌ك ، اوبه‌ك بورایه چکه‌جك طرزده علنی شوق و شطارت نمایشلری اولدی ؛ فقط قطعی سکون و سکوت چنبری ایچنده قادینلری دلیرتن‌شیلردن ارککلری طوتوشدیران‌شیلره قدر ماسوانك بوتون حمالی تجلیلری بر جوشقون سیلاك آتشـدن کردابلری حالنده تابصباح آقدی ، دوردی .

کرچه بو کیجه‌ده باشدن صوکه قدر هر کس تربیه‌لی ، درست ومنتظم کورنمه‌سنی بیلمشـدی . ارککلر قاطی وبیاض پلاسترونلری آلتنده هر هانکی بر لاابالیلکی امکانسز قیله‌جق قدر دیك و پروزسز ایدیلر . قادینلرك عریانلقلری انسانك ذهنندن هرفنا دوشونجه‌یی وهر تجسس حسنی قوغه‌جق درجه‌ده غل وغشسز ایدی . لکن بوکارغماً مه‌جه‌رویلك صالونلری (جاز) دنیلن باربار موسیقینك آهنکنده ایکی قیزك سدومی معانقه‌لرندن ، ایکی رقیب آراسنده بر قان دوکومنه قدره‌قدر، وآزغین احتراصك هرنوع تظاهرینه ساحه اولدی .

ایلك دانسلردن وایلك شامپانیا قدحلرندن صوکره بومجلسك دیشی قسمی اودرجه جیوتمشدی که هربری کندی ساقی اوستنده صاللانان فضله اولغون برمیوه‌یی آکدیریوردی . بونلری قوپارمق ایچین أل اوزاتمغه بیله حاجت قالمامشدی. زیرا کیجه یاریسنه دوغری هپسی‌ده بر بر کندیلکلرندن دوشمکه باشلادیلر. اویله برصیق وبول دوشوش که أك زندوست أللر بیله بونلری طوپلامغه یتیشه‌میوردی . هله قاپیته‌ن چه . جا کسن رید بو عجائب قادین صاغناغی آلتنده بوتون معناسیله

بونالوب قالمشدی. آراده بر لیلانك یاننه صوقولوبده بر کوشه‌یه چکیلمك امکانی بولدیغی وقت آنجق نفس آله‌بیلیوردی. بو آنلر ایسه کنج وجرأتکار انکلیز ضابطی ایچین اختلاسی اویله قولای فرصتلردن دکلدی. اولا دیکر بوتون قادینلرك قیصقانج ودار چنبرندن قورتولمق صوکره‌ده رقیبك دالغین وغافل بر آنتی قوللامق لازم کلیوردی ولیلا اوکا بو خصوصده چوق یاردیم ایتمکله برابر ینه موفقیت کوج اولیوردی.

بونك سببی یالکز نجدتك حالی مراقبه‌سی دکلدی. هر کس بربریله اوقدر کرفت اولمشدی که هیچ کیمسه‌یه کندی باشنه اکلنمك امکانی قالمامشدی. بو، بوتون معناسیله تام مه‌جه‌رویله کوره بر عالمدی. طونبول آدام، پنبه‌یه بویالی عظیم بر فوطبول کبی او قادینڭدن بو قادینه یووارلانیور وهر برنده آنجق برقاچ دقیقه توقف ایده‌بیلیوردی. اویله که، برقولی مادام جیمسونك بلنه صاریلیر کن، دیکر قولیله نرمینه‌دوغری اوزانمقدن وعین زمانده عزیزه خانمه کوزلرینك اوجیله اشارتلر یوللامقدن کندینی آله‌میوردی.

آقشامدن بری عجائب طورلریله تك باشنه اورته‌ده دولاشان میس فانی‌مور ایسه اوقدر سرخوش اولمشدی که آیاق اوستنده بر کیمسه‌نك اوموزینه یاصلانمه‌دن دوراما‌یور واطرافنه خاصةً کندی جنسندن اولانلره ثابت واسرار انکیز کوزلرله عادتا یه‌جك کبی باقیوردی.

آمریقانك باکر اورمانلرنده دالدن داله آتلایان ایری یابانی کدیلردن هیچ فرقی اولمایان بوقیزده ایچدیکجه‌وحشیله‌شن بر حال واردی. میس فانی‌مورك همان هرکسه خشیت ویرن بو حالنی یالکز کوچوك نرمین آکلامش کبی کورونیوردی. زیرا، اونی برقاچ کره آمریقالی قیزله کوشه وبوجاقلرده أل أله طوتوشوب قونوشورکن ویا برینك قولی

اوبرینك بلنه دولانمش اولەرق یان یانه کزینرکن وحتی بر دفعەسنده بر کوچوك چوجوق کبی فانیمورك دیزلرینه اوطوروب باشنی اوموزینه دایارکن کورەنلر اولدی .

بو مجلسده یکانه صیقیلان بری وارسه اوده قاپیتەن مارلوو ایدی . کنج آدام بوتون خنجنی ایچکیدن آلیوردی ؛ فقط ایچدیکجه ملالی آرتیوردی . انکلیزلرك «سپلین» دیدکلری «مالیخولیا» بوتون وجودینی کابوس کبی صارمشدی . بوفەیه یاقین بر قولتوغه اوزانمش أسنەیور ، کەرینیور و آغزندن هیچ اکسیك ایتمدیکی پیپوسنك دومانلرینیسونمه دورینه کیرمش بریانار داغ کبی هوالره صاوورییوردی .

تام بو اثنـاده عزیزه خانم کلدی . بو قمری مخلوق أرغوان رنکلی روبیله غروب وقتنده بر جامه عکس ایتمش بر ضیا حزمەسی کبی کوزآلیجی وسسسز ایدی . قاپیتەن مارلوو بوفایداسز بلکەده مزعج تقربدن ، آنجق ، خبردار کورونمەمك صـورتیله قورتولمق ایستەدی . فقط نەممکن ! عزیزەخانم ، چوقدن کنج ضابطك یاصلاندیغی قولتوغك کنارینه ایلیشمش او طاتلی ، مهتزوشاعرانه سسیله قونوشمغه باشلامشدی :

— قاپیتەن ، کورییورلرکه سزده طبقی بنم کبیسکز . اعتکافی بوواهی کورولتویه ترجیح ایدییورسکز !

قاپیتەن مارلوو عزیزەخانمك ارغوانی شعلەسندن صانکه راحتسز اولمش کبی کوزلرینی قاپادی . صوراتنی اکشیتدی :

— أوت ، أوت !..

دیدی . اوبری بواستثقالك فرقنەیله وارمامشدی :

— اعتکاف ، آه ، اعتکاف ! فقط سوکیلی برروح ایله باش باشه براعتکاف ! سویلەیك ، بوندن دها طاتلی نەاولەبیلیر ؟

قاپیته‌ن مارلوو آغزندن پیپوسنی چکمکه لزوم بیله کورمیه‌رك :

— دها طاتلی می ؟ بوسبوتون یالکز قالمق ...

دییه خورداندی . عزیزه‌خانم ، انکلیز ذکاسنك بوتون اوظالمانه آجیلغیله محمول اولان بو جوابده‌کی معنایی آکلامامشدی . چیپلاق وبیاض قولنی أیلیشدیکی قولتوغك کنارینه‌دایادی :

— قوجه‌م بو کیجه بنمله برابر کلمك ایسته‌مدی . بنی کندی حالمه یالکز براقدی . چونکه اونك قماردن باشقه هیچ برذوقی ، هیچ بر احتراصی ، هیچ برویسی یوقدر . ازدواجمزك ایلك آیلرنده کندیسنی صباحلره قدر بکله‌دیکم اولوردی . برقیش کیجه‌سی بالقونده برخسته کدی کبی تیرتیر تیتره‌یه‌رك تا کونش دوغنجه‌یه‌قدر بوزولوب قالدیغمی بیلیرم . کلدیکی‌وقت « بوساعته قدر نه یاپیوردك ؟ نیچین اویومادك ؟ دییه‌صورمغه لزوم‌بیله کورمزدی . عجله عجله صویونور . اثوابلرینك هربرپارچه‌سنی برطرفه آتار وهمان یاتاغه آتیلیر آتیلماز خورولدامغه باشلاردی .

« آه ، نه‌لره تحمل ایتدم ، بیلمزسکز . مکر نه‌بودالا ایمشم ! شیمدی هیچ برشی وظیفه‌مده دکل . بن برطرفده اوبرطرفده کیفمزه باقیورز . فقط‌قاپیته‌ن ، بن بوطرز حیاتدن بیقمغه باشلادم . بویوك برعشقه احتیاجم وار »

قاپیته‌ن مارلوو کویابوتون سیکیرلری‌وبوتون عضلاتی‌بوشانمش‌ده اعضاسنی طوتامایورمش کبی اوزاندی ، کدرینده‌ی ودهشتلی براسنمه‌ایله أسنه‌دی . عزیزه‌خانم دوام‌ایتدی :

— بوتون بو کورولتو پاطیردی ، بوتون بو قالابالق بنی نهایت یورویور . فی‌الواقع ، موندن حیات دنیلن بو سطحی عالمده روح ایچین نه‌وار ؟

عزیزه خانم بویله جیویلدار کن معطر و ملون دانس کردبادینک کوچوجك صیحه‌لری ، فیصیلتیلری هوانك ایچندن دائمی برایپك خیشیلتیسیله کچوب دوریپوردی . صاقسافون بروحشی قوش صداسیله اوتویوردی . بعض چفتلر کوشه‌لره چکیلدیلر . قادینلی ارککلی بر کومه انسان بوفه‌یه یاقلاشدی . شامپانیا طپالرینك فشنك سسلرینی آکدیران پاطیردیلری !.

قاپیته‌ن مارلوو بحثی دکیشدیرمك ایچین :

— بریودوم شامپانیاده بزایچه‌لم ، ایسترمیسکز ؟

دیدی .

— یا مه‌جه‌رویل نره‌ده ؟ مه‌جه‌رویل نره‌ده ؟

کوچوك قالابالغك ایچنده بو سؤاللر دولاشمغه باشلامشدی .

مادام جیمسون :

— حقیقةً ، دیپوردی . یاریم ساعتدن بری مه‌جه‌رك یوزینی کوردمیورم .

حالبوکه مه‌جه‌رویلك بوانناده میس فانی موری و نرمینی آلوب یوقاریکی اودایه چیقدیغندن همان هیچ برینك شبهه‌سی یوقدی . بونی بیلن اورخان بك ، دعوتلیلرك تجسسنه مانع اولمق ایسته‌دی .

— کوروتمه‌ین یالکز مه‌جه‌رمی؟ دوستلرمزدن دهابعضیلری‌ده کوروتمیورلر . مطلقا هپ بردن باغچه‌یه هوا آلمغه چیقمش اوله‌جقلر.

— صاحی ، قاپیته‌ن جاکسن‌ریدده میدانده یوق !

— یا لیلا نره‌یه کیتدی ؟

— نشانلیسی‌ده سره‌قدم باصمش !

— ایشته کلیورلر و ایشته کلیورلر ، صوصکز !

يالينك آرقه طرفنده كى سدلى باغچه يه چيقان جامكانك قاپوسى آچيلدى ،
ليلا ، جاكسن ريد و نجدت هپ بر آراده كيرديلر . لكن جاكسن ريدله
ليلا آراسنده نجدتك حالى اوقدر پريشان ، اوقدر عجائبدركه درحال
هركسك نظرى غير اختيارى اونك اوزرنده تمركز ايديور .

نجدت قردلى بياضلى بر طيف كبيدر . صانكه قرا كالقله آى
آيدينلغندن ياپيلمش بر عجائب مخلوق خليطه سى ! بو نجدتمى ؟ ياريم
ساعتلك بر غيبوبت اثناسنده چهره سى نه قدر دكيشمش ! صانكه بو ياريم
ساعت بر ياريم عصردى ! صانكه نجدت مافوق الطبيعه بر ماجرادن
بوتون قانى آقمش ، بوتون ياغلرى أريمش و غير صلب و رنكسز ،
قوقوسز بر ماده حالنه انقلاب ايدرك كليوردى .

— آمان نه صولوق ، نه بياض بر چهره !.. دريسنك كوملكندن
هيچ فرقى قالمامش !

فقط نجدت طبيعى كورونمكه چاليشيور ؛ كولومسه يور ؛ طوكمش
كركين بر تبسمله كولومسه يوردى . بوفه يه ياناشوب آغزينه شامپانيا
قدحنى كتورديكى وقت هركس كوردى كه ألى شايان حيرت بر سرعتله
تيتره مكده در .

نجدت عمومى بر تجسسك موضوعى اولديغنى حس ايديور .
قالابالغه قاريشمق ، كنديسنى اونوتديرمق ايستيور . فقط كيمه
ياقلاشسه اوياندن قاچيور . ينه نجدت اورته ده باش دونديريجى بر
تجرد حالنده قاليور .

عزيزه خانم بيله نجدتله محاوره يه كيريشمكدن اجتناب ايتدى .
دليقانلى يه شبهه لى ، حيرتلى و بلكه ده بر پارچه استخفافكار كوزلرله
باقه رق اوزاقلاشدى . نجدت ايچندن : « هركس بيليور ، هركس

بیلیور! » دییوردی وایلك دفعه اوله رق بو وضعیتده کی سوزشلی کولنجلکك مرارتنی دوییوردی . هر کس آکلادی ، ایواه ، هر کس آکلادی ، نه دن آکلاماسین ؟ حادثه اوقدر صریح که ... ایشته لیلانك یوزی ؛ ایشته جاکسن ریدك یوزی ! بونلر یاریم ساعت اول ایکی خرسز کبی باغچه یه صیویشمشلردی . بر آز صوکره آرقه لرندن نجدت ده چیقمشدی . دیشاریده هرشیئی اورتن بر قرا کلق واردی . نجدت دوشه قالقه سدلری طیرماندی ؛ آغاچلرله چارپیشدی . بر دیواره دیرسکنی ووردی . باغچه نك تانهایتندن ، تانهایتندن بر طاقم فیصیلتیلر کلیوردی . کنج آدام دوردی ، دیکله دی ، دوردی ، دیکله دی بر آنده سراپا غریزی بر مخلوق حالنی آلمش ، بر آو حیوانندن فرقی قالمامشدی . یوقوشی بر تازی کبی درت ، آیاق یوزی طوپراغه ایکیلمش اولارق چیقیوردی . فیصیلتیلر یاقینلاشدی ؛ یاواش ، فقط واضح بر مکالمه شکلنی آلدی . نجدت قولاقلرینی قابارتدی . هیچ شبهه یوق ! لیلا ایله جاکسن رید باش باشه قونوشویورلر .

نجدت بو مکالمه نك معناسنی سسلرك آهنکندن ، شیوه و بسته سندن آکلامغه چالیشیور . لکن انکلیزجه بیلمه دیکی ایچین بر تورلو موفق اولامایور ، مراقندن چاتلایوردی .

لکن بونی آکلامغه نه لزوم وار ! کیجه یاریسی ، هم بویله بر کیجه نك یاریسندن صوکره قرا کلق و تنها بر کوشه یه چکیلن بر کنج قیزله بر کنج آدام بویله یان یانه نه قونوشه بیلیرلر ؟ نجدت ، کلبیانه بر منطقله بونی دوشونیور و ایچندن آجی آجی کولیوردی .

شو آنده دویدیغی شی ، بتمی بر تهورله بر نوع اخلاق دوشکونلکدن ، بر نوع سجیه بوزغونلغندن عبارتدر . اویله که بو تهور اونی بر قاچ آدیم

اوته‌ده‌کی خائن چیفتك اوزرینه آتیلمغه سوق ایدرکن بو دوشکونلك و بو بوزغونلق بدبخت دلیقانلینك بوتون اراده‌سنی ألندن آلیور ؛ اونی اولدیغی یرده چیرپینان بر ات پارچه‌سی حالنه صوقیوردی .

نجدت هیچ دکلسه اونلری کوزیله کورمك ایسته‌دی . ناصل اوطوریورلر ؟ أل أله‌می طوتوشیورلر ؟ جاکسن ریدقولنی بلنه‌می دولامشدی ؟ اوپوشیورلرمی ؟ دوداق دوداغه‌می درلر ؟ بو صوك دوشونجه اوزرینه نجدت اولدیغی یردن بر پارس کبی صیچرادی . سسلرك کلدیکی نقطه‌یه دوغری آتیلدی .

— کیم بو ، نه‌وار ؟ آه نجدت !

فقط انکلیز ضابطی بر حمله‌ده نجدتك بیلککرندن یاقالامشدی و اونی بر قوری دال کبی بوتون قوتیله صارمغه باشلامشدی . بو ، بر قاچ دقیقه سورن سسز بر بوغوشمه‌نك مقدمه‌سی اولدی . بربرینی طوتماز بر طاقم سوزلر ... لیلا کاه تورکجه ، کاه انکلیزجه یالواریور :

— یاپمایك ، الله عشقنه یاپمایك !

— خایر ، بو تربیه‌سزك ؛ بو کستاخك حدینی بیلدیره‌جکم . اوکا درست اولمغی اوکره‌ته‌جکم .

لیلا آجی بر اضطراب صیحه‌سیله باغیردی :

— لکن بنی دوشونکز ، بنی دوشونکز ، رجا ایدرم . بنم حیثیتمی ، ناموسمی دوشونکز . بوراده دکل ، بوراده دکل . قوزوکزی باشقه بر کون باشقه بر یرده پایلاشیرسکز .

کنج قیزك بو نه‌وزیك اخطاری اوزرینه هر ایکیسنه‌ده موقت بر سکون عارض اولدی . موندن حیاتك ایجاباتی ایکی ارککده جنسیتلرینك بو وحشی فورانی سوندیرمشدی . بولك اوزرینه‌درکه اوچی‌ده یان یانه آرالرنده هیچ برشی اولمامش کبی بالی‌یه عودت ایتدیلر .

بونکله برابر یالیده‌کی سرخوش و رقصان جماعتك ایچنده هیچ کیمسه بو صنعی و ظاهری سکونك تضمن ایتمك ایسته‌دیکی معنایه اینانمادی . زیرا هپسی ده تمیز ، لکه‌سز و دوزکون اثوابلرینك آلتنده غلیظ و کمراه بهیمیتك بوتون عیبلرینی و بوتون پریشانلقلرینی کیزله‌مکده اونلر قدر ماهر ایدی .

نجدت کندیسنی احاطه ایدن استخفاف و استحقار چنبرندن قورتولمانك یکانه چاره‌سنی اورته‌دن چکیلوب کیتمکده بولدی و لیلایه نشانلیسنك بو حرکتی عانی بر سیله‌دن دها آغیر کلدی . قاپیه‌دن جاکسن رید بر آن یانندن آیرلماقله برابر کنج قیزك اوزرینه درحال بر ترك ایدلمش قادین ملالی چوکمشدی . بو ملالك داغیلماسی ایچین « مه‌جه‌رویل ـ برمین سقاندالنك » مطنطن بر صورتده آچیغه ووروسی لازم کلدی .

فی الحقیقه أوصاحبنك کنج دعوتلیسیله بو اوزون غیبوبتی هر کسك اوقدر نظر دقتنی جلب ایتمکه باشلامشدی که بو حادثه‌یی هرهانکی بر حرکتله قاپاتمق لزومنی حس ایدن اورخان بك یاننه قادین ارکك اوچ بش کشی آلوب اسرارلی اودانك قاپوسی او کنده ملاطفه‌کارانه بر نمایش یاپمق صورتیله مه‌جه‌رویلی ایقاظ ایتمك ایسته‌دی . لکن قوجه حریف هیچ اوراده اولمادی و بونك اوزرینه نمایشجیلردن بری مطلقا اك چوق قاچیرمشی ، عصبی بر حمله ایله قاپویی ایتمکه قدر واردی .

ایچریسی بر قیزیل آیدینلق ایچنده ایدی و ایلك نظرده هیچ کیمسه کوزو کمیوردی . قادینلر « فانی فانی ! » دیه باغیردیلر ، ارککلر « مه‌جه‌ر ، مه‌جه‌ر ؟ » دیه سسله‌ندیلر . هیچ بر جواب چیقمدی . مادام جیمسون ایچه بویوك بر خلجان ایله ایلری یه دوغری یورودی :

— نه قویتو ، نه ایصسز بر بوراسی !

دیرکن کنیش و درین سدیرك ایچندن یاری چپلاق ایکی وجود
اویورکن یاقالانمش ایکی « ننفو » کبی رعشان و چالاك فیرلایور .
نه او ؟ نرمینله میس فانی مور ! یا مهجرویل نره ده ؟

آمریقالی قیز بر طرفدن پریشان قیافتنی دوزه لتمکه چالیشیور ،
دیکر طرفدن شاشقین کوزلریله اطرافی صاران متجسس قالابالغه باقه رق :

— لکن بوراده ایشکزنه ؟ لکن بوراده ایشکزنه ؟

دیه میرلدانیوردی . نرمین کندیسی تکرار یاصدقلرك آراسنه
آتارق کولمکه باشلادی . اودایه کیره نلرده یاپدقلرینه پشیمان اولمش
انسانلرك حالی واردی . میس فانی مور اوستنی باشنی بر پارچه
دوزلتدکدن سوکره سسنی یوکسه لتدی :

— نه غریب بر طرز حرکت بو ! نره ده یز ؟ داغ باشنده می یز !
استراحته چکیلمش ایکی قیزی بو قدر صایغیسزجه راحتسز ایتمه نك
معناسی و سببی نه در ؟

قالابالغك ایچندن بری :

— عفو ایدرسکز میس ؛ بز بورایه سزی بولمق ایچون کلمدك .
مهجرویلی آرایورز .

دیدی . فانی مور فضله بر ایچکینك و یاریم قالمش بر شهوتك
خماریله بولانمش کوزلرینی تکرار اطرافی آلانلرك اوزرنده کزدیردی :

— بره ده بنمله آلای ایتمکه قالقیشیورسکز اویله می ؟ سزی بورایه
کوندره نك او اولدیغنی حس ایتمیه جك قدر سرسم می یم ؟ صانیورسکز !
اختیار قورد ایشته بو قاپودن چیقدی و او بر قاپودن ده سزی ایچری یه
صالیویردی .

میس فانی‌مور « ایشته ! » دیرکن کیمسه‌نك نظر دقتنی جلب ایتمه‌ین پرده‌لی بر کوچوك قاپویی اشارت ایتمشدی. مادام جیمسون بو پرده‌یی چکینجه آرقه‌سنده‌کی یاری آچیق بالقون قاپوسنك آرالغندن مه‌جه‌رویلك قالین و قیصه کولکه‌سنی کوردی.

— آی ، ایشته بوراده ...

مه‌جه‌رویل محجوب و شاشقین برطورله کندینی آرایانلره دوغری ایلرله‌دی. وضعیتنی ایضاح ایچون نه دیه‌جکنی بیله‌میور متمادیا :

— هی ، هی ، هی !.

دیه کولیوردی. میس فانی‌مور برآنده بوتون مسئله‌یی آکلا- مشدی. لااقل برساعت اول کندیلرینی یالکز براقوب چکیلیرکبی کورونن بو آدام مکر بوتون بومدت ظرفنده بالقون قاپوسنك پرده‌سی آرقه‌سنده برعادی کوزجی ایمش؛ ایکی کنج قیز آراسنده کچن سدومی معاشقه‌نك بوتون تفرعاتنی آلچاقچه سیر ایدوب دورویورمش !

آمریقالی قیز بونی آکلار آکلاماز تهدیدکار مه‌جه‌رویله دوندی:

— افندی ، سزی برجنتلمن ظن ایدوب أویکزه کلمش وحتی سزه قارشی دویدیغم بوامنیتی یاتاق اوداکزده استراحته راضی اولاجق قدر ایلری‌یه کتورمشدم. شیمدی آکلایورم که ، سزعلی العاده بر ... میس فانی‌مور سوزینك ایلریسنی اکمال ایتمك ایسته‌مدی. حالا سدیرك یاصدقلری آراسنده یوزی قویون اوزانوب یاتمقده اولان کوچوك نرمینه دوندی :

— هایدی ، دارلین ! هایدی ، بنم بیاض کوکرجینم ، بوأودن چیقوب کیده‌لم !

دیدی ؛ کنج قیزی الندن چکدی؛ و قورو، بارد و متهکم برطور ایله هیچ آرقه‌سنه باقمه‌دن اودایی ترك ایتدی .

مه‌جه‌رویل أليله باشنك اوستنده بر فيرلداق اشارتی يابدی .

— بر دلی ... بوتون معناسيله بر دلی !

ديدی وهپسی بردن کولوشه‌رك ، شاقه‌لاشه‌رق آشاغی‌يه ايندیلر . بو اثناده ليلا ايله قاپيته‌ن جاکسن ريد بر کنارده باش باشه قونوشيورلردی . کنج ضابط قيزك ألنی آووجنك ايچنه آلمق ايسته‌دی . لكن او ، براقمادی . جاکسن ريد ديدی که :

— نيچين ، نيچين بندن چکينيورسکز ؟

— بيلمم ، بيلمم ... اوخ ! بکا هيچ برشی صورمايکز ! حالا اوباغچه‌ده‌کی حادثه‌نك تأثيری آلتنده‌يم . بواولمامليدی ! عزيز جاکسن ، بو اولمامليدی ...

— قباحت بنده‌می ؟ آرقه‌مزدن کله‌جك ، بزی کوزه‌تليه‌جك نه واردی ؟ بو ، تربيه‌سزجه برحرکت دکلميدر ؟

— اومعذوردر . چونکه بنی دليجه سويپور .

— يا بن ، يا بن دارلين ؟

— اوو ، سز ... سزکی باشقه ... سز بنی اونك کبی اصلا سومزسکز . صوکره بيليورسکز که نجدتك بنم اوزرمده حقی وار . اونم نشانليمدر ، يارين قوجه‌م اولاجق .

— صوصکز ، صوصکز ! سز بوآدامله ... سز بو ...

نجدتك عليهنده آغير بر کلمه سويله‌يه‌جکنی حس ايدر ايتمز ، کنج قيز ، ألنی جاکسن ريدك آغزينه کتوردی و دليقانلی بوألی اوپمك ايسته‌دی . لكن تام بوصيراده يوقاريدن اينه‌نلرك کورولتولری ، قهقهه‌لری ايشيدلدی . جاکسن ريد يرندن قالقدی .

« هر فاحشه‌یه اجرت ویررلر لكن عاشقلركك جمله‌سنه سن اجرت ویررسك و هر طرفدن كلوب سنك ایله زنا ایتملری ایچون آنلره رشوت ویررسك . »

عهد عتیق — حزقیال ۱۶

بوسدیر صفاسنی متعاقب مه‌جه‌رویل چوغی ارككسز و واسطه‌سز اولان قادین دعوتلیلرینی أولرینه كتورملك ایچین خوش بر تكلیفده بولندی . هر افندی اوطوموبیلنه بر خانم آله‌جق و قافله بویوكدره اوزرندن شیشلی‌یه اینه‌جكدی .

مه‌جه‌رویل خانملری‌ده اوطوموبیللره بالذات كندیسی تقسیم ایتدی . لیلایی قاپیته‌ن جاكسن ریدك یاننه براقدی . عزیزه خانمی قاپیته‌ن مارلووك اوطوموبیلنه قویدی . كندی‌ده مادام جیمسونله برابر قالدی و بو ماجرایه اشتراك ایتمك ایسته‌مین دیكر دعوتلیلردن آیریلدقدن صوكره — كه بونلردن بریسی‌ده مادام جیمسونك زوجی ایدی ! — كوچوك قافله صباحك دردینه دوغری بویوكدره جاده‌سنی طوتدی .

اوكدن مه‌جه‌رویلك اوطوبیلی كیدیوردی ؛ آرقه‌سندن جاكسن ریدله لیلا و داها آرقه‌دن قاپیته‌ن مارلووله عزیزه خانم كلیورلردی .

عزیزه خانم بر بولوط اوستنده یدنجی قات كوكه چیقمش قدر مسعود و بیهوش ایدی . باشنی قاپیته‌ن مارلووك اوموزینه دایامش وألنی‌ده — طوتسون دییه — كنج آدامك دیزی اوستنه براقمشدی . لكن قاپیته‌ن

ماروو نه‌بوباشك معطر ثقلتنى ، نه‌ده بوألك كيزلى دعوتى حس ايديوردى. يوزينه بومايس صباحنك سرين هواسى وورد‌قجه بوتون اعصابنه طاتلى بر اويقو مقدمه‌سنك اويوشوقلغى ياپيليوردى .

او كده‌كى اوطوموبيلده ليلاايله جاكسن ريد حالا باغچه‌ده‌كى حادثه‌نك تأثيرى آلتنده سسز و ازيلمش دوروپورلردى. ليلانك يوره‌كى ندامته بكزه‌ين برطاقم عجائب حس قبل الوقوعلرله دولو ايدى وبو فجر زمانى اوكا بر فلاكتك باشلانغيجى كبى كورونيوردى .

قاينه‌ن جاكسن ريد اوندن دها فرح دكلدى . اوده قفاسنك ايچنده اسم ويره‌مديكى بر سوزو مظلم دوشونجه‌لرك بو مبهم و سونوك صباح آيدينلغنده برر برر اوياندقلرى حس ايديوردى .

مه‌جه‌رويلك آرابه‌سنده كچن شيلر ايسه بوراده كيندن اولدقجه فرقلى ايدى. يووارلاق آدام مادام جيمسونك اوپمه‌دك و ايصيرمادق بر يرينى براقميوردى . كاه ديلنى قادينك بياض اكسه‌سنده دولاشد- يريور كاه قيزيل وأتلى دوداقلرينى براولغون ميوه كبى سومورييوردى.

آقشامدن برى تورلو تورلو تحريكات ايله أتى آزغين برحاله كيرن مادام جيمسونك ايسه بونتيجه‌سز بوسه‌لر آلتنده بوسبوتون تحملى طاشدى و خويلانمش بر قيصراق كبى ته‌پينمكه باشلادى .

برهيكلك باجاقلرينى آكدبران اوزون وسرت باجاقلرى قالچه‌لرندن اعتباراً برمرمر قاطيلغيله كه‌ريليور وألارى بر يريجى قوشك پنجه‌لرى كبى اطرافنده پارچالايه‌جق شيلر آرايور وبو غليان اثناسنده پارماقلرينك كسكين و سيورى اوجلرينى متصل مه‌جه‌رويلك يوموشاق اكسه‌سنه صاپلايوردى . بوطيرناقلرك هر صاپلايشنده مه‌جه‌رويلده برعجائب خورنتى !.. و اوطوموبيل، بوخورتيلرله متماديا قامچيلانان شوفورك

ألنده اساطيرك قانادلى جاناوارلرندن برى كبى متهورانه صارصينتيلرله كاه برطاقم بوزوق قالديرملره چارپه‌رق، كاه برديك يوقوشى طيرمانه‌رق، كاه بر مهلك دونومدن قيوريله‌رق بيك ـ آرناوودكوى تپه‌لرينه دوغرى يوكسه‌ليوردى .

آرقه‌دن كلنلر بونى تعقيب ايده‌بيلمك ايچين ماكنه‌لرينه اعظمى سرعتى ويرديلر بويله‌جه فجر وقتنك طاتلى سكونى ايچنده بر «كه‌رمه‌س» كيجه‌سنك قعرندن بوشانمش سرخوش هيولالرى آكديران بواوچ اوطوموبيل اطرافه ولوله‌لر صاله‌رق بربرى آردى صيره قوشمغه باشلادى .

عزيزه خانم برقاچ دفعه:

— نه‌قدرسرعتله كيديوروز! عزيز قاپيته‌ن، برپارچه‌ياواشلاتسه‌ق!.

ديمك ايسته‌دى . فقط سس ماكنه‌نك كورولتولرى آره‌سنده غايب اولوب كيتدى. زواللى قادين بر رؤيايه بكزين بو صباح كيفنك چابوجاق بيتمه‌سندن قورقيوردى .

مارلوو دائما سكوتى و مغمومدى . عزيزه خانم :

— نيچين بويله دوريورسكز ؟ نه‌قدر حسسزسكز !

ديديكجه آه ، بر طاقم آكلاشيلماز سوزلر ميرلدانيور و يارى قاپانمش كوزلرينك آراسندن ، حسرتله ، قيزك سكوننه باقيوردى .

ديركن اوطوموبيل كرى‌يه دوغرى آنورمال بر صارصينتى ايله بردن بره توقف ايتدى . قاپيته‌ن مارلوو :

— هاه ، بر بوا كسيكدى !

ديدى . عزيزه خانم ، برپارچه كنديته كلمش ، صوريوردى :

— عزيز قاپيته‌ن ، نه اولدى ؟

— نه اوله‌جق . او كده كيلردن بری یان یاپدی . شیمدی بودار یولده نه كری یه ، نه ایلری یه كیتمه‌مزك امكانی وار .

وشوفوره اوزانوب :

— هایدی كیدك ؛ شونك برچاره‌سنه باقك !

دیه سسلندی . عزیزه خانم دارغین كوزلرله كنج ضابطه باقیوردی :

— عزیز دوستم ، بوقضا بنی سه‌ویندیردی ، سزی قیزدیریور . عجبا نه‌دن ؟

دیدی .

— بیلمم ، بیلمم ... وشو ساعتده بویله مغلق معمالری‌ده حله اوشه‌نیرم ، دوغریسی

— اوشه‌نمك ... سز هرشی‌ئه اوشه‌نیرسكز عزیز ... باقكز ، قاچ زماندر اللرم اللریكزی ، كوزلرم كوزلریكزی ودوداقلرم دوداقلریكزی چاغیروب دورمقدن بیقمدی ، اوشنمه‌دی‌ده سز بر لحظه اونلره دوغری كلمكدن اوشه‌ندیكز . بونه حسسزلك ! بونه تنبللك ! سویله‌یك بكا اللهه عشقنه : سز طاشدنمیسكز ، نه‌سیكز ؟

كنج آدام بوتون اوزونلغیله آرابه‌نك ایچنه یاتدی . عزیزه خانم ، اینجه اییك « قاپ » ندن صییریلوب چیقان چیپلاق قولنی مارلووك باشی آلتنه‌یاصدق كبی اوزاتدی . او بر الیله كنج آدامك صاچلرینی اوقشامغه باشلادی .

قاپیته‌ن مارلوو ؛ كنج قادینك كوچوجك ، یوموشاجق الی بویله‌جه باشینك اوستنده قیملدانوب دوورور كن كوزلرینی بوسبوتون قاپامش وخیالاً لوند جوانلرله مسكون برعالمه دالمشدی . فرض ایتمك

ایستهیوردی که بو أل اوجوانلردن برینك ألیدر و بوتخیل ، اوکا رؤیالردهکی حظوظمز بوعندن برمستعار حظ ویرییوری .

آرتق تمامیله شفق سوکمشدی . بوغولو وسا کن آیدینلغك ایچنده مهجهرویلك یابه یاتمش اوطوموبیلی یارالانمش برفیل یاوروسنی آکدیرییوردی . باشنده اوچ آدام کیمی یوزی قویون یره اوزانهرق ، کیمی صرت اوستی تکرلکلرك آلتنه صوقولهرق سسز ، فقط تلاشلی اونی تداوی یه چالیشیوردی .

بو اثناده بیچاره مهجهرویل اویویا قالمشدی . مادام جیمسون جان صیقینتیسی اعظمی بر درجهیه وارمش بر کیمسه طوریله آرابهدن دیشاری یه اتلادی . اینجه بر کورکلی مانتویه صاریلمش بو ایری قادینده قفسندن بوشانمش بر دیشی پارس حالی واردی . قاپیتهن جاکسن ریدك اوتوموبیلی ایله مهجهرویلك اوتوموبیلی آراسندهکی یوزاللی آدیملق مسافهاوزرنده بر آشاغی بش یوقاری دولاشمغه باشلادی . جاکسن ریدك بولندیغی اوتوموبیلك یانندن هر دونوشنده أیرکیلمش بر قیصراق کبی کوکسی اوکه دوغری چیقاریور ، چیبلاق باشنك قابارمش قیزیل صاچلرینی بر مشعلهنك علوی کبی صاللایور وقویوشیل کوزلرینك اوجیله آرابهنك ایچنه دوغری بر شمشکدن دها سریع بر نظر آتیوردی .

قاپیتهن جرالد جاکسن رید ایسه بیندیکی بویوك صحرا « بنز » نك توزلانمش نوقالری آرقهسندن بو کزینن قادینی خیال میال سهچکده ایدی . لیلا باشنی آرقهیه دایامش ، کوزلرینی قاپامش ، اویقوده کورونییوردی . قاپیتهن جاکسن رید اونی اویاندیرمامق ایچین قیملدانمقدن بیله محترزدی .

لیلا بو وضعیتده بر چوجوق کبی معصومدی . اوتوموبیلك ایچنه

کیرد کن سنجابی بر رنك باغلایان صباح آیدینلغی بو چهره‌یه بر اسکی فیل دیشنك اصیل دونوقلغنی ویرمشدی و قیزك قره کیرپیکلری بو کولکه‌لی سطح اوزرنده اوزون ، اوزون کورونیورلردی .

قاپیته‌ن جاکسن رید یانی باشنده اویویان بو کوزل یوزك کندیسنه نسبتی حقنده درین بر دوشونجه‌یه دالدی . او بونك نه‌سیدی ؟ بو ، اونك نه‌سیدر ؛ هانکی حادثه‌لر ، هانکی تصادفلر بویوك بریتانیا اردوسنك بو پارلاق و معروف ضابطیله نره‌دن کلوب نره‌یه کیتدیکی مجهول ، بو اسمر تورك قیزینی ، بو قادار عجائب بر ساعتده ، بوقدر عجائب بر یرده بویله بری برینك آغوشنه آتمشدی ؟ عشقك نه اسرار انکیز قانونلری وار ؟

عشق ؟ . .

الکن حقیقةً جرالد جاکسن ریدی لیلایه ، لیلانی جرالد جاکسن ریده دوغری ایتمن جاذبه‌نك آدینه بوتون معناسیله بر (عشق) دنیله بیلیرمیدی ؟ قاپیته‌ن جاکسن رید بوندن امین اولسه هرشیئی طبیعی ، مقدر و غیر قابل اجتناب بولاجقدی . فقط بوندن امین دکلدی و آنك ایچیندرکه هر کسك آغزنده دولاشمغه باشلایان و دون کیجه آرتق اورت باص ایدلمز بر سقاندال حالنی آلان بو مناسبته بعض حدلر تعیین ایتمك لزومنی دویوردی .

قاپیته‌ن جرالد جاکسن ریدك استانبولده بر تورك قیزینه قاپیلدیغی واونك ایچین بر چوق رزالتلرك قهرمانی اولمغه قاتلاندیغی حوادثلری لوندراده شیوع بوله‌جق اولورسه وضعیتنك پك چوق مشکلله‌شه‌جکنه شبهه یوقدر . خصوصیله بوتون « جاکسنلر » ایچین بو مدهش بر ضربه اوله‌جقدر .

جاکسون عائله‌سی که انکلیز عنعنه‌لرینک الک صادق ، الک متعصب محافظلرندن بریدر . جدلرینک مزیت و فضیلتلری قرالیچه الیزابت دورینک مناقبی آراسنه قاریشمش بو عائله‌نک ایچندن هیچ بر فردک یابانجی عرقدن و یابانجی مذهبدن هرهانکی بر جنسی مناسبته کیریشدیکی شیمدی‌یه قدر اصلا ایشیدیلمه‌مشدی . بونلر عندنده — بر تورکله شویله دورسون ! — بر ایرلاندا قاتولکیله ، حتی بر اسقوچیالی ایله ویاخود قدیم وخالص قونفورمیست مذهبنک خارجنده‌کیلردن هرهانکی بریله رابطه تأسیس ایتمک مطلقا ناقابل عفو بر کناه صاییلیردی .

بویله بر فاملیا ایچین آرتق تورک محبتنک افاده ایده‌بیله‌جکی معنا نه‌در ، تعیین اوله‌ماز ! جاکسن رید ، حرارتلی بر « کتاب مقدس » قارئه‌سی اولان آنه‌سنک مخیله‌سنده « تورکیه » نک افاده ایده‌بیله‌جکی معنایی دوشونیور : آنه‌سنک نظرنده تورکیه‌نک بر « سدوم وغموره » دن ، بر « بابل » دن ، بر « نینوا » دن فرقی اولمسه کرکدر . زیرا « کتاب مقدس » ده عصیانلری و کناهلری دولاییسیله اللهک غضبنه اوغرامش ملعون اولکه‌لرک هربحثی کچدکچه اختیار قادین باشنی حکیمانه صاللار : « مطلقا شیمدیکی تورکیه‌ده بویله برشی اوله‌جق ! » دیرایدی .

قاپیه‌ون جاکسن رید بردن بره صباحک دورغون آیدینلغی ایچنده آنه‌سنک بوغریب ذهابی ایلک دفعه اوله‌رق شایان حیرت بر وضوح ایله خاطرلادی . حتی کندیسنک بورایه حرکت ایده‌جکی کون اختیار قادین ایکی اللی اوغلنک اوموزلرینه دایایه‌رق محزون محزون یوزینه باقمش و : « کیت ! الله معینک اولسون ! فقط پاک اوله‌رق دون ، تورک غیرت ایت ! » دیمه‌مشمی ایدی ؟ بو ، او دیمک ایدی که ، تورک

قیزلرینه دوقونمایه‌جقسڭ ! بر تورك صوفراسنه اوطورمایه‌جقسڭ ! کوزلرینی هر هانکی بر تورکڭ یوزینه محبتله عطف ایتمیه‌جکسڭ !

حالبوکه ایشته ، برصباح وقتی ایلکلرینه قدر چورومش بر سفینه اولان مه‌جه‌رویالله آنادن دوغمه برلوطی‌نڭ آراسنده قویو صوماکی رنکلی بر تورك قیزیله باش باشه ، دیز دیزه‌در !

عجبا بو کنج قیز کندیسنی اغوا ایچین انسان شکلنه کیرمش بر شیطانمیدر؟ بلکه شیمدی اویورکن فسونی زائل اوله‌جق و یوزنده‌کی شو ساخته نقابی دوشه‌جکدی .

خایر ...

بالعکس بو یوز کیتدکجه معصوملاشیور . کیتدکجه یا بر صبی و یا بر ملك افاده‌سی آلیوردی .

جاکسن رید ألنی غیر اختیاری بو اویویان باشڭ ابانوز صاچلرینه دوغری اوزاتدی . فقط اوزاتمه‌سیله چکمه‌سی براولدی . نه‌سیاهدی ، بو صاچلر ! .. بوتون کناه و سفاهت کیجه‌سنڭ قراکلغی هپ بو صاچلرده ، بو دولاشیق ، بو قاریشیق صاچلرده طوپلانمشدی و بونلرڭ ماوراسندن آننه‌سنڭ محزون چهره‌سی اوکا باقیوردی .

قاپیته‌ن جاکسن ریدڭ وجودینی عجائب اورپرمه آلدی . بو صباحڭ ، سرینلکندنمی ؟ یوقسه ایچنده‌کی قورقولردنمی بیله‌میوردی . فقط هر ایکیسندنده قورتولمق ایچین لیلانڭ باشنی یاواشجه اوتوموبیلڭ آرقه‌لغنه براقوب یوله آتلادی و طبقی مادام جیمسون کبی بر آشاغی بش یوقاری دولاشمغه باشلادی .

— هوا سرین ... اوشودم .

— بنده اونڭ ایچین دولاشوب دوریورمیا !

کنديلکلرندن يان يانه کلوب يورويورلر. بوغولا نمش بر چيچکجی جامکانی آکديران ايلك صباح آيدينلغی ايچنده بوتون ايصلاق قير منکشه‌لرينك ، پاپاتيالرك ترشحاتندن مرکب رطوبتلی بر قوقووار. جا کسن ريدله مادام جيمسونك کزينديکلری يول بر طرفدن خفيف انحنالرله تا بوغاز ايچی صولرينه دوغری اينه‌ن بر بايرك ، اوبر طرفدنسه نره‌ده نهايت بولديغی بيلينه‌مين بر سوری يشيل تپه‌جکلرك اورته‌سنده چيپلاق و بياض يوقاری‌يه دوغری اوزانيور.

روحی ميستيك بر هوا ايله تيتره‌ين دليقانلينك بو ساعتده ، بو تنها يول اوستنده نه قدر يالکز قالمغه احتياجی واردی ! لکن ايشته ، کناهلرينك بر ايکنجی شاهدی ، — نه‌ديورز ! — بلکه الك مهم عامللرندن بری اولان شو ياريم فاحشه‌يه برنوع صميمی يولداشلق حالنده‌در . کرچه قادينه هيچ دونوب باقميوردی ؛ فقط اونك ، شو اوزاقدن اوزاغه آياقلرينك آلتنده سريلوب سه‌رپيلمش دوران بوغاز ايچی پانوراماسی کبی طاشقين ، فاسق و سفيه بر کوزللکله کوزل اولديغنی حس ايديوردی .

أوت ، مادام جيمسون بو بهار وقتنك بوغاز ايچی قيلری کبی ماوی ، يشيل ، بياض ، قيزيل ، صاری و ارغوانی رنکلرك بوتون شعشعه‌لی جاذبه‌سيله مجهز ايدی و بوغاز ايچی کبی کسکين ، باش دونديريجی بر رائحه‌يله قوقويوردی و ينه طبقی بوغاز ايچی کبی ياتاغندن هنوز چيقمش بر قادين قدر پريشانيدی . دليقانلی‌يه — ينه هيچ باقمه‌دن معلوم اولان بو پريشانلق ايسه — شو آنده کنج قادينك الك مقاومتسوز فسونلرندن بريی تشکيل ايديوردی . زيرا بو حال اوکا جنسيسی آنجق اوزون احتراص کيجه‌لرينك فرداسنده طاداباه‌بيلن شهوت آميز بر لاابالیلك ويريوردی .

بوكا رغماً قاپيته‌ن جاكسن ريد ينه حسسز و دونوق قالدی .
بر مدت يان يانه صامت يوروديلر . صوكره بردن مادام جيمسون قوليله دليقانلی يی دورته‌رك :

— ليلا اويويورمی ؟

ديدی . جاكسن ريد جواب ويرمدی قادين علاوه ايتدی :

— بو قدر حادثه‌يله دولو ، بوقدر هيجانلی بر كيجه‌نك صوكنده مطلقا چوق يورولمش اوله‌جق .

او وقت قاپيته‌ن جاكسن ريد باشنی چويروب صوردی :

— نه حادثه‌سی ، نه هيجانی ؟

مادام جيمسون جنسيتنك بوتون فتانليغيله كولدی .

— نيچين كوليورسكز ؟

— چوق كولونجسكزده اونك ايچين ..

قاپيته‌ن جاكسن ريد پنبه دوداقلرينی بر اكشی ميوه‌يی أمر كبی ايصيردی . كنج قادين كولمه‌لرنده دوام ايدرك :

— زواللی دوستم ؛ بر پارچه اطرافكزه باقسه‌كز ، كندی حالكزه كنديكزده كولرديكز !

ديدی . قاپيته‌ن جاكسن ريد اسكی محبه‌سنی طوقاتلامق وياخود شو قيزيل و دالغه‌لی صاچلرندن ياقالايوب صارصمق ، صارصمق ايسته‌يوردی . بونی ياپامادیغی ايچين دارغين ، محزون بر طور طاقيندی :

— اوو ، جانی ، رجا ايدرم ، رجا ايدرم !

ديدی بونك اوزرينه مادام جيمسون چوجوغنی آووتمغه چاليشان شفقتلی بر آنا شيوه‌سيله قونوشمغه باشلادی :

— بكا نه‌دن قيزيورسكز ؟ جرالد عزيز جرالد ! ديدی .

سزه براسکی دوست صفتیله نصیحتده بولنمه‌مه‌ده مساعده ایتمیه جکمیسکز؟
براقیکز، سویله‌یه‌یم، براقیکز! هرکس سزکله آلای ایدیور.
هرکس سزی بو کوچوك تورك قیزینه دیوانه‌جه قاپیلمش صانیور.
اطرافکز تورلو تورلو دیدی قودیجیلرله، بدخواهلرله محاطدر.
بو مناسبتله سزك قاریه‌ر کزه‌قدر سوء تأثیرایده‌جکنی سویله‌ینلرده‌وار.
کچن کون بر یرده بحثکز کچرکن جنرال * * ك رفیقه‌سی بیله
کندینی طوتامادی ده سزك ایچین «اوقایب اولمش برآدامدر!» دیدی.
قایب اولمش بر آدام! سز! آه، جرالد، بونلری ایشیتدکجه یوره‌کم
پارچه‌لانیور.

— سزده بو فکره اشتراك ایدییورمیسکز؟

— خایر، جرالد! بیك کره خایر! کندی‌اوزریکزده‌نه‌بویوك
بر حاکمیتکز اولدیغنی بیلیرم. صوکره عشقدن سه‌ومکدن زیاده
سه‌ویلمکه میال اولدیغکزده بجه مجهول دکلدر. لکن، سزی بندن
زیاده کیم سه‌وه‌بیلیر، جرالد!

قابیه‌ن جاکسن‌رید بو سفر بنبه دوداقلرینی بر طاتلی میوه‌یی
سومورور کبی ایصیردی.

— بنده بولامادیغکز شیئی بر تورك قیزنده‌می بوله‌جقسکز؟
ظن ایدرمیسکزکه بر تورك قادیننده بنده‌کی قدر سه‌ومك قابلیتی
اولسون! زواللی جرالد! ظاهراً بزدن هیچ فرقی اولمایان بوقادینلرك
حقیقتده‌ناصل براسیر روحی طاشیدیغنی بیلیرمیسکز؟ بونلر برطاقم جانسز
بیکلردرکه یالکز خوش کورونمه‌سنی بیلیرلر. آره‌صیره جشنی‌ده کیشنه‌
یرمك ایچین اوقشانوب اوپولمکه لایقدرلر. فقط جدی، درین مناسبتلر
موضوع بحث اولنجه خاطره اك صوك کله‌جك اولان بو «دمزانشانته» لردر

و بوندن باشقه بر انکلیز ضابطی ایچین بر تورك محیطنده کندیندن بوقدر چکمه‌نك تولید ایده‌جکی محذورلری بر دوشونکز !

قاپیته‌ن جه . جاکسن رید بریتانیالی تبسمیله کولدی :

— اخطارکزه تشکر ایدرم ، قوماندان !

دیدی . دلیقانلینك بو استهزاسی قادینی بر از اولکی ظالملکنه اعاده ایتمشدی . اوده آجی آجی کولومسه‌یه‌رك دیدی که :

— هم بو قیزك اخلاقندن امینمیسکز ؟ سزی هیچ سه‌ومدیکی حالده کندینی سزکله بوقدر تشهیر ایتمه‌سنده‌کی سبب نه‌در ؟

— نی هیچ سه‌ومدیکنی نره‌دن بیلیورسکز ؟

— بر قادینك احوالنی یاقیندن تدقیق ایدن دیکر بر قادین ایچین بونی آکلامامق قابلمی ؟ صوکره لیلانك اکی‌قونی بر عاشقی وار ، هفته‌ده بر قاچ دفعه یاتاغنه کیردیکی بر آدام ... بو اولك مستقبل قوجه‌سیدر . سزك آرا یره‌ده‌کی رولکز نه‌اولیور ؟ کنج قیزك کوکسنده برسو - سمیسکز ؟ یوقسه هر ایکیسی آره‌سنده بیلمیه‌رك بر قیز یشدیریجی رولی‌می اوینایورسکز ؟

و بو سوزینك تأثیرینی کورمك ایچین دوروب کنج آدامك یوزینه باقدی . اوبری حدتدن دوداقلرینه قدر بم بیاض کسیلمشدی . قیز یل صاچلی قادین آغزینی بوکه‌رك علاوه ایتدی :

— ایشته ، جواب ویره‌میورسکز ! لکن بن سزه سزك وضعیتکزی ایکی جمله ایله ایضاح ایده‌جکم . بوکون استانبولده قادینلر آره‌سنده اك چوق « سوقسه » سی اولان کنج انکلیز ضابطی سزسکز ! بو مغلوب و مشغول شهرده اولا بر انکلیز ضابطی اولمق ، صوکره‌ده سزك فسونکزه مالك بولنمق اوقدر مقاومتسوز ایکی جاذبه‌درکه بونك

قوتندن قاچینمق اولدقجه کوجدر . باخصوص لیلا کبی « سنوپ » ، کوستریشجی برقیز ایچین سزك دوستلغکز تخیلات فوقنده بر (موندەن) اعتبار منبعیدر . اونك سزده آرادیغی و بولدیغی شی ایشته بوندن عبارتدر .

قاپیتەن جاکسن رید ، بوسفر ، مادام جیمسونه هیچ بر جواب ویرمکسزین آرقەسنی چەویردی و اوتوموبیلنه دوغری یورودی . قادین ، یولك اوستنده یاپ یالکز قالمشدی . کونشك ایلك ضیالری تپەلری یالدیزلایور وتا آشاغیده بوسفورك صولرینه ، قالدیرملری یوز بیکلرجه آینه پارچەلرندن متشکل برافسانوی یول منظرەسنی ویریوردی .

قاپیتەن جه . جاکسن رید اوتوموبیلنه بینرکن حاصل اولان صارصینتیدن لیلا کوزلرینی آچدی . یاری اویقوده یاری اویانیق :

— نەدن حالا بوراده بکلەیورز ؟

دییه سویلندی . دلیقانلی سسنی چیقارمادی . چونکه لیلا بر کوچوك چوجوق کبی بوسؤالك جوابی بکلەمەدن تکرار اویویه قالمشدی .

تام بوآنده آرقەدەکی آرابەده قاپیتەن مارلووده بر اعلا اویقویه دالمشدی . عزیزه خانمك بوتون نوازشلری هپ بوشه کیتمشدی .

حسابسز چکیچ ضربەلری آلتنده نهایت حرکته کلن مەجەرویلك اوتوموبیلنده ایسه شیمدی شیشمان آدامك خورولتولرندن باشقه برشی ایشیدیلمیوردی .

اویله که هرچیفت یکدیکرندن آیریلیرکن عادتا بررؤیاده کبیدی . نه مارلوو عزیزه خانمك وداع مراسمنه اشتراك ایده‌بیلدی ، نه لیلا جاکسن ریدك آلنی صیقدی ، نەده مەجەرویل کوزلرینی آچوب ده مادام جیمسونی اوتوموبیلندن اینرکن کوردی .

وجمله مكروهاتكده وفحشياتكده صباوتكك كونلرينى بوسبوتون عريان اوله‌رق قانكه باتمش اولديغى وقتى خاطركه كتورمدك .

– عهد عتيق (حزقيال ١٦)

لكن هرشيئه رغماً عزيزه خانم كنديسنى قاپيته‌ن مارلووله برمعاشقه‌نك ابتداسنده صانيوردى . قاپيته‌ن جه. جاكسن ريده باغلاديغى اميدلر تماميله زائل اولديغى كوندن برى داخل بولونديغى آلاجه جمعيتك ايچنده هانكى جنسدن ، هانكى رنكدن اولورسه اولسون بر عاشقك ظهورينى درت كوزله بكله‌ين بوقادين ، نهايت ، مارلووك شخصنده بومنتظر اركك سيماسنك ترسم ايتمكه باشلاديغنى كورور كبى اولمشدى . آنك ايچندركه بوفرصتى قايب ايتمك ايسته‌مدى و دميرى طاووندە ايكن دوكمكه قالقيشدى .

بيچاره قادين اورته‌ده نه‌دميردن ، نه آتشدن اثر بولنمديغنى اصلا بيلمييوردى و قاپيته‌ن مارلووك – بلكه‌ده كنديسنى دها زياده تحريك ايچين – طاقينديغى احترازلى طورك كونك برنده زائل اولاجغندن امين بولنيوردى .

ليلا اوكا ديمه‌مشمى ايدى كه انكليزلر ابتداده صوۋق و ووردم دويماز كورونورلر. فقط بر دفعه علو آلديلرمى آرتق بردها اوكلرينه كچمه‌نك امكانى قالماز. عشق واحتراصك الك صوك درجه‌لرينه واريرلر. صداقت و مربوطيتلرينه‌ده ديه‌جك يوقدر . ايشته، قاپيته‌ن جاكسن

رید بوکا اك جانلی بر مثال ایدی . استانبوله کلدیکی کوندن بری طوپوقلری نیجه قادین قلبنك قانیله ململع بو مرحمتسز (آپولون) نهایت براسمر قیزك آلنده براوصلو دانیمارقه کوپکی حالنه کیرمشدی.

بوتون مه‌جه‌رویل کیجه‌سنی تعقیب ایدن کونلر هپ بو لیلا - جاکسن رید مناسبتنه دائر دیدی قودیلرله دولدی . باخصوص اوکیجه‌دن بری نره‌یه کیتدیکی نه اولدیغی بیلنمه‌ین نجدتك اسرار انکیز وضعیتی بوتون بو دیدی قودیلره «مه‌لودرام» له قاریشیق بر مراقلی تفرقه رومانی چشنیسنی ویرییوردی . کیمنه کوره نجدت مه‌جه‌رویلك باغچه‌سنده اوکیجه یاریسی جاکسن رید طرفندن ییدیکی ضربه‌لرك تأثیریله یاتاغه دوشمش ، کیزلیجه تداوی ایدیلمکده‌در . کیمنه کوره قاپیته‌نك شخصنده انکلیز قوای اشغالیه‌سنی تحقیر ایتمش اولمق تهمتیله یا «قروکه‌ر» اوتلنك مخزنلرنده ، یا «عربیان» خانك اشکنجه حجره‌لرنده ایکیم ایکله‌تیلمکده‌در . بعضیلری ایسه ، نجدتك چوقدن مالطه‌یه‌سورولمش ویاخود سیلانه کوندرلمش اولدیغنی ادعا ایتمکده ایدی .

بو ظنلری ، بو شبهه‌لری آلتدن آلته کوروکله‌دیکنه شبهه اولمایان مادام جیمسون آراده برآغزندن یوز بیك تورلو معنا ویرلمسی ممکن سوزلر قاچیرییوردی . بوجمله‌دن اولمق اوزره برکون لیلا ایله جاکسن ریدك بولنمدقلری برجای ضیافتنده کویا هرکسجه معلوم بر حادثه‌دن بحث ایدرکبی هوایه شویله برلاف آتدی :

— لیلا ، نهایت ، دوئللو مسئله‌سنی برطرف ایتمش ، دیوان حرب ایشنی‌ده ... آفرین قیزه !...

اوراده بولنانلر آراسنده هیچ کیمسه بو سوزی تعمیقه جسارت

ایده‌میوردی. یالکز عزیزه خانم کندیسنه مخصوص صافیتیله صوردی:

— قوزوم ، بودوئللو مسئله‌سی ، بودیوان حرب ایشی ده نه‌در ؟

— آ ، خبریکز یوقمی ؟ لیلانك نشانلیسی نجدت بك قاپیته‌ن جاکسن ریدی دوئلloیه دعوت ایتمشدی . بونك اوزرینه قاپیته‌ن‌ده بونی کندی حیثیتنه بر تجاوز تلقی ایدرك نجدت بکی انکلیز دیوان حربنه ویرمك ایسته‌دی .

— نه صوکره ! صوکره ؟..

— صوکره‌سی نه‌اولاجق! بورایه کلمزدن بر آز اول دوستلرمدن بری بکا تلفونله بیلدیردی : لیلا آرایه کیرمش برینی دوئللودن ، اوبرینی ده دیوان حرب فکرندن واز کچیرمش . بالطبع نجدت بك قاپیته‌نه ترضیه ویرمك شرطیله ...

— ترضیه‌می یوه ! نه بایاغی چوجوقش !

— بونی سویله‌ین کوچوك نرمین ایدی .

— یاسز اولسه‌کز نه یاپاردیکز ، خانم قیزم !

— بنمی ؟ هاه ، هاه ! هر ایکیسنی ده اولدیروردم .

مه‌جه‌رویل کوبه‌کنی هوپلاته‌رق کولمکه باشلادی .

عزیزه خانم تکرار سوزه قاریشدی :

— نه یکی شیمدی نجدت بك نره‌ده ؟

مادام جیمسون بوسؤاله اسرار آمیز بر تبسمله جواب ویردی . بو تبسم دیمك ایدی که ، « یوق ، اوقدرینی او کرنمکه چالیشمایکز . چونکه بو مهم برسردر . قطعیاً افشا ایدیله‌مز ! »

حالبوکه او ساعتده نجدت هیچ چیقمادیغی اوینده لیلایی بکله‌مکدن باشقه برشی یاپمیوردی .

ناصل ينه ليلامی ؟ .. اوت ، ينه ليلا ! هرشيئه رغماً ليلا !. عشق واردر كه مبتلاسنی فوق البشرلكه قدر يوكسه لتير ! عشق واردر كه اسيرينی شعورسزلغك وبهيميتك صوك دركه لرينه قدر ايندير ر . نجدتی حكمنه آلان عشق ده ايشته ، بويله بر عشق ايدی .

زواللی كنج هر چابالانيشنده برپارچه دهاباتيوردی وبو باتيش ده تحف برباش دونمه سی ، طاتلی برفلاكت حسی واردی .

نجدت ، نهايتی اولمايان بواوچورومه دوغری متمادياً يووارلانمق ايسته يوردی . اونك ايچين حياتك بوتون قانونی ، بوتون معناسی بو باش آشاغی يه سقوطده ايدی . ليلانك عاشقی بو خصوصده كنديسنی عوالمك ازلی مشيتی ايله هم آهنك عد ايديوردی . بعضاً ايچندن بر سس اوكا بو معنوی تفسخك تهلكه لرندن خبر ويرديكجه بو سسی صوصديرمق ايچين بولديغی چاره ينه خواسنك اوغلونسنه ترك نفس ايتمكدن عبارت قاليوردی .

اكثريا فحشه دوشمش قادينلرده كوريلن بومرضی حالت ، بو دوشدكجه دوشمك ايسته يش ، بو ايچده متمادياً بر شيئك قايشی وبو قايشك ويرديكی اويوشديريجی حظ اساساً ديشی قارقته رلی اولان نجدتده برايكنجی طبيعت حكمنه كيردی .

بوندن باشقه تورلو بر ياشايش طرزی اولابيليرمی ؟ بو كيديشك عكسنه بر استقامت آلمق ممكنميدر ؟ اصلا تعيين ايده ميوردی . هر هانكی برقوتك براوچورومه دوغری يووارلاديغی برطاش پارچه سندن نه فرقی واردی ؟ دورمق كنديألنده می ايدی ؟ اونك ايچون دورمق بريره چارپوب پارچالانمقدن باشقه نه يی افاده ايدردی ؟ بوشيداخيزك او كنه هانكی اخلاق پره نسيپی برمانعه اولمق اوزره چيقمق قدرتی حائزدی ؟

ذاتاً بوتون بونلری دوشونمکه نجدتك هیچ وقتی اولمیوردی . اونك حسابنه ، اونك یرینه هپ لیلا دوشونیور ، لیلا سویله‌یور ، لیلا حکمنی ویریوردی . او نه دیرسه‌او اولیوردی . بعضاً بر تبسمی ، بر باقیشی اك ایچندن چیقلماز مسئله‌لری بر آنده حل ایدیویریوردی . آنك ایچندرکه نجدت ، اونك یوزندن باشی صیقی‌یه گلنجه‌ینه‌اوکا دوغری قوشیوردی . دردی ویرندن دوا آرایوردی .

بو سفرده اویله اولدی . مه‌جه‌رویل کیجه‌سی ، آرتق، دردینه اولومدن باشقه چاره بولمیان گنج آدام لیلانك تدبیری سایه‌سنده یکی بر حیات ایله یاشامغه باشلامشدی . صانکه بو مدهش امتحان اونك عشقنه تازه بر قوت ویرمك ؛ صانکه بو بحران معشوقه‌نك گوزه‌للکنه بر گوزه‌للك دها علاوه ایتمك ایچیندی . فی الحقیقه ، شو دقیقه‌ده نجدت هر زماندن زیاده سودالی ؛ لیلا هر زماندن زیاده فسونکاردی . سیاه عقیق گوزلرینك پاریلتیلری دیلك افاده‌یه قادر اولامدیغی بوتون گوگل رعشه‌لرینی مهیج بر بلاغتله سویله‌یوردی . اك خفیف تبسمی اك اوزون ، اك ییریجی پوسه‌لر قدر حاد و حمالی اولمشدی . اللرینك هر حرکتی چیپلاق دری اوستنده بر غیجقلایجی نوازش کبیدی و نجدت پارماقلرینی گنج قیزك صیق ، گور و معطر صاچلرینه هر صوقوشنده صانکه انسانی بیهوش ایدیجی تروپیك قوقولریله مشبوع بر انکین اورمانه دالمش گبی اولیوردی ، اوقدر گندندن گچیوردی .

جاکسن رید حادثه‌سنك فرداسی آقشام اونی بو اوداده‌دو کدیکی آنده بوقره وقاریشیق صاچلری ، نه چیلغین بر خنج ایله قاوراديغنی شیمدی اك لذیذ شهوت دقیقه‌لرندن بری گبی خاطرلایور . ذاتاً گنج آدامك اعصابنده بو خنج ایله بو شهوت نه وقت بربرندن باشقه ایکی

حس اولمشدر ؟ بو ابتلایی بو عجائب کیندن آییرمه‌نك امکانی وارمیدر ؟
اویله بر کین که دیشلرینی کچیردیکی آتی صوك پارچه‌سنه قدر چیکنه‌یوب
ییه‌دن سکون بولاماز !

ایشته ، نجدت لیلایی بکله‌دیکی شو دقیقه‌ده هر وقتدن دها ییرتیجی
براشتها ایله قیورانوب دورمقده‌در . قاپیته‌ن جا کسن ریدله کندی
آره‌سنده کچن حادثه‌نك بوتون عیبنی ، بوتون ذلتنی اونوتمشدر .
مه‌جه‌رویلك یالیسنده هر کسك کوزی اوکنده ناصل رذیل اولدیغنی ؛
تا بکدن تقسیمه قدر دایاق ییمش بر سوقاق کوپکی کبی بل کمیکی
بوکولمش ، باشی اوکنه دوشمش اولدیغی حالده ساعتلرجه دیوار
دیبلرندن ناصل یورودیکنی ؛ نهایت او مدهش قراری ویردیکی صباحك
أولوم عذابلرینی ، أولوم ترلرینی و لیلانك آقشامه دوغری یاپدیغی
هائله انکیز زیارتی ، هپسنی هپسنی اونوتمشدی . بوتون رذالتلره ،
بوتون اضطرابلره ، بوتون ذلتلره قانیقصامشدی .

بونکله برابر ، او نه مشئوم بر آقشام اوستی ایدی ! قاپیته‌ن جا کسن
ریدی دوئلویه دعوت ایدن مکتوبنی یازوب ماصه‌سنك اوستنه
براقدقدن صوکره دالدیغی مظلم دوشونجه‌لر آراسنده بردن بره او
چیلغین ، او معند ، او بر آجی چیغلقدن دها اندیشه آور زیل سسی ...
نه وار ، نه اولیور ، کیمدر بو دیمکه قالمادن بر قاصیرغه‌نك بر آغاجدن
قوپاروب آتدیغی بر دال کبی لیلانك اودایه دوششی ! ..

— نه ایشك وار بوراده ؟ نه‌یه کلدك ، نه‌یه کلدك ؟ .. قالتاق ،
اوروسپو ! ..

نجدت قیصیق بر سسله بو سوزلری هایقیرارق قیزك اوزرینه
یورویور ، بر جلاد کبی بیله کلرندن یاقالایور ، صارصیور ، صارصیور ...

صوکرا اوموزلرندن طوتوب یره آتیور . لیلاده نه بر سس ، نه بر حرکت ! حتی وجودینك اوراسنه بوراسنه اینه‌ن ضربه‌لره قارشی بیله خفیف بر مقاومت کوسترمیور . صانکه کیدیرلمش قوشاتیلمش لاستیکدن قوجامان بر ببکدر .

— هایدی کیت ؛ هایدی .. دفع اول ، شیمدی ، شیمدی ... یوقسه کبرتیرم دییورم ، کبرتیرم دییورم .

ولیلا حالینك اوستنده چوقدن صوك نفسنی ویرمش کبیدر .

— چیقمق ایسته‌میورمیسك ؟ اویله‌ایسه بن چیقارم . سن بوراده ظیبار ، آغلا باغیر ، نه خلط ایدرسه‌ك ایت !

و قیزك اوستندن آتلایوب چیقمغه حاضرلانیرکن قیز بوتون وجودیله باجاقلرینه دولانیور . ایشته او وقت دلیقانلی ایکیلوب لیلایی صاچلرندن قاورایور ؛ بونك اوزرینه ایکی وجود آراسنده بر عجائب بوغوشمه باشلایور . نجدت ، دیشلرینی لیلانك أننه کچیرییور . لیلا طیرناقلرینی نجدتك بوینه ، یاناقلرینه ، قولاقلرینه صاپلایور و هر ایکی طرفدن یومروقلر ، طوقاتلر ، تکمه‌لر ...

بو مصارعه‌دن ایکیسی‌ده ناصل صاغ سالم قورتولدی ؟ بوراسی آیریجه حیرته سزا بر نقطه ایدی . لکن نجدتك بیلدیکی برشی‌وارسه اوده بو دوکوشمه‌نك آرالرنده بر نوع حرارتلی باریشمه‌یه مقدمه اولیشیدر . فی‌الحقیقه بوندن صوکره ، کویا دریلرندن صیزان قان داملەلرنده وجودلرینك بوتون زهرینی دوکمش ایکی مخلوق کبی راحت و سکون بولدیلر . او کیجه‌یه دائر نه‌بر سؤال ، نه‌بر جواب ... حتی لیلا او آقشام ماصه‌نك اوزرنده قاپیته‌نجا کسن‌ریده یازیلمش ظرفی کوردیکی حالده هیچ سسنی چیقارمادی ، « بو نه‌در » دیه‌صورمادی ؛ یالکز ایرتسی کون ایلك ایشی قاپیته‌نی کیدوب بولمق اولدی .

وجودینك هرطرفی چوروك ایچنده ایدی . یوزنده ده بر طاقم دیش و طیرناق ایزلری واردی . حال طبیعده بیله بر پارچه دولغون و قیوریق دوران دوداقلری بوسبتون شیشمشدی . ایلا هپ بونلری کورونمیه جك بر حاله کتیرنجه یه قدر ایجه زحمت چکدی . هیچ معتادی دکلکن قوتلی بر ماکیاژ یاپمق مجبوریتنده قالدی و بو بویالی یوزی زمینی داللی بر قورشونی پچه ایله اورتدی . بویله جه قاپیته ن جاکسن ریدك « * * » اوتلنده کی اوداسنه کیردی .

بو ، انکلیز ضابطنك نزدینه کنج قیزك ایلك کیریشی ایدی . آنك ایچیندرکه فضله بر خلجانه قاپیلمش بولنیوردی . باخصوص دلیقانلینك ، کندینی صیرتنده اولدقجه لاابالی بر أوده ستونی و آیاقلرنده ترلکلرله قبول ایدیشی لیلانك بوسبوتون غریبنه کیتدی .

— ایکی کون ایچنده نه قدر دکیشمشسکز ، دارلین ، اوو ، یوزکز نه قدر بیاض؟ و نه قدر چوق یورغون کورونیورسکز! نه وار، چابوق سویله یك !

— قاپیته ن ، نجدتدن بر مکتوب آلدیکزمی ؟

انکلیز ضابطنك چهره سی دومانلاندی . کوزلرندن وحشی بر شمشك چاقدی . سرت و کسکین بر سسله :

— أوت ... کستاخجه بر مکتوب ..

دیدی . لیلا کوزلرینی یره ایکدی .

— دوشونکز ، بنی دوئلاویه دعوت ایدیور ! بنی ، بنی .. قاپیته ن جاکسن ریدی ... بو خاطره کلیرشیمی؟ دیمك که بنی کندیسیله بو درجه مساوی تلقی ایدیوردی .. هاه ، هاه ؛ بو نه جرأت ، بو نه جرأت !

ليلا انكليز ضابطنك بو متجاوزانه و محقرانه سوزلری قارشیسنده بردن ایر کیلدی .

— عفو ایدرسکز ، قاپیته‌ن؛ بنم بر اقربامدن بحث ایتدیککزی اونوتمایه‌یکز !

دیدی . جاکسن‌ ريد قابا و آجی بر استهزا صیرتمه‌سیله :

— بو افندی حضرتلرندن نه‌طرزده بحث ایتمه‌می ایسته‌یورسکز ؟ اونی بکا قارشی مدافعه‌یه‌می کلدیکز ؟

— نجدتك بوكا احتیاجی اولمدیغنی ظن ایدییوردم. بورایه کلمکدن مقصدم سزی و اونی هرهانکی بر سقانداله میدان ویرمکدن منع ایتمکدر ، ایشته او قدر ...

— خایر ، هیچ بر سقاندال اولمایه‌جق . . . ذاتاً بنم موقعم ، شرفم و شخصیتم بو افندی ایله بر درکه‌یه اینوب چکیشمه‌مه مساعد دکلدر . بن بونی آنجق جزالاندیره بیلیرم . آنك ایچیندرکه اونی یالکز قولاغندن طوتوب بر دیوان حربه ویرمکله اکتفا ایده‌جکم.

ليلا ضبطه قادر اولامادیغی بر عصیان ایله اوطوردیغی یردن قالقدی ، بر آیاغنی یره ووردی :

— خایر ، بونی یاپمایه‌جقسکز قاپیته‌ن ! یاپامازسکز . . . دیه هایقیردی .

— یاپامازمی‌یم ؟ نه‌دن ، بکا ایضاح ایدرمیسکز ؟

— یاپامازسکز . چونکه آراده بن وارم . بنم ناموسم ، بنم حیثیتم وار . بوتون بونلری آیاق آلتنه آلمق ایسته‌میه‌جك قدر نازك و تربیه‌لی اولدیغکزی امید ایدرم .

قاپیته‌ن جاکسن‌رید ساکن و دونوق بر سسله سویله‌دی :

— اووخ ، امین اولیکز ؛ هرشی او قدر مطلق بر سکوت ایچنده ، او قدر کیزلی قاپاقلی کچه‌جکدرکه ...

— کیزلی قاپاقلی می ؟ آما یاپدیکزها ! دها شیمدیدن ، دها بو تصورکز تحقق ایتمه‌دن اول هرکس بردیوان حرب ایشندن ، بر دوئللو مسئله‌سندن بحث ایدوب دورمقده‌در . اساساً بن بوتون بو دیدی قودیلردن برمعنا چیقارمق ایچندرکه بورایه کلیورم . قاپو کزدن کیررکن امید ایدییوردم که سزك آغزیکزده هپسنك قطعی برتکذیبنی بولاجغم . فقط سز بوتون بونلری اویله بر . . .

« قابا طورله » دییه‌جکدی . کندیسنی طوتدی .

— اویله‌بر خشونتله تأکید ایتدیکزکه ..

انکلیز ضابطی هیچ جواب ویرمدی . آیاقلرینی ثقیل بر رخاوتله ماصه‌نك اوزرینه اوزاتدی و دیك دیك پارماقلرینك اوجنه‌باقدی .

لیلا ایکنجی بر جمله ایله سوزینه دوام ایتدی :

— بو ایشده اکر بنی دوشونمزسه‌کز مطلقا کندیکزی دوشونه‌جکسکز . بیلیورم حدتکز کچوب‌ده عقل سلیمکز یرینه کلدیکی وقتده کندی کندیکزه « بن نه یاپیورم ؟ » دییه‌جکسکز . چونکه بویله‌بردعواهیچ دکلسه کندی آرا کزده مکتوم قاله‌مایه‌جقدر . شه‌فلرکز بهمه‌حال بوندن خبردار اوله‌جقلردر .

قاپیته‌ن جاکسن‌رید کوزلرینك اوجیله اندیشه‌لی اندیشه‌لی لیلایه باقدی :

— سزه بونی کیم اوکرتدی ؟ بو سزك فکریکز دکل !

دیدی .

— بوتون طانیدقلرکز بویله دوشونیور ؛ قاپیته‌ن !

او وقت انکلیز ضابطی بر درین دوشونجه‌یه واردی و نه‌دن صوکرا باشنی قالدیروب دیدی که :

— لی‌لی ، بوکا بر تك چاره وار . نجدت بکا ترضیه ویرمه‌لیدر !

لیلا دکزه دوشمش بر قضازده‌نك بر تخته پارچه‌سنه صاریلیشی کبی همان بو تکلیفی قبول ایتدی :

— پکی قاپیته‌ن ، بونك ایچین صوك غیرتمی صرف ایده‌جکم !

بر اوزون سکوت دها . . . کنج قیز کیتمکه حاضرلاندی .

انکلیز ضابطی باجاقلرینی ماصه‌دن آشاغی‌یه ایندیردی :

— نه ؛ کیدیورمیسکز ؟ بوتون بو جدی بحثلردن صوکره بر پارچه‌ده باشقه شیلر قونوشه‌بیلیردك .

قاپیته‌ن جا کسن رید بوسوزلری سویلرکن لیلایه عجائب برنظرله باقیوردی . اونده ده‌مینکی صوئوق ، اوزاق و قاپالی آدامدن اثر قالمامشدی . بر نوع صمیمی یاردنلك طوری طاقینمشدی . لکن کنج قیز اونك بو حالنی اوبرندن دها فنا بولدی .

— کیده‌یم ، کیده‌یم قاپیته‌ن ! دیدی . بر باشقه کون سز بزه کلیرسکز ده اوزون اوزادی‌یه قونوشورز . لکن شیمدی نه برشی دیکله‌مکه ، نه ده برشی سویله‌مکه طاقتم وار . بو حادثه‌لر بنی قیردی کچیردی ؛ بیلسه‌کز نه قدر یورغونم .

بونلری سویله‌یه‌رك یاواش یاواش اودادن دیشاری‌یه چیقیوردی . قاپیته‌ن جا کسن رید کندی کندیسنه :

— نه تحف ! هیچ ده اودکل کبی . . . تماماً ده کیشمش ، تماماً . . .

دییه سویله‌ندی . صوکره کویا هیچ بر وقعه کچمه‌مش کبی بوروسنك اوستنده‌کی کاغدلری قاریشدیرمغه باشلادی .

لكن ليلا ايچين بو قيصه و آتشين بحران بر معنوی نقطه‌نك باشلانغيجی اولمشدی . كنج قيز ، شيمدی ، كندی ايچنی هر زماندن دها بويوك بر وضوح ايله كوره‌بيليوردی . كويا ، نسوی عشق واديسنده بر آيدينلق مرحله‌يه ايرمشدی . نجدتله جاكسن ريد آراسنده بر كور دوكوم حالنه كيره‌ن قلبی كوچوجك سرلرينك بوتون بوغوملرينی كوستره‌رك بر كه‌وشه‌ك يوماق كبی چوزوليوردی . كندی كنديسنه : « ديمك كه بونی هيچ سه‌ومه‌مشم ؛ هيچ سه‌ومه‌مشم . دائما اوبرينه باغلی قالمشم ؛ اوبرينك اولمشم ... » ديه‌يوردی و بو حقيقت قارشيسنده حيرته دوشمكدن منع نفس ايده‌ميوردی .

فی الواقع ، هانكی معجزه نجدته بوكوكل مسئله‌سنه قاپيته‌ن جاكسن ريدی مغلوب ايده‌جك قدرتی ويرمشدی ؟ نجدتك سيليك و سونوك شخصيتی ناصل اولمشدی ده آپولون قدر كوزل ، جاذب و شعشعه‌لی بو انكليز ضابطنك نفوذينی ليلا كبی ظواهر پرست بر كنج قيزك قلبنده قيرابيلمشدی ؟ اوت ، ليلا كبی هر شيئی ، هر حركتی ، هر دوشونجه‌سی بر كوستريشدن ، بر سوسدن ، بر موده‌ن هوسكارلقدن عبارت اولان بو متصلف ، سطحی و زوپه قيزك قلبنده ! . .

نجدتك نشانليسی بونی كندی كنديسنه ايضاحدن بيله چكينيوردی ، زيرا ، نجدتی قاپيته‌ن جاكسن ريده ترجيح ايتمك و بعدما بو ترجيحه كوره ياشامق ليلايه بولنديغی محيط ايچنده بر هزيمت كبی كورونيوردی . فی الحقيقه ، نجدت بك اسمنده بر كنجك نشانليسی ويا سوكيليسی اولمقده و هر كسه بويله كورونمكده او محيطك تلقيلرينه كوره نه بر موفقيت ، نه ده بر شرف واردی . قاپيته‌ن جاكسن ريددن واز كچوب تماميله نجدته دونمك مكلف و محتشم بر قوناقدن چيقوب اوچ اوطه‌لی

کوچوك بر آپارتمانه کوچك گبی بر شی ایدی. ولیلانك نخوتی بویله بر فراغتده بولنمسنه اصلا مساعد دکلدی .

بونکله برابر گنج قیزك یوره کندن سس ویرن حقیقتی ناصل صوصدیرمالی؟ ناصل انکار ایتملی ، ناصل بیلمه مزلکدن کلملی که مه جه رویل باغچه سنده کچن وقعه دن و اونی تعقیب ایدن حادثه لردن صوکره خاصة قاپیته ن جا کسن ریدك شوقابا وبایاغی طوری قارشیسنده قطعی بر انکساره دوشن خیالنك تعمیرینه آرتق امکان قالمامشدر. لیلانك ایچنده بر شی دوکلمشدر؛ لیلا قاپیته ن جا کسن ریددن صوغومشدر.

نجدتك سوکیلیسی کندی کوکلنك بو یکی وضعیتندن خبردار اولمقله برابر تماما حکمنی ویرمکده تردد کوستریوردی. طبقی هکیمك بر فنا خسته لغه مبتلا اولدیغمزی بزه ایما ایتدیکی وقت آ کلامامزلقدن کلیشمز و بلکه هکیم یا کیلمشدر ، بلکه بو اونك سویله دیکی خسته لق دکلدردیه کندیمزی آووتمق ایسته ییشمز قبیلندن بر نوع عجائب منطقله اویالانوب دوریوردی .

کرچه لیلا ایله قاپیته ن جا کسن ریدآراسنده کی مناسبت هرهانکی بر افتراقی کوچ و سوزشلی قیله جق قدر اهمیتلی بر درجه یه اصلا وارمامشدی . بو کندینی بکنمش ، صوؤق انکلیز ضابطیله بوزوپه و هوائی تورك قیزی شیمدی یه قدر بوتون معناسیله بر (موندەن فلورت) قهرمانلرندن باشقه بر شی اولمامشدیلر . آنك ایچیندرکه لیلا أتنك طبیعی عطشنی کیدروب نجدتك آغوشنده تسکین ایتمشدر و بوصورتله نجدت اونك بر نوع عیبی ، بر نوع رذیلتی یرینه کچمشدر . کبار عالمده صاقلانمسی لازم کلن بر فنا ابتلا ، بر معیوب اعتیادکه تطمینی آنجق نجدتك اوداسی کبی هر کسك نظرندن اوزاق، کیزلی بر کوشه ده قابل اوله بیلیر .

لكن ايشته ، ليلا شيمدی جاكسن ريدن بو سطحی مناسبته بيله تحمل ايده‌ميه‌جك درجه‌ده صوغومشدی . اكثريا سينه‌مالرده اولديغی كبی كنج انكليزك اولكی چهره‌سی بر ساخته نقاب حالنده يوزندن دوشمش و بونك آلتندن جنسی ، اسمی معلوم اولمايان بر عجائب حيوان صوراتی چيقمشدی . ليلا ، جاكسن ريدك بو يكی صوراتنك نه‌افاده ايتديكنی ، نه‌ديه كولديكنی ، نه‌دن باقديغنی آرتق هيچ آكلاياميور ، اوكا ناصل خطاب ايديله‌جكنی ، اونكله نه‌قونوشولاجغنی بيله‌ميوردی .

اوتل اوداسنده‌كه رسمی وجدی مكالمه‌دن صوكره اوكا قاچ دفعه راست كلديسه بو تحير و ترددن كنديسنی آله‌مادی . قاپيته‌ن جاكسن ريدی عمرنده ايلك دفعه كورديكی بر آدامش كبی يادير غامغه باشلادی .

قاپيته‌ن جاكسن ريد ليلاده باش كوسترن بو يكی حالت روحيه‌يی هيچ سزميوردی بيله ... انك ايچيندركه اسكيسی كبی ينه سامی بكلرك أوينه كيدوب كلمكده دوام ايتدی . يكی كوی عودتی ، صباحه قارشی ، اوتوموبيلده كچيرديكی او خفيف ندامت و مراقبه بحرانندن روحنده هيچ بر اثر قالمامشدی . حتی سامی بكلرك أوينه هر كليشنده كنديسنی بر پارچه دها يرينه ايصينمش حس ايديوردی . اكثر اقشاملر ، اكثر اوكله صوكلری كوموشی رنكلی ، كنيش و محكم « بنز » اوتوموبيلنك نشان طاشنده‌كی آپارتمانك قاپوسنده اونی ساعتلرجه بكله‌ديكی كوريليوردی . ليلا ايچين بو ساعتلرك بلكه بر قيمتی واردی ، فقط هر تورلو ذوق و لذتدن معرا ايدی . زيرا ، قاپيته‌ن جاكسن ريد سامی بكك خانه‌سنه بو صميمی زيارتلرنده بر بابا أوينه كلن بر عائله چوجوغندن هيچده فرقلی دكلدی . ليلا ايله والده‌سنك أللرينی صيقدقدن صوكره صالونك اك راحت واك درين قولتوقلرندن برينه كوموليور وباجاقلرينی

هر هانکی بر یاقین موبیلیانك اوستنه اوزاتارق ، یاجیبندن چیقاردیغی بر غزته‌یی ویاخود لیلادن استعاره ایتدیکی بر کتابی اوقومغه قویولیوردی.

لیلا اوزون، سیاه قیوریجق کیرپیکلرینك آلتندن اونك بو حالنی سیر ایدرکن هر طرفده شعشعه‌سیله عالمك کوزلرینی قاماشدیران بو مخلوقك «حیات خصوصیه» ده نه‌قدر سونوك ، نه قدر طاتسز و جان صیقیجی برشی اولدیغنه شاشیوردی. لیلا قاپیته‌نك بو یوزینی طانیدقدن صوکره حالا اونك یولنه راحت و حضورلرینی فدا ایدن ، حالا اونك ایچین بربرلریله صاچ صاچه باش باشه کیرن قادینلره شاشمقدن‌ده کندینی آله‌مایوردی. بر وقتلر اوده بو قادینلردن بری دکلمی ایدی؟ اوده قاپیته‌ن جاکسن ریده اوغورینه هرشیئی فدایه حاضر لانمامشمیدی؟ قاپیته‌ن جاکسن رید... بو اسم تلفظ ایدیلنجه اونك باشنده‌ده بر تهلکه‌لی دونوش حاصل اولمیورمیدی؟ فقط ایشته، اوزاقدن بیتمز توکنمز بر احتراص و هیجان منبعی حالنده کورونن و هریرده کونش کبی پاریل پاریل پارلایان بو آدام، یاریسی قولتوقده، یاریسی اسکمله‌ده دایالی دوران شو آغیر، شوجانسز و عمل‌مانده هیولادن باشقه برشی دکلدی. آنك ایچیندرکه ، لیلا جاکسن ریددن «دوریان غره‌ی» عنوانی نزع ایتمش واوکا کندی ایچندن «آلتون هیکل!» لقبنی ویرمشدی. کنج قیزك انکلیز دلیقانلیسنی بویله چاغیریشنده بر مذهبدن دیکر مذهبه کچنلرك اسکی عقیده‌لرینه قارشی دویدقلری کیندن برشمه واردی. بوکبی اوزون وقتلر قدسیتلرینه اینانديغمز اشیانك علی العاده بر تخته‌دن، برطاشدن ویا برکاغددن عبارت اولدیغنی آکلادیغمز زمانکی انکسار خیالمزك بر عکس العملیدر.

اکر لیلا بوتون مرتدلرکبی آرتق الوهیتنه ایناندیغی بو معبودی

قیروب پارچالامق ایسته‌میورسه بونك یکانه سببی قاپیته‌ن جاکسن ریدك
کوندن کونه آرتان موندەن نفوذی ، موندەن فسونی ایدی . لیلا
اونك فیزیك تأثیرندن تمامیله قورتولمش بولنیور ، فقط محیط اوزرنده
اجرا ایتدیکی جاذبه‌دن برتورلو صیریله‌مایوردی .

کرچه جاکسن رید اونك نظرنده هرتورلو معنوی قیمتدن عاری
برآلتون پوط ایدی ، فقط بو پوط برصالونك اك معتبر ، اك کرانبها
سوسی اولمقدن‌ده برآن خالی دکلدی . سامی بکك قیزی ، قاپیته‌ن
جاکسن ریدك مهیکل ومحکم اوتوموبیلنی قاپولرینك او کنده‌ساعتلرجه
بکلر حس ایتدیکجه صاحبنك حضوریله دارالان کوکسنه برطاتلی
شیشکینلك کلیور و قلبی غروردن چارپمغه باشلایوردی .

لکن بو حالت روحیه‌یی نجدته ناصل ایضاح ایتملی ! بیچاره کنج
مه‌جه‌رویل کیجه‌سندن صوکره قلبنك وعقلنك بوتون حضورینی‌قایب
ایتدی . لیلا هر هانکی برظن ، شبهه ویا حادثه اوزرینه کندیسنه
ایضاحات ویرمك ایچین آغزینی آچمغه قالقیشنجه قارشیسنده بردلیدن
هیچ فرقی اولمایان غریب وپرفوران بر نجدت بولیوردی و اونی قلبی
و عقلی واسطه‌لردن زیاده دوغریدن دوغری‌یه اعصاب اوزرنده مؤثر
اولابیله‌جك برطاقم نفوذلرله تسکین ایتمك لازم کلیوردی .

بوساحه‌ده ایسه لیلانك اوزون اوزادی‌یه دوشونوب طاشینمه‌سنه
یکی یکی یالانلر وخدعه‌لر ترتیب ایتمسنه حاجت قالمیور ، یالکز جنسیتنك
غریزی و چیپلاق صافیتنده کورونمه‌سی کفایت ایدییوردی .

لیلاموندەن نفسانیتیله قادینلق حسلری آراسنده بوموازنه‌یی بولدقدن
صوکره ایچه راحت برکال دوره‌سنه ایرمش اولاجقدی ؛ اکرایچنده
یاشادیغی محیطك هواسی متمادیاً بوزولوب زهرلنمك استعدادینی

کوسترمه‌سه ایدی ... لکن ایشته، بوهوا که بربورانك باشلانغجنده
اولدیغی کبی اعصابی خردوخاش ایدن برثقلتله آغیرلاشیور، که
تنفسی امکانسز قیلان تعفنلرله دولویوردی. اوزمان لیلا یکیدن برطاقم
یوریجی مجادله‌لره آتیلمق اضطرارنده قالیوردی؛ آما کیمکله، نه ایله
پك ایی بیلمیوردی. مادام جیمسونله‌می؟ کوچوك نرمینله‌می؟ عزیزه
خانمله‌می؟ یوقسه آننه‌سندن اعتباراً کندی أوینده، کندی حریمنده
اونی متمادیاً دیدیکله‌ین، خیرپالایان برسورو سینسی قوتلره قارشیمی؟

خایر، بلکه‌ده هیچ بری دکل؛ بلکه‌ده هپسی بردن! فقط
ایشته، بعضاً بوتون بومعلوم ومعین رقیبلری سکوت ایتدیکی، بعضاً
بوتون بو مخالف قوتلرك هرنوع منفی ومتعدی تأثیردن آزاده‌قالدیغی
آنلرده بیله لیلا ینه بردیدیشمه وبر چکیشمه احتیاجنی دویویوردی.
فرض ایدیله‌بیلیر که، بو دیدیر کینلك اونك یاشادیغی محیطك هواسنی
ترکیب ایدن ضدونامرئی عنصرلرك سورتوشمه‌لرندن متولد برقنا
شراره‌نك محصولیدر.

فی الحقیقه، ایشته لیلانك الك قوتلی خصمی مادام جیمسون آرتق
جاکسن ریدن بوسبوتون امیدی کسوب ائتلاف اردوسنك باشقه
صفلرنده تسلی آرامغه کیتمشدر. بك اوغلی لوانتین عالمنك بو محتشم
میوه‌سی شیمدی که ایتالیانجه شرقیلر سویله‌ین، که فرانسز ذکاسنك
هوائیاتیله تغذی ایدیلن صوفرالرك زینتی اولمغه باشلامشدی. انکلیز
ضابطلرندن آرته قالان فقط نفاست وطراوتندن هیچ برشی قایب
ایتمه‌ین بوجنت طعامنك ایکنجی صنف فاتحلر اردوکاهنه بوناهنکام
دوشوشی ایتالیانلرله فرانسزلر آراسنده عادتا ایکی برغنیمت تقسیمی کبی
هیجانلی بر حادثه اولدی. آرتق بوراده مادام جیمسونك اوزرینه

آتیلان آتیلانه ایدی . قایپته‌ن جاکسن ریدك اسکی محبه‌سی بوطاتلی عربده‌نك ایچنده‌میدرکه لیلایی راحتسز ایتمکه ویاخود جاکسن ریدی تکرار کندینه چکمکه وقت بوله‌جق ؟

کوچوك نرمینه کلنجه او، تمامیله میس فانی‌مورك مالی اولمشدی . ماسوانك بالذات کندیسی کبی ایکرنج ، حیاسز وجاذبه‌لی اولان بوآمریقالی قیز مه‌جه‌رویل کیجه‌سندن بری طوی و کورپه شکارینی بر ایپکدن آغ ایچنده محبوس طوتیوردی . نرمین ایسه باشقه‌لرینك یاپدیغی عشقلری ، باشقه‌لرینك سه‌ودیکی أرککلری استحقار ایتمك ایچین بوندن دها مکمل بر فرصت بوله‌مازدی . برقادین طرفندن سه‌ویلمك اوکا تصلف و ظرافتك اك یکی ، اك عصری شکللرندن بری کبی کلیوردی . میس فانی‌مور کندیسنه :

— بم بیاض کوکرجینم ، سنسز آمریقایه ناصل دونه‌جکم ؟ اوقیانوسی کچمك ایچین بکا سنك قانادلرك لازم ... یوقسه بودکزبنم مزارم اولور ...

دیدیکجه نرمین :

— اووخ ... براقیرمی‌ایم صانیورسك ، سنی یالکز براقیرمی‌ایم ..

دییه بوینه صاریلیوردی .

لیلا اك زیاده بوقیزك شرندن قورقارکن ایشنه اوده بویله بردامه دوشمش بولنیوردی . قاله قاله برعزیزه خانم می واردی ؟ لیلا بوقادینی هیچ بر وقت جدی‌یه آلمامشدر . عزیزه خانم قایپته‌ن جاکسن ریدك خوشنه کیتدیکی زمانلرده بیله لیلایه شایان اهمیت کورونمه‌دی . اونده هرامل بر ادبی مالیخولیادن عبارتدی واونك هرحرکتی ، هرفعلی بر رقص قدر ضررسز ، هوائی وکچیجی ایدی . عزیزه خانمك حالنه لیلانك

كوسترمه‌سه ایدی ... لكن ایشته، بوهوا كاه بر بورانك باشلانغجند
اولدیغی كبی اعصابی خردوخاش ایدن برثقلتله آغیرلاشیور، كاه
تنفسی امكانسز قیلان تعفنلرله دولویوردی. اوزمان لیلا یكیدن برطاقم
یوریجی مجادله‌لره آتیلمق اضطرارنده قالیوردی؛ آما كیمكله، نه ایله
پك ایی بیلمیوردی. مادام جیمسونله‌می؟ كوچوك نرمینله‌می؟عزیزه
خانمله‌می؟ یوقسه آننه‌سندن اعتباراً كندی أوینده، كندی حریمنده
اونی متمادیاً دیدیكله‌ین، خیرپالایان برسورو سینسی قوتلره قارشیمی؟
خایر، بلكه‌ده هیچ بری دكل؛ بلكه‌ده هپسی بردن! فقط
ایشته، بعضاً بوتون بومعلوم ومعین رقیبلری سكوت ایتدیكی، بعضاً
بوتون بو مخالف قوتلرك هرنوع منفی ومتعدی تأثیردن آزاده‌قالدیغی
آنلرده بیله لیلا ینه بردیدیشمه ور چكیشمه احتیاجنی دویوردی.
فرض ایدیله‌بیلیركه، بو دیدیركیشملك اونك یاشادیغی محیطك هواسنی
تركیب ایدن ضدونامرئی عنصرلرك سورتوشمه‌لرندن متولد برفنا
شراره‌نك محصولیدر.

فی الحقیقه، ایشته لیلانك الك قوتلی خصمی مادام جیمسون آرتق
جاكسن ریددن بوسبوتون امیدی كسوب ائتلاف اردوسنك باشقه
صفلرنده تسلی آرامغه كیتمشدر. بك اوغلی لوانتین عالمنك بو محتشم
میوه‌سی شیمدی كاه ایتالیانجه شرقیلر سویله‌نن، كاه فرانسز ذكاسنك
هوائیاتیله تغذی ایدیلن صوفرالرك زینتی اولمغه باشلامشدی. انكلیز
ضابطلرندن آرته قالان فقط نفاست وطراوتندن هیچ برشی قایب
ایتمه‌ین بوجنت طعامنك ایكنجی صنف فاتحلر اردوكاهنه بوناهنگام
دوشوشی ایتالیانلرله فرانسزلر آراسنده عادتاكی برغنیمت تقسیمی كبی
هیجانلی بر حادثه اولدی. آرتق بوراده مادام جیمسونك اوزرینه

آتیلان آتیلانه ایدی . قاپیته‌ن جاکسن ریدك اسکی محبه‌سی بوطاتلی
عربده‌نك ایچنده‌میدرکه لیلایی راحتسز ایتمکه ویاخود جاکسن‌ریدی
تکرار کندینه چکمکه وقت بوله‌جق ؟
کوچوك نرمینه کلنجه او، تماميله میس فانی‌مورك مالی اولمشدی.
ماسوانك بالذات کندیسی کبی ایکرنج ، حیاسز وجاذبه‌لی اولان
بوآمریقالی قیز مه‌جه‌رویل کیجه‌سندن بری طوی و کورپه شکارینی
بر ایپکدن آغ ایچنده محبوس طوتیوردی . نرمین ایسه باشقه‌لرینك
یاپدیغی عشقلری ، باشقه‌لرینك سه‌ودیکی أرککلری استحقار ایتمك
ایچین بوندن دها مکمل بر فرصت بوله‌مازدی . برقادین طرفندن
سه‌ویلمك اوکا تصلف و ظرافتك اك یکی ، اك عصری شکللرندن
بری کبی کلیوردی . میس فانی‌مور کندیسنه :
— نم بیاض کوکرجینم ، سنسز آمریقایه ناصل دونه‌جکم ؟
اوقیانوسی کچمك ایچین بکا سنك قانادلرك لازم ... یوقسه بودکز بنم
مزارم اولور ...
دیدیکجه نرمین :
— اووخ ... براقیرمی‌ایم صانیورسك ، سنی‌یالکز براقیرمی‌ایم ...
دیه بوینه صاریلیوردی .
لیلا اك زیاده بوقیزك شرندن قورقارکن ایشنه اوده بویله بردامه
دوشمش بولنیوردی. قاله قاله برعزیزه خانم‌می واردی ؟ لیلابوقادینی
هیچ بر وقت جدی‌یه آلمامشدر . عزیزه خانم قاپیته‌ن جاکسن ریدك
خوشنه کیتدیکی زمانلرده بیله لیلایه شایان اهمیت کورونمه‌دی . اونده
هرامل بر ادبی مالیخولیادن عبارتدی واونك هرحرکتی ، هرفعلی بر
رقص‌قدر ضررسز ، هوائی وکچیجی ایدی. عزیزه‌خانمك حالنه‌لیلانك

كولديكى چوق اوليوردى ؛ فقط قيزديغنى اصلا خاطرلامايوردى .

ايشته ، بيچاره قادين شيمدى ده قاپيته‌ن مارلووه عبايى ياقشدى : دها دوغريسى وابشـك الك كولونج طرفى ، قاپيته‌ن مارلووى ده كنديسنه عاشق صانيوردى . مارلوو كنديسندن قاچدقجه بونى عاشقبازلغك تورلو تورلو جلوه‌لرندن برى تلقى ايديوردى .

— بنى أوزمك ايستەيور خائين ! بنى اوزمك ايستەيور . فقط بن ثبات ايده‌جكم ؛ نه عنادجى بر قادين اولديغمى اوكا كوستره‌جكم ! ديوردى . فى الواقع كونك برنده عزيزه خانمك بو عناد وثبات صحنه‌لرندن برينه تصادفاً ليلاده شاهد اولمشدى : وقت آقشامدى ؛ برچاى ضيافتنى متعاقب دعوتليلرك رسمى قسمى كيدوب ده نهايت أش دوست آراسنده تكليفسزجه قاليندیغى بر ساعتده ، قاپيته‌ن مارلوو هروقتكى صيقينتيلى طوريله بر كنيش سديره بويلى بوينه اوزانمش ياتيوردى . عزيزه خانم ، قالاباليق ايچنده صاحبنى آرايان برأو كديسى طورليه دوندى دولاشدى ؛ دوندى دولاشدى ومارلووك اوزانديغى سديرك كنارينه أيليشدى :

— عزيز مارلوو اويويورميديكز ؟

انكليز ضابطى ديشلرينك آراسندن ميريلدانيور :

— همان اويله برشى ...

عزيزه خانم كوزلرينك اوجيله مارلووه عاشقانه نظرلر آتيور ؛ سسنى ياواشلاتيور ، ياواشلاتيور :

— سزدن برشى رجا ايده‌جكدم قاپيته‌ن ! بيلمم قبول ايده‌جكميسكز ؟

قاپيته‌ن مارلوو برى برينك اوزرينه اوزانمش دوران آياقلرينى « بلكه أوت ، بلكه خاير ! » ديمك ايستر كبى ايكى يانه صاللايور .

عزيزه خانم بو عجائب جواب قارشيسنده ذره قدر مأيوس دكلدر .

ايرى سياه كوزلرينى سوزويور ، « كه‌رله‌ن » قيزيليله ارغوانلاشمش دوداقلرينى بوزويور :

— بوهفته ايچنده بكا بر كون كله‌بيليرميسكز ؟

قاپيته‌ن مارلوو ينه آياقلرينى اوينانيور .

— اوخ ، اويله ضيافت ، دعوت فلان دكل . يالكز سزى بكله‌يه‌جكم .

— . . . . . .

— كنديمجه غايت مهم تلقى ايتديكم بر ايش ايچين ...

قاپيته‌ن مارلوو ياتديغى يردن دوغرىليور :

— جدى بر ايشمى ؟ يوه ، آما ياپديكز ها !

— بلكه‌ده هيچ جدى دكل . دوروك جانم ؛ اوقدر قورقمايك ! آه ، او كون أوده سزى بر چوق سورپريزلر بكله‌يه‌جك .

مارلوو كوكده‌سنى قوش تويى ياصدقلرك ايچنه دها اساسلى بر طرزده يرلشديردى :

— سورپريزمى آدام سزده ، وازكچك ؟

ليلا بو مكالمه‌نك مابعدينى ايشيده‌مدى . چونكه قاپيته‌ن جاكسن ريد يانننه صوقولمش ، اونى ايرتسى كون ايچين مطلقا برآت كزينتيسنه دعوت ايديوردى .

« بو اجلدن الله دخی انلری قلبلرینك شهوتلریله جسدلرینی آره‌لرنده رزیل ایتمك ایچون ناپاکلکه تسلیم ایلدی. »

پولس رسولك رومالولره رساله‌سی

عزیزه خانمك بحث ایتدیکی سورپریزی اوکا یاپان قاپیته‌ن مارلوو اولدی.

اولکی فصلده جریان ایدن محاوره‌نك اوزرندن اون کون یا کچمش یا کچمه‌مش ایدی که، بر آقشام عزیزه خانم سوقاغه چیقمغه حاضرلانیرکن قاپیته‌ن مارلوو وله کندی زوجنك ایکی اسکی احباب کبی قول قوله اوموز اوموزه اودن ایچری‌یه کیردیکلرینی کوردی. آز قالسین، حیرتدن کندینی طوتامایوب اولدیغی یره دوشویره‌جکدی. مع مافیه ینه اوفاق بر ندایی ضبط ایده‌مدی.

عزیزه خانمك مخیله‌سنده بو ایکی آدام بری برندن او قدر آیری واوقدر باشقه ایکی عالمه منسوب ایدی که اونلری بویله وهلهٔ برآراده کورمك بیچاره قادینی یالکز حیرتدن طوندیره‌جق دکل، مراق و تجسسدن چاتلاته‌جق اسرار انکیز بر حادثه ماهیتنی حائز بولنیوردی.

حالبوکه مسئله حد ذاتنده چوق بسیط ایمش. قوجه‌سی آیاق اوستنده ایکی کلمه ایله هرشیئی آکلاتدی:

کچن کیجه رسم کشادی یاپیلان بر « قلوب » ك باقارا ماصه‌سی باشنده قاپیته‌ن مارلوو وله عزیزه خانمك زوجی عاطف بك خوش بر تصادف اثری اوله‌رق یان یانه دوشمشلر؛ عاطف بك یاننده اوطوران انکلیز

ضابطنك، اسمنی قاریسندن کیم بیلیر قاچ دفعه ایشتدیکی قاپیتەن مارلوو اولدیغنی او کره نیر او کره نمز درحال کندینی تقدیم ایتمش: « بنی مطلقا طانیه جقسکز ؛ عزیزه خانمك زوجی ایم ! » دیمش . ایشته، معارفه بوطرزده باشلامش . ایرتسی کیجه ینه عین قلوبده ، عین ماصه‌نك باشنده ایکنجی بر تصادف دها ، ایکی کنج آدام آراسنده بو آقشام عزیزه خانمك حیرت و مراق ایله سیر ایتدیکی احبابلغك تأسسنه کافی کلمش . عزیزه خانم قوجه‌سنه :

— قاچ کوندر بکا بوندن نیچین بحث ایتمه‌مشدك ؟

دییه صوردی . او بری قلندرانه برتبسمله جواب ویردی :

— آیول قاچ کوندر بر بریمزك یوزینی کوردیکمز وارمی که ...

بو اوتوز ایکی اوتوز اوچ یاشلرنده اولمسنه رغماً آنجق یکرمی بش یکرمی آلتی یاشلرنده کورونن یاقیشقلی برآدامدی . یوزینك کشمیری اسمرلکی کوزلرینك اطرافنه کلنجه عادتا سیاهه یاقین برقویولق آلیوروبو کولکه باقیشلرینه حمالی بررخاوت ویریبوردی . بورنی اوزون وقالیندی؛ چوق درینَدن قیرپیلمش بییقلرینك کسکین خطی آلتندن آشاغی‌یه صارقان قالین، اتلی ونمناك دوداقلری واردی .

ایشته، قاپیتەن مارلوو، او کیجه، اوقلوبك رسم کشادی کیجه‌سی، یوزلرجه دعوتلی قالاباللی آراسندن ، آیاقده ، اویونی سیر ایدرکن بوچهره‌نك مظلم جاذبه‌سنه قاپیله‌رق کیدوب عاطف بکك یانی باشنه صوقولمشدی .

باقارا ماصه‌سنك اطرافی اوقدر قالابالق ایدی که قاپیتەن مارلووك عاطف بکك یاننده داراجق بریر بوله‌بیلمه‌سی ایچین یاریم ساعت آیاقده فرصت قوللامه‌سی لازم کلدی . نهایت ایکی نومرولو موقع آراسنده

بر صاندالیه صیقیشدیرمق صورتیله مرامنه ایردی. بو وضعیتده وجودینك برطرفی تماميله عاطف بكك وجودینه ملاصق دوروبوردی . سیویل كیندیكی ایچین هیچ كیمسه اونك كیم اولدیغنی بیلمیور و كندینه بر آچمغه لزوم حس ایتمیوردی. لكن او بو صیقیشق وضعیتدن ممنون ایدی . زیرا ، بوسایه‌ده ایكیده بر دیرسه كیله قومشوسنی دورتمك ویا باجاغنی اونك باجاغنه سورتمك امكانی بولیوردی .

نهایت ، عاطف بكه ایلك خطاب ایدن‌ده او اولدی :

— سزك الكنزه « میزه » ایده‌بیلیرمی‌یم ؟ قارشیدن كوردم ، مدهش برشانسكز وار .

عاطف بكك مثبت جوابی اوزرینه دها زیاده صوقولدی :

— آما ، بنم اشتراكم بلكه بوشانسكزی بوزار ، ایسته‌مم .

دیدی . عزیزه خانمك زوجی تحف بر نظرله قاپیته‌ن مارلووك كوزلرینك ایچنه باقه‌رق كولدی :

— خایر ، خایر ! بنم اویله واهمه‌لرم یوقدر .

و انكلیز ضابطی تشكر مقامنده ماصه‌نك آلتندن عاطف بكك دیزینی صیقدی. عزیزه خانمك زوجی كندی ایچندن « نه تحف چوجوق بو ! دیه‌وردی ؛ انكلیزك بوقدر لاابالیسنه‌ده هیچ راست كلمه‌مشدم. كافر ، فناده دكل. لكن بیقلرینی تراش ایتسه دها ای اوله‌جق ! كیم بیلیر قاچ یاشنده‌در ! یكرمی‌می ، یكرمی برمی . هرحالده دها فضله اوله‌ماز. باق، باق، هله تنی‌ده نه‌قدر تازه! بوینی نه‌قدر بیاض و نارین!»

عزیزه خانمك زوجی عقلندن بوشیلری كچیردكن كوزلرینك اوجیله‌ده متمادیاً مارلووی سوزویوردی. زیرا، بو آدام، بك اوغلینك یالكز الك مشهور قومارباز لرندن دكل، عین زمانده الك معروف محبوب پرستلرندن

ایدی و بوتون بوجنس کیمسه‌لره مخصوص بر سوق طبیعی ایله یانـه کلوب اوطوران دلیقانلینك کندینه صوقولیشلرنده‌کی معنایی حس ایتمکه باشلامشدی . بر ایکی فنا پاسدن صوکرا یرندن قالقدی . کویا اسکی بر آرقاداشه خطاب ایدیبورمش کبی :

— هایدی کیده‌لم ، بوفه‌ده برایکی قدح چاقیشدیرالم . ایسترمیسکز ؟

دیدی . قاپیته‌ن مارلوو ممنونیتله قبول ایتدی :

— اوخ ، نه ایی فکر ، بن‌ده صوصامشدم .

وایشته عزیزه خانمه بحث ایتدکلری طانیشمه بو بوفه‌نك باشنده اولدی . کرچه قاپیته‌ن مارلوو عاطف بکك عزیزه خانمك قوجه‌سی اولدیغنی اوکرنجه حساسیتنك طراوتی برپارچه قایب ایدر کبی اولدی اما ، بوحالی چوق سورمدی ؛ زیرا عاطف بك ، مارلووه لازمکلن اشارتلرك هپسنی ویرمشدی واو آندن اعتباراً انکلیز دلیقانلیسی طاتلی بروعدی حامل اولانلر کبی کیزلی بر سه‌وینج ایچنده ایدی . تکرار قومار ماصه‌سنك باشنه اوطوردقلری وقت آرتق یالکز دیز دیزه ، دیرسه‌ك دیرسه‌که کلمکله قالمادیلر ، ماصه‌نك آلتندن اللریله حرارتلی ، کیزلی وبهیمی بر محاوره‌یه کیریشدیلر ...

ایشته ، او کون بو کوندر قاپیته‌ن مارلووله عزیزه خانمك زوجی بری برندن آیریلماز ایکی دوست اولدی . کنج انکلیز ضابطی تورکیه‌یه کلیرکن خیالاً تصور ایتدیکی تورکی نهایت بولدیغنه قانعدی . یاواش یاواش آلندن کیدن ایلك کنجلك هیجانلرینی مطلقا بو آدام احیایه قادر اوله‌جقدی . استانبوله کلدیکی کوندن بری شوردان بورادن پارامقابلنده آلده ایتدیکی دلیقانلیلرك اوکا ویردیکی ذوقده تمامیله مستعار ، طوزسز ، بیبرسز بریاوان چشنی واردی . حالبوکه ، اوتورکیه‌یه بوسبوتون باشقه

خولیالر وامیدلرله کلشدی . او ، یاری وحشی ، یاغیز چهره‌لی تورك
ارککلرینك آلنده برقیز کبی خیرپالانوب دیدیکله‌نمك ایسته‌یوردی .
لکن ، عجبا عاطف بك جداً اونك بو آرزوسنی یرینه کتیره‌جك
اولان آدام‌می ایدی ؟ هرشی بو کیجه بللی اوله‌جقدی . زیرا، عاطف
بکك کوزلری بو آقشام برعجائب آتشله پارلایوردی — و اصل ایشك
الك شایان دقت جهتی — قاچ ساعتدر اونی نره‌یه کتوره‌جکنی بیله‌میوردی .
پك آشکار ایدی که قاپیته‌ن مارلووله یالکز ، یاپ یالکز قالمغه جان
آتیور و کیتدیکی یرلرك هیچ برینی کافی درجه‌ده محرم بولمیوردی .
قلوبده برتنها اوداده چکیلوب اونکله باش باشه ایچمکده دیله‌دیکی ذوقی
بوله‌مادی . هرحالدن فضله برشی یاپمق یستـه‌دیکی فقط بونك طرز
اجراسنی برتورلو کسدیره‌مدیکی آکلاشیلیوردی . ایشته بو حسی
کشمکشدرکه اونلری نهایت بوأوه قدرسوروکله‌دی . عاطف بك بو
ساعتده زوجه‌سنك مطلقا بریره چیقمش اوله‌جغندن امیندی . یولده،
کلیرلرکن مارلووه :

— شیمدی أوده خانم یوقدر . کیدرز ، صویونورز،دوکونورز.
راقی تپسیسنی‌ده حاضرلاتیرم . بزبزه اعلا برکیف ایدرز .

دیه‌یوردی . فقط قاپونك اشیکنده عزیزه خانمه‌راست کلیش بوجیلیز
تصوری‌ده صویه دوشوردی . عاطف بك ایچندن : « وای جانمه بو
قدر عکسیلك‌ده اولورمی ؟ » دیه‌سویله‌ندی ومحزون محزون مارلووك
یوزینه باقدی . اوچی بردن صالونه کیروب اوطوردیلر اما ، الله
اوطوریش ایله‌یه . . . عاطف بکله قاپیته‌ن مارلووه عادتا بر دیشجینك
انتظار صالوننده‌کی آدامرلرك حالی واردی. عاطف بك قاریسنه :

— — بیلیرمیسك ؟ دیدی . بو آقشام مقصدمز قاپیته‌نله شویله

بر راقی عالمی یاپمقدر . بزده برقاچ شیشه خالص اوموزجه اوله جق . لطفاً چیقارتیرمیسلك ؟

عزیزه خانم ، درحال راقی تپسیسنی حاضرلامغه شتاب ایتدی .

قاپیته ن مارلووی کندی خصوصیتنه بو درجه کیرمش حس ایتمکدن اوقدر ممنون ، اوقدر ممنون ایدی که ، خدمتجی ایله مزه لری طاباقلره قویارکن عادتا أتکلری ذیل چالیوردی . خانمك ، هرحالده بر أو ایشنه ایلك دفعه اشتراك ایتدیکنی کوره ن خدمتجی بو آنی حامارتلغه نه دیه جکنی شاشیروب قالمشدی .

عزیزه خانمی اك چوق سه وینديرن شی ، بو آقشام زیارتنك مطلقا قاپیته ن مارلوو طرفندن ترتیب ایدلمش اولمسی حقنده کی قناعتی ایدی . کنج قادین هم کندی أليله « طون بالیغنی » طباغه ایندیریور ، همده ایچندن : « نه اینجه بر عشق سوق الجیشی ! ایشته ، بنم حریمه قوجه ملك اوموزینه دایانه رق کیردی . » دیيوردی . آمان یاربی ، بو نه نا کهانی بر سعادت ایدی ! ایشته شو ساعتده قاپیته ن مارلوو اونك أوينده بولنيوردی و عزیزه خانم اوکا کندی أليله ییوب ایچه جکی شیلری حاضرلايوردی .

لکن او بر اوداده بارز بر صورتده جانی صیقیلان قاپیته ن مارلووی تسلی ایچین عاطف بك دیيوردی که :

— مراق ایتمه يك ، بر آز صو کوره چیقارز . هله بر قاچ قدح ایچه لم .

قاپیته ن مارلوو راقی يی ، کویا چوقدن بری آلیشدیغی بر ایچکی ایمش کبی سهولت ولذتله ایچیوردی وایچدیکجه تورکجه سنه شائقانه بر کشایش کلیوردی . حتی دردنجی بشنجی قدحدن صو کره قدیم تورك

دیوانلرندن ازبرنده قالمش بعض بیتلر انشـادینه‌ده باشلادی . عزیزه خانم ، دائما سکوتی ومغموم کورمکه آلیشدیغی قاپیته‌نك بو نشئه‌سی قارشیسنده عادتا قاماشمش قالمشدی . یالکـز اونك بو جوششلی آننده بیله کندیسیله هیـچ مشغول اولمادیغی ، هپ قوجه‌سنه خطاب ایدیشی ، حتی بیتلری بیله هپ اوکا اوقوییشی ، بردفعه‌اولسون باشنی چویروب‌ده کندی طرفنه باقمییشی ، استغرابی جلب ایتمکدن خالی قالمایوردی . اونك بوقدر احتیاطلی داورانیشنه برمعنا ویره‌میوردی .

نهایت ، کندینی طوته‌مادی :

— قاپیته‌ن ، قاپیته‌ن سز او کوزل شیلری بکا سویله‌یك . قوجه‌م شعردن آکلاماز .

دیدی . قاپیته‌ن مارلوو جواب ویردی :

— او حالده مساعده ایدك‌ده اوکا آکلایه‌جغی شیلردن بحث ایده‌یم وقولنی عاطف بکك أکسه‌سندن کچیروب باشنی کندینه دوغری چکه‌رك ایکیلدی ، قولاغنه برشیلر فیصلدادی .

سویله‌ینله دیکله‌ینك طورلرینه کوره بونلرك بر طاقم مستهجن سوزلر اولدیغی آکلاشیلیوردی . عزیزه خانمك صبری طاشدی :

— اوو ، اوو ! افندیلر ، لطفاً برپارچه درست اولکز .

دیدی . قوجه‌سی جیویق برسرخوش تبسمیله کولدی :

— خانم افندی حضرتلری ، اکر سزی راحتسز ایدییورسه‌ق مساعده بویورك حضوریکزدن چکیلوب کیده‌لم .

قاپیته‌ن مارلوو عینی سوزی بر قومه‌دین اداسیله تکرار ایتدی . او وقت عزیزه خانمه بو عجائب صحنه قارشیسنده آجی آجی کولمکدن باشقه یاپه‌جق برشی قالمادی . آرتق قفاسی هیـچ برشی آلمیوردی .

بر اورته اویونجی ماسقارالغیله صالونك ایچنده دولاشان بو صیرناشیق ، ووردم دویماز آدام موندده طانیدیغی اوتمکینلی ، وقارلی ، اولزومندن فضله آغیر باشلی گنج انکلیز ضابطی میدر ؟ شو آغیزی و کوزلری شهوتله دولو بیلیشیق و کوەزه کلخان بکی کندیسیله ایکی کلمه‌تماطیسندن اوشه‌نن آصیق صوراتلی ودونوق یوره‌کلی قوجه‌سی میدر ؟

بردن بره نه قدرده کیشویردیلر ! هرایکیسی‌ده صحنه‌نك برطرفندن ارکك اوله‌رق چیقوب دیکر طرفدن قادین اوله‌رق کیرن ویاخودیاریم دقیقه ایچنده بر توانا جوان شکلندن برعمل مانده‌اختیار هیئتنه انقلاب ایدن « ترانسفورمیست » لر کبی آنی براستحاله‌یه اوغرامشدی. لکن بو حیرت انکیز تبدل خاصه‌سنی اونلر هانکی سحردن ، هانکی صنعتدن آلمشلردی ؟ ایشته عزیزه خانم ، زنبرکی فیرلامش بر ماکنه سرعتیله دونن دماغنك ایچنده بو حادثه‌یی تحلیله امکان بوله‌میوردی .

عاطف بك بر قدح دها یووارلاقدن صوکره قاپیته‌ن مارلووه :

— هایدی دوستم ؛ هایدی کیده‌لم !

دیدی . عزیزه خانمده آرتق « نیچین ؟ نره‌یه ؟ » دیمك اقتداری بیله قالمامشدی .

سوقاقده عاطف بك مارلووك قولنه کیردی ؛ هر ایکی آدیمده بر خفیفجه بازوسنی صیقیور :

— سویله ، شیمدی نره‌یه کیده‌لم ؟

دییوردی . آرتق بری برلریله سنلی بنلی قونوشغه باشلامشلردی .

قاپیته‌ن مارلوو :

— دوغری بنم آپارتمانه کیده‌جکز . دیدی اوراسی راحت ، هیچ کیمسه یوق باق نه اکلنه‌جکز .

عاطف بك :

— آيول ، اويله ايدی‌ده صباحدن بری بنی بوشی بوشنه نه‌دن يوروب دوروپورسك ؟ ديدی و بو سفر قاپيته‌ن مارلوو‌ك بازوسنی شدتله صيقدی .

او بری قادين كبی قيربتيور ، كوليوردی :

— نه بيله‌يم بن ... سنك يانكده اراده‌سز برشی كبی ايدم سن بنی كندی آرزولرينه كوره سوق و اداره ايديوردك ودوغريسی او حال خوشمه كيديوردی .

اورادن كچن بر اوتوموبيله آتلاديلر . آرابه‌نك ايچنه كيرر كيرمز عاطف بك قاپيته‌ن مارلووی بوسبوتون كنديسنه چكدی . انكليز ضابطی وجودينك بوتون ديكلكنی ، سرتلكنی غايب ايتمشدی . دوداق دوداغه‌ده كلديلر . عاطف بك اوكا ياواشجه ديوردی كه :

— بيقلريكی ... بيقلرك توی كبی يوموشاق ! فقط ينه طراش ايت ! چيپلاق دوداق دها اُيی ، آكلايورميسك ، دها اُيی ...

ايشته ، او كيجه‌دن صوكره مارلوو آرتق تماميله مطروش بر آدام اولمشدی . كنج انكليز ضابطنك چهره‌سنده وقوعبولان بو اهميتسز تعديلات حقيقتده سيماسنك بوتون افاده‌سنی دكيشديرمشدی . اوفجه بر خوارداُ دليقانلی قافاسی طاشيان اوموزلرينك اوستنده شيمدی بر تويسز مكتب چوجوغنك قاراقتريسز باشی واردی .

جه . جاكسن ديد اونی بو حالده كورونجه دوداقلرينی مستحقرانه بوكدی :

— آمان ، نه جنابت برشی اولمشسكز !

ديدی ، قاپيته‌ن مارلوو عارسز عارسز اوموزلرينی سيلكيوردی :

— نی بویله دها زیاده بکله‌نیورلر ...

— کیم بونلر ؟ .. ینه او سوقاق چوجوقلریمی !

قاپیته‌ن مارلوو کولدی .

— خایر ، بو سفر برعائله آدامی !

دیدی وعلاوه ایتدی :

— طبقی سزککینک برعائله قیزی اولیشی کبی ...

لکن ، اوکون قاپیته‌ن جه . جاکسن‌زید برحسبحال دیکله‌مکدن زیاده برحسبحال آچمغه میال کورونیوردی :

— بیلمیورسکز ، دیدی . بن شیمدی بوسبوتون باشقه بر ماجرانك ایچنده‌یم . دریسی کونش یوزی کورمه‌مش بر سلطانی سه‌ویورو .

— اوو ، اوو ! بیك برکیجه ماصالی ؛ بیك برکیجه‌ماصالی... ایشته ، سز نهایت بویله بر شیئك قهرمانی اولمغه لایقدیکز . ناصل اولدی ، آکلاتیك باقه‌یم .

— بو او قدر یکی برشی دکل . حتی مبادیسنی‌سزبیله خاطرلایه‌جقسکز . هانی برکون مه‌جه‌رویلك یالیسنه کیدییوردق ، اوتوموبیلمز دار بر « دونوم » ده « ویراژ » یاپارکن بر بیوك یالینك دیوارینه چارپتشدق . سزبوکسك سسله شوفوره چیقیشوردیکز . بو کورلتو اوزرینه یالینك قوجامان قاپوسی آچیلدی . ایچریدن استامبوللی بر حرم آغاسی ایله ایکی ره‌دینغوتلی اوشاق فیرلادی ، همان بزه دوغری قوشدیلر . شوفورله تورکجه بر شیلر قونوشغه باشلادیلردی ؛ سز بوسبوتون قیزدیکزدی . بزمله بوقضادن دولایی برمناقشه ایدییورلر صاندیکزدی . فقط صوکره آکلاشیلدی که بزم دیواره چارپدیغمزی

پنجره‌دن کورن أو صاحبه‌سی آدام‌لرینی درحال بزه یاردیم ایچین کوندرمش . سزباشکزی قالدیرنجه ، فی‌الواقع پنجره‌لرك برندن بوواردلاق وصاریشین برچهره‌نك کولومسه‌یه‌رك بزه‌دوغری ایکیلدیکنی کوردیکز . صوکره بن‌ده باشمی قالدیروب باقدم و تشکر مقامنده کندیسنه سلام ویردم .

— أوت ، أوت ... بوندن برایکی آی أولدی ...

— اوندن صوکره مه‌جه‌رویله‌ همان‌ هر کیدیشمده بودونومی اصغری سرعتله چکن اوتوموبیلك ایچندن عینی أویك پنجره‌لری آره‌سنده مطلقا برحرکت سزراولدم . حتی بردفعه‌سنده آرابه‌یی بوسبوتون‌دوردوروب باقدم . ینه او قفس آچیلدی ، ینه او یوواردلاق او صاریشین چهره بکا کولدی .

یولده شوفوره بو یالینك کیمه عائد اولدیغنی صوردم . اوده « او کره‌نه‌یم‌ده خبر ویره‌یم » دیدی . بن مه‌جه‌رویلده ایکن کیتمش قاپوده‌کی آدام‌لردن صورمش : شاهناز سلطانك سراییدر ، دیمشلر .

— شاهناز سلطان‌می ؟ آما یاپدیکزها ؛ بو ، شیمدیکی پادشاهك یکنلرندن بریدر . وجنرال نائل پاشانك قاریسی ...

قاپیته‌ن جه . جاکسن رید « ئینته‌لیژنس اوفیس » قوقان بوتفصیلاته اوقدر قولاق آصمادی وحکایه‌سنده دوام ایتدی :

— هرحالده امینم که بو ، هیچ صو قاتیلمامش خالص بر شرق پرنسسیدر . بنی ، اوستی صیرمه ایشله‌ملی جانفسدن ترلیکلرله قبول ایدییور . اکثریا چیپلاق‌دوران طومبول‌ومدور اوموزلرینك‌اوزرنده اوزون لیپسقه صاچلرینی کاه براینکدن شال کبی دوکولو ؛ کاه بورمه بورمه ایکی قومرال ییلان کبی أورولو کورییورم .

— آ، ها ؛ ایشته. شیمدی‌ده بر آلمان کنجی کبی مخیله صاحبی اولمغه باشلایورسکز . همان الله‌سزی وه‌رترانه عشقلردن صاقینسین!. دیمك كه بو، شویله بویله بر علاقه‌دکل ، سلطان خانم سزی تاپاناق اوداسنه قدر آلمش !

— بوغایه‌یه واصل اولمق ایچین چوق غیرت صرف ایتمك لازم کلدی . بر ایکی مکتوبلاشمه‌دن صوکره دوغریدن دوغری‌یه بر آقشام یمکنه‌دعوت ایدلدم. طبقی بیك بر کیجه ملاقاتلرنده‌اولدیغی کبی برصاقاللی اوشاق اوکمه دوشدی ، بنی بر قاراکلق آرابه قاپوسندن کچیردی ، آیاق آلتنده چیتیر چیتیر چتیردایان اینجه حاصر دوشه‌لی مردیوه‌نلردن چیقاردی و برکنیش دیوانخانه‌نك اشیکنده ، باشی أورتولو براختیار قادینه تسلیم ایتدی. بوقادینله‌اولا براوزون‌دهلیزدن یورودك ، صوکره قاپوسی و اشیاسی صدف قاقمه‌لی براودایه کیردك. بوراسی سلطان خانمك « بودواری » میدی ، نه‌ایدی حالا بیلمیورم. چونکه اوندن صوکره هر کیدیشمده برباشقه‌اودایه آلیندم. بواودالرده مطلقا برباشقه اودایه بیتیشك اولیور ، زیرا ، سلطان‌خانم بنم یانمه‌هپ برکوچوك آرا قاپوسندن سسسسزجه کلیوریور .

— ترلکلی اوله‌رق‌می ؟

— دائما ... اونی هیچ تماملیه آیاق قاپلی کورمدم و چورابلری هپ کیدیکی أنتارینك رنکنه کوره یا پنبه ، یا ماوی ، یا افلاطون ، یا بیاضدر . بملیه تحف بر فرانسزجه قونوشیور . یا کلش ، بسیط بر فرانسزجه ... فقط بر بریمزی پك اعلا آکلایورز . بندن کندیسنه انکلیزجه اوکرتمه‌می رجا ایتدی . قرار ویردك ، بوندن صوکره هر کیدیشمده اونکله یاریم ساعت انکلیزجه درسی یاپه‌جغز .

— هاه . ایشته شیمدی انکلیزی‌می بولدم .

— بلکه ده او کره‌نه‌جکندن امین دکلم‌یا ؛ بنم سلطانم کوزل اولدیغی قدر عقللی دکلدر . دماغی هنوز طبیعی تکاملنی بیتیرمه‌مش کبیدر تمامیله غریزی بر مخلوق ... قونوشمه‌سی بر قوشك جیویلتیلرینه و حرکتلری بر کدینك قیملدانیشلرینه بکزه‌یور و اونی اوقشارکن وجودی بکا هیچ ده انسان جنسندن برشی کبی کلمیور .

— ایشته ، تورك قادینی دیدیککده بویله اولور . سزك لیلانك تورکلکه هیچ علاقه‌سی یوقدی که ... ها ، صحیح ؛ یالیلایی نه‌یاپدیکز ؟

— اونك بومناسبتدن خبری یوق صانیرم . کندینه معتاد زیارتلرمی منتظماً یاپمقده‌یم . اونك دوستی اولمقدن اصلا وازکچمه‌مم . بوقیزله بنم آرامده‌کی رابطه قولای قولای بوزوله‌ماز . او بکا مملکتمك چشنیسنی ویرن هرشی کبی لازمدر . سزه آکلاتدیغم ماجرا ایسه ، نهایت ، برماجرادر ...

لکن قاپیته‌ن جه . جاکسن ریدده هر ماجرا بر نورمال اعتیاد حالنی آلدیغی ایچین بوده ، چوق کچمدی ، بوتون کیزلیلکنی ، اسرارینی و بوتون نا کهظهورلغنی غایب ایتدی ؛ هرهانکی بسیط و دوز برمناسبت شکلنه کیردی . انکلیز ضابطنك اوتوموبیلی بروقتلر مادام جیمسونك ، صوکره‌لری لیلالرك قاپوسی او کنده اونی ناصل بکله‌یور ایدیسه ، شیمدی ده روم ایلی حصاریله ببك آراسنده‌کی سلطان سراینك قاپوسنده اویله بکله‌مکه باشلامشدی .

ایشته بو صورتله ، برقاچ زماندنبری نامی پیپرانغه یوز طوتان قاپیته‌ن جاکسن ریدیکیدن « کونك آدامی » اولدی .

ذاتاً نه‌او نه‌ده سلطان خانم بومناسبتی کیزله‌مکه لزوم کورمیورلردی .

ابتدالرده اولدقجه صیقیلغان ، چکینکن و قورقاق دوران شاهناز سلطان ایلك تجربه‌لرینی متعاقب بردن بره آچیلیویرمش ، حتی داماد پاشایه بو عجائب وضعیتی اولدیغی کبی قبول ایتدیره‌جك درجه‌ده جرأت وفطانت کوسترمکه باشلامشدی . اساساً مسئله بر سلطانله بر انکلیز ضابطی آراسنده موضوع بحث اولنجه کیمك نه‌دیه‌که ، کیمك نه‌یاپمغه دیلی واریر ، الی یتردی ؟

حتی لیلا بیله ، بونی ، باشدن أیمه مقدر واقعه‌لردن بری صورتنده تلقی ایتمك اضطرارنده قالمشدی . سامی بکك بو ظواهرپرست قیزی ، بویله بر کوکل مسئله‌سنده بر سلطان خانمك رقیبی اولمه‌نك بوتون تهلکه‌لرینی وبوتون شرفلرینی حس ایدییوردی ... بوحقیقةً تخف بر دویغو ایدی . لیلا ایچین دکل یاالکز جاکسن ریدك دوستی قالمق ، حتی بر وقتلر اونکله سویله‌نمش اولمق بیله کافی بر افتخار وسیله‌سی در . شاهناز سلطان — لیلا خانم — جاکسن رید ... جاکسن رید — لیلا خانم — شاهناز سلطان ؛ بو اوچ اسم عالمك آغزنده بویله هپ برآراده تلفظ ایدیلدکجه سامی بکك قیزی کندینی بر پرنسسله هم عیار قیلان بو حادثه‌یه تشکر ایده‌جکی کلیوردی .

بوندن باشقه قاپیته‌ن جاکسن رید لیلا ایله معامله‌سنده هیچ برشیئی دکیشدیرمه‌مشدی . ینه اسکیسی کبی لااقل کونده بردفعه سامی بکلرك أوینه اوغرایور . ینه غزته‌لرینی اونلرك صالوننده ، ینه کتابنی لیلانك یانی باشنده اوقویوردی .

قاپیته‌ن جاکسن رید لیلا ایله آت کزینتیلرینه‌ده فاصله ویرمه‌مشدی . هیچ دکلسه هفته‌ده ایکی دفعه کاه بویوك دره جاده‌سندن ، کاه سلحدار آغا صیرتلرنده بوتورك قیزیله بو انکلیز دلیقانلیسنك یان یانه آت قوشدوردقلری کورولیوردی .

لیلا ایله قاپیته‌ن رید آراسنده‌کی مناسبت اوقدر اسکیسی کبی دوام ایدیوردی که، سامی بکك قیزینك عقلندن هیچ بردفعه سلطان‌خانه دائر اوفاق برایماده بولنمق کچمدی. یالکز آزاده بر قادینلغی تصلفنه غالب کلدکجه جاکسن ریدی بویکی موفقیتیله فضله دولو، فضله مغرور حس ایدیور واونی خیرپالامق، اونی تزییف وتحقیر ایتمك ارزولرینی کوج یکییوردی. حتی بردفعه برآت کزینتیسی اثناسنده لیلا کندینی طوتامادی، یان کوزله جاکسن ریدی سوزه‌رك:

— چوقدن سزه دقتله باقمامشدم؛ دیدی. زواللی دوستم، مکر نه‌قدر دکیشمشسکز؛ طبقی برعثمانلی پاشاسی کبی یاغ باغلایورسکز.

وجاکسن ریدك مقابله‌سنی بکله‌مدن بر قهقهه صالیویردی، آتنی ایلری‌یه سوردی. انکلیز ضابطی یولك اورته‌سنده بر سله‌یمش آدام کبی قاله‌قالدی. لیلانك بومشاهده‌سنه نه‌یك سبب اولدیغنی آکلامامشدی. هرهفته مطلقا برکره طارتیلدیغی ایچین وجودینك سمیزله‌مش اولمسنه احتمال ویرمیوردی. دیمك که، لیلا بوسوزی صرف برحقارت قصدیله سویله‌مشدی.

آتنی مهموزلایوب کنج محبه‌سنه یتشدی:

— بنم حقمده بر حکم ویردیکز. فقط مدافعه‌می دیکله‌مه‌دن قاچوب کیتدیکز. بو، آلاتورقه‌بر اویونمی؟

لیلا دوداقلرینی بوکدی:

— سزك حقکزده برحکممی ویردم؟ نه‌حکمی؟ آ، بن اونوتدم کیتدی بیله...

باشقه برکون، ینه بویله برخویسزلق آننده، قولتوغنده «تایمس» غزته‌لریله صالوندن ایچری‌یه کیرن دوستنه:

— مطلقا، ساعت تام ایکی بچق اوله جق. زیرا، سز بر «قرونومتر» قدر دوغریسکز.

دیدی وسیکیزلی سیکیزلی کوله‌رك علاوه ایتدی:

— هم اونك قدر یکنسق...

قاپیته‌نه‌لیلانك بو تزییفکار ملاطفه‌لریوزندن برقاچ کون کوروشمدکلری، عادتا بری برلرینه کوس دوردقلری اولیوردی. فقط گاه بونك، گاه اونك طرفندن بر تلفون، بر تذکره هرشیئی ینه اسکی حالنه اعاده ایدییور، دها دوغریسی جاکسن ریدده‌کی مرضی اعتیاددوشکونلکی هرنوع دواملی علاقه کسیمنی امکانسز قیلیوردی.

بوتون بوایشلردن حالا هیچ برشی آکلامایان بری وارسه‌اوده نجدت ایدی. حادثاته‌آجی برحیرتله نکران اولیور وبونلر اورته‌سنده خاصةً لیلا اوکا بر «اسفنکس» قدر معما انکیز کورونیوردی.

قاپیته‌ن جاکسن ریدله شاهناز سلطان آره‌سنده‌کی علاقه‌یی هرکس کبی طبیعی لیلاده ایشیدوب او کرنمشدر. بوکا رغماً هانکی قوت اوکا حالا جاکسن ریدك کونده‌لك زیارتلرینی قبول ایتمك، اونك صمیمیتنده ساعتلرجه باش باشه قالمق، اونکله تنها قیرلرده اوزون آت سیرانلرینه چیقمق آرزوسنی ویرییوردی؟ کرچه، کندیسی لیلایی رقیبیله تقسیم ایتمکه راضی اولمشدی. فقط لیلا کبی متکبر، متحکم، قیصقانچ بر برقیزك هرهانکی برآدام طرفندن یاریم برمحبتله سه‌ویلمه‌که اصلا راضی اولمایه‌جغنی پك ایی بیلیوردی.

أوت، کندیسی محبتده وقوعی نادر کوریلن بر اشتراکی قبول ایتمشدی. چونکه باشقه تورلو یاپمسنه امکان یوقدی. لیلا اونده بر غریزی ابتلا اولمشدی. لیلا احتیاجی، لیلا احتراصی اونك دریسی

ایچنده اولویان بر حیواندی . نه عقل وادراك ، نه ده اراده بو حیوانی ضبط وتسکینه قادر دکلدی. طبیعتك برسورو منطقسز ، کور ، ظالم ، چیرکین ، ایکرنج ولا اخلاقی قانونلرینه ناصل بویون ایکیورسه ق نجدت ده بو عشق قانوننه اویله جه بویون ایکیوردی. اونکله آرتق هیچ مجادله یه کیریشمك ایسته میوردی؛ زیرا ، نه وقت کیریشدی ایسه مطلقا خجیل وززیل اوله رق چیقمشدر و کونك برنده کندی کندینه : « مادام که ، دیمشدر . حادثاته بن حاکم اولامایورم ، براقه یم ؛ حادثات بکا حاکم اولسون . » بو طرز حرکتی نتیجه سی مطلقا مغلوبیت اولان بر طاقم بیسود مبارزه لره کیروب کولونج اولمقدن هر حالده بیك کره دها اولا ایدی .

دیمك که ، لیلاده جاکسن ریده قارشی کندیسنده بو ضعفی حس ایتدیکی ایچین اونی بوتون قصورلریله قبول ایتمك اضطرارنده قالیوردی. نجدت بونی دوشونجه لیلایی ایللك زمانلرده کی کبی تکرار قیصقانمغه باشلایوردی . اوندن جاکسن ریدی بوقدر ذلیلانه بر محبتله سه ودیکی ایچین ایکرنه جکی کلیوردی . فقط نه غریبدر که کندیسنك ده لیلایی عین ذلتله سه ومکده اولدیغنی اونوتیوردی .

« بنی قلبك اوزرینه خاتم کبی بازوك اوزرینه مهر کبی قو زیرا محبت أولوم کبی قوتلودر . قزقانجلق هاویه کبی شفقتسزدر . آنك آلوی‌یلدیرم آتشی آلویدر . »
- عهدعتیق ؛ اغنیة الاغانی -

تام بوصیره‌لرده بر کون لیلا نجدته دیدی که :

— یاوروجغم ، بوحالمز نه اوله‌جق بویله ؟. آرتق بکا استقبالمزه دائر هیچ برشی سویله‌مز اولدك . سنکله هپ بویله عاشق ومعشوقمی قاله‌جغز ؟ بوبر « سربست ازدواج » بیله دکلدر . بو طرز مناسبتك عالمده هیچ یری یوق . بن أولی قادین اولوردم ، سن‌ده بنم عاشقم ویاخود سن برأولی أرکك اولوردك بن بر دول قادین سکا مترەسلك ایدردم ، فقط بزمکی اویله‌می ؟ — هرکس نشانلی اولدیغمزی بیلیور وبرتورلو أوله‌نه‌میورز ! نجی‌جکم ، لازم که‌بوکا معقول برشکل ویره‌لم .

نجدت ، لیلانك نشانلیسی اولدیغی چوقدن اونوتمشدی‌بیله ... ازدواج دنیلن‌شی‌ایسه هیچ خاطرندن کچمیوردی . لیلانك بو آنی ودرشت اخطاری اونی قاچ‌زماندر صیغیندیغی وسیندیکی‌طاتلی رخاوتك ایچندن صیردی ، آلدی وحقیقتك دیکنلی آغوشنه آتدی . بوراده هرشی منطق‌قدر خشین ، ضرورت قدرظالم ومجبوریت کبی تحملفرسا ایدی . کنج آدام نه‌دیه‌جکنی شاشیردی ، قالدی .

لیلا اونك سکوتی قارشیسنده برپارچه سیکیرلنمشدی :

— اکر سن بووضعیتك دوامنی موافق بولیورسه‌ك ، نه‌اعلا ؛ دیدی . فقط بن هیچ ظن‌ایتمه‌م . دوشون که ، بو یوزدن بنم حیاتم

أوده بر جهنمدر ؛ سوقاقده برباشقه جهنم ... بوتون غير طبيعيلكي ايله، بوتون استقرارسزلغيله بو حالي محافظه‌ده چكديكم مشكلاتي بيلمزسك. هر كون ، هر كون و هر ساعت بابامي بر وعد ، آننه‌مي برماشالله اداره ايتمكدن ، هر كون عالمك ديدي قوديلرينه ، افترالرينه قارشي قويمقدن، متمادياً كنديمي مدافعه‌دن ، سني مدافعه‌دن آرتق بيقدم اوصاندم. دها دوغريسي يورولدم ، نجي حكيم . واللهي آرتق تاب و توانم قالمادي . بو ياشامق دكل ، بو بر بوغوشمه ، بر ديديشمه ... لكن بيلسه‌م كه نه وقته قدر ... هايدي صبر ايده‌يم ، بكله‌يه‌يم . ايشته اوني بيلميورم ، احمقجه ، حيوانجه ، كوري كورينه كيديورم ، كيديورم . آما ، نره‌يه ، آما نره‌يه ؟

نجدت ، ليلا ايله أولنه‌نك بوتون غرابتلريني بر آن ايچنده صيره صيره ذهنندن كچيردي. شوهر طرفندن چورويوب دوكوله‌ن ، شو بوتون غير متجانس عناصري قائوتيك بر رقص حالنده بري برينك ايچنه كيروب چيقان ، شو بر سرخوش مؤلفك يازوب ده بر طاقم مجنون آقتورلرك قراكلق بر صحنه‌ده اوينادقلري بر پيه‌سي آكديران ايكرنج ، كولونج وقورقونج عالمك اورته‌سنده بر عائله قورمق ... همده كيمكله ؟ . . انكليز اشغال قوتلري ضابطانندن قاپيته‌ن جاكسن ريدك معشوقه‌سي ليلا ايله .. يوق جانم ، يوق جانم ! بوده اوله‌جق شيمي ؟

ليلا نجدتك حالا صوصوب اوكنه باقمقده اولديغني كورونجه بوسبوتون قيزدي :

— نه غريب طور بو نجدت ! سكا سويله‌يورم ، جواب ويرسه‌كه‌نه !.

كنج آدام بر درين اويقودن اويانير كبي ياواش ياواش ، آغير آغير قونوشدي :

— سكا نه ديه‌بيليرم ، ناصل ايسترسه‌ك اويله اولسون .

فقط بو سوزی سویلر کن لیلا یه لازم کان جوابی ویرمکدن چوق اوزاق دوشدیکنی حس ایدییوردی. همان کندینی طوپلایوب علاوه ایتدی .

— لکن بیلمم ؛ دیدی . بویله بر قاریشیق دورده ، مملکتك نه اوله جغی ، بزم نه اوله جغمز دها هیچ بللی دکلکن ؛ بو قارغه‌شه‌لغك ، بو ترددك ، بو تلاش واندیشه‌نك ایچنده بر عائله تأسیسنه قالقیشمق ...

لیلا نجدتك سوزینی بیترمه‌سنه وقت براقمادی :

— دور ، رجا ایدرم دور ! پولتیقه‌یی هیچ سه‌وممم ، بیلیرسك ! دیدی . ذاتاً سه‌وسه‌م ده برشی آکلامام . بکا عقلمك ایره جکی طرزده جواب ویر ..

نجدت یوتقونیوردی :

— سکا سویله‌مشدم ، ناصل ایسترسه‌ك اویله اولسون !

دییه که‌له‌دی . لیلانك کوزلری تهوردن چاقماق چاقماق اولمشدی .

نجدت طرفندن ازدواج بحثنك بویله بر تردد له قارشیلانه‌جغنه اصلا احتمال ویره‌مزدی . بو ازدواج مسئله‌سی اونجه ، صرف کندی ارزو واراده‌سنه تابع برشی کیبدی . ایسته‌دیکی زمان اوکا بر اشارتده بولنمق کافی کلیر قناعتنده ایدی . حالبوکه ، ایشته بوتون امید وتخمینلرینك عکسنه نجدتده کندی آرزوسنه قارشی بر نوع سینسی مقاومت علامتی باش کوسترمشدی . لیلا جنسنه مخصوص بر سوق طبیعی ایله بو مقاومتی دها باشلانغجنده ایکن قیرمه‌نك لزومنی حس ایتدی . دیدی که :

— بو کون برقرار ویره‌جکز وبر کون تعیین ایده‌جکز !

نجدت ، لیلانك زوجی اوله‌رق ، ایچنده یاشادقلری بو چیرکین ، غلیظ وانسجامسز محیطده‌کی مستقبل تکاملنی کوزینك اوکنه کتیردی :

صباحلری ، یاتاقده دها قهوه آلتینك ایلك لقمه‌سنی آغزه صوقمادن بر تلفون چینغراغی ... نه‌او ؟ « بنی آت کزینتیسنه

چاغیرییورلر . سن ده ، ایستره‌ك هایدی چابوق اول ! » بالطبع ، بوغایت یاریم آغزله بردعوت اولدیغی ایچین نجدت اشتراك ایده‌میه‌جکدر . اوکله‌یه دوغرو قاپونك اوکنده برعسکری اوتوموبیل ... برشوفور ، ألنده کوچوجك تذکره ایله کلیر : ایلالمك آت اوستنده علی العجله قارالانمش برکاغدی : «نجی جکم ، آمان بزپك اوزاقلره دوشدك . کیچ قالیرسه‌ق بنی یمکه بکله‌مه ، بو کاغدی تصادفاً بورادن کچن بر اوتوموبیلله یوللایورم . » نجدت ، یالکز باشنه ذیقیملاندقدن صوکره مدهش برجان صیقتیسیله کندینی سوقاغه آتار . برده نه کورور . اوچ انکلیز ضابطنك اورته‌سنده ، لیلا ، آلی آلینه موری مورینه أوه دونیور . دوروب سلامی ویره‌جك ؟ کورمه‌دن کچوب کیده‌جکمی ؟ تهلکه‌لی ، آجیقلی ورزیلانه برتردد آنی ... نجدت سنده‌لر ، کورمه‌دن کچر . آقشام أوینه کلدیکی لیلا یورغون یاتیوردر . قوجه‌سنك آیاق سسلرینی دویار دویمز خسته تقلیدی یاپمغه باشلار . خفیف خفیف ایکلر . « نه‌ك وار ؟ نه‌اولدك ؟ » . « صورمه ، دوقونمه ، آمان بیتابم ، خرابم . » لیلا هنوزوضع حمل ایتمش برلحوسه‌اولسه‌بوندن دها آجیقلی ، دها اندیشه ویریجی بروضعیته دوشه‌مز . نجدت آتشلی براوفکه ایله درین برمرحمت اورته‌سنده‌در . « جانم ، سویله ؛ نه‌اولدی ، نه‌اولدی ؟ » « آه نجی جکم ؛ سن درت ساعت متمادیاً آت اوستنده دولاشمه‌نك نه‌اولدیغنی بیلیرمیسك ؟ بوندن صوکره‌می ؟ بیك کره توبه ! » بوندن صوکره‌می بیك کره توبه ! قوجه‌نك یوره کنه برپارچه صوسرپیلیر . هیچ دکلسه بوندن صوکره شو آت سیرانلری اکسیك اوله‌جق . فقط بوتسلی‌نك ذوقنی طاتمغه وقت قالماز . لیلا صانکه ، برطرفه آنی برصانجی صاپلانمش کبی برفریاد قوپاریر . نجدت ، بکزی صاپ

صاری یرندن هوپلار . « کوردکمی بر کره، یاپدیغم دلیلکی!. شیمدی عقلمه کلدی . بن بو حریفلری بو آقشام یمکه دعوت ایتدم ! » نجدتك تپه‌سی آتار . « نه‌دیدك ، نه‌دیدك ! هایدی بقایم ، شیمدی قالقوب تلفونه ایده‌جکسك . خسته‌لغکی بهانه کوستره‌جکسك . کلمه‌یك ، دیه‌جکسك ! » لیلا معصومانه برطور طاقینیر ؛ « تلفون نومرولرینی بیلسه‌م یاپمازمیدم ، نجدت ؟ فقط واللهی هیچ برینك کینی بیلمیورم. ممکن دکل . » تلفون دفتری آرانییور ، دیدیکله‌نییور . استخباراته یالواریلیور . حقیقةً لیلانك دیدیکی کبی ممکن دکل ... نجدت صوك چاره اوله‌رق « اویله ایسه بن باشمی آلیر ، کیدرم » دییور . لیلانك هیچ سسنی چیقارمادیغنی کورونجه یوره‌کنده‌کی ییلان قیملدامغه باشلایور . خایر . کیتمیه‌جك ، قاله‌جقدر . هم اوقادار قاله‌جقدر که، لیلایه صورییور : « کیینمك فلان لازممی ؟ » اوبری مبهم برحرکت یاپیور . نجدت قطعیاً قالمق نیتنده اولدیغنی تأکید ایچین دمین حدتدن ...ین سسنی یاواشلاتیور ؟ « باری ؛ دییور . آشچی‌یه برشیلر تنبیه ایتدکمی ؟ » لیلا خاطرندن چیقمش بردعوت ایچین ناصل حاضرلقده بولنه‌بیلیر ! هیچ برشی ایصمارلامامشدر . اووقت نجدت یرندن قالقار . آشچی ایله قونوشمق ایچین حزین حزین مطباغه‌دوغری کیدر.

ایشته ، نجدتله لیلانك قوراجقلری أوده بو حادثه‌لر اوفاق تفك تبدللرله هپ بویله تعاقب ایدوب کیده‌جکدر و نجدت ، یاواش یاواش مادام جیمسونك قوجه‌سی کبی برشی اوله‌جقدر. أوت ، أوت، طبقی مادام جیمسونك قوجه‌سی کبی .. کنج آدام کندی مستقبل نمونه‌سی بوزواللی ، بوایکرنج ، بوغریب آدامك شخصنده کورور کورمز ، صانکه قلبنه برخنجر صاپلانمش کبی یرندن قالقدی و اودانك ایچنده

بر آشاغی بش یوقاری دولاشمغه باشلادی . لیلا کیرپیکلرینک آلتندن انحنالی برباقیشله اونی سوزییوردی .

نجدت آرتیق اونک حضورینی بیله حس ایتمه‌یور . مادام جیمسونک قوجه‌سنک خیالیله اوغراشییوردی . بو غلیظ و عجائب خیال انسانی ماسقاره‌یه چویرن فنا دیکیلمش براثواب کبی اونک وجودینه لچمش بولنیوردی . بو بیچیمسز قیلغک ایچنده بوتون اعضاسنه بر « پالیاچو » میخانیکیتی کلیور و نجدت بوندن قورتولمغه چالیشیور . زواللی مادام جیمسونک قوجه‌سی ! .. کیم بیلیر بلکه اوده نشانلیسنه « أوت ! » دیه‌جکی کون ، طبقی بویله بر بحرانک اسیری اولمشدی . اوده ساعتلرجه ، کونلرجه بویله بر باشقه موسیو جیمسونک خیالندن اورکمشدی . اونک شیمدیکی مجیع اسارته دوشمه‌سی ، بو دایاق ییمش کوپک حالنه کیرمه‌سی ایچین کیم بیلیر نه قادار سوزشلی عصیانلردن ، قورقونج امتحانلردن لچمه‌سی لازم کلدی . نهایت ایشته ، کوزلری آرتیق بیننه هیچ برشی انعکاس ایتدیرمه‌ین بر بوغولو جام پارچه‌سی کبی دوندی قالدی ؛ بورنی اوزادی ، اوزادی ، اوزادی . صاچلری بر بویوک بیلاردو بیلیه‌سنه دونن قافا طاسنک أوستنده برسیاه اضطراب چیزکیسی کبی تل تل دولاندی و بوتون بوباش ، بو یوز ، کویاعجابدن صاقلانه‌جق بر یر آرایورمش کبی قاریسنک هر اخانتندن صوکره ، برپارچه دهاقاباران اوموزلرینک ، صیرتنک ایچنه یاواش یاواش کوموملکه باشلادی .

نجدت ، بردن بره دولاشدیغی اودانک اورته‌سنده دوردی ، کندینه حالا باشنک او انحنالی دوروشی ایله باقان لیلایه دوندی :

— بو کون دکل ، بو کون .. براق باشقه برزمان ... دیدی .

لیلا حدتله یرندن قالقدی :

— شو حالده ، اوزمان كنجه‌یه قادار بر برمزی كورمیه‌جكز .

بو سوزی سویلركن سسی تیتره‌یوردی ؛ فقط اوفكه‌دن‌می ، المدن‌می ، نجدت بیله‌مدی . پك ایی بیلدیكی برشی وارسه ، اوده لیلانك تهدیدینی ایقاعه قادر اولدیغی ایدی . فی‌الحقیقه لیلا او كوندن صوكرا ، نجدتك هیچ سمتنه اوغرامادی . كنج آدام ایچین یكی باشدن برعذاب و اضطراب دوره‌سی باشلادی وبوكا نهایت ویرمه‌نك یالكز برتك چاره‌سی واردی ، اوده لیلایه فلان كون وفلان ساعت نكاحمز اوله‌جق دیه برخبر كوندرمكدن عبارتدی . ایشته ، نجدت بوكا بر دورلو قرار ویره‌میوردی . بعض خسته‌لر واردركه كندیلرینی مدهش صانجیلرله قیورانديران علتك آنجق بر عملیاتله كچه‌جكنی بیلدیكلری حالده ، سنه‌لرجه اوآجیلره ، او حماله ، اوبحرانلره تحمل ایدرلر ، فقط بوعملیاتی یاپدیرمغه بردورلو راضی اولمازلر ؛ حتی تنشیری جراح ماصه‌سنه ترجیحه قادار واریرلر .

ایشته نجدتده‌كی حالت روحیه‌ده بویله برشی ایدی . ازدواج اونك كوزنی الك تهلكه‌لی عملیاتلر قادار قورقوتیوردی و مزمن دردینی تا نهایته قادار چكمه‌یی هرحالده برکسكین دوایه باش وورمه‌دن اهون بولیوردی . زیرا ، نجدت یالكز بر كوكل خسته‌سی دكلدی ، اونی خراب ایدن شی اصل اراده‌سنك كوكنی كمیرمكده اولان بر كیزلی ، بر مخوف علتدی .

نجدتك روحی كندیسندن داها ایی بیله‌ن لیلا آنك ایچندركه ، بو كوتوروم اراده‌یی برطاقم قوتلی صارصینتیلرله حركته كتیرمك یولنی طوتدی . یالكز یوزنی اوكا كوسترمه‌مكله قالمادی . اونی اوزاقدن اوزاغه قیصقاندیرمه‌نك ، قیورانديرمه‌نك ، اونی نامرئی بر آلله یردن

يره چاريمه‌نك يولنى بولدى. بو اشكنجه، نجدت أوزرنده كاه ليلانك محيطى ايله نجدتك ياشاديغى عالم آراسنده كيدوب كلنلرك ديدى قوديلرى، كاه برطاقم مرتب تصادفلر، كاه اويدورولوب اورته‌يه آتيليويره‌ن بعض مهيج شايعه‌لرله تطبيق ايديليوردى و نجدت بو ديدى قوديلرى نه‌قادار ايشيتمه‌مزلكدن، بوشايعه‌لره نه‌قادار اينانمامازلقدن كلسه يينه‌ايچريسى متمادياً يكى بر زهر ايله دولوب بوشاليوردى .

بر كون ليلانك جاكسن ريدله قاچه‌جغى، باشقه بر كون آيرى بر أوده بر عاشق ومعشوقه اوله‌رق ياشامغه قرار ويرديكلرى وبونك ايچين بوغاز ايچنك تنها بر كوشه‌سنده برأو آراديقلرى شايع اوليور؛ دير كن ديكر بر كون سلطان خانم يوزندن چيقان بر قاوغا نتيجه‌سنده ليلانك آرتق جاكسن ريددن يوز چه‌ويرديكى و بر ميليونر آمريقالينك مترەسى اولديغى وياخود اونكله أولنمك اوزره بولنديغى سويله‌نيور؛ اسرارانكيز بر ياط صفاسندن، رزالتلى بر كيجه عالمندن، بيلمم قاچ بيك ليرالق بر اوتوموبيلدن، بر كردانلقدن بر اوزون غيبوبتدن بحث ايديليوردى .

نجدت بونلرى تحقيقه ويا تكذيبه وقت بولمادن اورته‌يه بر باشقه سوز چيقيور ويا نجدتك بالذات كنديسى بك اوغلى جاده‌سنده زنكين بر آمريقاليه بكزه‌ين بر آدمله ليلايى مكلف بر «ستودبكر»ده كيدر كن كوريبوردى . او وقت كنج آدام بر حمالى پريشانلغه دوشيوردى . نره‌يه باش وورەجغى، نه ياپه‌جغنى بيله‌ميوردى .

باشنى آلوب بر باشقه يره، اوزاق بر يره كيتمكى دوشوندى . فقط بو اوكا ازدواجه قرار ويرمك درجه‌سنده مشكل كورونيوردى . بر كيجه شوهيجانلى خيالى قوردى : اوصيره‌لرده بوتون شدتيله دوام

ایدن سقاریه حربنه اشتراك ایتمك ، برنفر اوله‌رق تا أوك سپرلرك برینه آتیلمق وبورادن باشی دوشمان قورشونلرینه اوزاتمق... آه ، بوقورشونلر شو آنده کیم‌بیلیر نه‌قدر صیق بر دولو صاغناغی حالنده یاغیوردر. نجدت بوقورشون یاغمورینی‌یازین برصیجاق ساعتده‌صوئوق بر صو دوشنی تصور ایدیشمز ، آرایشمز کبی تصور ایدیور ، آرایوردی .

لکن ایشته ، او قراری ویروب یوله چیقینجه‌یه قادار بوجنك ختامه ایرمشدی. دوشمان قوغولمش وحرب ساحه‌سنده نسبی برسکون دوری باشلامشدی . نجدت ، هم بوظفرك ویردیکی نشوه ایله، هم‌ده کویا محاربه‌یه کیده‌جککن ترخیص ایدلمش برعسکر انشراحیله برمدت بوتون غیظلرینی ، قیصقانجلقلرینی ، اضطرابلرینی اونوتوب لیلایه قوشمق ، لیلانك آیاقلرینه قاپانوب : « بنی عفو ایت ، بنی‌عفو ایت ! ایشته اولان اولدی ، کچن کچدی . بوندن صوکره هر امریکه‌منقادم » دیمك ایسته‌دی وقرارینی اجرا ایچین سوقاغه چیقمشکن بردن بره ینه عزت نفسی نکس ایتدی . لیلا طرفندن برحقارته معروض قالمق ویاخود بلکه‌ده سامی بکارك أوینه هیچ قبول ایدلمه‌مك احتمالندن قورقدی . کری دوندی . وفاسزسوکیلی‌یه بوتون‌سویله‌مك ایسته‌دیکی یکی شیلری بر کاغده تودیع ایتدی ، بوللادی، فقط هیچ بر جواب آله‌مادی .

لیلا عادتاجنت درجه‌سنه واران برحرص ایله کندی کندینی‌عالمك نظرنده متمادیاً دوشورمکده دوام ایدیوردی . او زنکین آمریقالینك رفاقتنده بعض کیجه لوقانطه‌لرنده کورونمکدن بیله چکینمیوردی .

نجدت لیلایه یازدیغی ایکنجی برمکتوبنده : « بوتون بو یاپدیغك

شيلرله بر آن اول تحققنی آرزو ایتدیکك ازدواجمزی تماميله امكانسز قیلیورسك ! » دیدی و بو مکتوبك جوابی دهشتلی برشی اولدی :

بك اوغلنده بر بويوك روس بارینك آچیلدیغی کیجه ایدی. رسم کشاد مناسبتیله بر عمومی بالو ویریلیوردی . لیلادن هر آیریلیشـنده مطلقا بك اوغلنك بو اکلنجه یرلرینه دوشن نجدت ده یاننده برقاچ آرقاداشیله اوراده بولنیوردی . اکثریسی سـیویل کیینمش ائتلاف ضابطلرندن مرکب کثیف بر قالاباليق بوراسنی دانسك ، قهقهه‌نك ، سرخوشلغك انواع کورولتولریله دولدیرمشـدی . هواده متمادی بر قونفه‌تی یاغموری ، بر سرپانتین علائم سماسی و جیغاره دومانلرینك بوغوجی ایچنده بر بیاض و اوزون قادین کردانلنك برقوغو بوینو کبی اوزانیشی؛ یوزوکلرله، بیله‌زیکلرله محمول برنارین قولك أینوب چیقیشی؛ بر کنیش تبسمك بر طراوتلی آقشام چیچکی کبی آچیلوب قاپانیشی ؛ ریمه‌لله آغیرلاشمش کیرپیکلرك کولکه‌سنده برقاچ نظر شمشکی ... نجدت ، هیـچ برشی حس ایتمه‌رك ، هیـچ برینك اوزرنده بر دقیقه دورمقسزین بوتون بو اکلنجه ساعتنك واهی تجلیاتی اورته‌سنده باقینوب دورورکن ، برده نه کورسون ؟ (ایواه ، هانکی دیل بونی تصویره قادر اوله‌بیلیر؟ ایواه، هانکی یوره‌ك، هانکی قافا بو منظره‌نك قارشوسنده پارچالنمادن قاله‌بیلیر ؟ ...)

یان طرفده‌کی ایکنجی قات لوجه‌لرندن برینك قاپوسی آچیلیور ولیلا ... اوت ، لیلا یاننده هیـچ طانیمادیغی بر قادین و آرقه‌لرنده او زنکین آمریقالی اولدیغی حالده قویو قیرمزی برآیدینلق ایچنده یان یانه کورونیورلر. لیلا کنارلری اینجه بر « ئه‌رمین » له چویریلمش خفیف بر یازلق قاپی اوموزلرندن آتیور ؛ مبـالغه‌لی بر کیجه قیافتنك تشهیر

ایتدیکی او چاپقین عریانلغیله اوستنده قیزیل بر آباژورك احتراصلی آیدینلغی یاییلان ماصه‌نك باشنه اوطوریبور . لکن قارشیدن ، آشاغیدن باقان نجدت ایچین بو بر اوطوروش دکل ، بو بریالین قیلیجك برقلبه یاواش یاواش ضاپلایشی کبی بر شیدی .

لیلا دیرسکلرینی لوجه‌نك قدیفه کنارلغنه والاریی چکه‌سنه دایایوب بر مدت ، اوزون بر مدت آشاغیده‌کی قالابالغه باقدی . نجدت ، بو کوزلر کندیسنی کورمه‌سین دییه نه‌یاپه‌جغنی بیله‌میور ، اسکمله‌سنك اوستنده قیورانوب دوریبوردی .

لیلانك نظرلری قالابالغك آراسنده آغیر آغیر دولاشیرکن بعض بر طانیدق باشك اوزرنده توقف ایدییوروبوباش صانکه بر آل طرفندن دوقونولمش کبی درحال لیلایه دوغری چه‌وریلوب اوزانیوردی . اووقت لیلا حیاسزجه بویانمش دوداقلرینك آراسندن اوکا طاتلی بر تبسم کوندرییوردی . نجدت ، لیلانك بو باقیشلری اثناسنده لااقل اون اون بش تانه آشنا باشنك اونکله سلاملاشدیغنی کوردی .

دیرکن اونی هیچ طانیمایانلرده دونوب باقمغه باشلادیلر . اویله که ، بش اون دقیقه ظرفنده لیلانك لوجه‌سی عمومی تجسسك برجاذبه مرکزی اولدی .

لاکن بو ، شهرتی برآیدن بری بوتون بك اوغلنك همان یکانه مصاحبه موضوعی اولان زنکین آمریقالی‌یی کورمك ایچینمی ، یوقسه منحصراً لیلانك کوزه‌للکی قارشیسنده بر حیرانلق اثریمیدر ؟ نجدت ایچین بونی کسدیرمك ممکن اوله‌مایوردی . هرحالده لیلا شو قالابالیغك آراسنده کوریلن قادینلرك نه‌اك کوزه‌لی ، نه‌ده‌اك شیقی ایدی . فقط لوجه‌نك ایچنده‌کی قیمیلدانیشلرنده ، باشنی اکوب باقیشلرنده ،

صاعقه صوله سرپدیكی تبسملرده اویله خصوصی بر چشنی واردی كه...

دیركن عین لوجه‌ده بر شامپانیا طپاسنك پاتلایشی . غارصون ایكیلیور ، شیشه‌سی بیاض حاولویه صاریلی قومرال مایعدن دینی بر آیین اجرا ایدن برراهب خشوعیله ماصه‌نك اوزرنده‌كی قدحلره دوكیور . نجدت فرصت بولدقجه لیلانك یاننده‌كی آمریقالی‌یه باقیور. بو آدامك‌ده هر آمریقالی كبی یاشی كوچ تخمین ایدلمكده‌در . برقارت شقی چهره‌سی اورته‌سنده یالكز صفوت وساده‌لكی افاده ایدن ایكی معصوم چوجوق كوزی طاشیور. بو یوزده لیلایی تسخیر ایده‌بیله‌جك برشی وارمی ؟ خایر ... ذاتاً بو «یانكی» نك لیلا ایله معامله‌سنده بر یاشلی دوستك بر كنج محبه‌یه قارشی كوستره‌جكی بابایانه طوردن باشقه هیچ برمعنا سزیلمیور . او ، بالخاصه اوبر قادینله مشغول كبی‌در . اوقادینله آراده برتعاطی ایتدكاری تبسملرده بری برلرینه صوقولیشلرنده درحال ایكیسی آراسنده‌كی مناسبتك نوعی تعیین ایتمك ممكندر. كرچه بوقادین برپارچه كچكیندر. فقط آرقه‌سنده اوزون برشوخلق دوره‌سنك غنیمتلرینی صاقلایان هر عشوه‌باز قادین كبی اسرارانكیز برجاذبه‌یله مجهز كورونیور. هله آلتون صاچلی (فاس — آ — مه‌ن)ی میبوپ كوزلرینه كوتوروب اطرافی سوزمكه باشلادیغی وقت «بوتون بونلر كیم اولیورمش !» دیر كبی اویله بردوداق بوكوشی، اویله مستهزیانه كولومسه‌یشی واردی كه، انسانی تحریك ایتمكه كافی كلیوردی .

لیلا ، باشنی سرعتله آرقایه چویردی. لوجه‌نك دیبندن سموكینلی بر كنج قیرمزی لامبه‌لی ماصه‌یه دوغرو یاقلاشیور . اولا اومادامك ، صوكرا لیلانك ، داها صوكرا آمریقالینك اللرینی ضیقیور و برمدت آیاقده سیر ایتدكدن صوكرا كندیسنه اوزاتیلان اسكمله‌یه اوطوریور. بو ؛ قاپیته‌ن ج . جاكسن ریددر .

نجدت عادتا بر فر حلق آنی کچیردی . لیلا ایله جاکسن رید مناسبتنه اوقدر آلیشمش ایدی که شیمدی اونك بو صورتله دوامنه شاهد اولمق نجدته بر عجائب اطمئنان ویریوردی . زیرا ، دمیندن بری لیلانی هیچ بیلمدیکی ، مناسبتلرینك درجه‌سنه دائر هیچ بر معلوماتی اولمادیغی مجهول بر آدامله یالکز باشنه براقلمش کورمك کنج آدامی قیصقانجلغك فوقنده بر حسله متمادیاً لیلا حسابنه بر نوع اندیشه ایله ، بر نوع امنیتسز- لکله راحتسز ایدیوردی . بناءً علیه ، جاکسن رید کلنجه لیلانی امنیتده حس ایتدی و هیچ دکلسه لیلانك بر زنکین آمریقالی‌یه مترەسلك ایتدیکی شایعه‌سنك یالان چیقیشنه سویندی .

انسانك قلبی نه عجائبدر ! بر وقت اونك اضطرابنه سبب اولان شی دیکر بر وقت مسرتنه باعثدر . قلب دیدیکمز بوتوکنمز اضطراب و مسرت منبعی حد ذاتنده قرارسز و منطقسز مخیله‌مزك ناچیز بر اسیری اولدیغی ایچین بوتون حرکتلری هپ اونك هوسلرینه ، اونك جلوه‌لرینه تابعدر . ایشته ، شو دقیقه‌ده نجدتك مخیله‌سی جاکسن ریدك یاننده لیلانك نه‌لر یاپابیله‌جکنی ، نه سویلیه‌جکنی ، بو کیجه اکلنتیسنی نه صورتله بتیره‌جکنی پك اعلا تخمین ایدیوردی ؛ فقط دمینکی وضعیتده بو وضوح وارمیدی ؟ نجدتك قاراکاق بر بوشاق ایچنده دونن دماغی هر درلو شناعتی ، هر درلو فضاحتی تصور و تخیلده تمامیله سربست قالمش و بر بوزوق ماکنه کبی آلابیلدیکنه ایشله‌مکه باشلامشدی . جاکسن ریدك کلیشی ، ایشته ، هیچ دکلسه بو بوزوق ماکنه‌نك انتظامه کیرمه‌سنه مدار اولدی .

لاکن نیچین ، لیلا ، جاکسن ریدك کلمش اولماسندن هیچ ممنون دکل کبی کورونیور ! اویانه‌اوطوردیغی دقیقه‌دن بری بوتون وجودینه

هر حالده بو یابانجینك بیله قولایلقله تشخیص ایده بیله جکی بر سینیرلیلك عارض اولدی . عادتا یرنده دورمق ایسته مییور کبی در . دمینکی طاتلی تبسملری شیمدی بر چیلغین قهقهه یه انقلاب ایتمشدر و کوزلری آشاغیده باشقه یوزلر آرایور . تام بو اثناده ، لیلانك نظرلری ایکی دفعه نجدتك نظرلریله چاتیشدی . کنج آدام تیتره یه رك اوکنه باقدی .

— نه اولیورسك ، جانم ، نه اولیورسك !

نجدتك آرقداشلرندن بری اونی بر فنالق کچیرییور صاندی .

نجدت کندیسنی طوپلایوب کولمکه چالیشدی . نه او ؟ آمان یاربی ، آشاغیدن بر آدام لیلایه بر « سرپانتین » فیرلاتیور . حقیقةً لیلایه می ، یوق جانم ! نجدت بو قدر لاابالیلکه احتمال ویره مییور ؟ ایشته «سرپانتین»ی آتان آدامه کوله رك باقیور ؛ داها ، بر داها دیر کبی باقیور و او آدام ، خلقك ایچندن یاری بلنه قدر اوزانوب لیلایه بر «سرپانتین» داها آتیور ؛ بو سموکینلی بر کنجدر ؛ اوقدر کنج که ، تویسز بر چوجوق دینیله بیلیر . مطلقا انکلیز اوردوسنك مینی مینجك ضابطلرندن بری اوله جق . زیرا ، لیلا ، بو چوجوغی جاکسن ریده کوستریور . اوده اوزانوب باقیور وباشیله صونوق بر آمر سلامی ویرییور .

نجدت بو کوچوك حادثه یی هضمه وقت بولمادن بر ایکنجی سرپانتین شاقاسی داها ... لیلا لوجه دن یاری بلندن آشاغی یه صارقمش کبی در . هوادن باشنه دوغرو دوشن کاغد شریدطومارینی یاقالامش ، بر بیله زیك کبی چیپلاق قولنه صارییور و کولیور ، کولیور ، کولیور . بو سفرکی آدام نجدتك بر سنه اول ، قاپیته ن مارلووك یاننده کوردیکی انکلیز ضابطیدی . اوقادار سرخوش ایدی که لیلایه نشان آلمق ایچین هر آیاغه قالقیشنده سنده لیور ، یره یووارلانه جق کبی اولیوردی .

ليلا جاكسن ريده بو آدامى ده كوستردى . جاكسن ريد تكرار يرندن قالقدى ، اوزاندى ، باقدى . آشاغيده‌كى سرخوش ضابطه ليله بر دوستانه اشارت ياپدى . بونك اوزرينه او ، لوحه‌يه كلنجه قالقيشدى . فقط يانينده‌كى آرقداشلرى وه‌ستونك أتكندن چكوب يرينه اوطورتديلر .

ليلا ايله انكليز احبابلرينك بو شاقالاشمه‌لرى آمريقالى‌يى ده نشئه‌لنديرمشدى . اوده غارصونله كتيرديكى سرپاتينلرى بر چوجوق شطارتيله أوته كينه بريكنه فيرلاتمغه باشلادى وكنديسى كبى ياپسينلر ديه بر پاكت يانينده‌كى قادينه ، بر پاكت ليلايه ويردى . ليلا پاكتى أله آلوب هدف طوته‌جغى كيمسه‌يى آراركن ، بردن بره قالابالغك ايچنده بر قوجامان لاستيك طوپ كبى يووارلانان مه‌جه‌رويلى كوردى وألنده‌كى طومارى اولديغى كبى طومبول آدامك چيپلاق باشنه فيرلاتوب آووجلرينى برى برينه چيربه‌رق :

ـــ آ ، مه‌جه‌ر ، مه‌جه‌ر ، مه‌جه‌ر ! . .

ديه باغيردى . بو ، موزيقه‌نك دورديغى بر آندى وقوجه «صال»ك ايچنده ليلانك سسى تك باشنه چينلايوردى . نجدتك آرقاداشلرندن برى :

ـــ كيم بو قيز ، الله عشقنه ؟

ديدى . نجدت هيچ جواب ويرمه‌دى ، اوكنده‌كى قدحى بوشالتدى . «كيم بو قيز ، الله عشقنه ! » يعنى كيم بو مناسبتسز ، بو عارسز وحياسز قيز ... نجدت ايچندن « ايشته بو بنم سوديكم ، بو بنم يولنه اولديكم ؛ ايشته شو دقيقه‌ده اونك يوزندن آكلاتيلماز بر عذابله قيورانوب دورديغم آفت ... » دييوردى « كوكلمى بويله بر عاديلكه باغلايه‌جق قدر ، دلى‌مى‌ايم ! »

آدام سنده ، آدام سن ده ... ایشته ، بوتون حرکتلریله جکری بش پارا ایتمز بر مخلوق اولدیغنی بکا اثبات ایدوب دوریور و بن حالا آکلامایورم ، حالا آکلامایورم . »

لیلانك بو مصرانه چاغیریشلری اوزرینه مه‌جه‌رویل یاننده طاشیدیغی اورخان بکله برابر اونلرك لوجه‌سنه چیقمق اضطرارنده قالمشدی . هر ایکیسی ده لیلا طرفندن آمریقالی‌یه تقدیم ایدیلدیلر . لیلا :

— مه‌جه‌ر ، کلیکز ، بنم یانمه ، بنم یانمه اوطوریکز !

دییه هایقیریوردی . مه‌جه‌رویل ایسه یان کوزله معذبانه قاپیته‌ن جاکسن ریده باقیور :

— هی ، هی ، هی ...

دییوردی . جاکسن رید یردن قالقوب صاندالیه‌سنی اوکا ویردی . لوجه‌ده بر شامپانیا دها پاطلادی . هپسی بردن قدحلرینی قالدیروب مه‌جه‌رویل شرفنه ایچیورلردی . لیلا صوکنه‌قدر بوشالتدیغی بارداغنی اویله بر شدتله ماصه‌نك اوستنه براقدی که ، قدح صاپندن ایکی‌یه آیریلیویردی . ایشته ، او وقت نجدت لیلانك یرنده‌دوراماپه‌جق قدر سرخوش اولدیغنی حس ایتدی . اساساً لوجه‌ده قاپیته‌ن جه . جاکسن ریدله اورخان بکدن ماعدا هپسی زیل زورنا ایدی . آمریقالی آرتق تمامیله یاننده‌کی قادینه صوقولمش ، قولیله بلنی صارمشدی . لیلا بر عجائبلك یاپدقجه بو بلی براقیور ، بر صحنه اوکنده کبی ایکی النی بری برینه چارپیور :

— هوو وه‌ل ، هوو وه‌ل !

دییه باغیریوردی . آمریقالینك قوزغونی سیاه صاچلرندن بر طوتام آلننك اوستنه دوشمش و کوزلری اوفالمش ، اوفالمشدی ،

یالکز آغزی ، اوتوز ایکی تانه ایری ، بیاض ، وحشی دیشلریله براسکله‌نك چکه‌سی کبی متمادیاً آچیق دوربیوردی .

مه‌جه‌رویل ایسه ، آراده بر آشاغی‌یه‌باقمق بهانه‌سیله لیلانك اوزرینه آبانیور و طومبول پنچه‌لریله خفیفجه کنج قیزك چیپلاق اوموزلرینی صیقیوردی .

قاپیته‌ن جاکسن رید بو کوچوك جمعیتدن هیچ‌ده خوشنود دکل کبیدی . بر « مینه‌روا » هیکلی کبی دیك ودرشت دورویوردی . نجدت ، بو آدامك ایکی اوچ دفعه صوك درجه جدی بر طورله لیلایه اکیلوب برشیلر فیصلدادیغنی کوردی . لیلا بوکا براوموز سیلکمه‌سیله مقابله‌ایتدی . او وقت جاکسن رید آیاغه‌قالقدی ، هرکسله سلاملاشدی وچیقدی .

صباحك اوچی ایدی .

قاپیته‌ن جاکسن ریدك لوجه‌یی ترك ایتمه‌سیله برابر صانکه نجدتك عقل وشعوری‌ده باشندن چیقوب کیتمشدی . یرندن قالقوب کیدنك آرقه‌سندن قوشمق ، اوکا : « الله عشقنه لیلایی براقماییکز ! لیلایی بو یرده ، بوساعتده ، بو آداملرك رفاقتنده یالکز براقمق کناهدر! » دیمك ایستدی . فقط بر مفلوج کبی باجاقلری حرکتدن ساقط قالمشدی . خصوصیله لوجه‌ده‌کی پانوراما اوقدر سرعتله دکیشیور واو قدر بری برندن بتر حادثه‌لره صحنه اولیوردی که نجدت مانیه‌تیزه‌اولمش کبی کوزنی بردقیقه اورادن آییرامایوردی .

ایشته ، شیمدی لیلا بوسبوتون آشاغیده کیلرله مشغول اولمغه باشلادی . « سرپانتین » لر شیمدی هپ اونك لوجه‌سندن « صال »ك مختلف نقطه‌لرینه دوغری اوزانیور و کنج قیز رنکارنك وقوجامان

بر اوروموجك آغیننك ایچنده بر آری كبی ویزیلدایور ، شـونك بونك اسملرینی هایقیرییور :

— باتی ، باتی . . . هیشت لییوتنان هالهم ، لییوتنان هالهم ... یوقاری كلك ، یوقاری كلك !

نجدت « بوقیزدن بوسبوتون نفرت ایتمك ایچین شو صحنه‌یی صوكنه قدر سیرایده‌جكم ! » دیدی . آرقداشلری ده كندیسنی براقوب كیتمك ایسته‌میورلردی . هپسی ده لوجه‌ده‌كی چیلغین قیزله اونك آراسنده‌كی مناسبتی سزر كبی اولمشلردی .

« لییوتنان هالهم » لر ، « باتی » لر یوقاری‌یه لیلانك یاننه چیقدیلر . لوجه اویله دولدی كه مه‌جه‌رویل اورخان بكی آلوب یانده بوشالان لوجه‌یه گچمك اضطرارنده قالدی . لكن بو بلكه‌ده اضطراری دكلدی ؛ بلكه‌ده مه‌جه‌رویل اولجه برقادینه سوز ویرمشدی . زیرا اورخان بكله بوش لوجه‌یه كیرر كیرمز ، همان اوزون بویلی ، اینجه و صاریشین بر قادین اونلره التحاق ایتدی . نجدتك یانده‌كی كنجلر دیدیلر كه :

— وای كافر انكلیز ؛ پرنسسی یاقالامش .

— نه پرنسسی ؟

— روس پرنسسی یاهو ! بر كیجه‌سنه یوز لیرا ، ایكی یوز لیرا ایسترمش !

— بیلمیورمیسكز ؟ بومؤسسه‌نك اك مهم جاذبه‌سی اوقادیندر.

لكن نجدت اورالرده‌می ؟ لوجه‌نك ، بر یاتاق اوداسی ضیاسی آكدیران قویو قیزیل آیدینلغی ایچنده لیلانك كوچوك انكلیز ضابطلریله لاابالیانه ملاطفه‌لرینی سیر ایدییور .

نجدتك آرقداشلرندن بری :

— یاهو ، بو قیز تورکمی الله عشقنه !

دییه صوردی . نجدت جرمنی اعتراف ایدن بر مظنون طوریله باشنی اکدی :

— اوت !..

دیدی صوکرا بردن بره کویا ایچندن بر شی بوشانمش کبی علاوه ایتدی :

— و بو ، بنم نشانلیم ایدی . بو بنم اقربامدر . دوشونکز بر کره دوشونکز بر کره ... شو آنده نه حالده یم ، نه حالده اوله بیلیرم؟..

و کندیسنی همان آغلامغه مهیا حس ایدوب صوصدی .

لیلا شیمدی ده قالقمش لوجه نك بر کوشه سنده داراجق بر ساحه ده اوکلن ایکی کنجدن بریسیله دانسه باشلامشدی . کرچه بو دانس آشاغیدن یالکز لوجه نك بولمه سنه عکس ایدن ایکی کولکه نك قیمیلدایشلری حالنده کورونیوردی . فقط لیلانك ، مختلج بر «شیمی» هواسنده کوکسنی قاوالیاسنك کوکسنه نه قدر یاقیندن سورتدیکی ، باشنی نه قدر رخاوتلی بر تسلیمیتله اونك اوموزینه براقدیغی پك اعلا سچیلیوردی .

دیکرلری او آمریقالی ایله یانده کی قادین ده دانسه قالقدیلر . لوجه نك ایچنده بر قارغه شه لقدر باشلادی . اوراده آرتق هیچ بر شی وضوحله کوریله میوردی . یالکز بر طاقم قیزیل کولکه لرله سیاه کولکه لرك متمادی دالغالانمه لری واردی .

موزیقه دوردی . هر کس برینه اوطوردی . فقط لیلا اسکمله سنی کناردن چکوب ایکی انکلیز چوجوغنك آراسنه صوقولدی؛ چیپلاق قوللرندن بری برینك ، اوبرینی اوبرینك بوینندن کچیروب صاللانمغه باشلادی .

مەجەرويلك لوجەسى بورادن چوق دها درست منظره عرض ايديوردى. او پرنسس ديلن قادين، انكليز ضابطنك بوتون صايغيسزلقلرينه رغماً حالا بر سراى صوفراسنده كبى مراسم پرداز دوريوردى. اويله كه نهايت مەجەرك صبرى توكندى. قالقوب كيتمكه حاضرلاندى، لكن اطوارندن قادينده برابر كوتورمك ايستەديكى آكلاشيليوردى و قادين قبوله متمايل كورونميوردى. بو روس پرنسسيله بر فجر كنزيتيسنەده موفق اولەمايان مەجەرويل الك صوكنده ينه اسكى آرقاداشلرينه دوندى و روس پرنسسى اورتادن چكيلدى.

مەجەرويل ليلانك بولنديغى لوجەيه تكرار كيرنجه او ايكى ضابط اياغه قالقديلر. او وقت شيشمان بيكباشى بر آلاى اوكنده بر قوماندا وظيفەسى ياپار كبى عسكرى بر طور طاقيندى، قوانى هوايه قالديروب بر شيلر سويلەدى؛ بونك اوزرينه لوجەده عمومى بر چيغلقدر قوپدى:

— هيپ، هيپ هوررا..

بو صدالر هيچ شبهەسز مەجەرويل طرفندن واقع اولان بر تكليفك ممنونيتله قبولنى تضمن ايديوردى. چوق كچمدى، هپ بردن اياغه قالقديلر.

نجدت، كندى كندينه سويلەنير كبى و فقط يوكسك سسله:

— هاه، ايشته كيديورلر!

ديدى. كيديورلر. آما نره‌يه؟ نجدت، درحال اونلرى تعقيبه قرار ويردى. وەستيەرده تيز آرقەلرندن يتيشدى.

ليلا كروهك آراسنده قاپى آلنده سوروكليەرك چيپلاق قوللرى، چيپلاق اوموزلريله سوقاقدن بولوش ميخانه قوريدورينه عكس ايدن

صباح آیدینلغنه دوغری سندهلیه ، سندهلیه یورویوردی . نجدت ، بو قیزك یانندن کچرکن کندینی طوتامادی؛ یالکز اونك ایشیده بیله جکی پست ، فقط مسرت بر سسله دیدی :

— پیس اوروسپو !

اوبری حیاسز بر قهقهه‌یله کولدی و قاپی بر ییرتیق بایراق کبی هواده صالللایه‌رق :

— بکنمیورمیسك ؟ ازدواجی امکانسز قیلمق ایچین ، مونشر ... دییه باغیردی .

« نیچون عصیانمی عفو و گناهمی رفع ایتمزسك . زیرا شمدی طوپراقده یاته جغم صباحلین بنی آرادیغنده بولنمیاجغم . »

کتاب مقدس . ایوب - باب ۳ - ۲۱

لیلانك ووردیغی بو صوك ضربه یالکز نجدتله ازدواج احتماللرینی قیروب کچیرمه‌دی ؛ عین زمانده آرتق هر ایکیسنك یوزیوزه کلمسی امکانی سلب ایتدی . نجدت ، هر کون سوقاغه چیقارکن بویله بر شیئك وقوعندن قورقیوردی زیرا حدتنك اونی ناصل بر فعله قدر سوروکله‌یه جکنی اصلا تخمین ایده‌میوردی .

لکن بر آزاول سویله‌دیکمز کبی انسانك قلبی تخف بر شیدر . نجدت بر طرفدن لیلایه راست کلمکدن قورقدیغی حالده دیکر طرفدن اونك حسرتیله یانوب قاووریلیوردی . بعض آنلر اولیوردی که ، اونی حتی روس بارنده‌کی حال و وضعیتنده او زاقدن سیر ایتمکه بیله راضی اولیوردی . بونکله برابر ، بر آقشام اوستی اونی بك اوغلی جاده‌سنده قارشیدن کلیرکن کوروب یان سوقاقلردن برینه قاچدی .

ایشته ، نجدت بو ایکی ضد حالت روحیه آراسنده صاللانوب دوررکن مادام جیمسونك بر مسامره‌سی کلدی ، چاتدی . بو قادینله اوزاقدن یاقیندن بوتون مناسبتی اولانلر کندیسنك ایچه زماندن بری بویوك بر کیجه دعوتی حاضرلامقده اولدیغنی بیلیورلردی و بونك سببی ده همان هیچ بر کیمسه‌یه مجهول دکلدی . مادام جیمسون بو مسامره‌یی صوك عاشقی ، «قولونه‌ل دوروشیه‌ر» شرفنه ویره‌جکدی آنك ایچیندرکه

بو مسامره‌یی بر « دوکون » تسمیه ایدنلر هیچ یا کیلمیورلردی . حقیقةً بو ، مادام جیمسونك « قولونه‌ل دوروشپیه‌ر » له رابطه‌لرینك علناً تسعیدی کبی بر شی اوله‌جقدی .

مادام جیمسونی یاقیندن طانیانلر اونجه بونك راسکی عادت اولدیغنی بیلیرلر . بو قادین قابینه‌ن جه . جاکسن ریدله‌ده مناسباتنك ایلك تأسسی آنلرده بوتون احبابلرینی بویله بر بالویه چاغیرمشدی .

شوخ بر قادین ایچین موفقیتلرینی عالمه تشهیر ایتمك آیری بر حظ ، آیری بر ذوق دکلیدر ؟ بالخصوص که ، مادام جیمسون قاچ زماندر یوره کنده جاکسن رید طرفندن ترك ایدیلمش اولمه‌نك مرارتی عادتا بر نوع خجالتله طاشیمقده ایدی . « موند »ده هرکسك کندیسنه مرحمت و استحقار ایله باقدیغنی حس ایدییور و بو عذابدن قورتولمق ایچین هرچاره‌یه باش وورییوردی . نهایت ، ایشته ، عالمه ، هیچ ده مرحمت و استحقاره شایان بر حاله دوشمدیکنی ، بالعکس قادینلرك اك بختیاری ینه کندیسی اولدیغنی یوکسك سسله هایقیراجغی آن کلشدی . همده کیمك یانی باشنده ؟ قولونه‌ل دوروشپیه‌رك ؛ قولونه‌ل دوروشپیه‌رك ...

بو آدام ائتلاف اوردولرینك اك پارلاق اسملرندن برینی طاشیان و استانبوله جنرال ده‌سپه‌ره‌نك یانی باشنده بر دورو آت اوستنده کیرن اصیل وشانلی قوماندان‌در ! سیاسی و عسکری مسائلی یاقیندن بیلنلرك ادعالرینه کوره دائما جنرال ده‌سپه‌ره‌نك یانی باشنده بولغارلری صلح طلبنه مجبور ایدرك حرب عمومی‌یه خاتمه چکن قیلیچ‌در . بو آدامك قیلجی‌در . بوندن باشقه « دوروشپیه‌ر » نامی ، فرانسه‌نك تاریخی اسملرندن بریدر . « اون دردنجی لوئی » نك جنراللری آراسنده

دوروشیپه‌ر اسمی صیق صیق کچدیکی کبی ایمپراطور بوناپارطه‌نك فاتحلری میانده‌ده «آیه‌نا» ظفرینه شرف ویرمش بر دوروشیپه‌ره راست کلینیردی. قدیم اصالتدن یالکز دوروشیپه‌رلردر که ادوارك کشمکشی فوقنده مستثنا بر طالعه مظهر اولمشلردر. قرالیت قدر ایمپراطورلغه، ایمپراطورلق قدر جمهوریته خدمت ایتمشلردر.

ایچه زماندن بری دوروشیپه‌ر نامنه دائر بوتون بو تفصیلات و معلوماتی یکی عاشقنك آغزندن طوپلایوب اطرافه نشر ایله مشغول اولان مادام جیمسون ادعا ایدرکه، قولونه‌لك وجودی قورشون ایزلریله دلیك دلیکدر. فی الواقع، بو آدام، ایلك کنجلك دوره‌سنك طراوت و قدرتندن اولدقجه اوزاق بر یاش مرحله‌سنده ایدی. فقط ینه مادام جیمسونك اطرافه یایدیغی شایعه‌لره کوره حرب میدانلرینك بو جنس آرسلانی محبت ساحه‌سنده حالا بر پارس کبی چالاك ایمش! مادام جیمسون پك صمیمی اولدیغی محبه‌لرینه «قولونه‌ل» لك خصوصیتندن بحث ایدرکن: «بوه، جاکسن ریدی‌ده قاچ پارایه آلیرم! اونك آتشی بونك کینك یاننده بر صامان علوی کبیدر.» دیرمش.

ایشته، مادام جیمسون قاچ زماندر، هپ کندی منبعندن چیقان بو شایعه‌لر، بو دیدی قودیلرله عالمك مراق و تجسسنی کافی درجه‌ده تحریك ایتدیکدن و اونی تام قوامنه کتیردیکدن صوکره نهایت پارلاق و مطنطن بر صورتده تطمینه قرار ویرمشدی. بر هفته اول هر یره دعوتنامه‌لر کوندرلمشدی. بالطبع بو میانده خاصةً لیلا ایله جاکسن ریدیلر زمره‌سی اصلا اونوتولمامشدی. نته‌کیم بو دعوتنامه‌لردن بر تانه‌ده نجدت آلدی. مادام جیمسون بوتون احبابلری میاننده اونیده «چهارشنبه کونی سواره‌یی تخیرمك» اوزره تقسیمده‌کی کنیش و محتشم صالونلرنده بکله‌یورلردی.

نجدت ، ایکی اوچ کون بو دعوته اجابت ایتمکله ایتمه‌مك آراسنده متردد و مضطرب قالدی. کوکلنك بر طرفی « پکی ! » دیرکن او بر طرفی « خایر ! » دییوردی . نهایت ، « پکی ! » دیه‌ن طرف غالب کلدی . فقط نه یازیق که ، تام او صیره‌ده موسیو جیمسونك آغیر بر خسته‌لقله یاتاغه دوشدیکی ایشیدیلدی . بو خسته‌لغه کیمی « فیه‌ور تیفوئید » ؛ کیمی « آپاندیسیت » دییور . کیمی‌ده بر فلجدن بحث ایدییوردی . لکن ، مادام جیمسون امداده یتشدی ، بوتون دعوتلیلرینه بونك علی العاده بر روماتیزمه بحرانندن باشقه بر شی اولمدیغنی سویله‌دی . موسیو جیمسونی یاقیندن طانیانلر بوکا ایناندیلر . چونکه اونلرجه ، بیچاره‌نك فوق العاده « آرتیرتیك » اولدیغی معلوم ایدی . بناءً علیه ، مادام جیمسونك ، موسیو جیمسونسز اکلنجه‌لرینه‌بك چوق آلیشقین اولان احبابلر تعیین ایدیلن کیجه و ساعتده دعوته شتاب ایتمکدن چکینمه‌دیلر . بالخصوص که ، مادام جیمسون قوجه‌سنك راحتسزلکنك ترتیب ایدیلن مسامره‌یی تأخیره سبب اولاجق هر تورلو وخامتدن عاری بولندیغنی هر کسه مختلف واسطه‌لرله تأکید ایتمش ایدی .

حقیقتده ایسه وضعیت هیچ بویله دکلدی. بیچاره موسیو جیمسون « أوره‌می » ایله قاریشیق بر احتناق دماغی ایله کندیسندن کچمش ، بیهوش بر حالده یاتییوردی . هکیم ، قوجه‌سنك حالنی چوق مهلك بولدیغنی مادام جیمسونه سویله‌دیکی وقت او :

— آمان ، دیمشدی . بونی کیمسه‌یه اشاعه ایتمه‌یکز . کندی آرامزده قالسین ...

هکیمك بلکه دیلی طوتولور ، لکن عالمك دیلنی طوتمق نه‌ممکن ! مادام جیمسونك بوتون تدبیرلرینه ، أو خلقنك بوتون کتومیتنه رغماً

هر کس ایشیتدی ، بیلدی که موسیو جیمسون همان حال احتضاره یاقین بر حالده ، قول و باجاقلری شیمدیدن اولمش ، یالکز کوزلری و بینیله یاشایان بر انسان بقیه‌سیدر .

فقط مادام جیمسون ینه اصرار ایتدی . تعیین ایتدیکی کون و ساعتده دعوتلیلرینی قبوله باشلادی . بونلر ایکی قسم ایدی ؛ بر قسم صوك درجه خصوصی وصمیمی اولانلر که « قولونه‌ل دو روشپه‌ر » باشده آیریجه‌یمکه چاغیرلمش ایدیلر . آنك ایچیندرکه دیکر قسم دعوتلیلر قاپودن ایچری‌یه کیررکن موزیقه ودانسی چوقدن باشلامش بولدیلر .

مادام جیمسون صحنه‌یه ابتدارینك سنهٔ دوریه‌سی تسعید ایدیلن بر « پریمادونا » کبی بویالی ، قوقولی وسوسلو ؛ دوه قوشی توییندن بر کنیش یلپازه‌یی صاللایه‌رق صالونك اورته‌سنده دوریپوردی . هر یکی کیره‌ن بر دفعه اوکادوغری کیدیپور ، ارککسه ایکیلوب ألنی أوپیپور ، قادینسه مبالغه‌لی بر شفقت و محبت نمایشیله قیریله‌رق ، دوکوله‌رك سلاملاشیپوردی . بونلر ایچندن بعضیلری ، خاصةً لیلا مادام جیمسونی ازعاج ایتمك ایچین اوزون اوزادی‌یه قوجه‌سنك صحتی حقنده معلومات طلب ایدیپوردی . مادام جیمسون ایسه متبسم ، مسعود :

— اووح ، برشی دکل ، برشی دکل ، دیپوردی . اوده بوسواره‌یه اشتراك ایده‌بیلیردی آما ، بن مانع اولدم . یورولور دیه قورقدم . تشکر ایده‌رم ؛ تشکر ایده‌رم .

و کوزلرینك اوجیله صالونك تااوبر کوشه‌سنده قادین وارککدن مرکب برغروپ اورته‌سنده آیاقده‌دوران دوروشپه‌ره معنیدار بر نظر آتیپوردی . بونظر ، « کیدیکز ، اونی ده سلاملاییکز . » معناسنی‌می افاده ایدیپوردی ؛ یوقسه « بوخسته‌لق مسئله‌سندن صاقین اوکا برشی

آچمیهجقسکز ، » می دیمك ایستهیوردی ؛ بردورلو آکلاشیلهمیوردی .

مادام جیمسونك بومبهم باقیشی الڭزیاده عزیزه خانمی شاشیرتدی .
او صاحبهسی یکی محبنی ناصل بولدیغنی کندیسندن صورییور صاندی ؟
باشنی چویروب اوزون برمدت «قولونهل دو روشپیهر» ی سوزدیکدن
صوکره :

— تبریك ایدرم ، چوق کبار طورلی بر آدام ...

دیدی . مادام جیمسون بوسوزی ایشیتمهمزلکدن کلدی .

بیچاره عزیزه خانم ، قاپیتهن مارلووك او آنی زیارتی آقشامندن
بری بوسبوتون سرسمه دونمشدی . کنج ضابطك قوجهسنك قولنده
اولاابالیانه کلیشی ، صوکره کندی کوزینك اوکنده اوعادی سرخوشلق
صحنهسی ، داها صوکره هر ایکیسنك کیجه یاریسی او اسرار آمیز
چیقوب کیدیشلری عزیزه خانمك برتورلو حله موفق اوله مادیغی چتین
معمالرك یالکز بر جزئنی تشکیل ایدییوردی . چونکه او آقشامدن
صوکرا ، داها بر چوق مظلم حادثات ایله یوز یوزه کلدی . بونلردن
بری ، قوجهسنك پارا جزدانندهکی کوزلردن برینك ایچنده بولدیغی
برفوطوغرافی ایدی . کونشلی برهواده بردکیز کنارنده آلنمش اولان
بو انستانتانهده قاپیتهن مارلووك چیپلاق اولارق یوزی قویون یره
اوزانوب یاتدیغی کورولییوردی .

عزیزه خانمی حیرته دوشورن شیلردن بریسیده ، قوجهسنك هر
کیجه قلوبدن چیقار چیقماز مطلقا بر کره قاپیتهن مارلووك آپارتماننه
کیتدیککنی ایشیتمسی اولدی . ایکی ارکك آراسنده علی العاده بردوستلق
مناسباتنه هیچ بکزهمهین بوعادتا کیزلی کیجه زیارتلری عزیزه خانمك
منطقنه کوره آنجق بر شیئله قابل ایضاح ایدی . اوده هر ایکیسنك

مشترکاً خوشلاندقلری برفاحشه‌یه بعضی « اورژی » یاپمه‌لری احتمالی ایدی . عزیزه خانم ، برقاچ فرانسزجه رومانده بونوعدن اوچوزلی عشقلرك موجود اوله‌بیله‌جکنی اوکرنمشدی . زاواللی قادین بوفرضیه‌یه استناداً یاپدیغی بعض تحقیقات و تدقیقات نتیجه‌سنده ، قوجه‌سیله قاپیته‌ن مارلوو آراسنده هیچ بر قادین کولکه‌سنك کچمه‌دیکنی عادتا یأس و نومیدی‌یه یاقین بر حسله آکلادی .

بو کیجه ، بوزایه کلیرکن هفته‌لردن بری ذهنی طیرمالایوب دوران شبهه و اندیشه‌لری مادام جیمسونه آچوب اوندن بر عقل اوکرنمکه قرارویرمشدی . چونکه عزیزه خانمه کوره ، مادام جیمسونك دنیاده بیلمه‌دیکی هیچ برشی یوقدر . ایشته ، عاطف بکك زوجه‌سی ، دوروشبیه‌ره دائر اوپوطی قیرارکن ذهناً بونکله مشغول بولنیوردی ؛ ایچندن « عجبا همان شیمدی‌می آچه‌یم ؟ یوقسه داها صوکرا برآسوده زمانده‌می ؟ » دییوردی . تام بو اثناده یانلرینه کنج بر فرانسز بحریه ضابطی یاناشدی . مادام جیمسونه دوستانه برتبسمله :

— بنی مادامه تقدیم ایدرمیسکز ؟

دیدی و او وقت عزیزه خانم ، بوتون قایغولرینی اونوتدی . کنج ضابط قیصه تقدیم مراسمنی متعاقب اونی دانسه دعوت ایتدی . بو استانبوللی « پیه‌رلوتی » نك کتابلرندن اوکرنمش هوائی و خیالی بر دلیقانلی ایدی و منسوب اولدیغی کمی بوغاز صولرنده دمیر آتدیغی کوندن بری ، هر تورك قادیننده بر « دزانشانته » آرامقدن باشقه برشی یاپمیوردی و بیچاره عزیزه خانم ایچین بو غیر مترقب بر نعمت اولدی ؛ چونکه کنج فرانسزك کشف ایتمك ایسته‌دیکی استانبول چیچکی‌سی اوندن باشقه هیچ کیمسه‌ده دکلدی .

موزیقه اسکی بر « والس » هواسی چالیوردی . دعوتلیلر گاه تکر تکر، گاه چیفتر چیفتر وگاه کومه کومه کلمکده دوام ایدییوردی. ساعت اون برده ، مادام جیمسونك کنیش هولی و بری برندن کچمه اوچ صالونی همان لبالب دولمشدی . لاکن بوقالابالقده، مختلف ملیتلر اسکی عثمانلی ایمپراطورلغنده اولدیغی کبی آیری آیری غروپلر تشکیل ایله‌مشلردی . بو غروپلرك هر بری باشقه بر گوشه‌یی اشغال ایدییور و آنجق دانس اثناسنده بری بریله قاریشیوردی. یالکز عدد اعتباریله پك آز اولان تورکلرله همان اکثریتی تشکیل ایدن فرانسزلرك تجردی پك گوزه چارپییوردی . انکلیزلر ایسه ، آرقه‌لری دیوارلره دایالی بر « باله » ده سیرجی رولنی یاپان « فیکوران » لر کبی دوریورلر. لاکن مه‌جه‌رویلك صحنه‌یه چیقمه‌سیله بو فسون بوزولدی ؛ شیشمان و باباجان حریفك طاشغین و ساری نشوه‌سی ، باباًیانه لاابالیلکلری بوتون همجنسلرینی غیر منتظر برشوق ایله حرکته کتیردی .

بونلر گورولمز برألك اوینادیغی تحته‌دن قوجامان«ماریونه‌ت»لر کبی بوفه‌یله دانس ، دانسله بوفه آراسنده گیدوب کلمکه باشلادیلر. یالکز قاپیته‌ن جه. جاکسن ریددن اورته‌ده اثر یوقدی و سواره‌یه پدرینك رفاقتنده کلن لیلا، رولنی اوینامق ایچین «پارتنه‌ر»ینی بکله‌ین بر«موزیك هول» آرتیستی کبی تنبل تنبل دولاشیور، بعضاً‌ده‌طانیدیغی ارککلردن بریله بر گوشه‌یه چکیلوب عقیده شکری رنکنده بر اوزون آغیزلغه اوسته اوسته کچیردیکی سیغاره‌لری ایچیوردی . ایشته لیلانك تام بویله بر آننده قولونه‌ل دورشپیه‌ر یاننه یاقلاشوب :

— براوو سزه ، بر « قابورال » قادار توتون ایچیورسکز !

دیدی . کندیسنه داها بر آز اول تقدیم ایدیلن بو فرانسز ضابطنك

شواولدقجه قاباشاقه‌سی لیلانی خیلی قیزدیردی . یانده‌کی انکلیزضابطنه دونوب انکلیزجه اوله‌رق :

— بو افندی نه‌دیمك ایسته‌یور ؟

دیه صوردی. قولونه‌ل دو روشپه‌ر آیاقده شاشیرمش قالمشدی؛ که‌که‌له‌یه‌رك :

— ها ، ها ... بو ، بزده بر سوزتمثیلیدر .

دیدی . قولونه‌ل اورته بویلی ، قالین و طازلاق بر آدامدی . و اکثر فرانسزلر کبی هم کستاخ، همده محجوب بر طوری واردی. لیلانك عکسی معامله‌سی قارشیسنده ، بو ایکنجی طینتی بوسبوتون تبارز ایتدی. صالاق و کولونج بر حال آلدی. آغیر آغیراوزاقلاشدی.

— قولونه‌ل ، دانس ایتمه‌یورمیسکز ؟

کوچوك غلطه بانقه‌لرندن برینك مدیری ، اونی ، بو سوزیله مشکل موقعندن قورتاردی. بر آز اول مادام جیمسونه اوست‌اوسته ایلك والسلری‌اوینامش اولان قولونه‌ل دو روشپه‌ر درحال‌براوچنجی دانسه باشلیه‌جق قادار دیکلنمه‌مشدی . بونکله برابر :

— ها ، اوه‌ت ، ها اوه‌ت. نیچون اولماسین .

دیه سویلنمکدن کندینی آله‌مادی . بانقه مدیری صیریتارق ، قولونه‌لی قاریسنه تقدیم ایتدی .

شیمدی موزیقه، یکی دانس هوالرینه باشلامشدی . بر آرژانتین تانغوسنی بر « شیمی » و بر « شیمی » یی بر « وانسته‌پ » تعقیب ایدییوردی . قولونه‌ل دو روشپه‌ر :

— هیهات ، بو باربار اویونلرینك هیچ برینی بیلمه‌یورم .

دیدی . بویله‌جه ، بر غافدن اوبر غافه باته چیقه اوغرویدن بوغرویه دولاشیوردی . غلبه‌لغك ایچندن بری :

— یاهو ، اولور شی دکل . دیدی . قولونه‌ل شیمدی‌دن أوصا-
حبنت یرینه کچمکه باشلادی .

— نیچین شیمدی‌دن ، دییورسکز ؟

— چونکه ، زواللی جیمسون داها أوله‌دی .

بر باشقه آدام سوزه قاریشدی :

— نره‌دن بیلیورسکز أوله‌دیکنی؟ بلکه شو دقیقه‌ده اولمشدر بیله .

— هم‌ده کیم بیلیر ، بلکه شو طاوانك اوستنده . ناه ، شو
طاوانك ...

— دمین قاپودن کیررکن ، دوقتور قوژوبی آرتق یاپاجق ایشی
قالمامش بر حکیم طوریله چیقارکن کوردم .

— یاپاجق بر ایشی قالمامش حکیم طوری‌ده ناصل شیدر ؟

— اوح ، بونی آکلامق غایت بسیطدر . اکر حکیمك باشی
اوکنه اکیلمش قورقاق و صیقیلغان بر حالده ، ایکی طرفنه شاشقین
شاشقین باقه‌رق کیدییورسه ، امین اولك که خسته‌سی صوك نفسنی
ویرمش دیمکدر .

— افکار عمومیه تو حافدر . هر أولن خسته‌یی حکیمی أولدورمش
صانیرلر . حالبوکه ایشته ، هیچ دکلسه زواللی جیمسونی أولدیره‌نك
کیم اولدیغی میدانده ...

— قاریسی دکلمی ؟ قاریسی دکلمی ؟

— اوکا نه شبهه ...

— باق ، باق .. بو آقشام‌ده نه‌قادار طاتلی کورونیور . آغیزی
همان صولری آقمغه مهیا بر اولغون میوه کبیدر .

— هله شو پنبه صوماکیدن کوکسه ، اکسه‌یه باقکز ! کیم بیلیر

تماسی نه‌قادار خوش ، نه‌قادار سرینـدر . ألمی بو کوکسله، بوا کسه‌نك اوستنده بر کزدیرمك ایستردم .

— و قوللری اوزون، اوزوندر. طبقی بر آلهه‌نك قوللری کبی..

برآلهه‌می ؟ یوق جانم ، برجادی ، برجادی ... کنج برجادی! باشنك أوستنده‌صاچ برینه‌بردمت علوطاشیور. و کوزلری کیرپیکلرینك آلتنده متصل أرییه‌ن، متصل أرییه‌ن زمرد کبیدر .

— یا شو کیدیکی روپ ... شورنکارنك پوللردن ایشله‌نمش بالق صیرتی روب ، اوکا هنوز دکیزدن چیقمش ، هنوز دکیز صوینك ایصلاقلغنی طاشیان براساطیری مخلوق منظره‌سی ویرمیورمی ؟

— أوه‌ت ، أوه‌ت ... و بو کیجه تعریفی ممکن اولمایان برنشئه ، تا ایچدن کان ، تا ایچدن طاشان برنشئه ایله پاریل پاریل پارلایور.

— ایشته ، دوروشیه‌ر دوندی دولاشدی ، بر ایری سیلان کله‌بکی کبی بوآیدینلغك یانـنه دوشدی . نه‌قونوشیورلر عجبا؟

قاری حریفه « بو کیجه سنکله یاتاجغم » می دییور ؟ مطلقا اویله برشی سویلیور ، مطلقا ؛ باقکز ، قولونه‌لك یوزی برتحف اولدی . ظن ایدیلیرکه ، تام او آنده‌کی حظلردن برینی دویمقده‌در .

— « بو کیجه سنکله یاته‌جغم . » اونك آغزندن یالکز بوسوزی ایشتمك ایله براوزون ، بروحشی بوسه‌قدر طاتلی اولسه کرکدر .

— زاواللی موسیو جیمسون ، آرتیق بوسوزی ایشیده‌مه‌جك!

بر آزاول سیلیك بر کولکه کبی هولدن صالونه کیرن نجدت، کوشه بوجاق برپارچه دولاشدقدن صوکره ، نهایت کلمش بو قونوشان غروپك یافیننده ، آرقه‌سی دیواره دایالی دوریبوردی . روحی هرزماندن دها آغیر برغمله محمول‌ایدی ویانی‌باشنده‌کی انسان کومه‌سندن

قولاغنه چارپان ایلك سوزلر ، بوغمی عضوی بر اضطراب درجه‌سنه چیقارمشدی . قانیز هرهانکی بر «سم» له زهرلندیکی وقت ناصل بوتون حواسمز برده‌شیلن یارا کبی آغریرسه نجدتك كوزلرینی، قولاقلرینی، بورنی‌ده بوتون کوردیکی شیلر ، ایشتدیکی سوزلر و تنفس ایتدیکی قوقولر أویله‌جه تخریش ایدییوردی . کرچه بو کیجه ، مادام جیمسون مقامتسوز بر کوزه‌للکله کوزه‌لدی . فقط بر طاباق ألماسیه أوکنده برخسته کبی اوکا باقارکن یالکز ایکرندیکنی حس ایدییوردی. اونك اطرافنده دولاشان بوتون انسانلر ، شو قادینلی ارککلی قالابالغك بوتون جزءفردلری، آیری آیری صانکه کوزلرینه باتان بردیکن کبیدی.

بوندن باشقه نجدت ، یاننده قونوشانلرك مکالمه‌سنی الك اخلاقسز برآدامی بیله عصیانه سوق ایده‌جك درجه‌ده شنیع بولیوردی. أولومدن بویله‌می بحث ایدیلیر ؟ أوله‌ن برآدام حقنده بویله‌می بحث ایدیلیر؟أوله‌ن برآدام حقنده بویله‌می قونوشولور ؟

لکن بوراده مقدس مفهوملردن هانکیسنك یری وار که اضطرابه، أولومه قارشی حرمت ومرحمت حسیله چارپه‌جق برقلب بولنه‌بیلسین ! نجدت ، کندی ایچندن « بن حالا نه قادار صافدرون برچوجوغم !» دییوردی وحالا بویله قالدیغنه قیزییوردی . بوتون بویالان وعادی عالمه قارشی یاننده قونوشان شوآداملر کبی کلبیانه بر حساسیتله مجهز بولنمق اوکا بردن‌بره عادتا برقوت کبی کلدی . آه ، اوده مادام جیمسونه بویله براشتها ایله باقه‌بیلسه‌یدی ! اوده قولونه‌ل دوروشپیه‌رك حرکاتنی عین قیصقانچ علاقه ایله تعقیبه موفق اولسه‌یدی ؟ اوده « ناه ، شوطاوانك أوستنده « جان چکیشه‌ن آدامدن بر أزلمش کوپکدن بحث ایدر کبی قونوشه‌بیلسه‌یدی ! فقط ، نه‌کزر ! نجدت ، بوآقشام بوتون أولنلرك

ماتمنى ، یاشایانلرك اضطرابنى و شوذوق ایدن خلقك ذات وخجالتنى کندی یوزه کنده طاشیوردی .

ایشته ، شولوند وچیپلاق اوموزلی قادین معیوبات نامنه دیکیلمش برمرمردن هیکلدر . ایشته، شو آدام هیچ سونمه‌ین احتراصنی دریسنك آلتنده برجزاملینك یاراسی کبی کیزله‌ین برلوث وریا تمثالیدر . ایشته، قور کبی یانان کوزلرینی قادینلرك وقیزلرك چیپلاق اکسه‌لرنده دولاشدیران شو کنج ، دائمی برروح آجلغی ایچنده قیورانیر بر حقیقی «طانطال»در .

بوفه‌نك کنارنده بر کنج قادین ، دمین برلکده دانس ایتدیکی قاوالیه‌سنك قولاغنه فیصلدامقده اولدیغی عشق و علاقه سوزلرینی درین بر وجد ایله دیکارکن ، أو بر کوشه‌دن کندیسنی سوزن برباشقه آدمه‌ده متصل کوزآتمقدن وتبسم ایتمکدن کندینی آله‌مایور . عجبا شو آنده بودیشینك هانکی طرفی صمیمیدر؟ شبهه‌سز، هیچ برطرفی .. شیمدی برباشقه ارکك باشقه برنقطه‌دن اونی تماشایه باشلارسه بوقادین مطلقا باشقه برعضویله اوکا جواب ویرمه‌نك یولنی بوله‌جقدر . ونه‌قادار کولونجدر اوکا سوز سویله‌ین بو آدام و نه‌قادار ماسقارادر اونکله قارشیدن کوز محبتی ایدن !

هله بریسی میس‌فانی موری، أو بری زمینی‌قاورامش، تورلوتورلو شهوت‌آمیز وضعلرله دانس‌ایدن شو ایکی کندینی بکنمش فرانسز ضابطنه نه‌دیمه‌لی ؟ أتلری ارککدن کلن جنسی سیاله‌لره قارشی صافونك دریسیله زرهلانمش بو ایکی کنج قیزی ، عجبا هرهانکی برحظ ایله تحریك ایتدکلرینه‌می قانعدرلر ؟ آکا نه‌شبهه ! بوغافل قاوالیه‌لردن برتانه‌سنك بربابا هندی کبی کوکسنی ایلری‌یه دوغری أویله برقاباردیشی وارکه، نفسنه اعتماد و جنسی نخوت برشکل آلسه آنجق بونك‌قادار

بلیغ اولوردی . أو بری شکارینك الندن قاچمایاجغنه اوقادار امین که آرتیق اونکله بر کدینك بر قاره‌یله اوینایشی کبی اویناشییور . کاه کوله‌رك قولاغنه برشیئلر فیصیلدایور ، کاه پارمقلرینك اوجیله بلنك حساس نقطه‌لرینه دوقونیور ؛ کاه کوکسنی بوتون شدتیله کنج قیزك کوکسنه باصدیرییور . حالبوکه بواثناده نرمینك کوزلری فانی موردن باشقه بریرده دکلدی ؛ فانی مورده قاشلرینی چاتوب اوزاقدن اونی تمکینلی دورمغه دعوت ایدییوردی .

بو سواره‌نك الك کولونج وعین زمانده الك مرحمته شایان نومرولرندن بریسی‌ده عزیزه خانم ایدی . بحریه‌لی فرانسز ضابطنك قولنده بر متموج « اشارپ » حالنی آلمشدی . او ، بونی ایسته‌دیکی یره سوروکله‌یور ؛ بعضاً اورته‌دن چکوب بر کوشه‌ده کیزلیوردی . صوکرا بردن داها بوروشمش ، داها قیریشمش بر حالده اورته‌یه آتیویرییوردی . عزیزه خانم ، بویله بوروشه قیریشه عادتا طانینماز بر شکله کیردی . کوزلرینك سورمه‌سی آقمش و صاچلری دارمه داغین اولمشدی .

نجدتك یاننده دورانلردن بری :

— کیمدر ، بو سرخوش قادین ! دییه صوردی .

— بر تورك خانمی اوله‌جق .

— زواللی ، کندینی نه‌قادار اداره‌دن عاجز .. بو فرانسز ضابطی اونی خیلی خیرپالامش صانیرم .

— کوزل قادین ، فقط قیافت دوشکونی .

نجدت ، خاصةً لیلایی کورمکدن و اوکا کورونمکدن احتراز ایدییوردی . آنك ایچیندرکه ، اکثریا قالابالغك تکاثف ایتدیکی بر نقطه‌ده سینوب قالیوردی . ینه بویله بریرده دورورکن یاننه اورخان

بكك ياقلاشديغني حس ايتدي. واوندن قاچايم ديركن، كلديكي دقيقه‌دن بري بيك زحمت وبيك دقتله اجتناب ايتديكي قضايه اوغرادي. ليلا ايله قارشيلاشدي. مدهش آن! فقط ليلا، كويا آرالرنده برشي كچمه‌مش كبي ساكن وراحت برطورله يانده‌كي آدامدن آيريلدي، اوكا ياقلاشدي:

— بابامي كوردكمي؟ ديدي. سني آرايوردي. كنديسي أوه ايركن دونه‌جك. بني سكا براقمق ايستيه‌يور.

نجدت، دورديغي نقطه‌ده بر اوكه بر آرقه‌يه صاللاندي توكروكي بوغازنده قورومشدي؛ آنجق دويولابيلن برسسله كه‌كلدي:

— لاكن بنده همان چيقمق اوزره ايدم. نه عكسي تصادف!

— اولماز. قابل دكل.. ايشته بابام كليور.

ليلا دوز، دار برسان‌روب ايچنده اعضاسنك بوتون اوكوچوك، يووارلاق و طاتلي انحنالريني نجدته دوغري كرييوردي ومه‌لرينك اوجلري بوانجه ومجلا قيافي دله‌جك كبي سرت كورونيوردي. «ايشته بابام كليور.» ديركن اوزانان قولنك بر ثانيه ايچين آچيق براقديغي قولتوق آلتندن نجدتك بورننه، برابر كچيردكاري نجه عشق ساعتلرينك باش دونديريجي قوقولرندن بر شمه چارپدي واوزمان، هر زماندن داها بويوك بر وضوح ايله، سه‌ويلن قادينك نه قورقونج، نه مهلك برقدرت اولديغني آكلادي و يوره‌كي خنجله دولو، ليلاني بكله‌مكه قرار ويردي.

نجدت بو انتظارك نه قدر سورديكني بيلمه‌يوردي. فقط بو مدت ظرفنده روحي أوجه‌يول آلدي. هرناصلسه صاپمش بولنديغي شوصارپ وچتين يول اوستنده، ايكي اوچ سنه‌دن بري متمادياً ايلرله‌مكده ايدي، زيرا روحلرمز اكثريا بزه خبر ويرمكسزين كنديلرينه تكامللريني

اجرا ایدرلر . عکس تقدیرده ممکنمیدرکه ، نجدت بر ساعت ایچنده
یکرمی سنه‌لك مسافه‌یی هپ بردن قطع ایتمش اولسون ! ایشته ، شیمدی ،
دنیانك بوتون کرم وسردینی طاتمش براولغون آدام کیدر . آرتیق
دمینکی عصیانلرندن ، تهورلرندن اثر قالمامشدر . قلبنك زهرینی بر
فلسفی عصاره حالنه قلب ایتمشدر ؛ آرتیق اوندن بر سورو عذاب و
اضطراب دکل ، برطاقم عمومی فکرلر سلسله‌سی چیقارابیلیور . دمین
یالکز سیکیرلریله حس ایتدیکی بوجمعیت ، اوکادقت وغیرتله مشاهده‌یه
لایق برصوسیولوژیك مسئله حالنده کورونیور ولیلا ، بوجمعیتك ایچنده ،
هرهانکی بردیکر انسان کبی مجرد برمضمونك اشارتی اولیور .

فی‌الواقع ، فی‌الواقع بوتون بوانسانلرك هربری برکلمه ، هربری بر
حرف کبیدر وهپسی برآرایه کلوب یا برصحیفه‌یی ، یا برکتابی تشکیل
ایدیورلر . ایشته ، نجدتك کوزی‌اوکنده سریلن بوکتاب بر «وودویل»
پیه‌سی قدر کولونج وبر «مه‌لودرام» قدر سوزشلیدر . هانکی قلم
بونك کبی جانلی بر اثر وجوده کتیره‌بیلیر ؟ هانکی صنعتکارك مخیله‌سی
بودرجه مؤثر ومعنیدار برموضوع دوغورابیلیر ؟ بوکوچوك بشریت
کومه‌سنده ، بویوك بشریتده اولدیغی کبی ایکی عنصر متصل بری بریله
چارپیشیور ! مضحکه وفاجعه ... ایشته بوموفق اولدم ظن ایدن ارککك
غروری ، ایشته بو سویلدیکنه ، بکنیلدیکنه قانع اولان قادینك
سوینجی ، انسان کاملی برمستهزیانه تبسمله باشقه کولدیرمه‌دن نه‌یه یارار ؟
و صاحبی أولدیغی دقیقه‌ده بوتون اودالری جنبش سسلریله چینلایان
بو أو ، ینه او انسانك تویلرینی اورپرتمزده نه یاپار !

لاکن نجدتك اوقومقده اولدیغی بوکتابده براوچنجی عنصرداها
واری‌که ، انسانه نه کولمك و نه‌ده آغلامق آرزوسنی ویریوردی .

یالکز بوتون اعصابی برنوع منفی تقلصله کریبیوردی . بو عادتا فنك « رەفلەکس » تعبیر ایتدیکی برعضوی عکس العمله بکزه‌یوردی وبونی بر درین تیکسینمه ، بر تحملفرسا معده بولانتیسی تعقیب ایدیبوردی. ایشته نجدتی راحتسز ایدن شی‌ده اصل بوایدی .

کندی کندیسنه « تحف شی» دیدی . «بوتماماً هجاوانه برتحسس دکلدر . هجاو کوله‌ن ، قیزان و یاخود خطالرمزی ، قصورلرمزی آجی برلسانله یوزیمزه ووران آدام دیمکدر . لاکن بن ، بو منظره قارشیسنده ساده‌جه ایکره‌نیورم و برجیفه‌او کنده‌کی بورنمی طیقایوب کوزلرمی قاپایه‌رق کچمك ایسته‌یورم وبوجمعیتده حاکم اولان تأثیرده اصل بودر . »

واو وقت کندیسنه بر لشك قارشیسنده و بر باتاقلغك کنارنده اوطوریبورم حسی کلدی . بر پارچه نفس آلمق ایچین آچیق هوایه چیقمق ایسته‌دی . جیمسونلرك أوینك آرقه‌طرفنده استانبولك برقسمنه، سرای بورننه و مرمره‌یه ناظر کنیش بر تراچه اولدیغنی بیلیوردی وبورایه « فوموار » دن چیقیلدیغنی اونوتمامشدی . یاواش یاواش اورایه دوغری یورودی .

دیشاریده برایلك بهار کیجه‌سنك نمناك طراوتی واردی. نجدت، تراچه‌نك یاری ایصلاق بوتون طرابزاننه دایانوب آشاغی‌یه باقدی . بورادن اوچ دورت باصاماق مردیوه‌نله بر کوچوك باغچه‌یه أینیلیور و نظر ، بونك آلچق دایورلرینی آتلادقدن صوکرا ، آرتیق تا قارشی یاقه‌یه ودکزه قدر هیچ برحائله تصادف ایتمیوردی .

کنج آدام ، صولوق ر قاراکلغك ایچنده بر شیئه منتظرمش کبی دوران استانبوله باقدی . تك توك ایشیقلرك آنجق یرینی تثبیت ایده‌بیلدیکی

بوقوبو قره‌شهر « سیلوئه‌ت » نده هم‌سیال ، هم‌ده متصاب بر حال وار ایدی . داها دوغریسی سینسی سینسی یاتان قوجامان بر حیوانه بکزه‌یوردی . اویله بر حیوان که ، باشنه آغیر بر ضربه ایندیرلمش‌ده بر داها ایندیریله‌سین دییه جانسزرولنی اوینامقده‌در . بوشهر 16 مارت اشغالی کونی نجدته یینه بویله بر ذیروح مخلوق منظره‌سی ارائه ایتمشدی . او کون استانبول کندیسنه جبراً وعلناً شنیع بر فعل ایقاع ایدلمش وخجالتدن یوزی قویون یره یاتمش بر آدامی خاطرلاتیوردی . بو آدام آیلرجه باشنی قالدیرمقسزین هپ عین وضعده سسز وحرکتسز قالدی . لاکن سقاریا ظفرینی متعاقب اورته‌دن سیلینیویردی ویرینه ، زنجیربند بر دیو قائم اولدی . بوده أوبری کبی هیچ قیمیلدامیور ، فقط محکم وتهدیدکار دورمه‌سنی بیلیوروهیچ بر طورنده یوزقیزارتیجی بر عیب حس ایدیلمیوردی .

بوایلك بهار کیجه‌سنك صوك ساعتلرنده اوهرزماندن زیاده مونس وروحه یاقیندر . نجدت ، سسسز قاراکلغك ایچندن قولنی اوزاتوب اونك اسمر صیرتنی اوقشامق ، اونکله بر کیزلی حسبحاله کیریشمك ایسته‌یور . اوراده ، بو أو کبی أولردن اثر یوقدر . اوراده ، بورانك مادام جیمسونلرینه ، لیلالرینه ، مه‌جه‌رویللرینه ، دو روشپه‌لرینه ، عزیزه خانملرینه ، نرمینلرینه ، فانی‌مورلرینه ، اورخان بکلرینه ، قاپیته‌ن مارلوولرینه مقابل بابالری جنکه کیتمش یاورولرینك بشکینی صاللایان عفیف وصبرلی قادینلر ، وجودلرینی الله طرفندن کندیلرینه مودوع بر مقدس امانت کبی صاقلایان کنج قیزلر ، بونلر اوستنه شفقتله تیتره‌ین نور یوزلی ننه‌لر وآناطولی‌یه دائر صوك ایی خبرلری بیلدیرن غزته‌یی بر موسیقا کبی ده‌وشیروب جیبنه یرلشدیردیکدن صوکرا صانکه کندیسنی دنیانك بوتون خزینه‌لرینه مالك بر آدام قدر مسعود حس ایدن

فقیر وطنپرورلر واردی . نجدت، درحال اونلره دوغری کیتمک ایچین یوره کنده بر آتشین آرزو دویدی . طبقی ذنوبنک کفارتنی مالیله، جانیله أوده‌مکه کیدن قرون وسطائی بر توبه‌کار کبی یالین آیاق، باشی قاباق، آرقه‌سنده بر قیصه کومله‌کله دیزلرینی طاشدن طاشه ووراروق دیرسکلرینه دایانوب یرلرده سورونه‌رک، اونلره، اونلره کیتمک ایسته‌دی .

اونلره کیدوب دییه‌جک ایدی که : «او بر طرفده نه‌لر اولیور بیلمیورسکز ! غرب مدنیتنک بوتون کریزی او بر طرفه بوشاندی . بر پارچه نظافته دوشکون، تمیز بر آدام ایچین اوراده بر دقیقه تنفسه امکان قالمادی ؛ طیقایوردم . بکا بر آز تمیز هوا، بر آز تمیز هوا ویریکز . دردم بو بو قدر . سزه سویلیه‌جکلرم وار .

« سز بیلمیورسکز، اصل اشغال، استیلا او بر طرفده اولدی . دوشمان چامورلی چیزمه‌لریله بزم أولریمزه قادار کیردی ؛ نه دییورم، — بزم یاتاقلریمزه قادار ! — حالبوکه سزک یالکز سوقاقلر کزده دولاشه‌بیلیورلر . سزک أولریکز محاصره ایدیلمش قلعه‌لردر . فقط هنوز ضبط اولنمامشدر . او بر طرفده کیلرک ایسه هپسی بر بر دوشدی !

« قیزلرمزی، قاریلرمزی ودوواق یوزی کورمه‌مش نازلی معشوقه‌لرمزی اللرمزدن آلدیلر و اونلره کوزمز او کنده ایسته‌دیکلرینی یاپدیلر — وقیزی قیزله، ارککی ارککله قیزیشدیردیلر وبوتون طبیعی ذوقلره غیر طبیعی ذوقلرک زهرینی، اضطرابنی، عذابنی قاتدیلر . هر بریمزی بر آیری اختلاج ایله اویناتمغه باشلادیلر .

« دون بزم اوکمزده کوز قالدیرامایان طائفه‌لر شیمدی اطرافمزی آلمشلر . بزی سیر ایدییورلر . بزه أل چیرپیورلر وایچمزدن هر بوارلانانه قهقهه‌لرله کولیورلر .

« بن ، ایشته بو خجالتلی وذلتلی اویون میداننده کلیورم. بو اویون میدانینك بن اك کولونج ، اك ماسقارا اویونجیلرندن ایدم . ابتدالرده بکا آلقیش طوتانلر شیمدی یورولوب بیبق آلتندن کولمکه باشلادیلر. « و بزه عذاب ایدنلر بزدن مسرت طلب ایتدیلر . و یوره کمز قان آغلارکن بزدن طاتلی محبت سوزلری ونشئه ویریجی شرقیلر ایسته دیلر. بز بونلری براجنبی دیارده نصل اوقویالم ؟ أی اورشلیم أکر سنی اونودور ایسه م صاغ ألم هنرینی اونوتسون . أکر سنی تذکر ایتمز ایسه م دیلم دماغمه یاپشسون . » « ای خراب اولنه جق بابل قیزی سنك بزه ایتدیکك جزایه مقابل سکا ادا ایدن نه مبارکدر . »

ومزامیرك بو مصراعلرینی ترنم ایتدکدن صوکرا ینه دیه جکدی که :

« سز هیچ دکلسه کوشه لرکزده یاس طوتمق حریتنه مالکسکز ! حالبوکه اوبر طرفده بزی آغلامقدن ده منع ایتدیلر وفریادلری جنبش صدالرنده بوغدیلر و بوغازمزدن ایچمزه دوغری آقان صدانك قهقهه یه اسیر دوشمش بر هیچقریق اولدیغنی آکلامادیلر . آنك ایچیندرکه ، یاواش یاواش قانلرمزی شراب دیه ایچمکه و کوز یاشلرمزك طوزندن یاپیلمش عکلری لذتله یمکه آلیشدق و مزامیرده اوقوندیغی کبی : « جوانلرینی آتش تلف ایتدی وباکره لری یأس چکمدیلر . کاهنلری قلیچله دوشدی وطول قاریلری آغلامادیلر . » سوزی یرینه کلدی .

وداها دیه جك ایدی که :

« ایشته بز برپوله صاتیلمش قیمتسز اسیرلرز وبزی برپوله صاتون آلانلرك ذوقنه کوله رك خدمت ایتمکده یز . لکن سز بکا سویله یه بیلیرمیسکز که آزادلق ساعتی نه وقت چاله جقدر ! بونی بیلمه کز لازم کلیر . زیرا ، سز « قاتاقومب » لرده یاشایانلرسکز واللهك بشارتنی سزه

کوندریلدی. « نه مبارکدر. اول آدام که شریرلرك مشورتنده کزمز و کناهکارلرك یولنده طورماز و مستهزیلرك مجلسنده اوطورماز. » دینیلدی. ایشته حقیقت بونلره عیان اولور. حقیقت بونلرك یورودیکی یولده‌در. یعنی سزه عیان اولور. یعنی سزك یولکزده‌در. شو حالده سویله‌یك بکا، آزادلق ساعتی نه وقت چاله‌جقدر؟ شو یان طرفده، شو مور داغلرك اوته یاقه‌سنده کورور کبی اولدیغم قیزیللق بر یانغین مبدئیمیدر؟ یوقسه اوراده بر شفقمی سوکمکه باشلادی؟ سزه بحث ایتدیکم بو معاصر «سدوم» ك اوزرینه اللهك آتشی اورادن می یاغه‌جق؟ نه‌وقت «اول یردن کلخار دومانی کبی بر دومان چیقدیغنی» کوره‌جکسزه. بو مقدس آتشك او «سدوم» اوزرینه یاغدیغی آن ایچنده اولسه‌م‌ده غم ییمه‌یه‌جکم ولوطك زوجه‌سی کبی بر طوز عمودی اوله‌جغمی بیلسه‌م‌ده ینه بونك ناصل یاندیغنی کورمك ایچین آرقه‌مه دونوب باقه‌جغم. »

و نجدت بونلری دوشونورکن، استانبولك آرقه‌سنده‌کی افق بر صولوق پرده حالنه کیریوردی. هر طرفدن خروز سسلری کلیوردی. کنج آدام خفیفجه اوپردیکنی حس ایتدی:

— شفق سوکیور. بو قیز حالا نه‌یاپیور؟ دیه سویله‌ندی و ایچری‌یه کیرمك اوزره ایکن، کری دوندی. تکرار «بەتون» طرابزانه دایانوب آشاغی‌یه باقدی. باغچه قاپوسی یاواشجه آچیلمش، ایکی آدام ایچری‌یه کیریوردی. سسسز سسسز عادتا ایکی خیرسز کبی یورودیلر. نجدت ایکیلدی و آلاجه قراکلقده بونلردن بر تانه‌سنك بر پاپاس اولدیغنی کوردی. کندی کندینه:

— موسیو جیمسون اولمش اوله‌جق!

دیدی. تکرار قوموادن کچدی. هوله کیردی. چالغی سسلری

ودانس حالا دوام ایدییوردی . مادام جیمسونله قولونه‌ل دوروشیه‌ر شیمدی یان یانه اوطورمشلر، عالمك كیتمه‌سنی بكلر كبی بر وضع آلمشلردی. عجبا شو دقیقه‌ده قوجه‌سنك صوك نفسنی ویردیكندن خبردارمی ایدی: نجدت بونك عكسنه احتمال ویره‌میوردی وقادینده‌كی بو دویغوسزلغك صلابتنه شاشییوردی . كوزلریله لیلایی آرادی . كنج قیز بر آلای سرخوشك آره‌سندن بوفه‌یه اوزانیور و كوله‌رك ، اویناشه‌رق برشیلر ییور ، برشیلر ایچیوردی . نجدت یانته صوقولوب سسلندی :

— داها كیتمیورمی‌یز ؟

لیلا شاشیرارق دوندی :

— آ ، بن‌ده سنی آرایوردم . شو لقمه‌یی بتیره‌یم ، كیدرز . دیدی وألنده طوتدیغی قوجامان برصاندویچی نجدته كوستردی. كنج قیزك اطرافنی آلان غروب نجدتی سلاملامق لزومنی بیله حس ایتمه‌مشدی. اولجه باشلامش بر ملاطفه‌یه دوام ایدییورلردی . نجدت :

— بن یاواش چیقیورم . آرقه‌مدن یتیشیرسك ! دیدی . لیلا یاریم قالان صاندویچی ماصه‌نك أوستنده‌كی طاباقلردن برینه‌فیرلاتوب باباسندن آزار ایشیتمش برچوجوق طوریله نجدتك آرقه‌سندن قوشدی. دیشاریده قاپونك أوكنده بكله‌ین اوتوموبیله بیندكلری وقت ، هر ایكیسی‌ده كوسكونلك تقابلرینی تكرار طاقینمش ایدی. لیلانك دمینكی چوجوقجه شاقلابانلغندن هیچ أثر قالمامشدی ونجدت ، بر آز اولكی حزن انكیز تخیللرینه عودت امكاننی آرایوردی .

فقط او آرتیق ، تراجه‌ده‌كی آدام دكلدی . بوتون موجودیتی یكیدن آرزو وقیصقانجلق ییلانننك دارقیلیفنه طیقیلمشدی ویرانكرگاك بوتدیغی قوربغه‌دن هیچ فرقی قالمامشدی .

لیلا بیاض ساتن روبی ایچنده براوی مانولیایی اکدیرییوردی . کنج آدام بو حرکتسز و غمناك شیئی قوپاروب پارچالامق و صوکره صوینی داملە داملە آقیتنجه‌یه قدر آووجنك ایچنده صیقمق صیقمق ایسته‌دی . بیلمیوردی ، عجبا قانك‌ده دریسی کبی برخصوصی قوقوسی بر خصوصی طادی وارمیدر ؟ و طیرناقلرینك اوجی آووجنك ایچنه باتیوردی .

بردن بره اوتوموبیل دوردی . لیلا هیچ سسنی چیقارمادن ایندی . بر کولکه کبی سوزولدی کیتدی .

آرتیق تماميله شفق سوکمشدی . نجدت ، براعدام محکومی کبی یاقلاشان آیدینلقدن قورقیوردی . زیرا ، ینه عذابله دولو بر کون داها یاشامغه باشلایه‌جقدی .

«ای محبوبه‌م ایشته کوزلسك. ایشته کوزلسك. نقابکك آلتندن کوزلرك کوکرجینلر کبی‌در. صاچك جلعادطاغنده یاتان کچی سوریسی کبیدر. دیشلرك حوطدن چیقان قرقلمش سوری کبیدر جمله‌سی ایکیز دوغورور و آرالرنده یاوروسز یوقدر.
طوداقلرك قیرمزی ایپلك کبیدر و سویله‌یشك لطیفدر یناقلرك نقابك آلتندن نار پارچه‌سنه بکزر.
بویونك سلاحلر ایچون بنا اولنمش داود قله‌سی کبیدر. اوراده قهرمانلر سپری اوله‌رق بیك قلقان آصیلودر.
ایکی ممه‌لرك سوسنلر آراسنده اوتلانور بر چفت ایکیز جیران یاوورولری کبیدر.
ـ کتاب مقدس، اغنیة الاغانی ـ باب ٤ ـ

موسیو جیمسونك وفاتی خبری ایجه حیرت و تأثرله قارشیلاندی و جنازه آلایی مطنطن اولدی. هرشیله «موند» ده پارلامق وسیله‌سنی آرایان مادام جیمسون بو اولومه اعظمی اهمیتی ویرمشدی، تا که کندیسی هیچ دکلسه برمدت ایچین عمومی علاقه‌نك برجاذبه مرکزی اولسون دییه... و اولدی‌ده. زیرا جنازه مراسمنی تعزیه‌لر، تعزیه‌لری دیدی قودیلر و دیدی قودیلری برسورو ازداج تکلیفلری تعقیب ایتدی ومادام جیمسون تمامی تمامه مشهور اوپه‌ره‌تده‌کی «نشئه‌لی دول» حالنه کیردی. قوجه‌سی اوکا ییپرانمامش بر کوزللکله اولدقجه مهم بر ثروت براقشدی. بو ایسه کرك آچ کوزلی لوانتین عالمنك، کرك اشغال قوتلرینه منسوب بعض زیبیدی ضابطلرك حرصنی تحریك

ایتمکدن خالی قالمیوردی . خاصةً بونلر ایچین مادام جیمسون بوتون او شرق سراینک کوز قماشدیریجی تحققندن باشقه برشی دکلدی . خصوصیله سربرینک قلبی بر « اهل صلیب » شوالیه‌سنک کولونج وابتدائی خولیاسیله چارپان و شرق دنیاسنجه قادیندن آلتونه قدر دنیانک بوتون نعمتلرینی آیاقلرینک آلتنه سریله‌جك صانان فرانسز ضابطلری قولونه‌ل دو روشپیه‌رك آردی صیره بو محتشم بیزانس ملکه‌سنك اطرافنی صارمشلردی .

مادام جیمسون هیچ بر وقت بوقدر کثیف ، بوقدر ازدحاملی بر ارکك هجومنه معروض قالمامشدی . تقسیمده‌کی خانه‌سی بدبخت « أوليس » ك زوجه‌سی « په‌نه‌لوپه » نك أوی کبی باشدن باشه طالبلر وعاشقلرله دولمشدی . کرچه بوحالدن اصل عاشق ، قولونه‌ل دو روشپیه‌ر بر قوجه کبی مضطربدی وآرا صیره عسکری «اوتوریته» سنه دایانه‌رق چوغی کندی مادونی‌اولان معذب خایتا آلاینی‌داغیتمق چاره‌لرینی دوشونیوردی . فقط بونی هرتطبیقه قالقیشنده کیده‌نلرك یرینی اونلردن داها آز مزعج اولمایان یکی طالبلر، یکی عاشقلر اشغال ایدیوردی. قولونه‌ل‌دو روشپیه‌رك نظرنده مادام جیمسونك اوزرینه برطاقم حشرات اوشوشمش برطاباق بالدن فرقی یوقدی و کندیسی بوحشراته «قیش !قیش !» دیمکدن آرتق اوصانمشدی. کرچه بووضعیتدن قورتولمه‌نك برچاره‌سی ، تك بر چاره‌سی واردی ؛ اوده رسماً متوفی جیمسونی‌استخلاف ایتمکدی. فقط بیچاره‌قولونه‌ل‌ایچین بو«پرستیژ» اعترافی کوج برسوروناخوش شیلرله دولو ایدی. دوغریسنی‌اعتراف ایتمك لازم کلیرسه دو روشپیه‌ر مادام جیمسونی لازم کلدیکی‌قدر تطمین ایده‌مه‌مکدن قورقیوردی. زیرا یاشی اللی‌یی بولمشدی وبواللی

يلك هيچ دكلســه پاريسى امثالسز بر سفاهت ايچنده كچديكى ايچين
عضويتى وقتسز بر وهنه اوغرامشدى . اصل بو وضعيتدركه اونك
كنج رقيبلرينه قارشى آزغين بر غيظ ايله قيورانمه‌سنه ونه موندانيته‌يه ،
نه‌ده عسكرلكه يافيشمير بر طاقم تدابير آلمسنه سبب اوليوردى .

لكن بوتون بو عاشقلر بو طالبلر بر برينه كچركن مادام جيمسونك
مضمرينى تحقيق ايتمك كيمسه‌نك عقلندن كچميوردى . حالبوكه ، هپسى
ايچين اك زياده نوميدى‌يى موجب اوله‌جق شى بالذات مادام جيمسونك
كندى نيتى ، كندى تمايلاتى ، كندى قرارى ايدى . بو نيت ،
بو قرار و بو تمايلاتده تماميله ازدواجك عليهنده ايدى . مادام جيمسون
بر ايكنجى كنج قيزلغه بكزه‌ين بو مسعوددوللغك صفاسنى سورمكدن
باشقه برشى دوشونميوردى . بياض آتى دها بياض كوسترن اينجه
سياه ماتم البسه‌لرينك ايچنده بوتون وجودينى شيمدى‌يه قدر هيچ
كيمسه‌نك بيلمديكى ، ايشتمديكى علوى و الهى بر عشق آيينى ايچين
كيزلى كيزلى بسله‌ين و ايچين ايچين حاضرلايان بر حالى واردى .
اسكيسى كبى ديشلرينك شعشعه‌لى بياضلغنى كوسترمك مقصديله متماديا
كولمكدن واز كچمشدى و نادر تبسملرى بو شهر آيينك قيمت ولذتنى
دها يوكسه‌لتيوردى .

مادام جيمسون آرتق او شدتلى و باش دوندوروجى قوقولرى‌ده
سورمه‌يوردى ؛ هركسه كندى دريسنك ، كندى مساماتنك طبيعى
رائحه‌سيله يافلاشمه‌يى شيمديكى حال و وضعنه دها موافق بوليوردى
و هيچ أوندن ديشارى‌يه چيقميوردى . بو اعتكاف ايچنده وجودينه
طاتلى وخفيف بر سميزلك كليوردى و برى برينى تعقيب ايدن اويقه‌سز
كيجه‌لرك ، دانسلرك ، تنزهلرك ، آت كزينتيلرينك بر پارچه يورمغه

باشلادیغی بدنی هیچ کیمسه‌نك خاطرلامادیغی درجه‌ده تازه‌له‌شیوردی .
کوزلرینك اطرافنده‌کی بعض قیریشقلر تمامیله غایب اولدی ؛ چوق
کولدیکی ایچین دوداقلرینك کنارنده حاصل اولان چیزکی کولکه‌لرندن
اثر قالمادی . کردانینه بر مرمر هیکلك طراوتلی و سرین صلابتی
کلدی . دیرسکلری چوقورلاشدی و بیله‌کلری یووارلاق
اولدی . کرچه کوکسی هیچ بویومه‌یوردی . فقط قالچه‌لری بوتون
اسکی «مزور» ده‌کی البسه و چارشافلرینك ایچنده کریلیور ، بر کوچوجك
قبه منظره‌سنی ارائه ایدییوردی .

بو اوزون استراحت دوری مادام جیمسونك کوزلرینه‌ده امثالسز
بر جانلیلق ویرمشدی . او ایری یشیل زمردلرك ایچنده‌کی بوتون
اوینکلر ، بوتون او خرده‌بینی اویالر میدانه چیقمشدی ؛ انسان
بونلره یاقیندن باقارکن – طبقی پروستك بر تشبیهنه کوره – بر یشیل
جامك آلتنه حبس ایدلمش ایکی کلبك قانادینی کورویورم ، صانیردی
و بو قانادلرده آیریجه ضیادار کبیدیلر . صانکه هر بنك ، هر اویا
بر آیری کوچوك نور حزمه‌سیله منقش ایدی . یوزینك اك
شایان دقت جاذبه‌لرندن بری اولان دوداقلرینك ، أتلی و قیزیل
دوداقلرینك ایسه عادتا زده‌لنمش ، اورسه‌لنمش کبی دوروشی واردی .
بر محترص آغیز اونك بوتون قانی کونلرجه هیچ دورمقسزین أمتمش
سومورمش ، صانیلیردی .

مادام جیمسونی قاپیتن جه . جاکسن ریدده بر قاچ دفعه
کورمکه کلدی . سلطان خانمك قوللاری آراسنده‌اك نادر شرق حظوظنی
طادان و شرقلی قادینك عادتا متخصصی کسیلن بو انکلیز دلیقانلیسی
اسکی معشوقه‌سنده‌ده بو خصوصی چشنیدن برشی بولمغه باشلامشدی .

مادام جیمسون ده باشقه تورلو بر سلطان خانم ایدی. طونبول اعضاسنك حرکتلری آغیر، یشیل کوزلرینك باقیشی سوزکون و چهره‌سنك عمومی افاده‌سی متمادیاً شهوت آلود ایدی و اسکی معشوقه‌سنك شخصنده مشاهده ایتدیکی بو طاتلی تکامل جاکسن ریدك خوشنه کیتمیور دکلدی.

فقط بر دفعه بو کنجك اعتیادینی قایب ایدن تازه دول اوکا عودتده ایجه مشکلات چکه‌جکدی. کرچه بو عودتی هیچ خاطرندن کچیرمدی، کرچه جاکسن ریدك دارمزعج چنبرینه تکرار کیرمکده هیچ بر ذوق بولمیوردی اما، بو کنجك تحف بر تمایلله یکیدن کندی اوستنه ایکیلمه‌سی اونك ایچنده حساس بر نقطه‌یی غیجیقلامقدن‌ده خالی قالمیوردی.

بر کون مادام جیمسون بر سیاه قره‌پ دوشین پنیواره صاریلمش شزلونغك اوستنده یاتیور، جاکسن ریدده قارشیسنده بر قولتوغه یاصلانمش همان بورون بورونه کبی اوطوریورلردی. جاکسن رید معتادی اوزره هیچ قونوشمیوردی. مادام جیمسون آیاقلرینك پارماقلری اوجنده کوچوجك ترلکلرینی خفیف خفیف اویناتمقله مشغول کورونیوردی. قوللرینی چاپراستلامه باشنك آلتنه قویمش و بو وضعیتده کوکسی ایلریه دوغری کریلمشدی. اینجه‌ایپك ایچنده وجودینك چیریل چیپلاق اولدیغی حس ایدیلیوردی. بوکا باقمق عادتا یاریم بر تملك کبی بر شیدی. آنك ایچیندر که، جاکسن ریدوحشی بر التماعله پارلایان کوزلرینی بو وجوك اوستندن آییرامیوردی. نه‌دن صوکره:

— مرسی! دیدی. بنی یاتاق اوداکزه قبول ایتدیکز.

— اوخ بو هیچ یاپمادیغم شیمی جه‌رالد ؟
و دوداقلرینی مستحقرانه بوکدی .

— فی الواقع اویله... لکن چوق زمان وار که سزك حریمکزده بولنمق ذوقندن محرومم و شیمدی سزکله بکا هرشی یکی ، تازه، ایلك دفعه وقوع بولان شیلر کبی تازه کلیور . بو عجائب بر حس ! اوقدر عجائب که کندم بیله آکلامایورم . بکا بر بویو یاپمش اولمایه‌سکز ؟
مادام جیمسون تکرار دوداقلرینی بوکدی :

— بو بنم ایشم دکل . بو کبی شیلرك اك ماهر متخصصلری ایشتدیکمه کوره سرایلرده بولنور . سزه بو بویوی یاپان یاپدی ، جه‌رالد ..

قونوشمه‌سنده ، حرکتلرنده اولدیغی کبی بر رخاوتلی آهنك واردی .

قاپیته‌ن جاکسن رید بو شاقایه جواب مقامنده ألنی اوزاتوب مادم جیمسونك آیاقلرینی اوقشامق ایسته‌دی. مادام جیمسون خفیفجه کری چکیلدی .

— یوق ، یوق جه‌رالد؛ دوقونمایك بکا.. دیدی . اسکی شیلری تکرار ایتمك ایچین هیچ بر آرزو دویمیورم . کچن کچدی .
قاپیته‌ن جاکسن رید بو سفر آیاقلرینی مادام جیمسونك یاتدیغی شه‌زلونغه اوزاتوب قولتوغك ایچنه دها زیاده کومولدی :

— نه‌دن اویله، لطفاً سویلرمیسکز ؟

دییه صوردی .

— بیلمیورم . اویله‌شیلر واردرکه ایضاح ایدیله‌مزلر . شیمدی بن بوسبوتون باشقه بر قادینم و وجودم ماضیده‌کی نوازشلر کزدن

هیچ بری خاطرلامایور . صانکه‌سزکله کچیردیکم زمانده‌کی دریمك بوتون تجربه‌لری أولمش کیبدر. زواللی جه‌رالدم ،أوله‌ن دیریله بیلیرمی؟ آدام سزده ، براقك بونلری ! بکا خارق‌العاده بر صورتده کوزل اولدیغی سویله‌نیلن سلطانکزدن بحث ایدیکز. هرشیدن أول آرا کزده نه قونوشدیغکزی ، ناصل قونوشدیغکزی بکا آکلاتیك .

— اوخ ، غایت قولای ... او شیمدی بر قاچ کلمه انکلیزجه بیلیور ، بن‌ده بر قاچ کلمه تورکجه اوکرندم ، هر ایکیمسنی‌ده بربرینه قاریشدیروب ایشك ایچندن چیقیورز .

مادام جیمسون کولومسه‌یه‌رك صوردی :

— مثلا ؟

— جی جیم ؛ آرسلانم ! جکرمك کوشه‌سی ... ساعت قاچده؟ یارین ؛ یکی ، خایر . چوق سویورم .» کوردیکزمی ، ایشته‌سزه بر مفصل مکالمه کتابی !..

مادام جیمسون :

— کیم بیلیر ، دیدی ؛ کیم بیلیر معاشقه اثناسنده بو دار لهجه ایله نه‌قدر صیقینتی چکرسکز .

جاکسن‌رید اوموزلرینی صاللادی :

— بن‌ده بیلمم چونکه‌شیمدی یه‌قدر ایشی‌او نقطه‌یه‌هیچ کوتورمدك.

دیدی . او وقت مادام جیمسون ، قاپته‌ن جاکسن‌ریدك عشق فعالیتلرنده نه قدر تنبل ، صوؤق و تجربه‌کسز اولدیغی خاطرلادی . بیچاره قادین بو شماللی کنجی حرکته کتیرنجه‌یه قدر نه‌لر چکمشدی!..

ایشته ، اسکی عاشقنك بو صافدلانه اعترافی اوزرینه بوتون بونلر عقلندن کچدی. جاکسن‌ریدك یوزینه باقه‌رق قهقهه‌یله کولدی .

— آماده کچ قالمشسکز ها !

جاکسن ریدك کندیسی ده بوکا کولیوردی . مادام جیمسون بردن بره :

— یالیلا !

دیدی . او وقت انکلیز ضابطنك یوزی جدی بر طور آلدی :

— آرتق هیچ کوروشمیورمیسکز ؟

— زوجمك وفاتندن صوکره بر دفعه کلدی . اوندن صوکره یوزینی هیچ کورمدم . نه قدر خیرسز بر قیز اولدیغنی سز بندن أیی بیلیرسکز .

— فی الواقع ، شو آمریقالی یاهودیلرله دوشوب قالقمه یه باشلادیغی کوندنبری بوتون اسکی دوستلرینی اونوتدی . بن ده کیدوب کندیسنی کورهمیورم . چونکه محیطی بر تحف اولدی . یولده راست کلدیکم وقت کندیلرینه سلام ویرهمیه جکم بر سورو مناسبتسز و یبانجی انسانلرله دولدی .

— کیملر کبی ؟

— مثلا باشده شو کورکوسز آمریقالی « موللهرشتاین » و دائما یاننده طاشیدیغی اسکی موزیق هول آرتیستی « تیلور » کبی . . . بو قادین خالص بر ماجرا پرست تیپیدر ؛ حریفه کلنجه ، ایشته ، اسمی میدانده : بر آلمان یاهودیسی ... نره دن کلوب نره یه کیتدکاری معلوم دکل .

— نه باشقه ؟

— باشقه ... بونلر آره سنده بر نوع روس آرتیستی ده پیدا اولمش ، بویوك رسام دیيورلر . دیکر طرفدن اسپری تیزمایله مشغول اولدیغنی ایشیدییورم . بر قوقوت کبی قوقولرسورونیوروصاچارینی اکسه سندن آشاغی

اوزاتیور و دونوق بر جام پارچه‌سنه بکزه‌ین صولوق کوزلری وار.

مادام جیمسون نازلی نازلی کولدی:

— حقیقةً پك عجائب بر محیط!

دیدی. قاپیته‌ن جاکسن رید اوزون بر مدت ایچین تکرار صوصدی. صوکره، ایجه صوکره، کیتمك ایچین آیاغه قالقدی. مادام جیمسون یرندن قیملدامقسزین اوپسون دییه ألنی اوزاتدی. لکنی انکلیز ضابطی بر معتاد بو ألی صیقمقله اکتفا ایتدی.

مادام جیمسون دیدی که:

— آراصیره اوغرایکز. سزك ایچین دائما اوده‌یم؛ بیلیرسکز. هم‌ده صاقین کجیکمه‌یکز. یاقینده بر سیاحته چیقمه‌م احتمالی واردر.

حقیقةً مادام جیمسونك یاقینده بر سیاحته چیقمسی احتمالی واردی و بو ساعتك حلولی بوتون حیرانلری قورقویله قاریشیق بر اندیشه ایله بکله‌یورلردی. بر قسم ائتلاف ضابطلری ایچین مادام جیمسون کیدرسه استانبول الك مهم جاذبه‌لرندن برینی غایب ایده‌جکدی وخاصةً بك اوغلینك طادی طوزی قالمایاجقدی. بوندن باشقه مادام جیمسونك کیتمه‌سیله هیچ دکلسه اون اونبش قلبك ایچنده چیرپینان عشق و ازدواج امیدلری‌ده بر هوا اولوب کیده‌جدی. آنك ایچیندرکه، بونلرك هر بری کوزل دولك حرکتنی تأخیر ایده‌جك بر واسطه‌یه بانی وورمقدن و بر طاقم موانع چیقارمقدن چکینمیوردی. بو موانعك الك مهملرندن بری مادام جیمسونك تابعیتنك مشکوکیتی ایدی.

فی الواقع قوجه‌سنك وفاتی متعاقب و اونی تعقیب ایدن میراث معاملاتنه قدر هانکی ملتدن اولدیغنی پك ایی بیلمه‌ین مادام جیمسون نهایت مدنی وضعیتنی تثبیته مجبور اولنجه ایجه مشکلاته معروض قالمشدی.

قوجه‌سی حرب عمومیدن اول انكلیز اولدیغنی، حرب عمومیده آوستریا ـ مجارستان تابعیتنه كیردیكنی و متاركه‌دن صوكره تكرار انكلیز تابعیتنه عودت ایتدیكنی سویلردی. فقط بوكا متعلق وثائق او قدر نقصان و بو تابعیت تبدللرینه عائد معامله‌لر او قدر قاریشیق ایدی كه بونلرك ایچندن بر تورلو چیقیلامایوردی. بلكه متوفی جیمسون حیاتده اولسه‌یدی، بو مسئله‌یی، دها دوغریسی بو معادله‌یی حله موفق اوله‌بیلیردی. فقط ایشته اوده همجنسلرینه نه اولدیغنی، نره‌دن كلوب نره‌یه كیتدیكنی بیلدیرمكسزین اولدقجه اسرار انكیز بر سكوت ایچنده او بر دنیایه انتقال ایدیویرمشدی:

شیمدی مادام جیمسونه كرك قوجه‌سنك نقود، اموال و املاكنك كندینه انتقالی و كرك بر دیكریله ازدواجی، كرك سربستجه كزوب دولاشمه‌سی ایچین مطلقا بر هویت وثیقه‌سنه احتیاج اولدیغنی سویله‌نجه هوائی قادین:

— آ، نه بیله‌یم بن. دیوردی. بوتون بونلرله قوجه‌م مشغول اولوردی. بنم كیم اولدیغمی صوریورسكز. چوق عجائب شی، بنم كیم اولدیغمی بیلمه‌ین وارمی؟ بز استانبولك معروف عائله‌لرندن بریز.

و كونك برنده مادام جیمسونه كندیسنك نه انكلیز، نه آوستریالی اولدیغی و موجود وثائقه كوره مكمل بر طرزده تورك تابعیتنده بولندیغی سویله‌نجه مدهش بر اوفكه علامتی كوستردی:

— نه، نه، نه! بونی هیچ ایشیتمه‌مشدم. بو یالانی‌ده هانكی آلچاق اویدیرمش؟ سویله‌یك، هانكیدنی بو افترایی بنم اوزریمه آتمش!

دیه هایقیرمغه، ته‌پینمكه باشلادی. مادام جیمسون نه وقتدن بری

ناموسی ، عفتی ، حیثیتی علیهنده سویله‌نن شیلرك هیچ برینه بوقدر قیزمامشدی ؛ صانکه اونك ایچین تورك اولمق رزالتلرك الك بویوکی و لکه‌لرك الك ملوثی ایدی .

حالبوکه متوفی جیمسونك پك اسکی دوستی اولان لیلانك پدری سامی بك ، بو خصوصده هرهانکی برمقدس کتابه ال باصوب شهادت ایده‌بیلیردی . زیرا او یالکز جیمسونی دکل ، جیمسونك باباسنی ده کورمش ، طانیمش ایدی . بو آدام محمود پاشا جوارنده بر یرده ، خردوات تجارتیله مشغول صاماتیه‌لی بر یهودی ایدی و اوغلی ، یکرمی ایکی یکرمی اوچ یاشلرنده کنج میشونله سامی بکك دیون عمومیه‌ده بولندقلری زمانلر ، اکثر اقشام تعطیللرنده بو اختیارك دکاننه برابر اوغرادقلری اولوردی . بونك وفاتندن صوکره کنج میشون اورته‌دن غایب اولمش و اوزون سنه‌لر ، کاه لوندره‌ده آنتیقه صاتیجیلغی ، کاه ویانه‌ده بانکرلك ایتدیکی سویله‌نمشدی . صوکره یاواش یاواش اونوتولوب کیتمشدی . اویله که قرق قرق بش یاشنده برزنکین اوروپالی اوله‌رق استانبوله عودتنده اونی سامی بکدن باشقه کیمسه طانیامادی ، اوقدر دکیشمش ، او قدر بوسبوتون باشقه بر آدام اولمشدی .

مادام جیمسونك بالذات کندیسنه کلنجه اونك منشأینی بیلمه‌ین کیمسه یوقدر . بو ، بیروتده‌کی بانقه‌سی طوپی آتدقدن صوکره کلوب استانبولده ، موداده تمکن ایدن ماجراجی برسوریه‌لی قاتولیکك ، آدیله صانیله البارونی بکك قیزیدر . البارونی بوتون دالاویره‌لرینی چویردکدن ، بوتون چاره‌ ، آلداتمه و دولاندرمه وسائطنی توکتدیکدن صوکره ، نهایت صوك قوزی اوله‌رق طالعه قارشی کندی قیزینی اوینامق اوزره ایکن بر سووار‌ه‌ده ، بو موسیو جیمسونله برتصادف هرمشکلی

حل ایدیویرمشدی . لکن الیارونی بك مع الأسف قیزینك اقبالندن دبدبه و داراتندن لازم کلدیکی قدر استفاده ایده مدی . موسیو جیمسونه ازدواجلرینك ایکنجی ییلی بو فانی عالمه کوزلرینی قاپایوب کیتدی .

ایشته او وقتدن بری مادام جیمسون هپ ماضیسنی سیلمکله مشغولدر . استانبولده هرشیئك بر فترت و فاصله دوری اولان حرب و متارکه سنه‌لرنده کرچه بو ماضی اونوتولمش و هرخاطره سیلنوب کیتمشدی اما موسیو جیمسونك وفاتی اوزرینه ، معلوم اولان سببلردولاییسیله بونلر ینه قاریشدیرلمغه ، بونلردن بحث ینه اولنمغه باشلانمشدی .

مادام جیمسون کندیسنی بو مسعود دوللغنك بال آیلرنده لزومسز یره راحتسز ایدن بو دیدی قودیلرك بوتون مسئولیتنی لیلانك اوستنه آتمقده و بو سینسی تعرضلك اوکنه کچمك چاره‌لرینی آرامقده ایدی . آنك ایچیندرکه ، قاپیه‌دن جه . جا کسن ریدلك لیلایه دائر سویله‌دیکی سوزلر ایچه بینی قورجالادی و بو معلوماتدن چیقاریله‌بیله‌جك انتقام سیسته‌منك نه اولابیله‌جکنی دوشونمکه باشلادی .

اولا ، لیلانك بویله برسورو عجائب انساناه دوشوب قالمغه باشلامسی نه‌یی افاده ایدیور ، بونی آکلامق لازمدی . مادام جیمسونه کوره لیلا ذاتاً هر آدیمده کندی جزاسنی بولان بر مخلوقدی . بوتون او فنا و دلیجه حرکتلریله نشانلیسنی الندن قاچیرمش ، دوستی جا کسن ریدنی کندیسندن صوغوتمش و اونك کبی دها نجه اصیل ، مرغوب و پارلاق انکلیز ضابطلرینی جوارندن اوزاقلاشدیرمشدی . حتی مه‌جه‌رویل بیله صوك زمانلرده یاری شاقه ، یاری جدی ، لیلا ایله کوروشمکدن چکنیر بر وضع آلمشدی :

— بو قیزله باشه چیقلمیاز . سفاهت یولنده بندن زیاده آلدی یوردی .

دیوردی . ایشته ، مادام جیمسون لیلا علیهنده بلیرمکه باشلایان بو منفی حسلری ، منفی فکرلری کوروکله‌ملك ، لیلا علیهنده عادتا سیستم دائره‌سنده خصومتکار بر افکار عمومیه‌نك تکوننه چالیشمق و بونك نتیجه‌سنده لیلایی بوتون موندەن مناسبتلرندن تجرید ایله تك باشنه ، یاپ یالکز براقمق صورتیله بلکه مقصدینه ایره‌بیلیردی . او وقت لیلا کیتدکجه بوشالان اطرافنی دولدیرمق ایچین الك مبتذل چاره‌لره باش وورەجق و کیتدکجه سویه‌سی آلچالان بر محیطه دوشه‌جکدی . عکس تقدیرده هر کس طرفندن ترك ایدلمش ، اونوتولمش بر حالده أوینده قاپانوب قالمغه مجبور اوله‌جق و بو اونك ایچین دیری دیری مزاره کومولمکدن دها مدهش بر جزا تشکیل ایده‌جکدی و مادام جیمسونك بوصیرالرده‌کی قدرت و نفوذی بویله بر مجادله‌یی موفقیتله انتاجه مساعد ایدی .

نه‌یازیق که اوکا بوخصوصده یاردیم ایتمسی چوق لازم اولان کوچوك زمین اورته‌لرده یوقایدی . دها دوغریسی بوسبوتون باشقه ذوقلره ، باشقه اکلنجه‌لره ، باشقه مشغولیتلره دالمش بولنیوردی . عین یولده یورومدیکاری ایچین آرتق لیلایی قیصقانمیور ، مادام جیمسونله دوشوب قالقمقده بر فائده اومیوردی . مادام جیمسون « زمینجك ، بلکه‌ده آمریقایه چیقوب کیتمشدر » دیه دوشوندی . چونکه صوك کوروششلرندن برنده ، فانی مورك معشوقه‌سنك کندیسنه بویله بر تصوردن بحث ایتدیکنی خاطرلایوردی .

بناءً علیه ، زمین اولمانجه بلکه عزیزه خانمك اوکا بر یاردیمی دوقونابیلیردی. فقط مادام جیمسون هرهانکی برایشده بوخانمله اتفاقك محذورلرینی پایانسز بولیوردی .

زواللی عزیزه خانم هرشیدن اول بدالا ، تجربه‌سز و سرسم ایدی. صوکره چوجوقجه برخودبینلیکی واردی . مثلا لیلایی بوتون مناسبتلردن آییرمق خصوصنده مادام جیمسونله تشریك مساعی یه باشلادیلرمی مطلقا دها ایلك آدیمدن اعتباراً اوندن آیریلانلری کندیسنه چکمکه یعنی بوایشده بر نوع شخصی « منفعت عاشقانه » کوتمکه باشلایه‌جقدی .

کیم بیلیر بلکه‌ده بویله بر اتفاقه هیچ یاناشمایه‌جقدی . زیرا عزیزه خانم او اثناده ، حیاتنده هیچ کورمدیکی ، طادمادیغی امثالسز بر عشق دوره‌سی یاشامقده ایدی و اطرافنی کوره‌جك حالده دکلدی . حتی اوقدر که ، بوماجرایه بر آزده قوجاسندن انتقام آلمق عزمیله آتیلمش اولمسنه رغماً اونی تمامیله اونوتمش بولنیور وبعض یاننده اسمی تلفظ ایدیلدیکی وقت اوکا هیچ طانیمدیغی بر آدامدن بحث ایدیلیور ظنی کلیوردی .

بیلمم عزیزه خانمك عاشقنك کیم اولدیغی سویله‌مکه لزوم وارمیدر ؟ مادام جیمسونك بالو کیجه‌سی عزیزه خانمه یاپیشمش کبی دولاشان بو کنج فرانسز بحریه‌لیسنی کورمه‌ین قالدیمی ؟ او آقشام بودلیقانلینك عزیزه خانمدن دها شیدا بر حالی واردی . قونوشورکن بر شعر انشاد ایتدیکی ظن اولنوردی وبوروركن عزیزه خانمدن دها زیاده قیریلوب دوکولیوردی . تام معناسیله برفرانسز زوپپه‌سی ..

عاطف بکك حساس وخیالپرست زوجه‌سی نهایت سنه‌لردن بری آرادیغی ، بکله‌دیکی ، تخیل ایتدیکی أیده‌آل معاشق تیپی بونك شخصنده بولمش ایدی وبونده ایسته‌دیکی قدر ادبیات ده واردی. کنج آدامك صاریشین قافاسی بر یالدیزلی « آنتولوژی » کتابی کبی همان هرشاعردن بر قاچ یوز بیت طاشیوردی و بونلری انشاد ایتمك ایچین

عزیزه خانمی یاننه آلوب کاه غروب ساعتلرنده بوغاز ایچی تپه‌لرینه چیقیور ، کاه مهتابلی کیجه‌لرده ساحللره دوغری اینیوردی وده‌پرتواری او قدر کنیش ومتنوع ایدی‌که ، هریرده ، هر آنه کوره بر شعر سویله‌مه‌سنی بیلیوردی . عاشقنك یورولمق بیلمز قناریه خنجره‌سنك ایچندن مصراعلر بر موسیقی نوطی حالنده دوکولورکن عزیزه خانم خفیف باشنی اونك کوکسنه دایار وازبرنده طوتابیلدیکی یکانه مصراعی همان هیچ دکیشمه‌ین برسسله کنج آدامه تکرار ایدردی :

Poête prends ton lutte et me donne un baiser

شاعر ، ربابنی آل وبکا بربوسه ویر !

مادام جیمسون تام بویله بر « أیدیل » اثناسنده‌می عزیزه خانمی کندی پروژه‌لرینه علاقه‌دار ایتمکه قالقیشه‌جقدی ؟ بو مافوق‌الارض منطقه‌دن اوشعر وسودا شوریده‌سنك بویله عادی ودنیوی کفت و کولره قولاق ویرمه‌سنك امکانی وارمیدی ؟ بناءً علیه لیلایه قارشی مجادله‌سنده مادام جیمسون ایسترایسته‌مز یالکز باشنه قالیوردی واوکاصولك ضربه‌یی وورەجغی کونه قدر کوشه‌سنده سسسز سسسز طیرناقلرینی بیله‌یوردی .

بوصیره‌لرده لیلایی قیزدیرمق ایچین اوست اوسته ایکی فرصت ظهور ایتدی . بونلردن بری فرانسز طیاره ضابطلرینك آیاستافانوس طیاره قرارکاهنده ترتیب ایتدکلری بر هوائی تنزه ایدی . بو تنزهدن هنوز بر پروژه حالنده ایکن خبردار اولان مادام جیمسون همان پاچه‌لری صیوادی ، مرکزی قومیته هیئتیله تماسه کلدی ، بوا کلنجه‌نك موندەن طرفنك تشکیلات وترتیباتنی کاملاً کندی ألنه آلدی ودعوت قارتلرینی ایسته‌دیکی کبی یازدیروب داغیتدی وبالطبع سامی بك عائله‌سنه بوقارتلردن هیچ برتانه دوشمدی .

قوجه‌سنك وفاتندن صوكره مادام جيمسونك مونده‌ن فعاليتلره
بوايلك آتيلمشى ايدى . انك ايچيندركه بوهوائى تنزه عادتا اونك شرفنه
كبى برماهيت آلدى . كنيش طياره هانغارينك بولنديغى يره مكلف
بر بوفه قورولمش واستاسيوندن بو نقطه‌يه قدر دعوتليلرك كچه‌جكى
كذركاه داللرله ، بايراقلرله ، قورده‌لالرله سوسلنمشدى . قرارگاهك
اك كزيده پيلوتلرى هواده برطاقم مهيج اويونلر ياپيورلر ويرده كيلوه
آووج دولوسى قونفه‌تيلر دوكيورلردى . مادام جيمسون بو رنكارنك
ياغمورك آلتندن بر صابا ملكه‌سى كبى اطرافه سلاملر ويره‌رك آغير آغير
كچدى قولونه‌ل دو روشپه‌ر ايكى آديم كريدن مانتوسنى طاشيوردى .
صيره اوچمغه كلديكى زمان مادام جيمسون بر قورقو دوره‌سى كچيردى .
« يا باشم دونرسه ، يا كوزلرم قراريرسه ... يا اوزريمه برفنالق كليرسه ..»
دييه خيلى انديشه‌يه دوشدى . اوقت كنديسنه جسارت ويرمك ايچين
اطرافنى آلان ضابطلرك حالنى كورمليدى . هربرى برجاذبه‌لى وعدله ،
برطاتلى منطقله اونى الزام وتشويق ايچين نه ديللر دوكيور ، نه تحفلقلر
ياپميور ؛ نه خدمتلر عرض ايتميوردى .

كوزل دول نهايت اوچمغه راضى اولدى . ظريف بر « ليموزين »
« لوهه نغرين » ده‌كى الهى قوغو كبى قانادلرينى آچمش اونك امرينه
آماده بكله‌يوردى . مادام جيمسون بيك ناز وادا ايله اطرافنى صاران
ضابطلرك قوللرى اوسته‌نده كوچوك مرديونى طيرماندى . هرآغزدن
بر سس چيقيور ، هر كس مادام جيمسونه توصيه ايده‌جك بر شى
بوليوردى . كيمى قولاقلرينى پاموقله طيقامه‌سنى ، كيمى يوكسه‌ليركن
يره باقمه‌مسنى ، كيمى پيلوته بر شى سويله‌مك ايسته‌ديكى وقت آغزينى
ايچريده آصيلى دوران كوچوك خورطومه كتورمه‌سنى ، الى آخره ...

تنبیه ایدیوردی. بو، بوتون معناسیله بر دور عالم سیاحتنك باشلانغجی کبی برشی اولدی و مادام جیمسون اطرافنك آلقیشلری، هورالری، براوولری، آره‌سنده یوکسله‌لمکه باشلادی. قولونه‌ل دو روشبه‌رده اونکله برابر ایدی. آلنی آلنك ایچنده شفقتله صیقیور :

— جسارت دوستم، جسارت ...

دیوردی.

مادام جیمسونك طیاره جولانی بوقدرله قالمش اولسه‌یدی، نه ایسه ... فقط بو حادثه، ایرتسی کونکی بك اوغلی غزته‌لرینك اك مهم حوادثلری صیره‌سنه کچدی.

صانکه‌ بی بشرك کوك یوزینه بوایلك صعودی ایمش کبی حیرتلر، تقدیرلرله دولو یازیلر یازیلدی. بونلرك ایچنده مادام جیمسونك اسمی، کاه متوفی بانکر جیمسونك محترم دولی؛ کاه بك‌اوغلی کبار جمعیتلرینك نادر چیچکی؛ کاه بوتون «بین الائتلاف» مسامره‌لرك، اجتماعلرك غیرتلی و جاذب پیشداری اوله‌رق صیق صیق کچیوردی.

بوموندەن نمایشی نیم سیاسی بر دیکر نمایش تعقیب ایتدی. «اونیون فرانسه‌ز» صالوننده چنق قلعه‌ده مملول دوشه‌ن فرانسز عسکرلری منفعتنه بر قونسر ویریله‌جکدی. مادام جیمسون بونك دوغریدن دوغری‌یه ایلك متشبثلرندن بری اولدی؛ بر «هیئت فعاله» نك باشنه کچدی. بیلتلر باصدیرلدی، داغیتلدی. غزته‌لرده کونلرجه مطنطن ره‌قلاملر یاپیلدی و کونلرجه مادام جیمسونك اسمی بك اوغلی آفاقنده پیریل پیریل یاندی دوردی.

لیلا، کندیسنك بوتون بوموندەن اجتماعلردن، موندەن حرکتلردن بویله بردن بره اوزاقلاشدیرلمش اولمسنه برمعنا ویره‌میوردی.

کنج قیز بوکا دائر بعض ایضاحات آلمق ایچین مادام جیمسونه قاچ دفعه اوغرادیسه هیچ برنده بوله‌مادی ؛ أوینده کیلردن یا شیمدی قولونه‌لله سوقاغه چیقدی؛ یا اویقوده‌در ، جوابلرینی آلدی. غروری مادام جیمسونه بر مکتوبله مراجعت ایتمسنه مانعدی ؛ صوصدی. فقط بوصوصیش ، برخسته‌نك برعملیات اثناسنده دیشلرینی صیقیشی کبی آجی و تحملسوز برشی اولدی.

لیلا بوتجردك ویردیکی جان صیقنتسیله ایکیده برباباسنه چاتیوردی:

— نه‌اولدی ، آرتق ؛ نه اولدی قوزوم ؟ بزی هیچ بریره چاغیرمایورلر ؟

دیوردی. باباسی هر ایکی اجتماعك عسکری ماهیتده اولمسنی نافله یره سبب کوسترمکه چالیشیوردی.

لیلا :

— آماده پاپدیکنز ها ، دیوردی. هایدی ، چناق قلعه‌ده یارالانمش عسکرلر ایچین ویریلن قونسره چاغیرلمامزی آکلایورم. فقط آیاستافانوسده‌کی هوائی تنزهه نه‌دیه‌لم ؟

نته کیم ، بوصیره‌لرده برده زرهلی دعوتی اولدی ، برقاچ هفته‌دن بری آمیرال دومه‌نیل قومانداسنده بولنان و بوسفور صولرنده دمیرله‌یه‌ن محتشم بردونما جزء تامی استانبول فرانسز قولونیسنه منسوب کبار و اغنیایی و بللی باشلی بعض فرانسز دوستلرینی کوکرته‌لرنده بر دانسلی چای ضیافتنه دعوت ایتمشدی. بومیانده تورکلردن فرانسز دوستی صاییلان بر چوق قادین ارکك بولندیغی کبی نرمینله نرمینك آناسی و باباسی جنسندن هیچ خاطره کلمه‌ین کیمسه‌لردن طوتك‌ده عزیزه خانم طرزنده نوعی شخصنه منحصر غرابت أورنکلرینه قدر هرکس وار ایدی. وسنه‌لرجه دیون عمومیه‌ده فرانسز محیطکیله تمایز ایتمش وحتی فرانسز

منافعنه خدمتله معروف بولنان سامی بك، قاریسی و قیزی بوضیافتدن استثنا ایدیلمشدی . لیلا باباسنه صوردی :

— یا بوكا نه دیرسكز ؟

بیچاره سامی بك قافاسنی صاللایور :

— آكلامایورم . دوغریسی بن ده آكلامایورم .

دییوردی و نه بونك نه اونك خاطرینه مادام جیمسون طرفندن كندی علیهلرینه سیستهماتیك بر تجرید سیاستی یاپیله بیلهجكی اندیشهسی كلمیوردی . ناصل كه بیلسیین كه ، سامی بك عائلهسنك موندهن دوستلر طرفندن بو اهالی آز زمانده عادتا عمومی بر حاله كیریویرمشدی . قاچ آیدر بر مكتبه دوام ایدر كبی همان هر اوكله صوكی غزتهلرینی لیلانك یانی باشنده اوقومغه كلن جاكسن ریدده آرتق قاپولرینی چالماز اولمشدی . یا دنیاده هیچ بر قیده تابع اولمایان ، هیچ بر كیمسهنك نفوذی آلتنده حركت ایتمهسنه احتمال ویریلهمین مهجهر ویله نه دیمهلی؟ اوده لیلایه هر راست كلیشنده بر صوؤق سلاملهله اكتفا ایدوب كچیوریرییوردی . لیلا بر كون باباسنه دیدی كه :

— بووضعیتك ایچندن چیقمهنك بر چارهسی واره بویوك بردینه ویرهجكسكز . بللی باشلی دوستلرمزی دعوت ایدهجكز . اگر دعوتمزه اجابت ایدن اولمازسه آكلایهجغز كه بو ایشك ایچنده بر ایش وار .

سامی بك حزین حزین كولدی :

— بر بویوك دینه دیله قولای یاوروم . دیدی بویله بر مصرفه بودجهمز مساعد دكلدر . ایسترسهك بر كوچوك كیجه «رهاونیون»ی یاپه بیلیرز .

— او دها مصرفلی اولمازمی ؟ زنكین بر بوفه یاپمق ؛ چالغی كتیرمك لازم .

و کونلرجه بابا قیز آراسنده بو مناقشه دوام ایتدی : بر دینه‌می دها اوجوزه کلیر ، بر سوواره‌می ؟ نهایت ، هر ایکیسی‌ده شویله بر حل چاره‌سنه واردیلر. بو نه بوتون معناسیله بر « سوواره »، نه‌ده بوتون معناسیله بر «دینه» اوله‌جقدی. لیلانک یکی احبابلرندن بر روس آرتیستی موسقوا اوپراسنده « آرشه » لك ایتمش ایکی دوستیله ینه اوراده تغنی ایدن بر «ته‌نور» ی و بر باله‌مغنیه‌سنی چاغیره‌جق و لیلانك دعوتلیلرینه بونلردن متشکل برقونسر ویریله‌جکدی. بالطبع بو آرتیستلر یالکز بوغازی طوقلغنه، خاطر ایچین کله‌جکلردی. سامی بك یالکز بونلر ایچین یمك مصرفنی اختیار ایده‌جك و یمکدن صوکره کله‌جك دعوتلیلر برقاچ نوع بوزلی مشروبات ایله آغیرلانه‌جقلردی . اساساً لیلا بونك آدینه « خصوصی و آرتیستیك بر مسامره » نامنی ویردیکی ایچین هرتورلو کلفت کندیلکندن برطرف ایدیلمش اولیوردی .

لیلا بومسامره‌نك استحضاراتیله حمالی بر هفته چکیردی . هر یره کناری یالدیزلی قارتلرله دعوتیه‌لر کوندرلدی. بونلرك کیمی - مرسل الیهنك ملیتنه کوره - فرانسزجه ، کیمی انکلیزجه یازیلدی. بر باشقه روس صنعتکاری، بر رسام مسامره‌نك ویریله‌جکی صالونده کوریلمه‌مش بر موده‌رن محفل یاپدی . بو محفل « دینامیك » دنیلن کنیش خطلی بر نوع عجائب آرابه‌سك تزییناتی خاطرلاتیور وباقانه دائما حرکتده اولان وبری برینك ایچنه کیروب چیقان بر رقالین رنك دائره‌سی حسنی ویریوردی. آشاغی یوقاری بزم «چرخ فلك» لری آکدیران و ظاهرده دونیور کبی کورونوب‌ده حقیقتده ثابت دوران بر طاقم شکل ورنك اویونلری ... و بونلره برده ضیا ترتیباتی علاوه‌ایدیلنجه کوچوجك صحنه عادتا فرنکلرك « فه‌ئه‌ریك » تعبیر ایتدیکلری برشهر آیین حالنه کیردی .

کرچه لیلا بونك سیرینه دالاجق و بونك سحرینی طادا بیله جك بر وضعیتده دکلدی . اوده بو متحرك تزیینات کبی باش دوندیریجی بر سرعتله دونوب چیرپینوب دورییوردی . کیجه کوزینه اویقو کیرمیوردی . یا بوتون بو ترتیبات واستحضارات بوشه چیقارسه ، یا دعوتلیلردن هیچ بری اجابت ایتمزسه ؛ یا آرتیستلر فیاسقو یاپارلرسه ، الی آخره کبی اندیشه لر ، قورقولر ایچنده قیورانیوردی . اویله که ، بیچاره قیز بر هفته ایچنده عادتا سوزولدی ، کوچولدی ؛ یاناقلرینه بر صیتمه لی انسان چوکوکلکی کلدی و ایری سیاه کوزلری بویودی ، بویودی ... او قدر دالغین اولمشدی که ، آپارتمانك زیلی چالینینجه ، دعوت ساعتی چوقدن کلمش ودعوتلیلر سوکون ایتمکه باشلامش و عجله آیاغه قالقیور ، یوره کی بر عجائب تلاشله چارپیور ، صوکره بردن حقیقته عودت ایدوب یرینه اوطورییوردی .

او کیجه ایچین کندیسنه آتش رنکنده بر قیزیل البسه اصمارلامشدی . لاکن بوکا عین رنکده ساتن آیاق قابلری لازمدی وبك اوغلی پیاسه سنده بونی بر توراو بوله مایوردی . نهایت ، یاپدیرمغه قرار ویردی . فقط وقت اوقدر دار ایدی که ، یا یتیشه مزسه دییه کونده ایکی اوچ دفعه قوندره جی یه باش ووریور ، عادتا یالوارییور : « قوزوم ، چوق رجا ایده رم ؛ پرشنبه اقشامی تام ساعت بشده ... » دییوردی . کرچه او آقشام ساعت بشده آیاق قابلری حاضر اولمشدی . لکن آیاقلرینه او قدر دار ، او قدر دار کلیوردی که ، زواللی قیز بونلری کیدیکدن صوکره یورومك شویله دورسون آیاق اوستنده کوج طوتونه بیلیوردی ؛ هر ثانیه بر یارالی که کلیك کبی سکمکه ، صیچرامایه مجبور اولیوردی . بونکله برابر لیلا بو اضطرابه قهرمانجه مقاومت ایتمه سنی بیلدی .

یوزنده‌کی اشمئزازلری صانکه بر یوموشاق سونکرله سیلدی ویرینه طاتلی، متبسم برسکونت ماسکه‌سنك دوز کوتی‌سوردی ؛ قیزیل رنکلی روباسی تننك اسمر قدیفه‌سی اوستنده صانکه برعلوك عکسی کبیدی.

کرچه لیلا بو آقشام برعلوك ایچنده کبی یانوب طوتوشیوردی . برموندەن احتراصك هیچ بر کیمسه‌ده بوقدرحاد بردرجه‌یه چیقدیغی کورولمه‌مشدر. لیلایه عادتا برصالون « سنت تره‌ز » ی ویا مجدلی مریمك بر « موندەن » نمونه‌سی دینله‌بیلیردی . بروقتلر بو عزیزه‌لرك روحنی قاینادان دینی عشقك حمالی جوششلری صانکه زمان ایله بوسبوتون دنیوی بر احتراصه انقلاب ایدرك تکرار لیلانك قلبنده تجلی ایتمشدی. « سنت تره‌ز » توبه ریاضتی ایچین چیبلاق وجودینی قامچیلارکن أتنده حاصل اولان قانلی بره‌لری کوستره‌رك « بونلر بنم کللرم ! » دیرمش واونلره طاتلی بر تبسمله کولومسه‌یه‌رك باقارمش . لیلاده دار ساتن اسقاربینلرینك ایچنده تعریفه صیغمازبر اضطراب ایله‌صاچیلان آیاقلرینی او آقشام وجودینك اك شایان تماشا یرلرندن بری کبی تشهیرایتمکدن ممنون کورونیوردی .

مجدلی مریم عیسانك کوملکنی کییدیکدن صوکره وجودینی بر آتشین اورپرمه آلمش ، ییللرجه دیار دیار بورعشه ایله‌دولاشمش وسبت کونىنك قیام معجزه‌سنی انسانلره تبشیر ایدرکن بو رعشه ایله چکه‌لری بربرینه چارپارمش. فقط ینه بردقیقه آرام ایتمه‌دن یورورمش، سویلرمش ؛ ندا ایدرمش . لیلاده قاچ کونلك یورغونلغی ، خلجانی قورقولری ، اندیشه‌لریله خراب وبیتاب دوشدیکی حالده ینه زده‌لنمش آیاقلرینك اوستنده اورایه بورایه قوشمه‌دن ، چارپینمه‌دن ، کیدوب کلمه‌دن خالی قاله‌مایوردی .

نهایت مقدر ساعت چالدی .

آرتیستلر چوقدن کلمش ایدیلر. «تەنور» اوزون ، بیاض چهرەلی بر آدامدی ؛ کنیش ویووارلاق کنارلی شابقەسنی چیقاروب آتدقدن صوکره یکی اوزامش برطای یلەسنی آ کدیران صاچلرینی پارماقلریله متمادیاً آرقەیه دوغری طاریبوردی . «آرشه» لر ایکی مخلوع پرنسی خاطرلاتیوردی . برینك چیویدی ماوی ، اوبرینك اوچوق، کموشی کوزلرینك اشیا و انسانلر اوزرنده محقرانه بر دولاشیشی واردی . قادین آرتیست ایسه ، آنجق بر «دانس ماقابر» ایچین حاضرلانمش کیبدی . دورو ، بیاض بر دوی ایله قاپلانمش نارین وچالاك قدیدی انسانی متصل قیریلاجقمش کبی بر اندیشه ایچنده براقیوردی . قارالر کیمشدی و آلننه بر قارا قوردەلادن چاتقی باغلامشدی .

بونلره دلالت ایدن لیلانك احبابی ، رسامه کلنجه او عادتا أوك ارکانندن بری کبی صالوندن صالونه دولاشیور ، مینی مینی صحنەیی بر اویونجاق کبی ألنك ایچنده أویروب چویرییور ؛ بعضا کسیکلری تماملامق ایچین کاه لیلادن برشی ایستەیور، کاه خدمتجیلره امرلر ویرییوردی.

سامی بك عائلەسی صوفراده بوتون بونلرله احبابلق ایتمك مجبوریتنده قالدی. قادین مستثنا اولمق اوزره ارککلرك هپسی بلافاصله ایچیورلردی. اوقدر که یمكك صوکنه دوغری هپسیده آزچوق سرخوش اولمشلردی. «تەنور» کندی سەودیکی هوالری هیچ کیمسەنك مساعدەسنی آلمەدن میرلدانمغه باشلامشدی . آرشەلردن بری سسیله بر اینجه یای تقلیدی یاپیوردی . رسام ایسه یاری بلندن آشاغی لیلایه دوغری ایکیلمش اونی برطاقم مالایعنیات ایله راحتسز ایدییوردی . باله مغنیەسی سامی بکك تنظیمات اصولی «غالانتەری» لرینە صوڭوق مقابلەلرده بولنیوردی.

بو اثناده قاپونك ايلك ذيلى چالدى .

ليلانك يوره‌كى آغزينه كلمشدى. فقط بيهوده !.. بو قاپونك ذيلى دكلدى ، تلفون چاليوردى . ليلا يرندن قالقيور :

— آللو ، آللو ...

وبراز صوكره، صانكه براوزون يورويشدن عودت ايديورمش كبى قيريق دو كوك يرينه اوطوريور: قاپيته‌ن جا كسن ريد كله‌ميورمش. سامى بك :

— دوستمز جا كسن ريد چوق فضله نازك . . . ديدى . بويله برسواره ايچين معذرت بيانه حاجت يوقدى .

وليلا قهوه‌سنك صوك يودومنى بر زهر كبى ايچدى . والده‌خانم علاوه ايتدى :

— لكن براوقدرصميمى يز كه... جا كسن ريدهمان اودن برى كبيدر.

صرف روس آرتيستلرينه جقه اولسون ديه ياپيلمش بو قيصه مكالمه‌يه هيچ برى قولاق آصمادى . « ته‌نور » ميرلدانمه‌سنده ، آرشه سسيله كمان تقليدى ياپمقده دوام ايتدى . كنج رسام ، آغزينى همان همان ليلانك قولاغنه ياپيشديروب :

— بردن‌ره بوحزنك سببى نه؟ ديدى . هاه ، هاه ! شوجا كسن ريد مسئله‌سى دكلمى ؟ لكن باقكز ، ايشته بن بو حادثه‌دن صوك درجه ممنونم .

براز صوكره :

— نه غريبدر ! هيچ برشيده اتفاقمز يوق . بنى ممنون ايدن‌شى سزى محزون ايديور. بم چيركين بولديغمى سز كوزل ؛ سزك جاذب تلقى ايتديككزى بن صوؤق بوليورم . مادمازه‌ل ليلا ، مادمازه‌ل

یلا، نه وقت که، آرامزده بو ذوق و نقطهٔ نظر اختلافلری قالقه جق او وقت...
لیلانك قولاغی قاپوده‌در . یاننده کیننك نه‌لر سویله‌دیکنی ایشیتمیور
بیله ... زیرا ساعت اونی کچیور . لازم کلیر که ، ایلك مسافرلر
بونلری صوفراده بولسون !
ایشته بر ذیل سسی دها . . . بو سفر چالینان مطلقا قاپودر .
عجبا کلن کیمدر ؟ آ ، عزیزه خانم ! یاننده او « شی »له . . . او
فرانسز بحریه‌لیسیله برابر ...
أو صاحبلری کلنلری بر پارچه بکلتمش . اولرق ایچین صوفرادن
یاواش یاواش قالقدیلر . لیلا یورورکن بللی ایتمکسزین اطرافنه
تصادف ایدن اشیایه دایانیوردی :
— نه‌زمان « پورتره » کزی یاپمه‌مه مساعده ایده‌جکسکز ،
عزیز مادمازه‌ل ؟
بو اکسه‌سندن آییرلمایان رسامك سسیدر .
آرتیستلره لیکور و « صیغار » داغیتیلیور .
— سزه‌ده بر تانه ویرسینلرمی ، عزیزه خانم ؟
لیکورلر ایچیلیور ، صیغارلر آلینیور ؛ فقط هواده بونك ایچین
طوپلانیلمدیغنه مطلقا دها باشقه تورلو شیلر اولمسی لازم کلدیکنه
دائر بر شی ، عادتا بر صیقینتی وار .
لیلا فرق ایتدیرمکسزین ایکیده بر ساعته باقیور . ساعت اونبره
چیره‌ك واردر .
کوچ بلا قاپو بر دفعه دها چالیندی .
بو ، مدهش بر موسیقی مراقلیسی اولان میس فانی موروله اوندن
آییرلماسنه امکان تصور ایدیله‌مین کوچوك نرمین‌در . زواللی لیلا بو

عجائب چیفتی عمرنده هیچ کیمسه‌یه قارشی کوسترمدیکی بر تهالکله استقبال ایتدی :

— آه ، نه ایی ایتدیکـزده ایرکن کلدیکـز ! اوطورك شـویله باقایم . سزی چوقدندر هیـچ کورمیوردم .

لکن میس فانی‌مور لیلا طرفندن دائما اهمال واستثقال‌اوغرامش اولمه‌نك مرارتنی حالا ایچنده طاشـیمقده ایدی . آنك ایچین بوتون بو محبت و صمیمیت تظاهراتنه قارشی هیچ برمقابله‌ده بولنمیور آصیق، و کرکین دوروبوردی . نرمین‌ایسه ساده‌جه مستهزی ایدی . آفاجان ومعذب بر چوجوق خنده‌سیله اطرافنه باقینیوردی و بوراسی صانکه ایلك دفعه کلدیکی بر أومش کبی هرطرفی یادیرغایوردی :

— برشیلر ، برشیلر یاپمشسکـز . هرشی دکیشمش ، هرشی ... سن بیله دکیشمسك لیلا ! یورغون کبی ، صیتمه‌لی کبی بر حالك وار نه اولدی قوزوم ...

و کوچوك برقهقهه‌یله کولیوردی

ساعت اونبره کلمشدی . لیلانك بکله‌دیکی اصل دعوتلیلردن هنوز اثر یوقدی . آرتیستلره مفصل یمکلرك صوکنده‌کی آغیرلقلردن بری چوکمشدی . هله « تەنور » عادتا أسنه‌مکه باشلامشـدی . هپسی‌ده « نه اوله‌جق ؟ » دیر کبی بری برلرینك یوزینه باقیوردی .

مجازی بر معناده استعمال ایدیلن « یر یاریلسه‌ده ایچنه کیرسه‌م . » تمنیسی شو دقیقه‌ده لیلانك قلبنده حقیقی بر آرزو حالنده ایدی ، ایسته‌یوردی که آنی بر آفت ظهور ایدیویرسك ؛ یابولندقلری بنانك آلتندن بربویوك بومبا پاطلاسین ؛ یادامنه کوکدن بر قایاپارچه‌سی دوشـسون ، یاساده‌جه هرکسی بر طرفه داغیتان بر شدتلی بر قاصیرغه چیقیویرسین ویاخود

بر وقتلر « پومپه‌ئی » ده اولدیغی کبی استانبولك اورته‌سنده‌ده بریانار
داغ آچیلیویرسین . . . و بونلرك هیچ بری اولمایه‌جغی ایچین لیلا
اوله‌بیله‌جك فلاکتلری دوشوندی . مثلا ، شیمدی اپارتمانك آرقه
اودالرندن برینه کیدوب‌ده بر یانغین چیقارامازمیدی ؟ بر یانغین ! آدام
سن‌ده بوندن دها قولای نه‌وار. برشی آرامق وسیله‌سیله کندی یاتاق
وداسنه کیرر ، بر کبریت چاقوب حالینك اوستنه براقیویرر. بونك
اوستنه بر شیشه‌ده قولونیا صوینی دوکدیمی هرشی اولوربیتردی .

و لیلا بو هائله انکیز شیلری دوشونورکن مسافرلرینی آووتمق
ایچین کولیور ، سویله‌یور ، طاشقین بر نشئه و نشاط علامتی
کوستریوردی . لکن هر صنعی نشئه کبی بوده اطرافه بر صوؤق
تأثیر ایقاع ایتمکدن خالی قالمیور ، متمادیاً بر شی بکله‌ین دعوتلیلرك
جان صیقنتیسی آرتدقجه آرتیوردی .

دمین بر « سواره » ایچین بیان معذرته لزوم کورمه‌ین سامی‌بك
شیمدی تلفونله بعض دعوتلیلردن کلوب کلمه‌یه‌جکلرینی صورمق
ایسته‌یوردی . .

لکن ایشته ، قاپونك ذیلی بردفعه‌دها چالیندی .

لیلا او بکله‌دیکی قضالردن بری نهایت اولمش کبی سه‌وینجله یرندن
هوپلادی. بو ، مطلقا مادام جیمسونلرك « قلیك » ی اوله‌جق . . .
خایر ! بو کله‌نلر لیلانك، قاچ‌زماندر باشندن آتمق ایچین چاره‌آرادیغی
آمریقالی دوستلری‌در . کنج قیز أولرنده برموسیقی آقشامی کچیرمك
نیتنده اولدیغنی شویله بر یاریم آغیزله اونلره سویله‌مشدی . بوکا رغماً
لیلا قاپویه قدر قوشیور :

— عزیز دوستلرم ، عزیز دوستلرم ؛ بو صمیمی « ره‌ئونیون»

مزه کلمش اولمه کیزدن نه‌قدر ممنونم ، نه‌قدر ممنونم ... اوخ ؛ حقیقةً چوق نازکسکز ؛ چوق ...

دییه‌رك ألارینه صاریلیوردی .

لکن میس فانی‌مور بونلرك کلدیکنی کورونجه قالقوب کیتمك ایسته‌دی . زیرا ، بو خالص الدم آمریقالی قیز ، هریرده حقسزیره آمریقالیلری تمثیل ایتمك ادعاسنده بولنان بو ایکی سرسری‌یی آصلا چکه‌میوردی . او وقت لیلا ایچین کیزلیجه اوكا یالوارمق ، اونك ألارینه بوینه صاریلوب کیتمه‌سنه مانع اولمق لازم کلدی . آمریقالی قیز ، یاواشجه ، فقط سرت و ئه‌نه‌رژیك برسسله :

— خایر ، مای‌دیر ، خایر ! دییوردی . بونلرله بردقیقه‌یان‌یانه قالمه‌مك امکانی یوقدر . بیلمزسکز بونلر نه عادی انسانلردر؛ نه عادی!..

و لیلا :

— نه اولور ، بر دفعه بنم خاطرم ایچین بو تحملی کوستریکز ! بنم خاطرم ایچین .. دییه یالواریوردی . نهایت ، بونلرك کیزلیجه بر کوشه‌ده فیص قوص ایتدکلرینی کوره‌ن نرمین‌ده اونلره التحاق ایتدی :

— نه اولیورسکز بویله ؟ .. نه قونوشیورسکز !

لیلا ، دکزه دوشه‌نك ییلانه صاریلمه‌سی قبیلندن شیمدی‌ده نرمینه یالوارمغه باشلادی .

— میس مور کیتمك ایسته‌یور ، بو اولورمی قوزوم ...

و میس فانی‌مور کیتمك ایسته‌مه‌سنك اسبابنی آکلاتمغه قالیشنجه :

— بیلیورم ، بیلیورم . حقی وار دییوردی. فقط یمین ایدرم که ، اونلری دعوت ایتمدم. کندیلکلرندن کلدیلر، واللهی کندیلکلرندن .. نهایت وضعیتی غایت عجائب ومراق آور بولدیغی ایچین قالمغه قرار

ورن نرمین آرایه کیردی . فانی موری هیچ دکلسه یاریم ساعت ایچین
فکرندن واز کچیردی. لیلا حادثه‌یی بوسبوتون قاپاتمق فکریله آرتیستلره:

— باشلایه بیلیرز ، ظن ایدرم ...

دیدی وساقندن قوپمش بر بویوك چیچك کبی بیتاب برقولتوغك ایچنه دوشدی .

هم یمکك وایچکیلرك ویردیکی آغیرلقدن ، هم ده هنرلرینی تقدیر ایده‌جك جماعتك آزلغندن ایسته‌کلری قاچمش و کیفلری بوزولمش اولان آرتیستلر اوزون بر حاضرلق دوره‌سندن صوکره نهایت ایشه « شهرازاد » باله‌سنك بر رقصندن باشلادیلر .

شرق ذوقنك وشرق احتشامنك برزبده‌سی تمثیل ادعاسیله یاپیلمش اولان بو « باله » استانبول صحنه‌لرنده اوسنه ایلك دفعه اوله‌رق وضع صحنه ایدیلمکده ایدی . فقط تمامیله « پلاستیك » برقیمتی حائز بولونان بو اثرك موسیقی طرفی اوقدر ضعیف ایدی که ، عزیزه خانمك عاشقی کنج فرانسز بحریه‌لیسی بیله شرقه عائد هرشیئك کوزی باغلی برمجذوبی اولدیغی حالده ، بونك ذوقنه وارمقده ایجه مشکلات چکیوردی. بوکا رغماً چاپینان رقص پارچه‌سنك صوکلرینه دوغری برقاچ دفعه ، اوست اوسته:

— آمان نه کوزل ، آمان نه کوزل !

دیه سویله‌مکی لزوملی عد ایتدی و مع التأسف او کیجه‌نك جوششی‌ده بوندن عبارت قالدی .

کرچه آرتیستلر یالکز بو پارچه ایله اکتفا ایتمه‌مشلردی. بردفعه باشلادقدن صوکره کندی کندیلرینه ، عادتا بر اعتیاد سوقیله کبی میخانیکی بر طرزده دها بعض شیلر چالوب سویله‌مشلردی .

اینجه ، نازك مغنیه‌ده برقاچ دفعه مهارتلرینی کوستردی . بو

معرفتلردن بری اسکی بر خلق شرقیسنك ، دها دوغریسی منظوم بر ماصالك ، موسیقی و « میمك » له اجرا وافاده‌سی ایدی . کنج قادین بونکله سیبیریانك قارلری ایچنده قوردلر طرفندن محاصره ایدیلمش بر انسانك ویاخود بر چوجوغك قورقولرینی ، خلجانلرینی ، حشیت ودهشتنی تمثیل ایدیور و کرك اطوار واوضاعنه ، کرك سسنه مبالغه‌لی بر هائله اداسی ویریوردی .

بو پارچه فانی موری ایجه اکلندیرمکله برابر دیکرلری اوزرنده فنا بر تأثیر ایقاع ایتدی . حتی بو کبی مه‌لودراماتیك شیلرك مراقلیسی اولان عزیزه خانم بیله تورکجه اوله‌رق :

— آمان ، بونك‌ده شیمدی صیراسیمی !

دیمکدن کندینی آله‌مادی . معهود آمریقالینك محبه‌سی « بتی‌لوره » ایسه بر اسکی آرتیست اوله‌رق طانمه‌سنه رغماً ، حقیقی بر قورد فلاکت صحنه‌سی قارشیسنده ایمش کبی اللریله یوزینی قاپایوب بر طاقم وحشی قوش سسلری چیقارمغه باشلادی وبیچاره روس قیزی اویونی بیتروب حاضر بولنانلری سلاملادیغی آنده همان هیچ کیمسه‌ده آلقیشلامق طاقتی قالمادی .

ذاتاً بوتنها صالونده نهایت بش اون الك بربرینه چارپمه‌سندن حاصل اولان کوچوك ، جیلیز و پریشان آلقیشلرك چیقاردیغی سس بوسکوتدن دها حزین اولیوردی . لااقل اوتوز قرق دعوتلی ایچین حاضرلانمش دوران یرلرصانکه کیمسه‌سزلکدن ایچین ایچین حیچقیریور کبیدی . نرمین ایکیده برالنی میس فانی مورك النك اوستنده کزدیره‌رك قولاغنه ایکیلوب برشیلر سویله‌یور وهرایکیسیده قیص قیص کولمکه باشلایوردی .

لیلا وضعیتك « تراژیقو ــ قومیك » ماهیتنی سیکیرلرینك بوتون

حساسیتیله سزییوردی ؛ آنك ایچیندرکه ، مسامره‌نك ابتداسندن بری هواده‌کی بوایکی ضدتأثیرك آراسنده‌موجودیتنی ازیلمش، دیدیکله‌نمش، شرحه شرحه اولمش حس ایدییوردی . آرتق بوعذابه، بواشکنجه‌یه بوندن فضله تحملی قالمامشدی و کوچ بلا ادامه‌سنه چالیشدیغی ساختهٔ نشوه‌سی درین وصمیمی بر حزنه انقلاب ایتمشدی .

دیکرطرفدن‌ده آیاقلرینك اضطرابی تحملفرسا برراده‌یه‌چیقمشدی . کنج‌قیز اطرافنی قاپ‌قارا کورییوردی . بو کیجه، هرکس چکیلدیکدن صوکره قولایلقله انتحار ایده‌بیلیردی .

روس رسام ، یاننه صوقولوب :

— بو پارچه سزك حزنکزه دوقوندی ؛ دکلمی ؟ سویله‌یه‌یم فرحلی برشی چالسینلر .

دیدی . لیلا ایکیده بر دوداقلرینی ایصیرییوردی . رسام تکرار ایتدی :

— أوت ، أوت ! فرحلی برشی !..

فقط ، تام بواثناده میس فانی مور آیاغه قالقدی . یاریم ساعت ایچین سوز ویرمه‌مشمی ایدی ؟ ایشته ، یاریم ساعت چوقدن کچمش وعددن فضله قالمق لطفنی کوسترمشدی . لیلا :

— تشکر ایدرم ؛ دییوردی . بو اقشام سزده اولمسه‌یدیکز . کیم بیلیر حالمز نه اولوردی !

وایکی کنج قیز بو سوزه جواب ویرمکه بیله لزوم کورمه‌دن چیقوب کیتدیلر .

ساعت آنجق کیجه یاریسنی بولمشدی . لیلا ایچندن « آرتق قولانلرده دفع اولسه‌لر . » دییه دوشوندی . کرچه عزیزه خانمله کنج

دوستی بو درونی تمنی‌یی آ کلامشلر کبی همان کیتمکه حاضرلاندیلر. فقط آمریقالی چیفت ایله‌روس رسامنک بویله بر حرکته اصلا نیتلری یوق کورونیوردی.

صالونك ایچ طرفنده‌کی بوفه یالکز بونلر ایچین ترتیب ایدیلمش کبیدی. ایکیده بر یرلرندن قالقوب یا بر قدح ویسکی، یا بر بارداق «بول» ایچیورلر، صوکره کویالیلایی أکلندیرمك کندیلرینه بر وظیفه ایمش کبی بر طاقم خایده‌صالون شاقه‌لرینه باشلایورلردی. ایچه‌زماندن بری انکلیز ارککلرینك درست وبارد نزاکتنه آلیشمش اولان لیلا بو اصلی آلمان، جیویق آمریقالی ایله جوشقون اسلاو کنجنك آراسنده نه‌یاپه‌جغنی شاشیرمش، عادتا أورکمش ایدی. بیچاره قیز معده‌سی دولو ایکن یابانلره عارض اولان بر نوع بوغوجی کابوس التنده کبیدی وشدید بر باغیرمق احتیاجیله باغیرامامق عجزی ایچنده قیورانیوردی. آرتق بوتون انسانلردن، هرشیدن و کندیندن نفرت ایتمشدی.

نهایت، بیك بر تورلو اختلاج واضطراب صفحاتندن آتلایوب اوداسنده یالکز قالمق فرصتنه قاووشدیغی وقت بونفرتی بر ازغین تهور حالنه کیردی، أولا آیاقلرندن قوندرالرینی سوکوب هر برینی بر طرفه فیرلاتدی؛ ایکی ألنی وحشی بر قوشك پنچه‌لری کبی قیزیل روبنك یاقه‌سنه کچیره‌رك نارین ایپکی بر حمله‌ده پارچه‌پارچه ایتدی وبوپارچالایوب آتدیغی شی صانکه کندی دریسی ایمش کبی وحشی بر ذوق دویدی؛ بره‌لنمش آیاقلریله یوموشاق قوماش انقاضنك اوزرنده‌ته‌پیندی، دوردی.

بویله یاپدقجه تهوری آرتیوردی. البسه‌سنی یرتدقدن صوکره بوشده قالان أللری اطرافنده قیروب پارچه‌لایه‌جق شیلر آرایوردی. بو آنده کریدونك اوستنده بر کوچوك لاوانطه شیشه‌سنه، بر بارداغه،

بربلور پودره قوطوسنه تصادف ایتدی ؛ بربری آردی صیره هر برینی
بردیواره چارپدی دها، دها.. اللری کفایت ایتمیورمش کبی آیاقلریله ده
اسکمله لره ، ماصه لره ووریبور . هپسنی بر یانه دویریبور؛ اوداڭ
ایچنده کوزلرندن سیاه قیویلججملر صاچه رق ؛ « فوری » قیزغینلغیله
وحشی ، ظالم ومخرب دولاشیوردی .

نهایت، بوتون اودایی رنکلرڭ ومعطر برقائو حالنه کتیردیکدن
صوکره صانکه بردن بره بوتون سیکیرلری چوزولمش، صانکه اعضاسنی
بربرینه ربط ایدن بوتون مفصللری قوپمش کبی یوزی قویون یره ییغلدی
وبر « پلیقان » قوشنڭ فریادینی آکدیران برسسله هایقیروب قیوارنمغه
باشلادی .

برآز صوکره کوزلرینی آچوب کندینه کلنجه آناسنی برطرفنده،
باباسنی برطرفنده ، برنی بیله کلرینی قولونیا صوییله اوغوشدیررکن ،
دیکرینی شاقاقلرینه و کوکسنه صوؤق قومپره سلر یاپارکن کوردی .
عجائب و اضطرابلی بر رخاوت ایچنده ایدی . بوتون وجودی صانکه
بر یوکسك یردن دوشمش کبی صیزلایوردی . بر خسته چوجوق
سسیله صوردی :

— نه اولدی بکا ؟ نه اولدی !

سامی بك ، قیزینڭ صاچلرینی اوقشایور :

— هیچ یاوروم بر سیکیر بحرانی ، بر سیکیر بحرانی ...

دییوردی . کنیش یاتاغڭ ایچنده ، اورتولرڭ آلتنده وجودی
انسانه مرحمت ویره جك قدر کوچوك ، کوچوجك کورونیوردی .

«بنم ایچون قوردقلری طوزاقدن وفسق ایشلیانلرك كمندلرندن
بنی حفظ ایله . شریرلر كندی اغلرینه دوشه‌جكلر. بن
ایسه كلیاً قورتیله‌جغم »

ـ كتاب مقدس. مزامیر ۱٤۳.

بو كیجه‌نك فرداسی اوكله‌یه‌دوغری ، مادام جیمسونك پیكلرندن
بر فرانسز عسكری دوقتوری ، اللرینی ممنونیتله اوغوشدیرارق، وقیص
قیص كوله‌رك كوزل دوللك یانینه یاقلاشدی :

ــ خبریكز وارمی ؟ برحقیقی اسقاندال اولمش !

دیدی . مادام جیمسون برمدت شه‌زلونغه اوزانمش ، وجودینك
بوتون خطلرینی كوسترن بر اینجه « كیمونو » یه صاریلمش یاتیور و
طیرناقلرینی پارلاتمقله مشغول كورونیوردی . كنج دوستنك بومژده‌سی
اوزرینه براز دوغریلدی ، اوپسون دییه اللی اوزاتدی واوتوز ایكی
دیشنی بردن كوسترن كنیش تبسمله كولومسه‌یه‌رك :

ــ كلك شورایه ... دیدی . یانمه ، تا یانمه وآ كلاتك باقه‌یم !

كنج قادین اللی اوزاتیركن بول یكلری صییرلمش وقولی بوتون او
بیاض وطونبول اوزونلغیله تا اوموزلرینه قدر آچیلمشدی ؛ فرانسز
ضابطی مانیكورپاتی قوقان او ال یرینه‌ییرتیجی بر بوسه ایله بویووارلاق
اوموزی اوپمك ایسته‌دی و بوجاذبه‌دن كندینی صیانت ایده‌میه‌جككن شاشیردی ،
شاشالادی ؛ اوطوره‌جق یر بولامادی ، نهایت ، كلدی ، مادام جیمسونك
اوزاتدیغی قولتوغك كنارینه ایلشدی :

ــ لازم كلن بوتون معلوماتی قوره‌ـتیه‌ردن (عزیزه خانمك
سودالیسی بحریه ضابطنك اسمی) آلدم . واقعا چوجوغجغز حكایه‌سنه

لایق اولدیغی طوزی ، بیبری دوکه‌مدی . فقط آغزندن قاپدیغم بعض تفصیلات ایله بز بو نقصانی اکمال ایده‌بیلیرز . کوره‌جکسکز که ، بو « قورتیلین » ه طاش چیقارته‌جق قدر کولونج بر حکایه اوله‌جقدر .

و کنج آدام سامی بکلر آقشامنك بوتون صفحاتنی قومیك بر ادا ایله مادام جیمسونه آکلاتدی . او آکلاتدقجه مادام جیمسون قومدیانی کافی درجه‌ده تحف بولمیورمش کبی :

— نه ، دها ؛ نه دها !..

دییوردی و مخاطبی اونی تطمین ایتمك ایچین بره‌بیك قاتیوردی .

اساساً بو کنج فرانسز دوقتوری ائتلاف ضابطلری آراسنده علمندن زیاده بلاغتیله و ذکاسیله تمایز ایتمش و آز زمان ایچنده بوتون بك‌اوغلی وشیشلی أولرینك صمیمیتنه کیرمش بر آدامدی . بو عالمده بر چوق کچمش قادینلرك کوزده‌سی ، کنج قیزلرك محرمی و برقاچ کوزل قادینك عاشقی اولدیغی سویله‌نیوردی . کرچه فرانسز دوقتورینك یوزینه باقیلدیغی وقت بونك هرهانکی بر صنف قادینلر طرفندن هرهانکی بر رغبته مظهر اوله‌جغنه احتمال ویریله‌مزدی . چونکه بو چهره مدهش بر طرزده چرکین ایدی ؛ بر طاوشان وجودی اوزرنده بر یاراصه باشی . . . ایشته ، فرانسز دوقتورینك تعریفی آنجق بو اوله‌بیلیردی . فی الواقع ، صیسقه باجاقلرینك تمادی وغیری مطرد حرکتلرندن طوتك‌ده ، قفاسنك ایکی طرفندن ایکی کوچوك قاناد کبی کریلی دوران قولاقلرینه قدر بو آدامده هرشی بر طاوشانله بر یاراصه‌یی خاطرلاتیوردی . عجبا بونك نه‌سی خوشنه کیدییور ، دییه وجودینك ویوزینك هر نقطه‌سی آیری آیری تدقیق ایدلدیکی وقت ، انسان دها غیر قابل تصحیح قصورلره وغرابتلره تصادف ایدییوردی . مثلا دائما اوسطورا ایله طراش ایدلمش قفانك کیرینتیلری وچیقینتیلری ؛ آغزینی آچوب قاپادقجه کیجه وقتی بر

خرابه‌نك كورونوشنى آكديران ديشلرى ؛ صول ياناغنك اوزرنده‌كى يارا ايزى وقاشسزلغى ، كيرپيكسزلكى كبى ... لاكن بو آدام قونوشمغه باشلاديغى وقت صانكه بر سحربازك عصاسيله هرچير كينلك بر كوزه‌للكه انقلاب ايديويرييور؛ بوتون يوزينه صوك درجه‌سه‌وملى برافاده كليوردى.

بعض كه‌وزه قادينلره كوره دوقتور «ژان پرود» — بو اونك اسميدر — سوزلرى هرهانكى براركك بوسه‌لرندن ونوازشلرندن چوق دها متحرك ايمش ؛ هرهانكى برصالونده اونكله بركوشه‌يه چكيلوب ده حسبحاله قويولمقده عادتا برشهوتلى معانقه‌نك يارى لذتى ، يارى ذوقى وارمش . فى الواقع ، دوقتور ژان پرود قادينلرك بوتون ضعيف نقطه‌لرينى بيلير ، نه‌دن خوشلانيرلر ، نه‌دن خوشلانمازلر ؛ نه‌لر اونلرى هيجانه كتيرر ، نه‌لر حرصلانديرر ، نه‌لر اوقشار ، نه‌لر غيجيقلار ؛ هپسنى عادتا دينلك اوجيله يوقلار بولور ايدى .

صوك كونلرده مادام جيمسونى ليلا مسئله‌سندن باشقه نه علاقه‌دار ايده‌بيلير ! ايشته ، هركسدن اول دوقتور ژان پرود بونى آكلامش ، بو مسئله‌يه مادام جيمسون درجه‌سنده برعلاقه كوسترمكه باشلامش وحتى بوتون موندەن أنتريقه‌لرى كنج دول ايله برابر ترتيب وتطبيقه قويولمش ايدى . نته‌كيم ليلانك دعوتليلرينى ، دها اون كون اول اورايه كيتمكدن واز كچيرمك وياخود هرهانكى برحيله ايله آليقويمق ايچين ايجاد ايديلن تدبيره دوغريدن دوغرى‌يه ژان پرودنك اثرى نظريله باقيله‌بيلير. زيرا، مادام جيمسونه ، عين آقشام بوتون دوستلرينه برصميمى يمك ويرمك وبويمكى تا كيجه‌نك اون ايكيسنه قدر اوزاتمق فكرينى ويرن دوقتور ژان پرود اولمشدر .

ژان پرود يالكز بوحيله‌نك مرتبى اولمقله قالمامش ، بونى صوكنه

قدر موفقیتله ایصال ایده‌جك بوتون كوچوك اویونلری ده اواوینامشدر. یمكك صوكلرینه دوغری :

— جانم ، بو كیجه سامی بكاره كیتمیه‌جكمی یز ؟

دینلدكجه كاه سوز قاریشدیرمق ، كاه مادام جیمسـونه « بویله بر شیدن خبرم یوق ! » دیدیرتمك ، كاه سوزده بر تلفون خبرینه استناداً موسیقی مسـامره‌سنك تعلیق ایدیلدیكی شایعه‌سنی چیقارمق صورتیله بوتون كیتمك ایسته‌ینلری آلداتان و آووتان ده او اولدی .

آنك ایچیندركه ، بواوكله اوستی مادام جیمسـوندن ، بو بویوك خدمتنك مكافاتی آلمغه كلیوردی . مادام جیمسون لیلانك اوغرادیغی قهقری هزیمتك بوتون تفصیلاتنی دیكله‌دیكدن صوكره ساخته بر تأثر طوری طاقندی :

— صوصك ، صوصك ، سزدن نفرت ایدیورم . سزچوق فنا برآدامسكز ؛ دیدی . هم قیزجغزك بو رزالتنه سز سبب اولدیكز ، هم ده شیمدی بونی آللاندیرا باللاندیرا آكلاتان ده سزسكز ...

دوقتور ژان پرود مادام جیمسونك بوعتابی آلتنده كیزله‌نن تقدیر وتصویب جوششنی حس ایتمیور دكلدی وسه‌ویجندن یرنده اوطوراـ مایوردی . براز أول مادام جیمسونك آیاقلری اوجنده اوطورركن شیمدی كلدی ، كنج قادینك كوكده‌سـیله باجاقلرینك التصاق نقطه‌سنده‌كی كیرینتی‌یه صوقولدی وخفیف خفیف اوموزلرینی اوقشامغه باشلادی .

مادام جیمسون كولومسه‌یه‌رك :

— یاپمایك ، دوقتور ؛ چكیلك یانمدن .. سزدن نفرت ایدیورم ، سزدن نفرت ایدیورم .

سوزلرینی تکرار ایدییوردی : حقیقتده ایسه ، مادام جیمسون هیچ بر آدامی شو آنده دوقتور ژان پرودی سودیکی قدر سومه‌مشدی. بو کوچوك ، صیسقه آدامی عادتا کوکسنه باصدیره‌جنی ، اپچنه قویه‌جنی کلیوردی واو بری بونی پك اعلا آکلایوردی . آنك ایچیندرکه شیمدی أللرینه دها بویوك بر جرأت ویرمش ، مادام جیمسونك قوللرینی « کیمونو » سنك یکلری آلتندن اوقشایوب دورییوردی .

کوزل دول سه‌ویملی متجاوزی خفیفجه کری‌یه دوغری أیته‌رك :

— لکن ، حکایه‌کزی بیترمه‌دیکز که .. دییوردی . بوکا مطلقا بر نتیجه لازم ... آلتی مسافرندن صوك ایکیسی ده چکیلوب کیتدیکدن صوکره ، عجبا لیلانه یاپدی دیرسکز .

— مطلقا انتحاره تصدی ایتمشدر .

— یوق جانم ، سز هرکسدن ایی بیلیرسکز ، بویله شیلرك صوکی بر سیکیر بحرانیدر .

مادام جیمسون « سز هرکسدن ایی بیلیرسکز ! » دییوردی . چونکه دوقتور ژان پرودمکمل بر سیکیر متخصصیدر . باشلرنده‌کی دونمه بر تورلو دینمه‌ین ، بوغازلرنده‌کی عقده بر تورلو چوزوله‌مین نیجه ایسته‌ریك خانملری بو حکیم أیی ایتدی . حتی قوجه‌سنك وفاتندن صوکره مرضی بر درخاوته مبتلا اولان مادام جیمسونه اون بش کونلك صیقی بر تداوی نتیجه‌سنده ، اسکی قوت وچالاکیسنی ویرنده ژان پرود دکلمیدی ؟

دوقتور ژان پرود جواب ویردی :

— اکر اویله اولسه‌یدی ، بنی چاغیرولردی .

مادام جیمسون اوزون بر قهقهه‌یله کولدی :

— آمان ، نه سینیك ، نه سینیك آدام ! دیدی . هیچ بویله انصافسز ،

حیاسز آدام دنیاده کوریلمه‌مشدر . ناصل ؟ ژان پرود ، ناصل عین زمانده ، هم جلاد ، هم ده مداوی رولنی اوینایه‌بیله‌جکسکز ؟

فی الواقع بومکالمه‌نك جریان ایتدیکی ساعتده هنوز بحرانی تماميله زائل اولمایان ومتمادیاً آغلایوب کولن لیلانك باشنده دوران سامی بك :

— مطلقا ژان پرودی چاغیرمالی یز . بوحکیمی بوتون دوستلرمز مدح ایدییور . خاصةً سیکیر راحتسزلقلری ایچین برتانه ایمش ...

دییوردی .

لکن لیلا خسته‌لغنك فاش اولمه‌سنی اصلا ایسته‌میوردی وهیچ برشی اولمامش کبی آیاغه قالقمق ، صحتلی ونشئه‌لی کورونمك ، سوقاغه چیقمق ایچین کندی وجودی اوزرنده شدتلی براراده تضییقی یاپیوردی . بومعنوی جهد ایسه اونی دها ضعیف دوشوریوردی . یاتاغندن ایتر ایتمز دها ایلك آدیمده باشی دونیکه ، کوزلری قرارمغه و کووده‌سنك آلتنده باجاقلری تیتره‌مکه باشلایوردی . آیلرجه سوره‌ن برآغیر واوزون خسته‌لغك نقاهت دورینه هنوز کیرمش بر انسان کبیدی . خارجی تأثیرات بو نحیف بنیه‌یی تورلو تورلو مزاحمله اورسه‌لیور ، زده‌لیور ؛ کونك آیدینلغی کوزلرینه بر خنجر کبی صاپلانیور والك کوچوك برهوا جریانی اونی برفدان دالی کبی صارصیوردی .

لیلا ایکی کون ایچنده عادتا « سه‌ر » چیچکلرینه دوندی . نه یرندن قیملدانیلمغه ، نه دوقونولمغه ، حتی نه‌ده فضله باقیلمغه تحملی واردی . باباسنك شفقت واهتمامی اونی برتورلو ، آننه‌سنك لاقیدیسی دیکر تورلو أوزییوردی . خیرجینلغی اودرجه آرتمشدی که ، کندیسنه « ناصلسك ؟ » دییه صورولدیغی وقت قاوغا ایتمکه باشلایور وهرهانکی براهتمام دولاییسیله بر الك وجودینه دوغری اوزاندیغنی کورونجه فریادی باصیوردی .

بونك ایچیندرکه ، بعضاً اوداسنده پرده‌لری آینیك وقاپوسی کلیدلی اوله‌رق ساعتلرجه یالکز قالیور ؛ کوزلری طاوانه دیکیلی و قوللری ایکی یانینه دوشمش برحالده ، صانکه بر مستقبل فاجعه ایچین بر أولو تقلیدی یاپیوردی . بویله آنلرنده ، اکثریا ، باباسنك سسنی دیشاریدن ایشیدیردی :

— لیلا ، یاوروم ، برپارچه قاپویی آچارمیسك ؟

واصلا جواب ویرمزدی .

— لیلا ، برشیئه احتیاجك وارمی دییه صورمق ایسته‌یورم .

— . . . . . .

— لکن بوبویله دوام ایده‌مزکه ؛ بن سنی بوحالده براقامام که...

— . . . . . .

— شیمدی کیدوب دوقتوری کتیره‌جکم . سن نه‌دیرسه‌ك ، دی..

اووقت لیلا ایچریدن یایغارایی قوپاریردی :

— ایسته‌مم ، ایسته‌مم ، ایسته‌مم ، دییورم . براقك بنی کندی حالمه ... بنی خسته ایدن سزك بوعنادیکز ، بواصراریکز ایشته ...

بوکا رغماً سامی بك ، دوقتوره کیتمکدن فارغ قالمادی . هیچ دکلسه قیزینك خسته‌لغنی تعریف صورتیله حکیمدن بعض تدبیرلر بعض توصیه‌لر آلمق ایسته‌یوردی . ایشته بونیتله برکون دوقتور ژان پروده کیتدی .

بومعروف سیکیر حکیمی بك اوغلنده ، دوغری یولده بر محتشم آپارتمانك اوچنجی قاتنی اشغال ایدییوردی وبوراسی بر معاینه‌خانه‌دن زیاده برپاشلی قوقوتك دائره‌سنی آکدیرییوردی . همان هر اوداده کنیش دیوانلر ، کیمی لاکه‌دن ، کیمی چین ایپکندن سوسلو پاراوانلر ؛

کوشه‌لرده ، مدخل باشلرنده پنبه صوماکی تقلیدی صوقلار و بونلرك اوستنده کنیش وقیزیل یاپراقلی أکز وتیك چیچکلریله قوجامان چینی صاقسی‌لر و دیوارلرده طبی رسملر و قروکیلر یرینه برطاقم چیپلاق قادین رسملری .

سامی بك بورایه کیررکیرمز بر پارچه شاشیردی . صاچلری اوقسیژه‌نلی ریاشلی خدمتچی کندیسنی انتظار صالوننه صوقارکن « دوقتور بوراده‌می ؟ » دیمکه جسارتی قالمامشدی . شاشقین شاشقین اطرافنه باقینیوردی . اویله که خدمتچی :

— شیمدی کلیر ، ایچریده مشغولدر .

دیدیکی وقت کله‌جك اولان کیمدر و بو مشغولیت نه‌ا وله‌بیلیر ، طوپارلایامدی . سامی بکك کیردیکی اودانك یاننده‌ن برقالین قدیفه پرده‌نك آرقاسندن برقادین وبر ارککك سسندن مرکب میریلتیلر کلیور؛ براشیا قیملدادی . اوبر طرفدن برقاپو آچیلیر کبی اولدی . سامی بکه بوتون بو بسیط شیلر برطاقم اسرار انکیز حادثه‌لر کبی کلیوردی .

نهایت وه‌ستیبولده دوقتور ژان پرودك سسی واضح ومترنم :

— اوو عزیز مادام ؛ رجا ایدرم ، رجا ایدرم . بورادن لطفاً .. برباشقه زمانمی ؟.. لکن نه‌وقت ایسته‌رسه کز ، نه‌وقت ایسته‌رسه کز .

برآز صوکره ، أپی صوکره ژان پرود هوپلایه‌رق ، زیپلایه‌رق ، عادتا یکی چیقان آمریقان دانسلرندن برینی اوینایورمش کبی سامی بکك یاننه کلیور :

— سزی بکله‌تدم ؛ عفو ایدرسکز ؟. بویورك یانده‌کی اودایه ... بوکون هوا ، آماده صیجاق ! وکیردیکلری اوداده روقوقو برشه‌تازه‌زلك اوستندن بر کنیش یلپازه آلوب صاللامغه باشلایور . مطروش قافاسی

برسیلیه‌نك سطحی کبی پیریل پیریل مجلادر؛ کوچوك کوزلری یوزینك اورته‌سنده شایان دقت برسرعتله دونیور :

— امریکنز افندم؟

— قیزم ایچین کلیورم، عزیز دوقتور! کچنلرده شدتلی برسیکیر بحرانی کچیردی ایدی . اونی بر نوع عمومی ضعف تعقیب ایتدی . اویله حاد بر ضعف که، عادتا یرندن قیملدایه‌مایور . آیاغه قالقمق ایسته‌دیکجه باشی دونیور، کوزلری قراریور . کرچه کندیسی چوق غیرت کوستریور، هیچ بر شیئی اولمدیغنی ادعا ایدیور اما بن کوریورم، حس ایدیورم، چوجوق خسته‌در . کوندن کونه دها فنالاشیور، اصل ایشك الك فنا طرفی اصلا تداوی‌یه یاناشمیور؛ یانمده هکیمدن، علاجدن بحث ایتدیریور . نه یاپه‌جغم؟ نه‌ایده‌جکم، شاشیردم، قالدم . سزدن بر عقل اوکرنمکه کلدم . کرچه بو عجائب بر طرز مراجعت، فقط آکلاتدم سزه، خسته‌نك کندیسی کورونمك ایسته‌میور .

دوقتور ژان پرود سامی بکك سوزلرینی بارز بر دقت وعلاقه‌ایله دیکله‌یوردی . هیکمك بو حالی بیچاره بابانك امنیت واعتمادینی آرتدیردی و دها بویوك بر صمیمیتله دردینی دوکمکه باشلادی . بر پارچه‌ده بحرانك سببنی ایضاح ایتدی :

— بو مسامره ایچین اوقدر شدتلی بر خواهشله ایشه باشلامشدی؛ اوقدر اوزه نمش، بزنمشدی که؛ نتیجه عکسی ظهور ایدیور نجه‌یاورو جغك قلبنده‌کی انکسارده‌او نسبتده شدتلی اولدی . کندیسنی بوتون دوستلری طرفندن ترك ایدلمش صانیور . بلکه مبالغه ایدیور . بلکه‌ده او کیجه کیمسه‌نك کله‌مه‌یشی علی العاده بر تصادف اثریدر؛ اویله دکلمی؟ فقط ایشته، چوجوق .. لاف آکلامایور .

دوقتور ژان پرود كولمه‌مك ایچین كندیسنی زور ضبط ایدییوردی. لزومندن فضله جدی بر طور طاقینمق صورتیله بو حالنك او كنه كچمك ایسته‌دی:

— بوتون بو آكلاتدیغكز شیلر؟ بوتون بو آكلاتدقلریكز... ها، ها چوق وخیم، چوق وخیم... بدبخت دوستم؟ لازم كلیر كه بر دفعه قیزیكزی بن كوره‌یم.

سامی بكك بكزی آتدی:

— چوق وخیم‌می؟ نه‌دییورسكز؟ نه‌دییورسكز:

و بر قولتوغك ایچنه ییغیلیوردی. دوقتور ژان پرود دائما كولمسنی طوتمق ایچین اندیشه‌لی اوداك ایچنده دولاشمغه باشلامشدی. برطاقم فنی تعبیرلر سویله‌یور وایكیده بر صانكه بر شرقینك نقراتی كبی «مطلقا بر دفعه بن كورمه‌لی ایم!» سوزینی تكرار ایدییوردی.

سامی بك سسی تیتره‌یه‌رك:

— بن عكسنی ادعا ایتمیورم كه؟ دیدی. لكن، ایشته، قیزمه مرام آكلاتمق قابل اولمیور. هر دوقتوردن بحث ایدیشمده بحرانی تكرر ایدییور. ناصل الزام ایتملی؟ بیله‌میورم.

— بدبخت دوستم؟ بر سیكیرلی خسته‌یی عقل و منطق یولیله الزام ایتمه‌نك اصلا امكانی یوقدر. بناءً علیه، لازم كلیر كه بز كریمه‌كزی بر امر واقع قارشیسنده بولندیرالم. كندیسنه هیچ خبر ویرمه‌دن یاننه كیریویره‌یم.

سامی بك، كویا طبك بكی بر كشفنه شاهد اولیورمش كبی حیرت و حیرانلق ایچنده ایدی. همان، بویله یاپمغه قرار ویرلدی.

یاریم ساعت صوکره سامی بك او کده دوقتور ژان پرود آرقه‌ده لیلانك یاتاق اوداسندن ایچری‌یه کیریورلردی .

لیلا باباسنك آرقه‌سنده بر یابانجی آدامك کندیسنه دوغری ایلرله‌دیکنی کورونجه اولا شاشالادی ، صوکره اوفکه‌لیر کبی اولدی . فقط بوکله‌نك دوقتور ژان پرود اولدیغنی آکلار آکلاماز درین بر حجابه دوشدی ، اوکنه باقه قالدی . زیرا دوقتور پرودك اکثر قادینلرله همان بوتون کنج قیزلر اوزرنده بویله بر تأثیری واردی . لیلا ، اوکا شوراده بوراده برقاچ دفعه تصادف ایتمش اولمغله برابر اونده‌کی مانیه‌تیزما قدرتنی سزمش ، او کرنمش کورونیوردی .

— هاه ، هاه ؛ مادمازه‌ل ؛ بنی ایسته‌مزسکز ، اویله‌می ؟ شیمدی جانکزی آجیته‌یم‌ده کوروسکز .

ژان پرود قهقهه‌لرله کوله‌رك کنج قیزك اوزرینه ایکیلدی :

— باقکز ، باقکز ؛ ایشته قلبکزك عکسی ، عنادجی وقاپریسلی ضربانی بورادن حس ایدیورم . سزك بوقلبکزی دکیشدیره‌جکم . اونك یرینه ساکن ، نورمال و آهنکدار بر قلب قویه‌جغم . اوو ، قورقمایك ؛ بو ، ظن ایتدیککز قدر اضطراب آور بر عملیات دکلدر . نه نیشتر ، نه مقاص ، نه ایکنه قوللانه‌جغم و بر دقیقه‌ده ، هرشی ، سزك خبرکز اولمه‌دن بیتمش کچمش اوله‌جق .. ایناعیورمیسکز ؟ کوزلرمك ایچنه باقك ، باقه‌یم !..

لیلا دوقتور پرودك بر کوچوك «بیلیه» کبی فیریل فیریل دونه‌ن کوزلرینك ایچنه باقامادی . کولومسه‌یه‌رك باشنی اوکنه اکدی .

دوقتور کنج قیزك بیله‌کنی آووجنك ایچنه آلمش نبضنی یوقلایوردی :

— یارامار نبض ! بونه‌قارمه قاریشیق زیپلایش بویله !.. دیلکزی

کوره بیلیرمی یم ، مادمازل ؟ اپیجه بوزوق ! بوتی ، بوقدر بوزمق ایچون نه ییدیکنز ، نه ایچدیکنز باقه یم ؟

کیتدکجه هرشیئی لزومندن فضله جدی یه آلان سامی بك قیزینك یرینه جواب ویردی :

— هیچ برشی ییمیور ، دوقتور ، هیچ برشی !

— آه ، سزی کیدی ، سزی ... ایشته هپکز بویله سکزدر . مودا غزته لرینك چیزدیکی خطه اویمق ایچین دکلمی؟ یوقسه مقصدیکز « قورق » بلدیه رئیسنی تقلیدمیدر ؟

لیلا کولمکه باشلادی . فقط بو برقاچ کوندن بری دوام ایدن اوعصبی کولوشلردن بری دکل، قلبدن کلن صاف، براق برچوجوق کولوشی ایدی . سامی بکك سه ویجدن کوزلری پارلادی وچوقدن اونوتدیغی (مونوقل) یی کوزینه کوتوردی .

دوقتور ، قیزینی اینجه دن اینجه یه معاینه یه قویولمشدی . بریوموشاق موسلین کیجه لکك ایچنده بالق کبی قایان چیلاق وجودی أللرینك آراسنده أویروب چه ویریور ، کاه قلبنی دیکله مك ایچین صیرت اوستی یاتیریور ، کاه قولاغنی صیرتنه قویمق ایچین اوطورتیوردی . لیلانك کیملی ایکن بیله قاریشیق وقاباریق دوران قویوسیاه صاچلری بوسبوتون چیغرندن چیقمش ایدی وبو اوکا برآفاجان مکتب چوجوغی حالی ویره جکدی ، اکر بوتون یوزی براوزون ویریجی عشق معانقه سندن هنوز قورتولمش قدر شهوت انکیز بریورغونلغك ایزلریله محمول اولماسه ایدی ...

دوقتور ژان رود نهایت باشنی قالدیروب سامی بکه خطاب ایتدی :

— کریمه کزك عضوی هیچ برراحتسزلکی یوقدر و تخمین

ایتدیککز کبی بو حال شدتلی بر سیکیر بحرانی‌نك نتیجه‌سی‌در . بونك سبینه کلنجه ، اونی بزه آنجق خسته‌مزك بالذات کندیسی اکلاته‌بیلیر.

ولیلانك سکوتی اوزرینه دوقتور ژان‌پرود :

— سامی بك ، بزی برپارچه یالکز براقکز . مادمازه‌لله محرم قونوشه‌جغز .

دیدی و سامی بك دیشاری‌یه چیقدقدن صوکره شیطانی بر تبسمله کولومسه‌یه‌رك کنج قیزه باقدی . بر ثانیه‌می ، بر دقیقه‌می ، یوقسه بر ساعتمی ؟ لیلا تخمین ایده‌میوردی .

— بر کوکل مسئله‌سی‌می ؟ سویله‌یك ..

لیلانك صولغون یاناقلرینه حمالی بر قیزیللق چیقدی . آنجق دویولور بر سسله :

— بر کوکل مسئله‌سیمی ؟ آما یاپدیککز ها !

دیدی . دوقتور ژان‌پرود یرندن قالقوب اللری پانطالوننك جیبلرنده قیزه دوغری یورودی :

— نه‌دن « آما یاپدیککز » ؟ سزك ایچین بر کوکل مسئله‌سی نه‌دن بوقدر مستبعد اولسون ؟ بنمله صمیمی اولکز . بن بر علم آدامی‌یم ؛ بر پاریم راهب . . .

لیلا دمینکی چوجوق کولوشیله کولدی :

— بزم دینمزده « کناه اعترافی » یوق . .

دیدی . دوقتور ژان پرود ، قیزی نه طرفدن یاقالایه‌جغنی بیله‌میوردی . بونك معنویتی‌ده وجودی کبی زیپاق و اویناق ایدی و دوقتور ژان پرود هرشیدن اول بر متعرض « ساتیر » اولدیغی ایچین لیلانك بو حالی اونك سیکیرلرینی قامچیلایوردی :

— اکر بر کوکل مسئله‌سی موضوع بحث دکلسه ، یانه‌در ؟

مطلقا بو حالك بر سببی اوله‌جق . بر موندەن غائله‌می ؟ بر انفعال ؟ بر انکسار ؟.. سویله‌یك .

لیلا شدتله انکار ایتدی ؛ دوقتور ژان پرود :

— اوخ ؛ بن مطلقا بودر ، دیمه‌دم . اصرار ایتمه‌یورم شو حالده ؟..

دییوردی .

وبو سؤاللری وضع ایدر وبو جوابلری ویررکن بر معذب چوجوغك ظالمانه سه‌ویجنی دویوردی . کویا بحثی هوائی برساحه‌یه نقل ایتمك ایسته‌یورمش کبی شیمدی‌ده کنج قیزی باشقه برطرفدن چیمدیکله‌مکه باشلادی :

— دوستلر کزك راحتسزلککزدن هیچ خبری یوق ، غریب دکلمی ؟ دیدی . کچن آقشام مادام جیمسونده ایدم . قاچ دفعه سزك بحثکز کچدی و هیچ کیمسه خسته‌لاندیغکزی سویله‌مدی . ظن ایدرسه‌م ، دوستلرکزدن بعضیلری سزه‌قارشی برپارچه‌ده محجوب ایمشلره

لیلا یاتاغنك ایچندن بر قوغو کبی اوزاندی :

— محجوبمی ؟ محجوبمی ؟ نه ایچین . .

دوقتور ژان پرود لاقیدانه بر وضع آلدی :

— بیلمم ؛ سز بر «سوواره» ویرمشسکزده کله‌مه‌مشلرمی نه‌در ؟

— بر سوواره‌می یوق جانم . بعض طانیدق روس آرتیستلرینی یمکه دعوت ایتمشدم واو آقشام بلکه ، خاطر ایچین برقاچ‌شی چالارلر دییه موزیك سه‌ون دوستلره خبر ویردم . برقسمی کلدی ، برقسمی کلمدی . کله‌نلر کیمدی ، کلمه‌ینلر کیمدر ، فرقنده بیله دکلم .

ژان پرود ، لیلانك قونوشدقجه نه‌قدر خرصلاندیغنه ، نه‌قدر کندیندن کچدیکنه دقت ایدییوردی . فی‌الواقع کنج قیزك سسی تیتره‌یوریوزی

نیجه نیجه قیزارییوردی . بردفعه بو بحث آچیلدقدن صوکره کندینی آله‌مادی ، سویله‌نوب دورمغه باشلادی . ژان پرود ، بو بحثه دائر لیلانك آغزندن چیقان سوزلری بر غراموفون پلاقی کبی ضبط ایدییوردی . بو آقشام مادام جیمسونی أکلندیرمك ایچین نه چوق حوادث ، نه‌چوق دیدی قودی موضوعی وار! ژان پرودك ایچی ایچنه صیغمیوردی . بوکا رغماً اوساخته لاقیدیسنی کیتدکجه تبارز ایتدیرن رخاوتکارانه برادا ایله دیدی که :

— ذاتاً بومسئله‌دن بحث ایدیلیرکن پك ایی ایشیده‌مدم . مطلقا سزك آکلاتدیغکز کبی اوله‌جق .

وجیبندن کوچوك رچته دفترینی چیقاروب برشیلر یازمغه باشلادی . دوقتور ژان پرودك لیلایه ویردیکی علاجلر غایت بسیط و خرج عالم برطاقم مسکنلردی . آریجه برده یمك رژیمی توصیه ایتدی . صوکره ینه کلدیکی کبی هوپلایه‌رق ؛ زیپلایه‌رق وفرانسز صولی برطاقم شاقه‌لر أیدرك چیقدی ، کیتدی . أوینه واریر وارماز ایلك ایشی‌ده بوطبی زیارتدن مادام جیمسونی تلفونله خبردار ایتمك اولدی .

کوزل دولك سسی ، سه‌و نجندن ، بال موسمنده بر قوواناك ایچنده‌کی آریلر کبی ویزلدایوردی . دوقتوره « هما کلکز !» دییوردی .

دوقتورده بو دعوته اجابتده کجیکمه‌دی . دها مادام جیمسونك کندیسی بکله‌مکده اولدیغی اودانك اشیکندن کونك وقعه‌سی حکایه‌یه باشلامشدی :

— کوچوك قیز یتیمش ، یتیمش ... کورسه‌کز حالنه سزبیله آجیرسکز ! دییوردی . مادام جیمسون بو « سزبیله‌یه » اعتراض ایتدی .

— سزبیله نه‌دیمك ؟ بن اوقدر مرحمتسزمی‌یم ؟

دوقتور ژان پرود کلبیانه بر تبسمله :

— دوغریسی شیمدی یه قدر سزده هیچ بر مرحمت مثالنه راست کلمدم . دیه سویله ندی و تکرار لیلانی آکلاتمقده دوام ایتدی . تام بو صیره ده قاپیته ن جاکسن ریدده اودادن ایچری یه کیریوردی . مادام جیمسون :

— صوصکز ؛ بو ، شاقه دن آکلاماز !

دیدی . فی الواقع ، جاکسن رید هر انکلیز کبی « موندانیته » نك بوانتریقه و دیدی قودی طرفی هیچ بیلمزدی . بر دوستك شویله دورسون حتی بر طانیدیغك علهنده بیله برتك کلمه سویله نیلمه سنه تحمل ایتمز ؛ همان اونی مدافعه یه قویولوردی .

قاپیته ن جاکسن رید ، دوقتور ژان پرودن ده بالخاصه متنفردی . بو آدامك نه چهره سندن ، نه قاراقترندن خوشلانیوردی . اونی کوردیکی یرلرده عادتا ایی جنس برأو کوپکنك صیسقه ، پیس و سرسری بر سوقاق کوپکندن چکینیشی کبی ایرکیلیوردی . زیرا ، دوقتور ژان پرود قاپیته ن جاکسن ریدك همان هر شیده ضد کاملی ایدی . بو چیرکین ، اویناق و ملز جنوبلی بو کوزل ، دورغون و خالص شمالینك یاننده عادتا کرهٔ ارضدن دها کوچوك ، دها دار ودها هواسز بر دیکر سیاره نك مخلوقی کبی کورونیوردی .

آنك ایچیندر که ، قاپیته ن جاکسن رید اودایه کیردکدن صوکره دوقتور ژان پروده آنجق سلام ویردی و صوراتنی آصوب اوطوردی . مادام جیمسون باشلری اوستنه چوکمش بولنان آغیر سکوت بولوطنی داغیتمق ایچین دمینکی بحثی بوسبوتون باشقه طرفندن تکرار آچدی :

— قاپیته ن بیلیورمیسکز که ، دوستمز لیلا چوق راحتسزدر .

جاكسن ريدك صارى كوزلرينك آلتون خلقه‌لرى حيرتله آچيلدى:

— نه ديبورسكز ؟ بن بوندن اصلا خبردار دكلم !

ديدى .

— شو حالده زواللى قيزه هيچ اوغراديغكز يوق ، ديمك...

أليله دوقتورى كوستره‌رك علاوه ايتدى :

— ايشته، دوقتور شيمدى اونك يانندن كليور . سزه سويله‌سين !..

لكن دوقتور سويله‌مكه باشلانجه جاكسن ريد ذهناً بوسبوتون باشقه برشيله مشغول بر آدام طوريله ژان پرودى اصلا ديكله‌مديكنى كوسترمك ايچين كاه آياغه قالقوب پنجره‌دن ديشارى‌يه باقيور . كاه سيغاره‌سنى ياقمق ايچين خدمتجيدن بر كبريت ايسته‌يور ، كاه مادام جيمسونه تماميله بحثك خارجنده برشى صوريوردى . اوقدركه ، زواللى ژان پرود بوحسسز وصاغيرسامع قارشيسنده تماميله بيهوده‌يره ، بر آغستوس بوجكى كبى اوتوب ، اوتوب صوصدقدن صوكره جاكسن ريد هيچ بر كلمه علاوه ايتمكسزين أو صاحبه‌سندن مساعده ايسته‌دى ودوقتور ژان پروده باشيله برسلام ويروب چيقدى .

قاپيه‌ن جاكسن ريد ، ديشاريده ، شوفورينه سامى بكلرك آدره‌سنى سويله‌دى .

فقط بو زيارت ليلايى هيچ ممنون ايتمدى . چونكه كرك كنديسنه، كرك باشقه‌لرينه او آرتيستيك مسامره انهزامنى خاطرلاتان بوخسته‌لنى حياتنك اك بويوك عيبلرندن برى كبى صاقلامق ايسته‌يوردى . دوقتور ژان پرودك كليشنه ذاتاً چوق جانى صيقلمشدى ؛ برآز صوكره جاكسن ريدك اونى بوسبوتون قيزديردى . وهيچ ده خسته اولماديغنى اثبات ايچين اويله بر ئه‌نه‌رژيله قالقوب كيندى و مسافرينى اوقدر راحت بر چهره

ایله قبول ایتدی که ، بوتون أو خلقی حیرت ایچنده قالدی . بونك هر هانکی بر معجزه‌دن هیچ فرقی یوقدی . سامی بکك حرمی ، جاکسن ریدده نه بویوك بر قدرت وار دییه دوشوندی .

لیلانك بو آنی افاقتندن حیرته دوشن یالکز أو خلقی دکلدی . قاپیه‌ن جاکسن ریدده اونی کبینمش ، طارانمش اوله‌رق آیاقده ، قارشیسنده کورونجه کندینی طوتامادی :

— نه تحف شی ! دیدی . بر آز اول بکا سزك یاتاقده اولدیغکزی سویله‌مشلردی !

لیلا کوله‌رك :

— کیم دیمش ؟ نه‌دن یاتاقده اوله‌یم ؟

دییوردی . جاکسن رید :

— لکن یا کیلمیورسه‌م ، بر ایکی ساعت اول دوقتور ژان پرود بوراده سزی تداوی‌یه کلمش بالذات کندیسندن ایشتدم .

دیدی . لیلا ژان پرودك کندیسنی کورمکه کلدیکنی انکار ایتمیوردی . فقط بونك علی العاده بر احباب زیارتندن نه فرقی واری ؟ جاکسن رید لیلایی دیکلرکن ایچندن کندیسنی بورایه سوق ایدن یالانك نه‌دن ایجاب ایتدیکنی حله چالیشیوردی .

لکن کنج انکلیز ضابطی سامی بکلرك أوینی ترك ایتدیکدن یاریم ساعت صوکره نام وشکلنی تبدیل ایدرك کیزلیجه تکرار بورایه کلمش اولسیدی ، لیلانك خسته‌لغنك ناصل بر حقیقت اولدیغنی کوروب آکلایه‌جقدی . زیرا ، مسافری سوقاق قاپوسندن چیقار چیقمازلیلایه اویله برشدتلی « قریز » کلدی که عادتا ایلك آقشامکی « قریز » ه رحمت اوقوتدی . تام بر ساعت دوام ایتدی . آندن صوکره بیچاره قیزی

بی تاب وخرده‌خاش ، بر طوتام انقاض حالنده یاتاغه یاتیردیلر . بو ، بر آز اول یاپدیغی غیر طبیعی اراده جهدینك بر عکس العملی ایدی .

بو بحراندن صوکره لیلا آرتق خسته‌لغنی صاقلامغه امکان بوله‌مادی ؛ مغلوبیتنی ، هزیمتنی علناً تصدیقه مجبور قالدی . دوقتور ژان پرود مستثنا اولمق اوزره قونسولته ایدیلن بوتون حکیملر لیلایه بر سیکیر ساناتوریومنده اوزون براستراحت وعزلت کوری توصیه ایدییورلردی . تورکیه‌ده بویله برمؤسسه‌نك موجوداولمامیشی بالطبع ، لیلایه برآوروپا سیاحتنی الزم قیلیوردی .

لیلا حکیملرك بو توصیه‌سنه‌د کزه‌دوشن برقضازده‌نك برجان قورتارانه صاریلیشی کبی صاریلدی . کنج قیز یالکز بو مزعج راحتسزلکدن دکل ، هم‌ده اطرافنی صاران برخصومتکار چنبردن صییرلمش اوله‌جقدی . اوزاقلره ، اوزاقلره کیده‌جکدی و بلکه‌ده آرتق کندیسندن یوز چویرن بونکس وسه‌ویمسز محیطه بردها دونمیه‌جکدی .

آوروپا خریطه‌سی اوکنده ، ساعتلرجه ، کونلرجه شوندن بوندن ایشتدیکی مملکت شهر وقصبه اسملرینه نظراً کیده‌جکی نقطه‌یی تعیینه اوغراشیوردی . فرانسه‌نك جنوبی اوکا بر آلتون آیدینلق ایچنده یشیل ومعطر براقلیم کبی کلیوردی و « قوت دازور » دینلنجه برزاهدك برجنت وعدندن آلدیغی حظی دویوردی . حکیملردن بری اوکا اسویچره کوللرینك اطرافنده چیچك تارلالرندن بحث ایتمشدی . لیلانك خیالنده عجم مینیاتورلرنده‌کی خیالی باغچه‌لری خاطرلاتان بو کول قییلرنده‌کی چیچك تارلالری ، عادتا شهوتلی بر جاذبه‌یی حائزدی .

لکن نه یازیق که ، کیسه اوکا انکلتره‌نك هرهانکی بر کوشه‌سندن بحث ایتمیوردی . اسمی هر تلفظ ایدیلدیکجه یوره‌کی آغزینه کلن بو

دیارك هر بر نقطه‌سنده بر سیکیر خسته‌سنك استراحتنه امکان یوقمی ایدی؟
بر زمانلر جاکسن رید اوکا لوندرا جوارینك نهایتسز بر قدیفه‌دن حالی‌یه
بکزه‌ین دائما سرین ویشیل چمنلکلردن و بونلر آراسنده آقان براق
ومترنم دره‌لردن بحث ایتمشدی . لیلا بو چمنلر اوستنده اسقوچ ماصاللرنده‌کی
چوبان قیزلری کبی یالین آیاق دولاشمه‌یی ایسته‌یوردی وبونی دوشونورکن
بوتون وجودینه بر طاتلی اورپریش یاییلیوردی .

نه یازیق که ، حد ذاتنده مزار قدر حزین اولان بو سیاحت تصوری
بیله خیلی مشکلات وموانعله قارشولاشیوردی . بونلرك الك باشنده سامی بکك
پارا صیقنتیسی کلیوردی . أوینك مصارفنه وقیزینك قاپریسلرینه استانبولده
بیله کوچ مقاومت ایدن بو آدامك آیریجه بر آوروپا سیاحتنه تحمل
ایده‌بیله‌جك قدرتی یوقدی . مع مافیه بو وضعیتی لیلایه اصلا حس
ایتدیرمیور واطرافنده بعض حل چاره‌لری آراشدیریور ، بعض فرجه‌لر
بولمغه چالیشیوردی . نهایت ، بر کشی شویله بویله امدادینه یتشدی ؛ بو ،
لیلانك اسکی نشانلیسی نجدت ایدی ؛

مادام جیمسون کیجه‌سندن بری ، اورته‌دن قایب اولان نجدت لیلانك
خسته‌لغی حوادثلری اوزرینه تکرار میدانه چیقمشدی وسامی بکلرك
أوینه آیاغنی باصمامقله برابر اسکی معشوقه‌سنك صحتی حقنده منتظماً معلومات
آلمقدن خالی قالمایوردی . نهایت ، شو مشکل آنده لیلانك امدادینه قوشمقله
بوتون کنجلکنی بر علو کبی صاران عشقك طاتلی باجنی اودەمش اولدی .

کرچه لیلانك بوندن هیچ خبری یوقدی . هر شیك طبیعی بر
صورتده ، قولایلقله جریان ایتدیکنی ظن ایدیوردی . حتی مفارقت
کونی کلوب‌ده واپوره بیندیکی زمانده بر آن ایچین اولسون « نجدت‌ده
نره‌ده‌در ؟ » سؤالی خاطرندن کچمدی .

« آما انسان عزتده قالماز فانی حیوانلره مشابهدر. آنلر بو یولی سفاهتلریدر خلفلری ایسه انلرك سوزلرینی تحسین ایدرلر. سلاه
- کتاب مقدس ؛ مزامیر ٥٠ -

عاشقك پسقولوژیسی نه قدر اسرارلی و قاریشیق بر شیدر ! سهودیکمز وقتلرده صانکه روح درینلهشیور ، درینلهشیور ؛ اویله بر درینلهشیور که عادتا کوز قرارتیجی ، باش دوندیریجی بر ماهیت آلیور ؛ بونك قعرینه نفوذ نه باشقهلری ایچین ، نه بزم ایچین آرتق قابل اولمایور.

بر عاشقك الك چوق مسعود اولهجغنی ظن ایتدیکمز احوال و شرائطده کیزلی بر أملهٔ آغلادیغنی و الك چوق اضطراب چکهجکنی تخمین ایتدیکمز آندهده مسرتدن کولوب اوینادیغنی کورورز. سهودیکمز قادین بیله بزی مسعود ایدهجك شیلری بیلهمز ؛ ناصل ناصل بیلسین که ، بزدخی اوکا واقف دکلز .

لیلانك آوروپایه حرکتی کوننه قدر اوکا قارشی تام بر لاقیدی ایچنده یاشایان نجدت بو کوندن صوکره ایلك سودالی زمانلرندهکی کبی بر حمالی ألم دورهسنه کیردی . صانکه کائنات ایله کندی آراسنه بر سیاه پرده چکیلدی ، صانکه بوتون منفذ و مخرجلری قاپانمش بر نوع زندان ایچنده محصور و محبوس قالدی و بو زندانده ، حیاتی بوتون معناسنی قایب ایتدی . نجدت ، لیلا کیتدیکدن صوکره آرتق نیچین یاشایوربیلمیوردی . صباحلین بو اویقودن اویانیشلر نیچیندی ؟ بو کیینیشلر ، یمك زمانلرنده بوصوفرایه اوطوریشلر؛ آقشام اوزلری بو کزمکه چیقیشلر ؛ خلاصه بو اوطوریشلر ، بو قالقیشلر، بو کلوب

کیدیشلر ؛ بوتون بو حیاتی حرکت نه ایچیندی ؟ نجدتك موجود اولمه‌سنده‌کی « علت غائیه » نه ایدی ؟

کنج آدام هر کون، هر دقیقه کندی کندیسنه بو سؤاللری صورمغه باشلادی. هیچ بر دفعه‌سنده، هیچ برینك جوابنی ویره‌میور، قورقونج بر بوشلغه دوشیور، صانکه «عدم» دینلن شی اونك اطرافنده تجسم ایدییوردی.

کرچه لیلانك کیتدیکی بو یردن عدم باشلامشدی. و بونك ایچنده نجدت، جو هواده بر توز ذره‌سی کبی بیهووده، بی معنا تیتره‌یوب دورویودی. کندی کندیسنه: « بر خیر صاحبی بکا اوفله‌سه‌ده‌م قایب اولیویرسه‌م، بوسبوتون قایب اولیویرسه‌م!» دییوردی فی الواقع بو نافله یاشایشه أولوم بیك کره مرجحدی. بونك یاننده اولوم حیاتدن دها جانلی ایدی!

نجدت، بو امیدسزلك ایچنده، دکزه دوشه‌ن بر آدامك بر تخته پارچه‌سنه صاریلیشی کبی سامی بکلرك أویندن چیقماز اولدی. نیچه زماندن بری ایاغنی آتمدیغی بو أوك هواسی شیمدی اونك ایچین یکانه قابل تنفس اولاندی. زیرا، بوراسی هنوز لیلا ایله مشبوع بولنیوردی. کونش بر یردن چکیلدکدن صوکره حرارتی اوزون بر زمان ایچین اوراده ناصل قالیرسه لیلاده بو أودن چکیلیرکن قوقوسنی بورایه براقشدی و نجدت، صاحبنی قایب ایتمش بر کوپك کبی بو قوقونك چیزدیکی خطك خارجنه چیقامایوردی.

بوندن باشقه اراصیره لیلادن کلن خبرلر نجدتك بورجنی تجسسنی متمادیاً تازه‌له‌مکده ایدی. کنج قیز ناپولی جوارنده یشیل ایلیق و سسز بر استراحت کوشه‌سنده بولندیغنی یازییوردی. ایلك کونلر بوراده ایچه جانی صیقیلمش و باشقه بریره کیتمکی دوشونمشدی.

فقط صو کره‌دن بورایه یاواش یاواش آلیشمغه باشلامش ونهایت او قدر ایصینمشدی که، شیمدی اوکا بورادن باشقه بر یرده یاشامق عادتا غیر قابل اجرا بر فدا کارلق کبی کلیوردی .

نجدت : « نیچین بوری أولجه هیچ سومه‌مشکن ، شیمدی سه‌ویور ؟ عجبا نیچین ؟ .. » دییوردی . بو آنی تبدله مطلقا بر سبب ارامق لازمدی و لیلا مزاجنده بر قیز ایچین بو سببک شوخلق و عاشقداشلق ماجرالری خارجنده آرانیلمه‌سنه امکان یوقدی .

او وقت نجدت ، لیلایی اوزاقدن اوزاغه قیصقانمغه باشلایوردی . فقط نه اولورسه اولسون بوقصقانجاق بیله او بوشلق وهیچلك دویغوسنه مرجحدی . کنج آدام بواضطرابنده لیلایی، کنج آدام بو اضطرابنده حیاتنك معناسنی بولیوردی . بو عادتا ماضی‌یه دوغری بر دونوش ، ماضی ایچنده بر یاشایش ایدی ! اساساً نجدت ایچین یالکز ماضیده‌کی لیلا وارایدی. بوشیمدیکنك نه اولدیغنی ، کیم اولدیغنی پك أیی بیلمیوردی ؛ آنجق اوبرینه نسبتلریله، اوبرینه نسبتلری درجه‌سنده طانیوردی.

لکن نه غریبدر که لیلا اصل بو ساحه‌ده نجدتك ألندن قاچیوردی. کنج آدام ، لیلانك أوه کوندردیکی هر مکتوبده اونك بر پارچه‌دها کندیسندن ، یعنی ماضیده‌کی لیلادن اوزاقلاشدیغنی حس ایدیوردی.

بو مکتوبلرده لیلا آناسنه ، باباسنه حرمتکار ، مطیع بر کوچوك قیز کبی کورونیوردی. هپ صحتندن بحث ایدیور، کیتدکجه أییله‌شدیکنی سویله‌یور، « شو قدر کیلو آلدم. بوقدر کیلو قایب ایتدم .» دییوردی.

بر مکتوبنده ناپولی‌یه قدر یابدیغی قیصه بر سیاحتی آکلاتدی : شهر او قدر کورولتولو وقالابالق ایمش که، بر کوندن فضله دوراماموش، همان او یشیل ، ایلیق و ساکن کوشه‌سنه دونمش ! بونی سویله‌ین

لیلامی ؟ نه غریب شی ! بو قیز ، استانبولده ایکن سکونت دنیلن شیدن طبیعتك کوزللکی قدر متنفر دکلمیدی ؟ بعض ، ارنکوینده ایکی اوچ کون کچیرمکه کیدن نجدتله بو حرکتندن دولایی آلای ایدن و اونی کریده قالمش ، ذوقسز و قابا صابا بر نوع آدام تلقی ایله‌ین‌ده ینه او دکلمیدی ؟ شیمدی ، ایشته ، یازدیغی مکتوبلرده هپ دکزك سسندن ، چیچکلرك قوقوسندن و کوچوك قوشلرك داللر آره‌سنده‌کی جیویلتیلرندن عادتا شفقتله بحث ایدییوردی .

بولندیغی یرده سورولرله کوکرجین وارمش . لیلانك هر کون اوکله‌یه قدر بوتون صباح مشغولیتی بونلره یم سرپمکدن و بونلرك اوچوشلرینی سیر ایتمکدن عبارتمش !

بو کوکرجینلرك اورته‌سنده‌کی معصوم لیلا هیچ شبهه‌سزکه ، ماصلاق یولنده قاپیته‌ن جاکسن ریدله آت قوشدیرات آفاجان لیلادن بیك کره دها أیی ایدی . فقط نجدت ایچین بو ، او برندن دها جاذب دکلدی !..

نجدت ، بو عجائب ، بوخارق‌العاده حسنی کندی کندیسنه تحلیل بیله ایده‌میوردی . فقط کیم نه‌دیرسه دیسین ایتالیانك بیلمم هانکی « یشیل کوشه‌سنده » کوکرجینلره یم ویرن بو لیلا اوکا کوچوك مکتبلیلرك قرائت کتابلرنده‌کی رسملر کبی یاوان، سطحی وطفلانه کلیوردی . بعض خوشمزه کیدن قادینلری رؤیاده عجائب بر استحاله‌یه اوغرامش اوله‌رق کورورز . بونلر تام بز کندیلرینی درآغوش ایده‌جکمز زمان یا بر کدی شکلنه کیروب بزی طیرمالامغه باشلارلر ویاخود او قدر اوفالیرلار ، او قدر اوفالیرلارکه ، بر کوچوك ببك کبی أللرمزك آراسندن قایوب کیدرلر . ایتالیاده استراحت کوری یاپان لیلاده‌اسکی

نشانلیسنك مخیله‌سنده بو نوعدن بر طاقم ناخوش استحاله‌لره اوغرایوب دوریوردی .

نجدت ، لیلانك یالکز آناسیله باباسنه بو معصوم چهره‌یی کوستروبده حقیقتده ینه او شهوت آلود ، او شوخ ، او دیشی لیلا اولدیغنه ذاهب بولنمسه بلکه اوندن بوسبوتون صوغویه‌جق ، بلکه حیاتنده بو لیلا تمامیله قاپانوب کیده‌جکدی . لکن برکت ویرسین که ، قلبنی اورتمکه باشلایان کولك آلتنده شبهه‌نك قیزیل قیویلجملری سینسی سینسی یانمقده دوام ایدیوردی .

دکیشن یالکز لیلامی ؟ قاپیته‌ن مارلوو ، شو «ئینته‌لیژه‌نس اوفیس»ك یکانه شر و فساد منبعی قاپیته‌ن مارلوووده ده کیشدی ؛ صادق و خالص بر تورك محبی اولدی . کرچه بو اهتداده مارلوو یالکز دکلدی . یونان اردولری وعدلرینی طوتامامغه باشلادیغی کوندن بری انکلیز قرارکاه عمومیسی همان یاریدن یاری‌یه آناطولی طرفداری اولمشدی . بو طرفدارلرله حالا « فورنیغ اوفیس » ك کوروصاقار سیاستنی کوده‌نلر آراسنده متبارز بر اختلاف ظهور ایدیوردی . قاپیته‌ن مارلوو ایسه کندی نفسنده و کندی شخصنده بو اختلافی تمثیل و تأکید ایتمکه باشلامشدی . استانبولك ایچنده عادتا بر « قونسپیره » کبی دولاشیوردی . هر یرده ، هر محیطده ، هر کیمك او کنده اولورسه اولسون قلبنی استیلا ایدن بویکی عشقی ، بو تورك دوستلغنی نمایشکارانه بر طرزده تشهیر ایتمکدن عادتا بر نوع ذوق دویوردی .

بونده عزیزه خانمك زوجی عاطف بکك بر تأثیری اولدیغنی ادعا ایدیله‌مز . زیرا ، ایلیکلرینه قدر قومار و سفاهت ایچنده چورومش اولان بو آدامك هر هانکی بر وطنپرورانه قایغو ایله مجهز اوله‌جغنه

احتمال ويرمك برآز كوجدر . اساسا قاپيته‌ن مارلوو ـ عاطف بك اتفاقی اوزون مدت دوام ايتمدی . صوك زمانلرده قومارجيلقدن قومار-خانه‌جيلكه انتقال ايدن عاطف بك باشنه كچديكی يكی مؤسسه‌نك اپچه مغلق ومعضل ايشلری ايچنده بونالمش قالمش ؛ آرتق قاپيته‌ن مارلوو‌ه حصر ايده‌جك زمانی بوله‌مايوردی . كرچه بعض كيجه‌لر بيكلرجه ليرا قازاندران و بويكی ايشی اوكا تأمين ايدن مارلوو ايدی . زيرا ، مارلوو بوليس مديری ماكسه‌ووه‌لك دوستانه مسامحه‌سنی ، دها دوغريسی بر نوع علاقه وحمايه‌سنی عاطف بكك اوزرينه جلبه موفق اولماسه ايدی ، بك اوغلينك اورته يرنده بويله بر قومارخانه‌نك ايشله‌مه‌سنه امكان بولنه‌مازدی .

مع مافيه قاپيته‌ن مارلوو ـ عاطف بكه ايتديكی بوأيلكك مكافاتنی كورمك شويله دورسون ـ حتی بو يوزدن بر نوع غدره اوغرامش اولمقدن اصلا متأثر دكلدی . اوده كنديجه عاطف بك قدر هرجائی مشربدی وعاطف بكك محيطنده طانيديغی بر طقم كلخان بكلرينك آراسنده كنديسنه يار اوله‌جق كيمسه‌لری بولمقده كوجلك چكميوردی . قاپيته‌ن مارلوو بونلر سايه‌سنده استانبولك هر هانكی بر اجنبی‌يه غير مكشوف قالمش كوشه‌رينه قدر نفوذ ايده‌بيليور و بوراده اصل شرق حظوظينك بهاراتلی چشنيسنی طاديوردی .

استانبولك طورطوسنی تشكيل ايدن بو صنفده حقيقةً استانبولك بوتون طادی ، طوزی ترسب وتكاثف ايتمش كبيدی . بوراده استانبول توركجه‌سی خارق العاده برطرزده اينجه‌له‌شيور ، هنوز كتابه كچمه‌مش ، بناءً عليه صاف وبلورين قالمش بر « فولق قلور » ك بوتون پيريلتيلی ، اويناق وآتشين مجازلريله ، استعاره‌لريله دولويوردی و اخلاق وعادته

آق دکزك طوزلی سرینلکندن برشی کلیوردی . مردلك قحبه‌لکله برله‌شیور وقانون شکنلکلرنده‌کی خشونت زمره‌توره‌سنه فرط انقیادلریله یوموشایور ، طاتلیلاشیوردی .

قاپیته‌ن مارلوو اصل بونلرده‌کی قوردلانمش و قشرلنمش مدنیتله شاشیوردی . تاریخك تا دیبندن چیقوب کلمش برحاللری واردی . قدیم آق دکز مدنیتی عصرلرك روزکارلریله چالقانه چالقانه ، جبل الطارق بوغازندن بو سفوره قدر ایکی یانلی قییلرك هر بوعدن بوتون دوکونتولرینی طوپلایوب خلیجك ایچنه آتمشدی واستانبول کلخان بکلکی دنیا بیلیرکه بوندن حاصل اولمشدر . زیرا ، قاپیته‌ن مارلوو بونلرك کیمنده قدیم جزایر پیراتلرینی ، کیمنده آدریاتیك قورصانلرینی ، کیمنده مالطه‌لی سرکذشتجولری ، کیمنده قورصقه اشقیالرینی کوروب طانیوردی .

بعض کیجه‌لر بونلردن بر قاچ آرقداشیله ، تبدیل قیافت ایدرك غلطه میخانه‌لرینك بر کوشه‌سنه چکیلوب ده سویله‌نن تورکیلری دیکله‌مکه باشلادیغی زمان کندینی عصرلرك اوبر یاقه‌سنده ، یاری ایتالیان یاری بربری برلیمانده ، تحت الزمین بر « تاوه‌رنو » نك طاشلرینه اوزانمش بیلمم هانکی بهاراتلی شرابدن ایچر صانیوردی .

قاپیته‌ن مارلوو ، بوتون شرقکاری رذیلتلرینه وسیا آتنه رغماً کندیسنی سومسز قیلان او بریتانیالی سرتلك و قاتیلغنی احتمال که بوراده قایب ایتمشدر وتورك خلقنی بورادن ، آشاغیدن سه‌ومکی اوکرنمشدر .

یا عزیزه‌خانم نه دیه‌لم ؟ او ، سودالیسی کنج فرانسز بحریه‌لیسنك ذوقنه اویمق ایچین اوبله محلی بر قادین اولمغه ، او قدر شرقکاری بر طرزه کیرمکه باشلادی که ، کندیسنی کورنلر عادتا طانیمقده مشکلات چکیوردی . یوزنی ، یورورکن ایکی طرفندن ایکی طیاره

قانادی کبی آچیلان اوزون توللرله اورتیوردی . پەلەرینك اوجلری قالین پوسکوللی أتکلری صاچاقلی بر نوع چارشاف ایجاد ایتدی . بونی کینجه، نقلی کوچ براشیا حالنه انقلاب ایدیوردی . مثلا بر آرابه‌یه بینرکن هر طرفنده قاپولره طاقیلیور ؛ بر ارککك یانبه یاقلاشدیغی درحال صاچاقلرینك ، پوسکوللرینك بردانه‌سی اونك دوکمه‌لرندن برینه‌دولا- شیوردی . دورك قادینلری براتیك و دوزکون بر شکله صوقان یکی مودانك همان هیچ بر ایجابنه اویمق ایسته‌میوردی . مثلا بوتون خانملر صاچلرینی کسرکن بو اوزانمغه چالیشیور واونی ، أوینده بولندیغی زمانلرده‌دالغه أکسه‌سندن آشاغی‌یه‌دوغری براقیوردی . بر کون اونی، طرابیه‌نك توقاتلیان اوتلنده برمصر ملکه‌سی قیافتنده «فوقس تروت» اوینارکن کوردیلر . باشنه صاردیغی ایشله‌ملی ، ایپکلی بر قوماشی شاقاقلرینك اوستندن ایکی یانلی برر دوکوم حالنده قیوپرمش و کنیش اوجلرینی بر اورکو مغفرك صاچاقلری کبی یاناقلرندن آشاغی‌یه صار- قیتمشدی . آلنك تام اورته‌سنده پرلانطه‌دن بر هلالك پیریل پیریل پیرلدادیغی کورولیوردی . قویو و کنیش سورمه‌لری ذاتاً قویو وایری اولان کوزلرینه عصرلرك ماوراسندن باقان آسیائی بر الٰهه‌نك قورقونج کوزه‌للکنی ویرمشدی .

بو محتشم مصر ملکه‌سنك یاننده کنج فرانسز بحریه‌لیسنك بر قومرال « آدونیس » دن هیچ فرقی یوقدی . اوکا هرنظر ایدیشنده، صانکه درونی بر رؤیایه دالمش کبی کوزلری سوزولوب کیدیوردی . بو کنج‌ده معشوقه‌سی کبی هیچ دکلسه قیافتدشر قلیلاشمق ایچین نه یابه‌جغنی بیله‌میوردی . کاه « پیه‌رلوتی » نك «ده‌زانشانته»لرك قاننده نشر اولنان بر پورتره‌سنه بکزه‌مکه چالیشیور ، کاه‌دهاایلری‌یه

کیدرك « تەاوفیل غوتیە » نك چیکنیله ، حلالی کوملکنی مودەل اتخاذ ایتمکه قالقیشیوردی . هرشی کبی زوپپەلکك ده بر تکاملی واردر . بو ، کین کیده انسانی بر نوع ماسقارالغه قدر سوروکله یه بیلیر . ایشته ، کرك عزیزه خانم ، کرك سودالیسی کنج « فورەستیەر » عالم ایچنده مزاجلرینك بویله مهلك بر مرحله سنه وارمشلردی . باخصوص که شیمدی ، عزیزه خانم زوجنك قومارخانه سی سایه سنده هر عقلندن کچن فانتەزی یی کرك کندی حسابنه ، کرك سودالیسی حسابنه قولایجه تطبیقه قادر ایدی . قوماش ، کوموش و آلتون بو تطبیقات یولنه آله بیلدیکنه اسراف ایدیلیوردی .

قوجه سنك قازاندیغی پارایی کندی هوا وهوسی یولنه آووج آووج صرف ایدن یالکز عزیزه خانم دکلدی . مادام جیمسون ده خیاله صیغماز بر اسراف وسفاهت ایچنده یاشامغه باشلامشدی . بر زمانلر تابعیت وپاساپورط معاملاتی یوزندن ، شیمدی ده عشق وعلاقه اویونلرینك تعاقب وتوالیسی مناسبتیله هپ تأخره اوغرایان سیاحتلرینك آجیسنی ، استانبولك ایچنده ، آوروپاده بر آمریقالی میلیاردر کبی یاشامق صورتیله چیقاریوردی .

بر مصرلی پرنسدن صاتین آلدیغی یاطده یاز موسمنك بوتون صیجاق کونلرینی ، کاه قواقلرك ، طرابیەنك او کنده دمیرله یەرك ، کاه مرمره ساحللرنده دولاشه رق ، کاه آدالر آراسنده مکث ایدرك کچیریوردی . لیلا قومپلوسندن بری طبیب خصوصی صفتیله دائما یاننده طاشیدیغی دوقتور ژان پوروودی ، دکز احوالنه واقف درلر دیه برقاچ فرانسز بحریه لیسنی ، یاطك منظره سنه هیبت ویرمك ایچین بر انکلیز ضابطنی دائمی مسافرلری آره سنده طوتیوردی .

قولونه‌ل دوروشپیه‌ر مادام جیمسونك بو یاط صفالرینه، طبق رومالی سردار «آنطوان» مصر ملكه‌سی «قله‌ئوپاطرا» نك كوموش قایقی و آتماجه‌لی قدرغه‌سنه ناصل كلیر ایدیسه، اویله‌جه كیزلیدن كیزلی‌یه وزمان زمان اشتراك ایدییوردی. بو فاصله‌لر اونك مسافرتنه بوسبوتون باشقه بر معنا، بر فوق‌العاده اهمیت اضافه ایتمك ایچیندی. مادام جیمسون درجه ورتبه اعتباریله هپسندن یوكسك اولان عاشقنی بر پارچه كنارده طوتمقله اوكا لایق اولدیغی مستثنا موقعی ویردیكنی ظن ایدییوردی. لكن كونك برنده قولونه‌ل دوروشپیه‌ر ایجه‌درشت بر طرزده كندیسنك هیچ‌ده بویله‌دوشونمدیكنی سویله‌دی ومعشوقه‌سندن هیچ دكلسه بر هفته باش باشه قالمق لطفنی ایسته‌دی. مادام جیمسون بوكا خایر دییه‌مزدی. چونكه قولونه‌ل دوروشپیه‌رك بوكبی مسائلده هرهانكی برعثمانلی پاشاسندن فرقی یوقدی. الك اوفاق بر آرزوسنه مخالفت ایدیلدیكی وقت بوكا الك خشین طورلرله مقابله‌ده بولونمق وحتی بعضاً كورولتولره ورذالتلره سببیت ویرمك اونك ایچین ایشدن بیله دكلدی.

بناءً علیه مادام جیمسون بلالیسنك یاطده بر هفته كندیسیله باش باشه قالمق آرزوسنی بر امر كبی تلقی ایتدی. فقط كنج دوستلرندن، خاصةً بوتون فیزیولوژیسنك مدیری اولان دوقتور ژان پروددن ولو موقت برمدت ایچین اولسون آیریلیركن یوره‌كی حزنله دولدی وبوكا سبب اولدیغی ایچین قولونه‌له قارشی برآجی اغبرار دویدی.

كرچه قولونه‌ل دوروشپیه‌رك علنی معشوقه‌سی اولمق وبو عشق وعلاقه‌یی عالم او كنده تشهیر ایتمك مادام جیمسونه، موندك الك یوكسك شرفلردن برینی تأمین ایتمشدی. حتی كونك برنده رسمی بر رابطه ایله بواسمی، بو «دوروشپیه‌ر» اسمنی طاشیمق اونك ایچین خولیالرك

فوقنده بر خولیا ایدی ؛ فقط بو کچکین آداملە هرحالده بر جسمانی مناسبت کنج قادینك آتی عصیان و اکراهله تیترەتیوردی . باری قولونه‌لك یورغون عضویتیله کندی عضویتی آراسنده احتراصسز بر دوستلغك ساکن وطاتلی ائتلافی تأسس ایده‌بیلسه ایدی . نه گزر ! قولونه‌ل دوروشپیه‌ر جسمانی احتراص ساحه‌سنده نه‌قدر موفق اوله‌مایورسه، اصراری اونسبتده آرتیوردی وبوعقیم اصرارلر کنج قادینك وجودی ایچین حقیقی بر اشکنجه اولیوردی .

نته کیم بر مهتابلی کیجه‌ده ، بر بویوك وبیاض دکز قوشی سرعتیله دالغه‌لری صییره‌رق کیدن یاطلك یانه ایکیلمش کوکرته‌سنده حاصیر قولتوقلره اوزانمش ، ساکن و راحت اوطوررلرکن بردن بره ، قولونه‌ل، دکزك قعرندن فیرلامش بر یونس بالغی کبی مادام جیمسونك اوزرینه آتیلدی. قادین بو آنی هجوم قارشیسنده خنجره‌سنی طیرمالایان بر فریادی کوجلکله ضبط ایتدی ؛ لکن سسز سسز تپینمکدن ، چیرپینمقدن واوزون طیرناقلرینی متجاوزك نه طرفنه راست کلیرسه صاپلامقدن کندینی آله‌مادی . مادام جیمسون بویله یاپدقجه قولونه‌ل دوروشپیه‌رك جرأتی آرتیوردی. نهایت، قادینی، اوطوردیغی قولتوقله برابر ره‌بوواز لادی و کندیسی ده بوتون ثقلتیله بو بووارلانان وجودك اوزرینه چوکدی. تحته‌لرك اوستنده آلت آلته، اوست اوسته بر بوغوشمه‌در باشلادی. بونك نه‌قدر دوام ایتدیکنی او آنده اوزاقدن بو صحنه‌یی سیر ایدن طائفه‌لر بیلیر .

نهایت ، مادام جیمسونك تاب وتوانی کسیلدی . کندینی براقدی . لکن ، نه یازیق که عین دقیقه‌ده قولونه‌ل دوروشپیه‌رده طاقتدن دوشمشدی. کندینی تسلیم ایدن بوقادینه آرتق نه یاپه‌جغنی بیله‌میوردی. حزین حزین صولویوردی .

باشقه بر کون ، کلییوس آچیقلرنده بر صباح وقتی ایدی . مادام جیمسون بر قیزیل « مایو » ایچنده ، باجاقلری ، قوللری چیریل چیپلاق یوزی قویون یره اوزانمش یاتیوردی . اوصیراده قامارهسندن هنوز چیقان قولونهل صیرتنده بر (بورنوز) ایله کلدی ، کنج قادینک یاننه اوزاندی . یاط خفیف برسیر ایله کلییوس قومساللرینه دوغری کیدیوردی و دکزده التماعات اوقدر شدتلی ایدی که انسان کوزینی آچوب اطرافنه باقامایوردی . یالکز بو نهایتسز طوزلی صویك بوتون ئیودلری مساماتدن ایچری‌یه کیروب دامارلرده چینلایوردی وطاتلی برصباح روزکاری أتی قامچیلایوردی .

قولونهل دوروشپیهر اوزاندیغی یرده بر کنج حیوان قیزغینلغی حس ایتدی. مادام جیمسونی بلندن یاقالادی و اویله برشدتله کندینه دوغری چکدی که ، آز قالسین نفسی طیقانوب بوناالاجقدی. قادینك دکز قوقولریله مشبوع وجودی بر قوجامان بالیق کبیدی وقالچهلری طبقی آغه دوشن بالقلرك أتی کبی آتییوردی. بوبوغوجی درآغوشدن قورتولمق ایچین یکانه چارهیی برحمله ایله صییریلوب دکزه آتیلمقده بولدی . کرچه ساحل ایچه اوزاقدی ، فقط مادام جیمسون اوقدر أیی یوزویوردی که ، همان برقاچ قولاج کریدن قوطرایی تعقیب ایدهبیلیوردی .

قولونهل دوروشپیهرده بوچالاك شکارینك آرقهسندن آتیلمق ایستهدی ، فقط برتورلو جسارت ایدهمدی . اوکا کمینك قیچ طرفندن یومروقلرینی صیقیور ، یاری شاقه ، یاری جدی برطاقم کفرلر صاوریوردی. مادام جیمسون دکزك ایچندن آغزینك بوتون انجیلرینی کوستررك کولیوردی .

بر باشقه کون ، — اوح زواللی مادام جیمسون بو بر هفته‌لق یاط صفاسنده نه‌لر چکدی! — دکرمن دره‌دن آدالره‌ دوغری یول آلیرلرکن خیرسز آدالرك آراسنده ذاتاً آز اولان روزکار بردن‌بره دورمشدی. طائفه‌لر کمی‌یی، روزکاری تکرار بولمق ایچین صاغه صوله چویروب اویناتیرکن قومه اوطورتدیلر. چوق صیجاق براوکله صوکی ایدی، بوتون بر تموز کوننك حرارتیله قیزیشمش قایالردن‌ده آیریجه تحملفرسا بر فرون صیجاقلغی انتشار ایدییوردی. مارطی سورولری، بو آدانك اوستنده بر قوجامان لشه اوشوشمش قارغه‌لر کبی کاه منتظم حلقه‌لر، کاه ییلانقاوی خطلر تشکیل ایده‌رك اپی قوپمش بر تسبیح کبی داغیلوب دوکوله‌رك متمادیاً، متمادیاً آجی آجی اوتیورلردی.

مادام جیمسونه مدهش بر چارپینتی ایله شدتلی بر باش آغریسی ویرن بوناخوش دقیقه، بو حرارت، بو هواسزلق، بوقوش سسلری قولونه‌ل دوروشیپه‌رده بالعکس آنورمال بر انتباه حاصل ایتمشدی. بهیمیتی انسانلرك مغاره‌لرده یاشادقلری ایلك وحشت دورلرنده‌کی صافیتله آیاقلانمشدی.

اویله که مادام جیمسون باشنی قالدیروب‌ده اوکا باقدیغی وقت یانده بولندقلری حالی آدانك ایچندن چیقمش بر ابتدائی مخلوقله قارشیلا‌شدیغنی ظن ایتدی دوکمه‌لری چوزولمش بر آژورلو تنیس کوملکننك تماماً آچیق براقدیغی قیللرله مستور کوکسی بر آتش کوروکی سرعتله قالقوب اینیوردی؛ آغزی، بر ییرتیجی مخلوقك شکارینك اتنه دیشلرینی کچیره‌جکی صیراده‌کی اسپارموزیله تیتره‌یوردی. کوزلری مادام جیمسونك شیمدی‌یه قدر هیچ بر ارککده کورمدیکی برنظرله ثابت، وحشی باقیوردی. قادیجغز، متحیر:

— نه‌اولیورسکز : عزیزم ؟ نه‌اولیورسکز ؟

دیدی . او بری ایکی پنچه‌سی دیزلرینك اوستنده ، اوموزلری قابارمش ، آتیلمغه مهیا بروضعیتده ایدی :

— نه‌می اولیورم ؟ نه‌می اولیورم ؟ برده صوربیورسکز ها ! نه‌می اولیورم ؟

مادام جیمسون سببنی‌یك اعلاحس ایتدیکی بوحدتك شوآنده‌کی معناسنی آکلامق ایسته‌میوردی :

— حقکز وار ، دوستم ؛ شوکچیردیکمز آن کوچوك برفلاکتدر .

— بنم ایچین بلکه ... فقط سزك ایچین ، سزك ایچین ... آه ، سز یوقمیسکز ؟ سز انسانی نه‌لره سوروکله‌یه‌بیلیرسکز !

مادام جیمسون حالا آکلامامزلقدن کلیوردی :

— بنمی ؟ دیدی . بو قضانك مسئولی بنمی ایم ؟ طائفه‌لره قاچ دفعه بو قایالقلره یاقلاشمایکز دیه هایقیرمادم‌می ؟

قولونه‌ل دوروشپه‌ره آجی وصرعه‌لی بر کولوشله کولدی . دیرسکلرینه قدر صیغالی دولغون وقیللی قوللرینی کنج قادینه دوغری اوزاتدی .

مادام جیمسون کری کری چکیلیوردی :

— اووه ، بکا دوقونمایك رجا ایدرم . دوقونمایك بکا ...

دوروشپه‌ر شعوری قایب اولمش بر آدام سسیله کولوشنده دوام ایدرك مادام جیمسونك اوزرینه یورودی . قادین بر رذالتدن قورتماسه صویك ایچنده کمی‌یی ایتمکله مشغول طائفه‌لره « یتشیك ، امداد ! امداد ! » دیه باغیره‌جقدی . فقط ذاتاً بوکا میدان قالمادی ، چاتلایه‌جقمش کبی آغرییان قافا طاسینك ایچنده صانکه بینی أریر کبی اولدی وکندینی قایب ایدوب یره‌یووارلاندی واو وقت قولونه‌ل دوروشپه‌ره

سادەجە بر خستە باقیجیسی وظیفەسی دوشدی .

ایشتە ، مادام جیمسون بونلر کبی دها برچوق ناخوش حادثەیلە دولواولان بوتون برهفتەیی آتلاتدقدن صوکرە کیمسنە کنج احبابلرینی دعوت ایدوب تکرار شائقانە بر دکز تنزهنە باشلادی. بوتنزه اثناسندە مادام جیمسون کندیسنی هردقیقە برباشقەسنە ویرمك ایستەیوردی .

کونشدن طاتلی بربال رنکی باغلایان کوزل وجودی ، هیچ دیمەین برشهوت رعشەسیلە تیترەیوردی . نەدوقتور ژان برودك حالمانە أللری، نەکنج بحریەلیلرك چەویك قوللری ، نەدە انکلیز ضابطنك دویمق بیلمەین بیرتیجی آغزی ، بووجوددەکی فیاض احتراصی تسکینە قادر اولەمایوردی .

تاریخ قدیمدە منشیٔ نامعلوم بر بحری « باقانال » ی آکدیران بوغروپ بعض کیجەلر دالغەلرك آرەسندن ، یا بویوك آطەنك یاط قلوبنە ، یا طرابیەنك توقاتلیان اوتلنە چیقدیقلری وقت الك « سینیك » انکلیزلرله الڭ غرائبپرست آمریقالیلر بیلە باشلرینی دوندیروب بونلرك یوزلرینە باقمقدن حیا ایدییوردی .

یالکز بعض دفعەلر مەجەرویللە تصادفلر کندی کورونوشلرندەکی بومعیوب معنایە خوش بر سربستلك و قلندرلك منظرەسی ویرییور و شیشمان آدام صانکە کندی وجودیلە بونلرك رذالتلرینی قاپامش اولیوردی زیرا ، مەجەرویل کیتدکجە هر کس نظرندە حدودسز بر معافیت قازانمقدە ایدی . فحش و سفاهت دنیلن وهمان هرملتك اخلاقیاتندە ، هر صنف خلقك تلقیاتندە صورتا مردود طوتولان شیلری اویلە برابا یانیلکلە یاپیشی واردی کە هیچ کیمسەنك بو آدامە « نە یاپیورسك؟ کندیکە کل! » دیمکە دیلی وارمایوردی. حتی بر کیجە

بویوك آدامك « اسپلاندید » اوتلنده معروف بر عائله‌نك ایکی یتیشمش قیزیله هر کسك کوزی او کنده اوداسنه چکیلوب ساعتلرجه قالدیغنی کوره‌نلر بیله نه‌او قیزلره فنا بر نظرله باقمق، نه‌ده مه‌جه‌رویلی بو جرأتندن دولایی تخطئه ایتمك لزومنی حس ایتدیلر .

بوندن باشقه - هله صوك زمانلرده - اورخان بك مه‌جه‌ر حسابنه طوزاغه دوشورمدیکی عائله و عائله قیزی قالمایوردی و بونلرك هپسی بتکده‌کی یالینك معبدندن کچدیکدن صوکره درحال اونوتولوب کیدیوردی.

حتی جا کسن ریدك سلطانی بیله بر کیجه بو یالی‌یه کلمك تنزلنده بولندی . بیچاره سرای قوشنك بو عجائب قفسده‌کی شاشقین واورکه‌ك حالنی کورملیدی ! معهود سدیرك اوستنده‌کی اوصاچاقلی یاصدیقلره، او بیلان شکلنده‌کی قامچیلره ، او قیللی طوپوزلره هر دوقونوشنده کوچوك و وحشی صیحه‌لری دیوارلری چینلاتیوردی .

قاپیته‌ن جا کسن ریدك، اسرار انکلیز معشوقه‌سنك بویله مه‌جه‌رویل کبی اخلاقسز بر آدامك خصوصیتنه کیره‌جك قدر آچیلوب صاچیلمش اولمسنه چوق جانی صقیلمشدی . فقط بر دفعه آچیق هوانك ، بر دفعه نا محدود حریتك طادینی طاتمش اولان بو کوزل اسیره‌یی تکرار ضبط وربط آلتنه آلمق ممکن اولمادی . یاری ابتدائی قالمش بر مخلوق اوزرنده « ویس » ك جاذبه‌سی هر شیدن دها قوتلی ایدی . بالخصوص که مه‌جه‌رویلك یالیسی واورادەکی عالملر اونك ایچین سینه‌مالرده کوردیکی افسانوی دنیانك تحققی کبی بر شیدی . بوندن باشقه شاهناز سلطان انکلیز لسانی ایچه او کرنمش وانکلیز ایچکیلرینك طادینی آلمشدی . یالکز مه‌جه‌رویل یالیسنك بویکی مشتریسنك بر تك قصوری وارسه اوده هر هانکی بر طوپلولقده کندیسندن باشقه بر قادینك حضورینه تحمل

ایتمه‌یشی ایدی. بوتون ارککلرک هپ کندیسیله مشغول اولمسنی ایسته‌یوردی.
هله هواده هرهانکی بر تورك خانمنك قوقوسنی سزدیمی عادتا آوجی‌نك
آیاق سسلرینی ایشتمش بر که‌یك کبی خیرچینلاشیوردی وسرخوش اولدیغی
وقت غیر قابل اداره برحاله کیریوردی . جدلرینك بوتون خونخوار
احتراصلری دامارلرنده بربرر باش قالدیریوردی . هرهانکی برسببله
قیزیوریوردی . برکون کندیسنه رفاقت ایدن سرداش جاریه‌لرندن
برینك قافه‌سنه ألنده طوتدیغی برقالین بارداغی فیرلاتدی . دیکر برکون
مه‌جه‌ریولك خدمتکارلرندن بری صوفراده شامپانیا توزیعاتنه کندیسندن
باشلامادی دیه درحال کوزینك او کنده دوکولوب قووولمه‌سنی ایسته‌دی.
باشقه برکون خوشلانمدیغی بر آدام کندیسـیله فلورته قالقیشدی دیه
اینجه برمیوه بچاغنی حریفك بوکرینه صاپلایه‌جقدی !

سلطان خانمك بوخویلرینه یاقیندن واقف اولان جاکسن رید
« مه‌جه‌ریولك یالیسـنه کیده‌جکسك ، کیتمیه‌جکسك ! » قاوغاسی
اوزرینه اوندن آیریلمغی برازده جانه منت بیلدی . کرچه بردنبره
یاپ‌یالکز قالمشدی . فقط بو یالکزلقده هر انکلیزکبی آجی برحظ
دویوردی . صانکه اطرافنی منسوب اولدیغی آدایی قاپلایان کثیف
سیسلردن بری صارمش کبی بوغولو برتجرد ایچنه کیردی .

انکلیز دلیقانلیسی بویله کندیسنی دها ایی حس ایدیوردی .
چونکه بوتجرد اونك الکصمیمی وضعیتی ایدی، کندی قیلغی، کندی
هوای نسیمیسی ایدی . استانبولك بوتون بویایغاراجی ، بایاغی ومزعج
موندانیته‌سندن ألی‌أتکی چکمکله عرقنك قانونلرینه اویمش اولیوردی.
بویوك بریتانیا آداسی کبی ، بویوك بریتانیا دولتی کبی « محتشم بر
تجرد » ایچنه چکیلیوردی ودوغریسی قاپیته‌ن جاکسن رید بویله اوزاقدن

دها كوزل ، دها جاذب ، دها مقاومتسوز كورونيوردى . ينه اسكيسى كبى اسمنى سويله‌مين قادينلر اونى تلفونده آرايور، امضاسنى آتمايان قيزلر اوكا مكتوب كوندريوردى .

جاكسن ريد كنديسنى تماميله اسپوره ويردى . اونك كونده‌لك حياتى صباح وقتى آت كزينتيلرى ، اوكله‌دن صوكره « غولف » و « ته‌نيس » اويونلرى وآقشاملرى بريج پارتيلريله متمادى بر حركت ايچنده كچوب كيديوردى . قاپيته‌ن جاكسن ريد بويله يايمسه جانى صيقنتيسندن أوله‌جكدى . نته‌كيم، بعضاً بو بيهوده مشغله‌لرنده كنديسنه رفاقت ايده‌جك كيمسه‌لرى بولامانجه اوداسنده شزلونغك اوستنده برموتا كبى اوپ‌اوزون ياتيور وساعتلرجه ، كوزلرى طاوانه ديكيلى ، دوكمش ، عاطل ومظلم قاليوردى .

جاكسن ريدك بو آنلرنده يانه كيره‌نلر اونك بو حركتسزلكندن عادتا قورقارلر ايدى . حتى بردفعه‌سنده صوك درجه ملى اولان بوطرز ياتيشلره آليشمش اولمسى لازم كلن قاپيته‌ن مارلوو بيله اوزون برمدت دوستى جاكسن ريدله قارشى قارشى اوطوردقدن صوكره كنديسنى طوتامامش ، اونى اوموزلرندن قاوراپوب صارصه‌رق :

— هه‌ى جه‌رالد ، هه‌ى جه‌رالد ! سزى « سيپلين » قاپلامش ، سيپلين ، سيپلين !..

ديه باغيرمغه باشلامشدى . اوزمان قاپيته‌ن جاكسن ريد بردرين اويقودن اويانير كبى كه‌رينه‌رك :

— أوت ، فى‌الحقيقه درين، غيرقابل تداوى بر «سيپلين»م وار...

ديمشدى وصوكره علاوه ايتمشدى .

— كيتمك ايسته‌يورم ، آرتق ... بورادن كيتمك ايسته‌يورم .

شرق سماسنك بوچيك آيدينلغى ، بو يايغاراجى انسانلر ، بو پيس ، بوقوقمش شهر بكادرين برتيكسينمه ويرمكه باشلادى .

— مملكتده دونمك ايسته‌يورسكز ديمك . . بو بر داءالصله‌مى ديرسيكز ؟ بو ، بكا برداءالصله كبى كورونيور .

— كيم بيلير ، بلكه ... اولماسينمى ؟ اوچ سنه‌دركه بوراده‌يم . بومدت ظرفنده بركره اولسون بزمكيلرى كورمكه كيتمدم . آه ، بزم باغچه‌نك هروقت ايصلاق چمنلرى كوزمده توتيور . صوكره بويوك شهرك سوقاقلرنده‌كى اوطاتلى ، آغير و آهنكدار حركت ...

— زواللى جه‌رالد ؛ سزده براختيار قيزك حساسيتى باش كوسترمش ! دنيا جولانمزه داركله‌جكى برچاغده دونوب عائله اوجاغنك كوللرينى قاريشديرمق ايسته‌يورسكز . بو ، سزك خسته‌لانديغكزه بارز بر علامتدر . مساعده ايدرسه‌كز بوتون ايسته‌ريك قادينلر كبى سزه‌ده دوقتور ژان برودى چاغيرالم .

قابيته‌ن حاكسن ريد آلاى ايده‌جك بر حالده دكلدى . اكثريا اولديغى كبى بوسفرده دوستنى كنديسنه سويله‌مكده سربست براقدى . قابيته‌ن مارلوو اوزون اوزادى سرسريلكك و سرآزاد حياتك نظرياتنى يابدقدن صوكره بردن‌بره شهرك ديدى قوديلرينه كچدى . مادام جيمسوندن ، مادام جيمسونك قيلكيندن ، مه‌جه‌رويلدن ، سامى بكلردن واوزاقده بولنان ليلادن بحث ايتدكدن صوكره بوعالمك الك صوك سقانداللرندن برينى ، كوچوك نرمينله‌ميس فانى مورك فرارلرينى كلاتمغه باشلادى .

فى الحقيقه اوچ‌درت كوندن برى ايكى كنج قيزك بوماجرا پرستانه غيبوبتى هركسى اشغال ايدن حرارتلى مكالمه موضوعلرندن برى

ایدی . بوکا نیچین نرمینله میس فانی مور قاچمشلر و یاخود اورتەدن قایب اولمشلر دینلیوردی ؟ بونك یکانه سببی بلکه هر ایکیسنکده کیمسەیە وداع ایتمەدن ، کیمسەیە هیچ بر خبر ویرمەدن چیقوب کیتمەلری ایدی . حقیقةً نرمین دوستلرینه ، احبابلرینه شویلەدورسون حتی باباسیله آناسنه بیله «اللهه اصمارلادق» دیمەیی خاطرندن کچیرمەمش ، بلکه مانع اولورلر دییه قورقمشدی . حتی بوتون اشیاسنی ، چماشیرلرینی بیله اوده براقمشدی ، بو اوزون یوله اُلنده بر کوچوك چانطه ایله روان اولمشدی .

نرمینك پدری بو فرارك ، دها دوغریسی بوقاچیریلیشك ، بوقیزی قاچیرمەنك ، بوتون مسئولیتنی پروتستان میسیونرلرینك اوزرینه یوکلەتمکده برآن تردد ایتمیوردی . قرون وسطاده قایب اولان چوجوقلرك یاهودیلر طرفندن چالینوب ایکنەلی بشیکه قونولدیغنی ظن ایدەنلر کبی نرمینك باباسیده ، قیزینك دیننی تبدیل ایچین پروتستان راهبلری طرفندن آشیرلدیغنه ذاهب اولیوردی . لکن بونك ایچین هیچ بر تشبثده بولنمغه جسارت ایدەمیوردی . کیمك نه حدینه ؟ بو امریقالی میسیونرلر ارمنی چوجوغی آرامق بهانەسیله اللرینی اك خالص ، اك معصوم تورك اولرینه صوقەرق بکندیکلری چوجوقلری بوتون بر محله خلقنك فریادلری ، اشتکالری آراسنده ایستەدیکلری یرلره آلوب کتورمیورلرمیدی ؟ هانکی آنانك «بونم اولادمدر!» دییه هایقیرمغه حقی اولیوردی ؟ هانکی بابانك عدالت ایستەمکه دیلی واریوردی . انسانی وجدان ، بوباربار خیرستیان تعصبنك قراکلغی ایچنده بوغولوب کیدییوردی !

آنك ایچین نرمینك باباسیله آناسی‌ده یورکلرینه طاش باغلایوب

مظلم بر سکوت ایچنه دالدیلر . نه او ، نه بو قیزلرینك بو ایشده ذره
کناهکار اولدیغنی قبول ایده‌میوردی . اونلرجه ناصل که ، بر زمانلر
اولری دوشمان ضابطلری طرفندن اشغال ایدیلمشسه ، ناصل که قیزلرینك
جهازیله برابر بوتون اشیالری ضبط اولنمشسه شیمدی‌ده بر تانه‌جك
نرمینلری اللرندن آلنمش ، قاپیلمش ، کتورلمش ایدی .

حتی غیبوبتندن اون بش کون صوکره نرمینك (هاوز) دن بالذات
کوندرمش اولدیغی بر قارت بیله اونلری بو ذهابدن قورتارامادی .
نرمین بو قارتنده آمریقایه کیتمك اوزره میس فانی‌مورله همان وابوره
بینمك اوزره اولدقلرینی وصوك درجه سه‌وینج ایچنده بولندیغنی
بیلدیرییوردی .

باباسی بو قارتی پارماقلرینك آراسنده‌اوبروب چه‌ویردیکدن صوکره
یاننده اوطوران قاریسنه اوزاتدی :

— مطلقا زورله ، تضییق وتهدید آلتنده یازدیرلمش اوله‌جق !..
دیدی و کوز یاشلرینی یوتدی .

اوصیره‌لرده استانبولده کندی کوز یاشلرینی یوتمقله یوره‌کلرینی
زهرله‌ینلر یالکز بو آدامدن عبارت دکلدی . ائتلاف قوتلری ظلمك ،
غدرك اعظمی درجه‌سنه وارمشلردی وبو ظلمك اوکنده پیشدارلق
ایدن وبو ظلمی آلقیشلایان مترددی تورکلر آز دکلدی . بر کون
نجذت تراموایلرك برنده شویله بر فاجعه‌یه شاهد اولدی :

ایکی باجاغی کسیلمش بر تورك عسکری کندیسنه صیغینه‌جق
تنها بر کوشه بولمق ایچون قالابالغك ایچنده بیك زحمتله سورونه‌رك
تراموایك اوك صحنلغنه چیقمغه چالیشیور . تام بو اثناده ، بر دوراقده ،
اوطرفدن ایچری‌یه دوغری شوخ ، فیقراق بر تورك قیزی کیردی ؛

یاننده بر انکلیز ضابطی واردی. اوطورمق ایچین بر آرادیلر. انکلیز ضابطی قیرباجینك اوجیله اوکدن اوچنجی صیره‌ده اوطوران ایکی کشی‌یه قالقمه‌لرینی اشارت ایتدی. قیز، کوله‌رك آچیلان یره دوغری یورورکن قیصیق بر فریاد قوپدی. بو، یرده سورونن زواللی کوتوروم عسکرك سسی ایدی* قیز اسقارپینلرینك سیوری طوپوقلریله بونك یکانه متکاسی اولان أللرندن برینه باصمشدی. لکن حیاسز بو حرکتندن اصلا محجوب اولمدی ودمینکی صیرناشیق چهره‌سی سرت بر افاده آله‌رق آیاقلرینك دیبنده‌کی مضطرب انسان بقیه‌سنه باقدی :

— نه عجائب! دیه‌سویله‌ندی. بوحالده‌کی آدامده ترامو ایه‌بینرمی؟

واوبرینك تیتره‌ك سسله میرلداندیغی بر جواب اوزرینه حدتی بوسبوتون آرتدی :

— هایدی اورادن کوپك! پیس کوپك!

دیدی. او زمانه قدر بو منظره‌نك آز چوق لاقید برسیرجیسی اولان نجدتك یوره‌کی آغزینه کلدی. کوزلرینك اوکندن شمشکلرله محمول بر قارا بولوط کچدی. همان، قیزك اوزرینه آتیلوب نارین بوغازیندن صیقمق ایسته‌دی. هیچ برشیئه یاراماپان أللرینك بوحرکتی اونك نافله و لزومسز حیاتنك یکانه مثبت فعلی اوله‌جقدی. لکن نه‌دن‌در بیله‌مدی؛ تقلص ایدن یومروقلری بردن بره کوشه‌دی؛ بوتون‌وجودی برصوؤق تره‌ایصلاندی و کوزلرندن سسسز؛ سسسز، تانه تانه یاشلر آقمغه باشلادی.

نجدت، بو صحنه‌نك مظلوم و ظالم آقتورلری یاننده دها زیاده قالمامق ایچون کندیسنی ترامو ایدن آشاغی‌یه ناصل آتدی ونه آغیر،

نه آغیر بر ألم آلتنده یورویوب کیتدی، بونی کندیسی ده تحلیل و ترکیبه موفق اوله‌مایوردی . یالکز ایکی آدیمده بر دوروب کندی کندیسنه :

— بو حائله نه وقت بیته‌جك ، نه وقت ، نه وقت ؟..

دییوردی . زیرا ، اونك آرتق علی العاده بر سیرجی صفتیله دخی بونی سیره تحملی قالمامشدی . علی العاده بر سیرجی‌می ؟ لکن ایشته، اوده بو یرده سورونن کوتوروم عسکرك بر أشی دکلمی‌ایدی؟ اونك‌ده معناً آیاقلر آلتنده سورونن بر کوتورومدن نه فرقی واردی؟ اونی‌ده، بو کستاخ، قلبسز و حیاسز قیز کبی بر باشقه تورك قیزی ینه بر انکلیز ضابطنك رفاقتنده طبقی بو صورتله تحقیر و تزییف ایتمه‌مشمی ایدی؟

دونوب ترامواییده‌کی أشی بولمق واوکا دیمك ایسته‌یوردی که :

« بن‌ده سنك کبی‌ایم . اوزولمه ، بن‌ده سنك کبی‌ایم . حتی سندن بتر بر حالده‌یم . زیرا ، بن باجاقلرمدن دکل روحمدن کوتوروم و بنم معلولیتمك سنك معلولیتك کبی شرفلی بر حکایه‌سی یوق و بر قبز بنم، اوزریمه ، سنه‌لرجه هر کسك کوزی اوکنده بر لشه تو کورور کبی تو کوردی ! »

بونلری دوشونورکن بردن بره ایچی عصیان ایله دولدی . یالکز لیلایه قارشی دکل ، ایچنده یاشادیغی بو شهره ، اطرافنی صاران بو خلقه و کندینه و کندینه قارشی بر ییرتیجی تهور دویدی . فضاحتك آلتنده نه‌وقته قدر بوتون أبی، کوزل واصیل شیلر أزیلوب دورمقده دوام ایده‌جکدی ؟ بو دنیانك بر صاحبی یوقمی ایدی؛ بر صاحبی‌می؟ « لکن ایشته او بن‌ایم ؛ بن‌ایم. فقط کوتوروم بر صاحب! ألی آیاغی ایشله‌میور . دیلی سویله‌میور . بر تورلو هیچ بر حرکته کچه‌میور !»

بو عجزندن تیکسینیور ، کندینی طیرمالامق ، یومروقلامق ،

کندی بوغازینی صیقمق ایسته‌یوردی. «شو آنده هرهانکی بردوشمان ضابطیله قارشی قارشی‌یه کله‌جك اولسه‌م، مطلقا غیرتلاغنه یاپیشیر کبرتیرم.» دییوردی. فقط بو اثناده صاغندن‌صولندن برچوق اجنبی عسکرینك کچمکده اولدیغنك فرقنه وارمیوردی.

نجدت، هرباشی صیقی‌یه کلنجه ویاخود ایچنده‌کی عصیان دویغوسی بویله هرطاشدقجه آناطولی‌یی دوشونوردی. بو، اونده بر معتقدك عدالت ازلیه‌یی بکله‌یشی، عدالت ازلیه‌یی چاغیریشی کبی برشیدی. بر کون، بر کون مطلقا کله‌جکلر، بو چاموری، بوتعفنی سیلوب سوپوره‌جکلر. مطلقا بر کون ظالملره جزالرینی، مظلوملره تسلیلرینی ویره‌جکلر، فقط نه‌وقت؟ برآی صوکره‌می؟ بریل صوکره‌می؟ یوقسه ... خایر، خایر! نجدت بونك عکسنی دوشونه‌میوردی. هیچ بر معتقد اللهدن امیدینی کسرمی؟ ایشته، نجدت‌ده آناطولیدن بویله‌جه امیدینی کسمیوردی. باخصوص ساقاریا ظفرندن صوکرا بوامید بوسبوتون قوت بولمشدی. هرگون قولاقدن قولاغه برعمومی تعرض خبری فیصیلدانوب دورویوردی. مطلقا بویاز صوکنه قدرهرشی اوله‌جق دینلیبوردی.

هرشی اوله‌جق! بوسوزك نجدتك مخیله‌سنده اویاندیردیغی لوحه قان‌وآتشه بولانمش قیپ‌قیرمزی برافق ایدی. بو افق، اولا اوزاقده شفق رنکنده بر خط ایکن یاواش یاواش یکپاره بر دیوار حالنده یاقلاشه‌جق، یاقلاشه‌جق ونهایت بوشهرك اطرافنی بر جهنمی کمر کبی صاراجقدی. اووقت، قوجه‌شهر، بوعصری‌سدوم، بوعاصی غموره چاتیردایه‌رق هرطرفندن طوتوشوب یانمغه باشلایه‌جقدی.

باسکه دوشمان عسکرلری، دوشمان ضابطلری بو عادل یانغینك

رهاكار علولری ایچندن صییریلوب قورتولمق وقتنی بوله مایه جقلردر .
بولورلرسه نه یازیق اولور ! اکر (مه جه رویل)ك بوتون یاغلری بو مهیب
فرونك حرارتنده تماميله أریمه دن قورتولورسه، اکر (جاکسن ريد)ك
بیاض ويالدیزلی دریسنك برسیاه بختی حالنه انقلاب ایتمه سنه وقت قالمازسه،
اکر حیاسز (مارلوو) ك بیك بر تورلو لوث ایله دولمش مساماتی
قیویلجملرك مأواسی اولمازسه ، اوعدالت کونك، مهابتلی شادمانلغی
نه یه یارادی ؟

نجدت ، بونلری دوشونورکن، شیمدیدن اوآن کلمش کبی دیشلرینی
غجیرداتیور ، یومروقلرینی صیقیور وهر بوزه وحشی برنظرله باقه رق
آجی آجی کولیوردی .

تام بوأثناده آرقه سندن بر أل اوموزینه دوقوندی . نجدت ،
دوندی :

— وای جمیل ؛ ناصل ؟ نره دن بویله ...

دوقتور جمیل کامی برقیویرجیق ، کوموشی قالپاغك آلتنده عادتا
حبشه یاقین بررنکله اسمر کورونن یوزینی کولومسه یه رك نجدته دوغری
اوزاتیور ، اوپوشیورلر :

— ایکی کون اولیور ؛ آنقره دن کلدم ..

دوقتور جمیل کامی نك بو « آنقره دن کلدم . » سوزنده عادتا طاتلی
برغرور واردر . نجدت، بونی حس ایدیور ، برپارچه محجوب باشنی
أیکوب سسنی یاواشلاتیور :

— نه ی ، سویله ، سویله باقه لم .. حوادث سنده ...

اوبری ، دها استانبوله هنوز کلمش اولمه نك تازه هیجانلریله
آکلاتمغه باشلادی ؛ هرسوزی کسکین ومتعدی برقطعیتله پرامیدایدی :

— کوره جکسك ، تخمین ایتدیکندن دها یاقین بر زمانده ...

دیوردی . بلکه‌ده شو اون بش کون ایچنده .. دوشمان اوردوسنك اسکیشهر - آفیون خطنی بریاردمی ؟ اوندن اوته‌سنی آرتق آلله بیلیر .

مجدت ، آرقاداشنك ویردیکی تفصیلاتده دها زیاده وضوح ، دها زیاده قطعیت ایسته‌یوردی ؛ آغزینك ایچنده « ناصل ؟ نه وقت ؟ کیم ! نره‌ده ؟ » سوأللری بربرینی ولی ایدییوردی .

جمیل کامی :

— یاهو ، فرقه وارمقسزین ، باق نره‌یه قدر کلمشز !

دیدی . فی الواقع ، بشکطاشدن اعتباراً تا آرناوودکویینه قدر یورومشلردی .

— ایسترسه‌ك ، شوراده بر پارچه دینله‌نه‌لم !

— های ، های !... نه‌دن اولماسین ؟ بن بو آینه‌لی قهوه‌خانه‌یی چوق سه‌ورم . واپورله هر کچیشمده بورایی مطلقا ایچم‌چکر . قسمت بوکونه ایمش !

تام آقینتی‌یه ناظر و بوتون دیوارلری آینه‌لرله محاط یاری قهوه‌خانه ، یاری میخانه بریر . واقعا محیطی بر پارچه تحف آما ، نجدت تماميله کندی تفکراتنك ، کندی تحسساتنك ایچنه کومولوب کیتمشدر ؛ شو دقیقه‌ده خارجله همان هیچ بر علاقه‌سی قالمامشدر . جمیل کامی ایسه آناطولی دونوشی استانبولك هر کوشه‌سنی ، حتی اك وضیع کوشه و بوجاقلرینی بیله خارق العاده مدنی ، سوسلو و حتی لوکسیو بولیور . اونی یالکز رومله‌اجنبی عسکرلریله تماسدرکه خاطره کلمیه‌جك درجه‌ده معذب ایتمکده‌در . ایکی سنه‌دن بری تورکدن غیری هیچ بر انسان یوزی کورمه‌مکه ، تورکجه‌دن غیری هیچ بر لسان ایشتمه‌مکه آلیشمش کوزلری وقولاقلری یابانجی یوزلرك ، یابانجی سوزلرك اوکنده عادتا

بوتون حواسنك سلامتنی قایب ایدییور، بولندیغی یری باشقه بر سیاره‌دن انمش
بر مخلوق کبی یادیرغایوردی . هله کاه اونلرك بزی ، کاه بزم اونلری
بوغازلامغه آلیشدیغمز یونانلیلرك همجنسی اولانلره قارشی عادتا فیزیك
بر تیکسینمه ایله بر نوع بدنی رعشه کسله ایرکیلوب قالیوردی .

قهوه‌خانه‌نك غارصونی یاریم یامالاق تورکجه‌سیله کندی ماصه‌لرینه
یاقلاشنجه عادتا حرب ساحه‌سنك هرهانکی بر نقطه‌سندن وهلهٔ بر دشمن
نفریله قارشیلاشمش کبی دوغرولدی . تدافعی بر وضعیت آلدی .

لکن ایلك ایکی اوچ قدح راقی‌یی متعاقب اونك‌ده حساسیتی
اویوشمغه باشلادی، او کرکین وته‌تیك حالنی قایب ایتدی . خصوصیله
یوره کنده‌کی ظفر ایمانی اونی خویسز اولمقدن وقایه ایدییور، هر عصیان
حسنه مقابل بر انتقام امیدی اوکا « زواللی انسانلر یاقینده باشکزه
نه‌لر کله‌جك کوره‌جکسکز !» دیدیرتیوردی . نجدت‌ه دوغری ایکیله‌رك :

— بیلمزسك نه‌قدر مسعودم .

دیدی . مسعوددی ، چونکه ، استقلال حربی دینلن بو امثالسز
داستان ایچنده اوکاده مقدس وظیفه‌دن ایفا ایده‌جك بر حصه
دوشمشدی ؛ وجدانی سود آمه‌ن بر چوجوق قدر مستریحدی و بر
چوجوق کبی باشسز ، صوکسز سویله‌نوب دورویوردی .

— بورایه هلال احمره عائد بر ایش ایچین کلدم . هفته‌یه دونه‌جکم..

نجدت :

— بنی‌ده برابر آل ، جمیل !..

دیدی .

— نه‌لزوم وار ! آرتق بزم کلمه‌مز یاقلاشدی . بن یوله چیقدیغم
صیره‌لرده جبهه‌ده اویله بر حاضرلق واردی که .. کیجه‌یی کوندوزه

قاتەرق چالیشیورلردی . بو کیدیشله اوزون سـورمیەجکە بکـزەیور بلـکە بو آیك صو کنده نەاولەجقسه اولوب بیتر !

« نەلزوم وار ! » حقیقةً آرتق کندیسنه نەلزوم وار ؟ جمیل کامی‌نك بحث ایتدیکی او مستثنا عالمده‌کی یری نه ایدی ؟ بو مملـکتده « نجدت » دیه بری وارمیدر ؟ نەیه یارار ، نه یاپار ؟ هر هانکی بر یول اوستنده برطاقم مجهول آیاقلرك أزوب أزوب کچدیکی بر بوجکدن فرقی نەدر؟ اونك نەلر چکدیکندن بیله کیمسەنك خبری یوق؟ بونکله برابر او دنیانك بوتون ثقلتنی اوموزلرنده طاشیان « آطلاس » کبی بر انساندر . آرقاداشنه دیدی که :

— یوق ، بر شیئه یارارم دیه دکل . . آرتق بوراده تنفس ایدەمیورم . هر کون یکی بر درد ایله زهرلەنوب دوریورم . نه دیرسك ، اورایه کیدوب أولمك فرصتنی‌ده‌می قایب ایتدم ؟

جمیل کامی اولدقجه هوائی ، خفیفمشرب وئەپیکوریەن طانیدیغی آرقاداشنك آغزنده بو لزومندن فضله جدی کلمەلره شاشدی :

— نەلر سـویلەیورسك ، قوزوم ؛ دیدی . أولمك ! بو آرتق موضـوع بحث اولەماز ! بزم أولەمز لازم کلدیکی زمان نه وقتدی بیلیورمیسك ! هانی ، بر آقشام بك اوغلنده بر روس لوقانطەسنده اوچ کستاخ انکلیز ضابطنك تحقیرلرینه معروض قالمشدق . ایشـته ، او زمان ، ایکیمزدن بریمز أولەلی ایدك ...

نجدت ، جمیل کامی‌نك بو سوزنی قلبنك اوزرینه بر آغیر صدمه کبی آلدی :

— حقیقةً ، حقیقةً : دیدی . أولمك لازم کلدیکی یرده أولەسنی بیلمەین بر آدامدن دها عیب ، دها ایکرنج نه اولەبیلیر ؟ بنم حیاتم

متمادی بر عار و حجاب سلسله سیدر. بیلمزسك؛ سن كیتدیكدن صوكره دها نه ذلتلره قاتلاندم. هانی، اورخان بك دیه بر انكلیز اوشاغی وار، ایشته آشاغی یوقاری اونك كبی برشی اولدم.

دوقتور جمیل كامی آرقاداشندن بر تیكسینمه حس ایتدی. زیرا، اورخان دنیلن كنجك ناصل بر باطاقلق محصولی اولدیغنی بیلیوردی. لكن نجدت، آرقاداشنك یوره كنه القا ایتدیكی فنا دویغویی آكلامش كبی علاوه ایتدی:

— و بوتون بونلر جكری بش پارا ایتمز بر قیز ایچین ...

بو سوز صانكه كندیسنه عطف ایتدیكی بوتون فضاحتلرك بر معذرتی كبی ایدی. فی الحقیقه، جمیل كامی اوزرنده بو تأثیری یاپدی. بر خسته كوپكی اوقشایان بر آدام طوریله ألنی نجدتك اوموزلرنده كزدیردی:

— واه زواللی قردهشم!

بو، تام كوكلرك سویله‌شمك ایسته‌دیكی بر حریم حسبحال ساعتی‌در. آناطولی ساحلنك اوستنده‌كی صوك آیدینلق لمعه‌لری تماميله چكیلمشدر. دكز بر أریمش مینه رنكندن بر قویو لاجورد قدیفه حالنه انقلاب ایتمشدر. آرناوود كویی آقینتیسینك یالكز شیپرتیلری دویولیور. بو سكونت آراده بر ترامو ایلرك، اوتوموبیللرك كورولتولریله كسیلمه‌سه آن برپارچه مغموم اوله‌جقدر. لكن بو صیفیه‌مسی ساحل بوینه بو كلوب كیجه‌جی شهر صدالری نشئه‌لی بر نوط علاوه ایتمكده و بو، خاصةً جمیل كامی‌یی أكلندیرمكده‌در؛ آرقاداشنك اوموزینه ووردی:

— آدام سن‌ده؛ براق، شو حزین بحثلری ... بنم نشئه‌م وار بو آقشام!

دیدی . قهوه‌نی اولدیغنك یوز مثلی كنیش و فرحلی كوستره‌ن آینه‌لر كیجه‌یله برابر كنیشله‌یور ، ایچلرنده لامبه‌لرله اشیانك وانسانلرك عكسی هپ بر آراده بر شهر آیینك تزییناتی كبی كورونیوردی . سوقاغك و دكزك متحرك منظره‌لری ده بونك ایچنده ایدی . جمیل كامی بو آینه‌لره بر چوجوق بر سینه‌ما پرده‌سنی ناصل سیر ایدرسه اویله باقیوردی و نجدتك نه‌لر سویله‌دیكنه آرتق قولاق آصمیوردی ونجدت ، سویله‌یوردی ، سویله‌یوردی ؛ شیمدی‌یه قدر قلبنك ایچنه نه قدر زهر بریكمشسه اونلری آله‌بیلدیكنه دوكیوردی . جمیل كامی كندیسنی دیكله‌سین ، دیكله‌مه‌سین ، بو ، اونك ایچین بر نوع تسلی اولیوردی .

بویله نه‌قدر زمان كچدی ، كیم بیلیر! كوچوك راقی سوراحیلری بربری آردی‌صیره كلوب كیدییوردی. لكن جمیل كامی ساعته‌باقنجه:

— وای جانه ساعت دوقوز بچق اولمش !

دیدی. تام بوصیره‌ده قهوه‌خانه‌نك قپوسی اوكنده اولدقجه دولو براوتوموبیل دوردی؛ ایچنده‌كی انسانلر آتلادقجه بربرینك آرقه‌سندن ایچری‌یه كیرییورلردی . بونلر استانبولك بچقین وسرسری كروهنه منسوب بر طاقم تیپلردی . كیمی یورور كن اوموزلرندن برینی بر لیلك قانادی كبی یوقاری قالدیریور ، كیمی كنیش پاچه‌لی باجاقلرینی هر آدیمده بر قوجامان پركل كبی آچوب قاپایوردی . عین زمانده هم سوزكون ، هم‌ده سرت باقیشلی كوزلرینی قهوه خلقنك اوزرنده میدان اوقیجی برطورله كزدیردیكدن‌صوكره عجائب برچالیمله كچوب بر كوشه‌یه اوطوردیلر . جمیل كامی بردن‌بره نجدتك قولنه دورتدی:

— آیول ، باق سنك انكلیزه !..

دیدی وفی الحقیقه نجدت باشنی چویروب یکی کیره‌ن غروپه‌باقینجه بونك ایچنده قاپیته‌ن مارلووی طانیمقده کوچلك چکمدی . کرچه قاپیته‌ن مارلوو باشدن آشاغی‌یه تبدیل قیافت ایتمش واصلا طانیمایه‌جق برحاله کیرمشدی؛ فقط فسنی چیقارنجه وکولمکه‌باشلاینجه صاچلرینك اوخصوصی آلتون رنکیله، دیشلرینك او بریتانیك ایریلکیله درحال کندینی بللی ایدییوردی . بوندن باشـقه حرکتلرنده‌کی دیکلك ، باقیشلرنده‌کی خشونت اعتباریله‌ده اونك ، رفاقت ایتدیکی انسانلردن بوسـبوتون باشقه بر انسـان نوعنه منسوب اولدیغنی آکلامامق ممکن دکلدی .

جمیل کامی :

— او دکلمی ؟

دیدی ونجدتك تصدیقی اوزرینه صوردی .

— بونك معناسی نه ؟

— معناسی نه اوله‌جق؟ براز دقت ایت ، شیمدی آکلارسك!

وجمیل کامی متحیر ، بر دقت کوزلرینی کوشـه‌ده‌کی ماصه‌یه دیکدی . فقط باقدقجه حیرتی آرتیور ، بوسـبوتون بر شی آکلاماز اولیوردی . یالکز بر شـیك فرقنه واردی : هپسی‌ده زیل زورنا سرخوش ایدیلر . اویله که قاپیته‌ن مارلووك کوزلری بر بوشلغه دالمش کبی بوتون معناسنی غایب ایتمش ، مبهم، سیال بر نظر آلتنده سیلنمش کیتمشـدی. تورکجه آبوق صابوق بر شیلر سویله‌یوردی. یاننده‌کیلر جیویق ، فقط عین زمانده چکینکن بر کولوشله کولیورلردی .

لکن قاپیته‌ن مارلوو هرناصلسه نجدتی کورمش واونك کندیسنی طانیدیغنی آکلامشدی . آنك ایچیندرکه بر آز کیفی قاچار کبی اولدی.

یاری راقی یاری صویله دولو بر بویوك بارداغی حدتلی بر طورله قاوراپوب بر حمله‌ده ایچدی . آرقاداشلرندن بری اوبرینه دونوب :

— وای جانه ، سنککی زورلو به !

دییه باغیردی .

— آدام سن ده ، بوده برشیمی ؟ صباحه قدر بویله قاچ تانه‌سنی یووارلار . صوکره ینه‌سنمیسك دیمز !

قاپیته‌ن مارلوو آراده بر بویله کندیسندن بحث ایدیلدیکنی آکلایلجه طوپلانیور ، موقعی ، صفتی و ملیتی خاطرینه کلیور ، اوتوریته‌سنی طاقینمغه چالیشیوردی . کندیسنه رفاقت ایده‌نلر اونك کیم اولدیغنی بیلییورلرمیدی ؟ یوقسه قارشیلرنده لاعلی التعیین عجائب طبیعتلی بر انکلیزمی وار صانیورلردی ؟ بویله‌ده اولسه ینه اوکا معامله‌لرنده بر نوع صایغی اظهارندن خالی قالمیورلردی . قاپیته‌ن مارلووك انکلیزلکی کندیسنی تماميله پسپایه کوروندکدن و اونلرك درجه‌سنه دوشمکدن وقایه ایدییوردی . اساساً مصرفی کوره‌نك‌ده او اولدیغی آشکار ایدی . حتی ایچلرندن بر تانه‌سنی ، بر دفعه ، دیشاریدن سیغارا آلمغه بیله کوندردی .

قاپیته‌ن مارلووك کندیسنی طانیمایانلره اوزاقدن ارائه ایتدیکی منظره استانبوله پارایمکه کلمش ، اطرافی دالقاووقلرله محاط بر آناطولی میراث یدیسینك کورونوشی ایدی .

نجدت جمیل کامی‌یه :

— مسئله‌یی حالا آکلایه‌مادکمی ؟

دیدی . جمیل کامی بر پارچه آفاللاشمش ، باشنی صاللایور :

« خایر ! » دییوردی .

— آیول بونك مناقبی بوتون استانبولی صاردی . قاپیته‌ن مارلووك نه بیچیم برفصاحت نمونه‌سی اولدیغنی بیلمه‌ین قالدیمی ؟

اووقت جمیل کامی :

— ها ، ها ، شیمدی آکلادم . وای کوپك اوغلی ، کوپك...

دیدی . نجدت تفصیلات ویریوردی :

— هم‌ده بو « ویس »ینی اظهاردن هیچ صیقیلماز . علنا هر کسك کوزی اوکنده یاپار .

وقاپیته‌ن مارلوو کویا بوسوزی ایشیتمش‌ده تأکید ایتمك ایسته‌یورمش کبی یانندەکی دلیقانلیلردن برینك بلنه صاریلدی و آغزینی قولاغنه اوزاتوب برشی سویله‌دی .

— سنککی ، بوکیجه ینه حمامه کیتمك ایسته‌یور غالبا ...

— بوقدر ایچکیدن صوکره اونی یالکز بوپاکلر .

قاپیته‌ن مارلووك بلنه صاریلدیغی کنجك کوزلری سورمه‌لی کبیدی ؛ تازه‌قره‌بیقلری دوداقلرینك اوستنده برانجه خطدی .

— نشئت ! بوآقشام هیچ چکمیورسك سن !

دلیقانلی محزون برتبسمله کولدی :

— یاهو ایچه‌جك حالمی قالدی‌که؟.. والله، بالله .. کوندوزلری آییق حالده بیله باجاقلرمك اوستنده دورامیورم .

دیدی وهربری برمعنالی نظرله قاپیته‌ن مارلووك یوزینه باقه‌رق صیریتدی . مارلوو ، برکوچه‌ك کبی قیریته‌رق :

— قباحت بنده‌دکل ... دییه سویلندی . کندیسی ایسته‌یور ؛ سزی تأمین ایده‌رم‌که کندیسی ایسته‌یور .

و بو سوزلری اوقدر یوکسك برسسله سویله‌یورلردی که ، بوتون قهوه خلقی ایشیدییوردی . جمیل کامی :

— نه‌لوث ! نه‌لوث !.. غلظت و فصاحتك بودرجه‌سنه هیچ شاهد اولمامشدم .

دیدی. هر ایکیسی ده بو حیرت آور صحنه قارشیسنده ایچمکی اونوتمشلر وعادتا آییلمشلردی *

قاپیته‌ن مارلوو حیاتی کیتدکجه بریانه آتیوردی . صانکه اوراده کندیسندن و یانده کیلردن باشقه کیمسه یوقمش کبی حرکت ایدییوردی . اساساً دیلی سویله‌مه‌سه هرزه‌ستی برسوز قدر بلیغ ایدی . یومروغیله پارماقلریله برطاقم اشارتلر یاپیور ، صوك زمانلرده دوشوب قالقدیغی کیمسه‌لردن اوکرندیکی آچیق و غلیظ جناسلری چیك برافاده ایله تکرار ایدییوردی .

بر آز صوکره کندی آرقاداشلریله صارقینتیلقلری کافی کلیورمش کبی اطرافه‌ده سوز آتمغه وصاتاشمغه باشلادی. بومیانده نجدتی ده‌اونوتمادی. نجدت ایشتمه‌مزلکدن ، کورمه‌مزلکدن کلدکجه ، او ، خیرچین برقادین طوریله :

— سزه سویله‌یورم ، سزه سویله‌یورم . هیشت ، هیشت !

دییه باغیرییوردی . جمیل کامی :

— هایدی ، قالق کیده‌لم . حریف‌ینه آزیتدی ! دیدی. نه تحف قرق ییلده بر بولوشورز وباشمزه هپ بویله برشی مسلط اولور ...

لکن اونلر قالقمه‌دن اول قاپیته‌ن مارلوو قیلیکی قالقمغه حاضرلاندی. انکلیز ضابطی جاکتنك ایچ جیبلرندن بر طاقم پارالر چیقارییور ، ماصه‌نك اوزرینه براقیور ویانده کیلره :

— حسابى سزيابك !

ديوردى . اوتوموبيله‌ده امر كيتدى . تام قاپونك اشيكنه ياناشدى . قاپيه‌ن مارلوو آياغ قالقديغى وقت آرتق برباشقه‌سنه‌دايانيوردى . نهايت ، كوچ بلا اوتوموبيله يرلشديلر . جميل كامى :

— باق ، باق ، سنككى نه‌ياپيور !

ديه سسلندى . فى الحقيقه ، قاپيه‌ن مارلوو هركسى يرلى يرينه اوطورتدقدن صوكره كنديسى‌ده ايكى‌يانه يالپا ووراراق چيقدى . دمينجك بلنه صاريلديغى كنجك ديزلرينه اوطوردى .

هيچ شبهه‌سز دولغونجه برنخشيش آلان غارصون انكليزك آرابه‌سى اوكنده يرلره قدر ايكيله‌رك سلام ويريوردى . جميل كامى محزون برطورله بوينى بوكوب علاوه ايتدى :

— هى ، ياربم! شوزواللى استانبول‌ده آز زمان ايچنده‌نه‌لر كوردى!
نجدت كوزلرى دولو دولو :

— اوت ، بزى ايليكلرمزه قدر چوروتديلر !

ديدى . اوبرى درحال كنديني طوپلادى .

— يوق جانم ؛ بونلرك هپسى كچر ، اونوتولور . آتش هرشيئى تميزله‌ر . بنى‌ده كنديك كى يأسه‌ويرمه !

نجدت ديى برتبسمله كولومسه‌يور :

— بركره بكارتى قايب ايدن قيزه ايلك صافيتنى نه ويره‌بيلير ! ديوردى . دنيانك بوتون قوتلرى برآرايه كلسه برچامور ييغينى بر آلتون كومه‌سنه چويره‌مز .

وجميل كامى تكرار ايتدى :

— آتشك تميزله‌مديكى پيسلك يوقدر .

زیرا بز بومحلی هلاك ایده‌جکز - چونکه فریادلری ربك حضورنده بویوك اولدیغندن رب آنی هلاك ایتمك ایچین بزی کوندردی دیدیلر.

(عهد عتیق - تکوین - اون دوقوزنجی باب ۱۳)

اولا خلجانلی ، هیجانلی بر سکوت . صوکره بعض اندیشه‌لی اوغولتولر. استانبول عصرلر وارکه بر ظفره ایناغق خاصه‌سنی قایب ایتمشدر . عثمانلی سلطنتی انحطاطه باشلایالیدن بری آرقه‌سنده اوزون بر هزیمت سلسله‌سنك آغیر و پاسلی زنجیرینی حافظه‌سی و روحیله سوروکله‌یور . بیلمه‌یورکه ، بو سفر صوصولان ، صاقلانان وفقط هر کوزده ، هر سوزده حس ایدیلن ظفر عثمانلی سلطنتنك تاریخنه عائد دکلدر . آناطولینك ایچندن یپ یکی بر ملت دوغیور. بوملتك، سراینك قفسلری آرقه‌سنده لرزه‌ناك عجز وقورقوهیولاسیله، بوملتك باب‌عالی دنیلن ویرانه‌ده‌اوبوقلایان سالدیده بایقوشلرله هیچ برعلاقه‌سی یوق . قولاقلرینی یره قویوب دیکله‌ینلر ایشیدیورلر ، بویاقلاشانلرك هرآدیمی برزلزله‌نك باشلانغجی کبیدر وبونلر بیلمه‌ینلره، ایشتمه‌ینلره خبر ویریورلر. دیورلرکه « آفیون قره‌حصاری استرداد ایدیلدی!». « دوملی پیکارده دوشمان‌قوای کلیه‌سی هلاك ایدیلدی .». « اردولرمز عشاقه دوغری سرعتله ایلرلیور . »

نه ، ناصل ؟ دیمکه وقت قالمیور . بر مژده ، بر مژده دها !

تورك اردوسی آلا شهری کچمش ، قصبه‌ده . . . لکن قصبه ازمیر
شهرینك قاپوسی‌در. دیمك كه ، نره‌ده ایسه ازمیره کیره‌جکز سوزینی
سویله‌مك شویله دورسون، خاطردن کچیرمکه بیله وقت قالمیور. ازمیر،
یارینه قاووشان بر معشوقه‌نك قلبی کبی نره دریندن سس ویریور .

استانبولده حیرتدن مسرته وقت یوقدر . آلتی کون ایچنده
آفیوندن ازمیره ! لکن ، اك فرح ، اك عارضه‌سز بر توریست
یورویشله بیله بو مسافه‌یی آلتی کونده قطع ایتمه‌نك امکانی اوله‌ماز .
عجبا بو بر رؤیامی ؟ نجدت ، بونك بر رؤیا اولدیغنی ظن ایده‌نلردن
ایدی . فقط او قدر طاتلی ، او قدر علوی و جاودانی بر رؤیا که
اوندن اویانمق ایسته‌میوردی . « بو رؤیا ایچنده أوله‌یم .» دییوردی.

بویوك فلاکتلر کبی ، بویوك سعادتلرده کوچ ایناندیلیر و کوچ
آلیشیلیر و مسرتك فضله‌سی بر نوع اضطرابدر . آنك ایچیندرکه ،
استانبول سوقاقلرنده کوزلرنده یاشلر آقان انسانلره تصادف ایدیلیور.
قادینلر ایسه بر متحرك چشمه کبیدر . بر اختیار آدام « ازمیره
قاووشدق ! » جمله‌سنی بیلمم هانکی غزته‌نك باشنده اوقور اوقوماز
فجئةً أولدی . بعض کنجلرده جنت علامتلری کورولدی . ظفر
مژده‌سی استانبولك سماسنده فوق‌العاده بر حادثهٔ جویه کبیدی .
بو حادثه یکی بر دنیانك باشلادیغنه‌می، یوقسه اسکی بر دنیانك بیتمك
اوزره اولدیغنه‌می علامتدر ؟ بعض راصدلر هر ایکی احتمالدن‌ده عین
قوتله بحث ایدییورلردی . حقیقةً اویله اولمسه بو شهر خلقنك بر
قسمی مسرت کوز یاشلری دوکرکن ، دیکر قسمنك یوزلری بوقدر
صارارירמیدی ؟

فی‌الحقیقه ، استانبول سوقاقلرنده بر طاقم متحرك موتالره راست

كلينيور . بونلرك كوزلری بر سیاه چوقوری آكدیریيور. چكه‌لری پاصلی بر آناختارله، زورله كلیدلنمش كبیدر. ایكی طرفلرینه باقه‌دن، هیچ بر قول حركتی یاپمادن صانكه عمود فقریلرنده اول بر تكلس اولمشجه‌سینه دیم دیك یورویورلر . آدیملری بر صراط كوپریسنك اوزرنده كبی متردد ورعشه‌داردر .

بعض كیمسه‌لر اورته‌دن بوسبوتون قایب اولدیلر. اولرینك قاپوسنه وورلدیغی وقت بر اسكی لحد كبی بوش صداسی ویریيور. كیجه‌لری پنجره‌لرنده هیچ بر ایشیق كورونمیور. كاه قاریلرینه، كاه چوجوقلرینه راست كلینوب‌ده نره‌ده اولدیقلری صورولدیغی وقت « بیلمیورز ، بیلمیورز ! » جوابی آلینیور . هر بری كندیسنی دیری دیری بر مزاره‌می كومدیردی ؟

نشان طاشنك و شیشلینك اكثر شوخ و كنج قادینلری خانم ننه‌لرینك بول و سیاه چارشافلری ایچنده ، یوزلری قالین پچه‌لرله اورتولو كومروك قاچاغی كبی صاریلمش، بوغچه‌لانمش بر كیزلی مال حالنه انقلاب ایتدیلر . الك خفیف حركت ، الك اهمیتسز كورولتو اونلره قلب چارپینتیسی ویریيور. اویماجیدن قورقان اوركك چوجوقلر كبی قولاقلرینی طیقایوب ، كوزلرینی یوموب هپسی بر كوشه‌یه سینمش ، قالمشدرلر . صانكه قافا طاسلرینك ایچنده بر تهلكه‌نك ورودینی خبر ویرن بر ذیل متمادیاً چالوب دورمقده‌در .

ایشته بونلرك برقسمی كندی روحلرینك سلامتندن امین اولمایان شبهه‌لیلر ؛ بر قسمی عقوبتی محقق بیلهن كناهكارلردر . بو قادینلرده مقدس وطن قاپوسنك آناختارلریله براو نجاق كبی اوینایان وعفتلرینی یوق بهاسنه اغیاره صاتان بر طاقم بینمز مخلوقلردر .

یا او مغرور ، یا او کستاخ ، یا او هر بری بر فرعون قدر قورقونج ، دهاش اولان ائتلاف ضابطلری ! اونلر ، بر اسرا قرارکاهنده بر آلای حرب اسیرینه دوندیلر . دون ، اشغال ایتدیکلری شهرده شیمدی محصور و محبوس کبیدیلر. هپسنه بر دربدرلك ، بر سفللك کلدی. پانطالونلرینك اوتوسی بوزولمغه، دوکمه‌و قوردونلرینك پارلتیسی سونمکه باشلادی . اوطوموبیللرینك بوروسی اوتمز اولدی و بوتون حرب اسیرلری کبی یوره‌کلرینه جانلرینك و مالارینك اندیشه‌سی دوشدی . زیرا اونلر استانبولی یالکز معنوی و اخلاقی بر افلاسه دوغری سوروکله‌مکله قالمامشلردی؛ عین زمانده اقتصادی قوتلرینی‌ده سوموروب دورمشلردی . املاك وعقار تقسیمنده ارمنیلرله اورتاق اولان ، مختلف طرز قاچاقجیلقلرده روم پیراتلریله أل أله ویرەن ؛ شهرك مختلف نقطه‌لرنده یانغین اموالنی تالان ایدەن ورشوت مقابلی ملیت صاتان ، آدام قاچیران ، حقسز ویا مزور دعوا قازاندیران بو ائتلاف ضابطلری درت سنه‌نك ایچنده خیلی زنکین اولمشلر و یوکلرینی طوتمشلردی .

کرچه ، نه قاپیته‌ن مارلوو ، نه قاپیته‌ن جاکسن رید ، نه‌ده حکایه‌لرینی آکلاتدیغمز دیکر فرانسز وانکلیز ضابطلری بو جنسدن دکلدیلر . فقط کرك مارلوو اولسون، کرك مه‌جه‌رویل شهرك ایچنده هر دقیقه شو ویا بو وسیله ایله بر حقارته معروض قالمقدن ، حتی بلکه‌ده خلق طرفندن لینچ ایدیلمکدن قورقیورلردی. آنك ایچیندرکه، خیرسزلق ایتمش آرقداشلری قدر بونلرده بر آن أول صیویشوب کیتمك چاره‌لرینی دوشونیوردیلر .

یالکز ، صوکنه قدر تلاشسز و تمکینلی قالان قاپیته‌ن جاکسن

رید اولدی. هر خالص الدم انکلیز کبی اونك ده عقلی کندی منسوب اولدیغی دولتك سیاستی وارادەسی خارجنده هر هانکی بر حادثەنك وقوعنی امکانسز کوریوردی . بویوك بریتانیانك عصرلردن بری هیچ بر انهزام قید ایتمەین تاریخی اوکا یالکز بو اعتمادی دکل تورکیەده شاهد اولدیغی ظفر شنلکارینه قارشیده بر نوع استخفاف حسی ویریوردی . « نیچین بو قدر طاشقینلق ! صانکه نه اولدی ! » دییوردی . چونکه هندستان یرنده دوریوردی ، مصر ، فلسطین ، عراق آووجنك ایچنده ایدی . چونکه دکزلر اوستندەکی حاکمیتنه هیچ بر ضعف عارض اولمامشدی . چونکه بحر محیط هندینك ، بحر محیط آطلاسینك ایریلی اوفاقلی بوتون قره پارچەلری اونك جزیره کذاری اولمقده دوام ایدیوردی . « پیقادەللی ستریت » ساکننك یدیکی نفیس کەکلری ، کیدیکی ایپکلی ویوکلی قوماشلری ، ایچدیکی ویسکیلری وجوده کتیرەن مواد ابتدائیه ارضك درت بر کوشەسندن فیاض نهرلر حالنده قوجه متره پوللك دەپولرینه وانبارلرینه آقییوردی .

شو دقیقەده بوتون وطنداشلری ، بوتون همشهریلری بو رفاه وبو استراحت ایچنده یان کلوب اوطورورکن او ، جاکسن رید ، نەدن کرۀ ارضك بر باشقه کوشەسنده حقارته ، سفالته ، زحمت ومشقته معروض قالسین ؟ اونلری حمایه ایدن قانونلر بونیده حمایه ایتمیورمی ایدی ؟ اوکا ال اوزاتمق ، اونك حیثیتنه دوقونمق ویا حیاتنی تهدید ایتمك کیمك نه حدینه ایدی ؟

ایشته قاپیتەن جاکسن رید بو امنیتك ایچندەدرکه باجاقلرینی اوزاتوب راحت راحت پیپوسنی ایچیوردی .

بر کون آرقاداشی مارلوو اندیشه‌لی بر چهره ایله اونك یاننه کیروب وضعیتلرینك چوق نازك وحتی برازده وخامتلی اولدیغنی اوكا سویله‌دیکی وقت استخفافکارانه بر تبسمله کولومسه‌دی ودیدی که :

— عزیزم مارلوو ، نه قدر بیهوده یره کندیکی اوزییورسك ! هیمالایا داغلرینك اتکلرنده انکلیز نوتجیسنی ؛ چات کولی قبیله‌لرنده دولاشان انکلیز سیاحنی؛ جنوبی آفریقانك الماس قویولرنده چالیشان انکلیز مهندسینی نه وقایه ایدییورسه ، بزی ده او وقایه ایدر: انکلیزلکمز !.. انکلیز؛ سز بونك نه‌قدرتلی برطلسم اولدیغنی بیلیرمیسکز؟

« بوندن اونبش یکرمی سنه اول بر فرانسز کاشفی ایکی اوچ آرقاداشیله برابر قونغو وادیلرنده بیاض یوزی کورمه‌مش بریام یام قبیله‌نك النه دوشر . وحشیلر بونلری ، سیلله توقات ، رئیسلرینك حضورینه کتیریرلر . رئیس صورار : «سن نه‌سیك ؟ — فرانسزایم!» آداملرینه بوغازلامق اشارتنی ویرر. او برینه صورار: « سن نه‌سیك!» بو قورقوسندن قبیله رئیسنك هیچ ایشتمدیکی برملیت اسمی سویله‌ر. رئیس برار دوشوندیکدن صوکره ینه آداملرینه بوغازلامق امرینی ویرر . صیره اوچنجی‌یه کلنجه هر ناصلسه انکلیز اولدیغنی سویله‌ر . انکلیز کلمه‌سنی ایشیدیر ایشتمز رئیس بر چکیرکه کبی یرندن فیرلار. « نه دیدك ؟ انکلیزمی؟ انکلیزمی؟ » « اوت ، انکلیزایم ! » یام‌یاملرك باشی ، درحال ایکی دیز اوستی چوکوب: « کل یانمه اوطور !» دیر. زیرا ، انکلیز سطوت وشوکتی بو سیاه قرالك قولاغنه قدر وارمش وکوزلرینی قاماشدیرمشدی .

قاپیته‌ن جاکسن ریدك بو قصه‌سی اوزرینه استخفافکارانه تبسم صیره‌سی قاپیته‌ن مارلووه کلدی :

— زواللی دوستم ، سزده بوتون انکلتره آداسنی مستولی اولان بر خسته‌لقله معلولسکز . بر نوع کوز خسته‌لغی . . . بویوك بریتانیا آداسی سکانسنك نظرلری یالکز اللریله دوقونه‌بیلدکلری ویاخود آدیملریله اولچه‌بیله‌جکلری بر نقطه‌یه قدر وارابیلیر . اونلر ایچین بوندن اوته‌سی موجود دکلدر . بویوك بریتانیا آداسنده دنیانی انکلتره‌دن عبارت ظن ایده‌نلر وار . حربدن اولنه کلنجه‌یه قدر بنم والده‌م آلمانیایی‌ده هندستان کبی بر انکلیز « ویس رووا » سیله اداره اولنور ، بر انکلیز مستملکه‌سی صانیردی . وقتاکه حرب ظهور ایتدی ومهیب چه‌په‌لینلر انکلیز سماسندن یره دهشت صالمغه باشلادی . او وقت دنیا یوزنده انکلیزلرله بوی اولچوشه‌بیله‌جك بر ایکنجی ملتك دها موجود اولدیغنه قناعت کتیردیلر . شیمدی‌ده بزم نفوذ وحاکمیتمز خارجنده بر تورك ملتنك موجود بولندیغنی آکلامق ایچین تورك پالاسنك غیرتلاعمز اوزرینه دایانمه‌سنی بکله‌یورز . اولندن هیچ بر شیئی آکلامامزك ، کورمه‌مزك امکانی یوق . هر « وقوف » مز مطلقا بر تجربه‌یه مستند اوله‌جقدر . درت سنه‌در بر بر ندن یاکلش ، بر بر ندن کولونج راپورلرله شرق قریب مسئله‌لرنده « فورین اوفیس » ی خطادن خطایه دوشوردك . بر فیلك یاندیغی یرده بر قاریجه‌دن بحث ایتدك . بو کون بو فیل خورطومنی بزه دوغرو اوزاتمشدر ، یارین مهیب آیاقلرینك آلتنده بزی ازه‌جکدر . فقط بز ینه دیدیکمزی دیمکدن واز کچمه‌یه‌جکز . درت سنه‌دن بری اك مکمل وسائطمزله تسلیح وتجهیز ایتدیکمز ایکیوز بیك کشیلك یونان اوردوسی نره‌ده ؟ بونی کیم آلتی کونك ایچنده اوزرینه قان یختیلری یاپیشمش بر خرداوات ییغنی حالنه صوقدی ! هر حالده او طرفلرده بری اوله‌جق ! وبو

(بری) نك یاپدیغی ایش سزك كووه‌ندیككز بویوك بریتانیا دولتنك ارزو وارادەسنه مغایردر . ناصل ؟ عصرلردن بری بوتون دنیایی برألما كبی آووجنك ایچنده طوتان انكلیز ملتنك ارزو وارادەسی خارجنده برشی اولدی دیمك ؟ ایلك دفعه اولەرق انكلیز امر ایتدی وامرینی دیكله‌ین اولمادی . امرینی دیكله‌ین اولمادی‌ده سوزمی؟ هیچ خبری اولمادیغی بر آنده بلبنك اورته یرینه برتكمه یدی وبر قارغی كبی صاللاندی ، صاللاندی یره یووارلاندی . انكلیز كولونچ اولدی وبر انكلیزك كولونجی قدر كولونچ برشی دها یوقدر. كرك عسكرلك، كرك سیاست ساحه‌سنده‌كی بو قومەلك اهزامه ، بو رزیلانه افلاسه هر طرفدن قهقهه‌لرله كولیورلر . و دوشونه‌لم كه ، وقعه بر شرق صحنه‌سنده كچیور . آرتق بوراده بش پارالق اعتباریمز قالمامشدر . او سزك انكلیزلك دیدیككز سحر بوزولمشدر . انكلیزلك آرتق بو جوارده هیچ كمسه‌نك كوزینی بویایاماز . حس ایتمیورمیسكز ؟ بز هپمز بو صحنه اوستنده دونی دوشمش آداملر كبی‌یز ، اكر استانبول سوقاقلرنده محله‌چوجوقلری آرقه‌كزدن طاش آتمایورسه بونی سزك كندی اعتباریكزه دكل اونلرك تربیه‌سنه ویریكز .

— شو حالده نه یاپمه‌مزی ایسته‌یورسكز ؟

— صیویشمق ، صیویشمق ... نه قدر ممكنسه او قدر ایركن صیویشمق !

— پوه ، ذاتاً بن‌ده دها فضله قالمغه تشنه دكلم كه . . . بورایی ایسته‌دیكلری وقت بلا اسف ترك ایده‌بیلیرم. اكر سزك ادعاكز كبی انكلیز نفوذ و اعتباری شرق اوزرندن تماميله زائل اولمشسه بنم اوزرمدن‌ده شرقك فسونی اویله‌جه‌داغیلوب كیتمشدر. فقط صانیرم كه، سز بویله دیه‌میه‌جكسكز مارلوو !..

— کیم بیلیر ، کیم بیلیر. دوغریسی بوخصوصده دها کندیمی تحلیله وقت بوله‌مادم . فقط بکا اویله کلیور که ، بورا‌ده بر طاقم یکی حظلر اوکرنمش ، یکی حظلر دویمش دکلم . شرق بنی‌ده بر پارچه انکسار خیاله اوغرادی . شرقك قور کوزلی اسمر آدامی شمالك کوك باقیشلی صاریشین آدامندن نه دها زیاده آتشین ، نه دها زیاده شهوتپرستدر . حتی بن کندی حسابمه بو تیپی اوبرندن دها چوق اینجه، حظوظی و کار آشنا بولیورم. شرقلی، برچوجوق کبی ساده دلدر ، معصومدر ؛ یعنی خام ویاواندر . حالبوکه بن اونلری بزدن دها پیشکین وطوزلی بیبرلی بیلیردم. نه کزر! نجه اولغون کورونن کیمسه‌لر ، بندن بر طاقم یکی «ویس» شکللری ویکی شهوت اسراری اوکرندیلر . بن کندیمدن چوق ویرمش وباشقه‌لرندن پك آز آلمش اوله‌رق کیدییورم. استانبولك اشغالی بزه هرجهتدن فائده‌سز اولدی. بردفتر اوزرنده کاریمزله زیامزی تثبیته قالقیشسه‌ق ایکی‌یکون آراسنده کوره‌جکمز فرق بزه دهشت القا ایده‌بیلیر .

قاپیته‌ن مارلوو بردن بره دوردی ؛ درین بر نظرله آرقاداشنی سوزدی ودیدی که :

— لکن سز ، عزیز جه‌رالد ، سز ، هیچ دکلسه سه‌ویلدیکز!

قاپیته‌ن جاکسن رید دوداقلرینی بوکدی :

— هانی نره‌ده بنی سه‌وه‌نلر ! دیدی . هپسی بر طیف کبی اطرافمدن سیلینوب کیتدی . بوده شرقك مختلف سرابلرندن بری ایمش . کچن کون لیلادن خبر آلمق ایچین سامی بکاره کیتمشدم. بکا قاپونك اشیکندن عادتا بر آله‌جقلی معامله‌سی ایتدیلر . صو کره‌دن ایشتدیکمه کوره لیلاده ایچریده اولدیغی حالده ...

— ناصل ، ليلاده ايچريده اولديغى حالده ؟

— بن كنديسندن خبر آلمغه كيتديكم كون او بر هفته‌دن برى عودت ايتمش بولنيورمش. نه ايسه... بوندن باشقه دها برچوق دوستلق ومحبت قاپولرينك بر برر يوزيمه قاپانديغنى مشاهده ايتدم . بو ايلك آنلرده بنم حيرتمى موجب اولمشدى . شيمدى بو حالى يالكز استحقار واستخفاف ايله تلقى ايديورم وبوتون بو معامله‌لرى بر نوع مدنى تربيه نقصانته ويريورم . موفقيت و اعتبار دورنده بر انسانك قولى كوله‌سى اولمق ، صوكره نكبت وادبار زماننده اوندن بو طرزده يوز چويرمك هر هانكى بر فضيلتلى انسانك ياپه‌جغى شى دكلدر . مكر توركلرك أك آز بيلدكلرى شى « جنتلمن » لكمش...

— خصوصى مشاهده‌لريكزى بوتون بر ملته تشميل ايتمه‌يكز ! استانبولده طانيديغكز بعض تيپلر بوتون توركلر ديمك دكلدر. بونلر نه اولدقلرينى بيلمه‌ين بر طاقم حواسى مخلوقلردى . هنوز هانكى ملته منسوب اولديغنى آكلاشيلمايان وبو كونلرده ظن ايدرم ، تورك اولديغنى اثباته چاليشان مادام جيمسون كبى بوتون ديكر طانيديغكز اركك وقادينلره آنجق بر اجتماعى غلط خلقت نظريله باقيله‌بيلير . هر ملتك ايچندن غلط خلقتلر چيقار. سز شيمدى طوتوب ده بونلردن تورك ملتنك عرقى سجيه‌لرينى مى كشفه قالقيشه‌جقسكز ! هيهات ، عزيز جه‌رالد ، اوچ ييل قارشى‌يه حرب ايتديكدن ، درت ييل طرف طرف برچوق شهرلرينى اشغالمز آلتنده طوتدقدن صوكره ينه هيچ بر تورك طانيمادن ، حقيقى هيچ بر تورك يوزى كورمه‌دن بورالرى ترك ايدوب كيديورز . بزم تينته‌ليژه‌نس اوفيسلك بوتون او كيزلى قاپاقلى تشكيلاتى ، بوتون او تحت‌الزمين فعاليتى خاطريمه

کلدکجه کولمکدن کندیمی آله‌مایورم . مکر بوتون بو تشکیلات شبکه‌سی کندی شعورمزی حبس ایتمك ایچین کندی الیمزله، کندی اطرافمزه اوردیکمز بر غفلت آغی ایمش .

قاپیته‌ن جاکسن رید کنیدش، اوزون ودرین بر اسنمه‌یله اسنه‌دی:

— بوتون بو صوسیولوژیك سفسطه‌لردن آرتق بکا غنا کلدی . تورکلر شویله ایمش ویا بویله ایمش بکا نه ، بزه نه؟ دیدی . نجه بو تورك مسئله‌سی ختامه ایرمش وچوقدن مرور زمانه اوغرامش بر اسکی دعوادر . باشقه شیلره باقه‌لم .

قاپیته‌ن مارلوو ایلك دفعه اوله‌رق کندیسیله آرقاداشی آراسنده‌کی عرق فرقنی بو کون آکلایوردی . ایرلاندالی ، خالص انکلیزك قارشیسنده کندیسنی لزومندن فضله کوه‌زه ، تحلیلجی ونظریاتجی بولیوردی . بونکله برابر حقیقتك ایچنده بولنان کندیسی ایدی . ایقاع ایدیلن خطالری برر برر آرامق ، بولمق و اونلردن لازم کلن مثبت نتیجه‌لری چیقارمق آنجق اونك چه‌لتیك ذکاسنه میسر اوله‌بیلیوردی و بوتون بو حادثات اوکنده انکلیز ، خالص انکلیز طبقی اوزرنده یاشادیغی قایا کبی کندی سیسلریله محاط حرکتسز ، جامد وصارصیلماز دوریوردی . قاپیته‌ن مارلوو بوصلب ، بوقاطی، بوغیر قابل نفوذ ماده‌نك یاننده کندیسنی برصو کبی سیال واویناق حس ایدیوردی . ایچندن : « بوتون قباحت، ایشته ، بونلرك بوقاطیلغنده بودونوقلغنده! » دیدی وینه ایلك دفعه اوله‌رق درین ایرلاندالی روحنك ایچنده برایکیلکك سینسی مجادله‌سنی سزر کبی اولدی .

قاپیته‌ن مارلوو چیقوب کیتدیکدن صوکره جاکسن رید جنوبی انکلتره ساحللرنده برقلب خسته‌لغی کوری یاتمقده بولنان والده‌سنه شو سکون و« ئومور » له دولو مکتوبی یازدی :

« عزیز والده جکم ، تورك ایشـلرینی ، تورکلر کندیلری حل ایتدیلر. کرچه بو خصوصده اولدقجه سرت بر اصول قوللاندیلر، اما بزی اوزون ویوریجی بر انتظاردن قورتاردقلری ایچین ینه أیی برشی یاپمش اولدیلر. بو نقطهٔ نظردن، یونان دوستلرمزی ایجه خیرپالامش اولملرینه رغماً کندیلرینه متشکر قالمالی یز؛ زیرا، مسئله بزم «فورین اوفیس» ك کیاست ودرایتنه قالسه ایدی،دها بر بوقدر ییل بورالرده سورونه مز ایشـدن دکلدی . بلـکه بزم خارجیه ارکانمز قدر دیپلومات اولمایان فقط سـلاح قوللانمه ده ، تعبیه قورمه ده هر هانـکی بر آوروپائی ملتنه بوی اولچوشه جك مرتبه به ایرن تورکلر قیلیجلرینی صاللایجه بوتون تصورلرمز دارمه داغنیق اولدی . شیمدی انکلتره نك بو یکی وضعیت قارشیسنده نه دوشونه جکنی ، ناصل برخط حرکت تعقیب ایده جکنی بیله میورم . فقط اك بسیط عقل سلیم بزه بعدما تورکلرله ایی کچینمك سیاستنه میل ایتمه مزی آمردر. بو حقیقتی اوراده بوتون طانیدقلریکزه، بوتون احبابلریکزه وبوتون تصادف ایتدیککز کیمسه لره سویله ییکز.

« لکن بو، دیمك دکلدر که، تورکلره بر محبت مخصوصه باغلایه لم. خایر ، عزیز والده جکم ؛ بویله بر پروپاغاندایه هیچ بر ایی انکلیزك قلبی مسـاعد دکلدر . ارسلان ویا قاپلان نوعندن بر ییرتجی مخلوقی قیرباجله ؛ صوپایله ، دمیرله ضبط وتسکین ایده مدیکمز یرده واقفانه اوقشامه لرله تسخیر ایتمه مزك امکانی واردر. مقصدم سزه بونی سویله مك ایدی .

« بوراده بن بر آز دیپلومات اولدم! بلـکه لوندرایه دعوتمی متعاقب مسلـکمی د کیشدیره بیلیرم . صوك زمانلرده مختلف جنس انسـانلرله تماسم نتیجه سنده دنیا ایشلرینه دائر برچوق فکرلر ایدینـدم ، لازم

کایرکه ، بونلری موقع انتفاعه قویه‌یم . حکومت قرالیه‌نك بر چوق حقیقتلری اوکرنمکه احتیاجی اولدیغنی ظن ایدییورم . بونلری الیوم طاشیمقده اولدیغم یوزباشی اونیفورمه‌سیله سویله‌مکه قالقیشسه‌م کیمسه بکا ایناممایه‌جقدر . آنك ایچین هرشیدن اول دیپلومات قیلغنه کیرمك ایسته‌یورم . باخصوص که ، بوراده قادینلر اوستنده اولدقجه مهم بر نفوذ وتأثیر اجرا ایتدیکمی اوکرندم . بو ایسه ، اون سنه اول اوقودیغم بر کتابه کوره پك بیوك بر دیپلوماتلق خلعتی ایمش . فی‌الحقیقه کوچوك « دیزرائه‌للی » یی لورد بیقونسفیلدلکه چیقاران اللرك اکثریسنك نسوی اولدیغنی بیلمه‌ین وارمیدر ؟

« عزیز والده‌جکم ، قادینلر حقنده سویله‌دیکم بو فکر صاقین سزی متأثر ایتمه‌سین ! ناموسم اوزرینه یمین ایدرم‌که ، قادینلر اوزرنده‌کی نفوذ وتأثیریمی اصلا سوء استعمال ایتمه‌دم . بکا کندی اللریکزله حاضرلایه‌جغکز صاف وعفیف أشه الماس کبی مصفا بر یورەك صاقلایورم . بورانك قادینلری چوق غریزی وحوایی‌درلر . اکر اونلردن خوشلاندیغم آنلر اولمشسه اونلری مطلقا کوزل بر آنقره کدیسی ویا مرجان غاغالی بر کوکرجین کبی سه‌وب اوقشامشمدر ! سزك‌ده بویله قاپریسلریکز یوقمیدر ؟ متوفی پدرمك سیلاندن کتیردیکی او رنکارنك پاپاغانی نه قدر سوردیکز . بورانك قیزلرینك‌ده پاپاغاندن هیچ فرقی یوق . معناسی پك ایی آکلامقسزین بر طاقم انکلیزجه ، فرانسزجه کلمه‌لراوکرنمشلر بونلری هنوز تماميله آچیلمامش قفسلرینك آرقه‌سندن هایقیروب دوریورلر . دیللی قوشلرك بواوتوشمه‌لری اولا خوشکزه کیدییور ؛ سزده‌کی اکزوتیك ذوقلری اوقشایور . فقط بر کون ایچین ، ایکی کون ایچین . . . صوکرا تأثیرلری ، فسونلری یاواش یاواش زائل اولمغه باشلایور .

« عزیز والده جکم ، دمین « آنقره کدیسی » کلمه‌لرینی یازارکن ایچه اسکی بر آرزوکزخاطریمه کلدی . بو اوزون تویلی قوجامان و وقور طورلی حیوانلردن بر تانه ایسته‌دیککزی بیلیورم . فقط نه چاره که آنقره یولی بزه قاپالیدر و کونك برنده آچیلاجغنه‌ده احتمال ویره‌میورم .

« آچیلسه‌ده کیده‌بیله‌جکمزی ظن ایتمیورم . چونکه بورایه عکس ایدن شایعه‌لره کوره آناطولی خلقنك بزه قارشی علیانی فوق‌العاده وخیم شکللر آلمق استعدادینی کوستره‌بیلیرمش . کرچه بوندن اوچ سنه أول مصطفی صغیر نامنده بر هندلینك تورکلر کبی مسلمان دیندن اولمسنه رغماً ، صرف انکلیزلر طرفندن کوندرلمش بر آدام صفتیله دار آغاجنه چکیلدیکنی خاطرلایورم . آرتق بالذات انکلیزلرك کندیسی کیتسه کیم بیلیر نه‌لر اولور . بوشهرده‌کی تورکلر ایچنده هیچ بر دوستم قالمادی که اونلردن بری واسطه‌سیله سزه ایسته‌دیککز حیوانی کتیرته‌بیله‌یم .

« عزیز والده جکم ، کوریورسککزکه ، اوغلککز بو اوزون شرق سفرندن هیچ بر غنیمت آلمقسزین دونیور ؛ حتی بر کدی بیله . . . تاریخ بر تکرردن عبارتمش . بوندن سکز دوقوز یوز سنه اول بزم کچدیکمز یوللردن کچنلرك حزین عاقبتنه اوغرامش اولیورم ؛ یعنی فوق‌العاده یورغون ، منکسر و ألیم وقوللرم بوش اوله‌رق عودت ایدیورم .

« مغلوب دوشمان مملکتنده بودرت سنه‌لك مسافرت نه‌یه یارادی ؟ کنجلکمزك اك کوزه‌ل واك طاتلی ییللرینی و کیم بیلیر نیجه میلیون سترلینغ لیرالرینی بوسفورك قویولرینه ، کردابلرینه ترك ایده‌رك کلیورز . بزدن چوق دها اداره‌لی وممسك اولان فرانسزلرك‌ده عین ماجرایه

اوغرامش اولملرینی دوشونه‌رك برپارچه تسلی بولیورم . یولده بری بریمزك یوزینه اولدقجه استحقار و استهزا ایله باقه‌رق دونه‌جکز و بو حزین عودت آنجق بوصورتله برآز اکلنجه‌لی اوله‌جق . »

قاپیته‌ن جاکسن ریدك پك یاقین ظن ایتدیکی عودت ساعتی اپیجه کیج چالدی . ازمیر ظفرندن صوکرا ائتلاف قوتلری دها برقاچ آیلر استانبولی اشغالده دوام ایتدیلر . لکن اشغالك بو دوره‌سی اونلر ایچین ، عادتا « دانته » نك جهنمده‌کی اعراف کبی بر شی اولدی . هر کونلری ، هر ساعتلری تورلو تورلو اضطراب وعذابلرله دولدی ، بوشالدی . حرب جبهه‌لرینك هیچ برسپرنده‌کی انتظار اونلره بو قدر اوزون ویورو‌جی کورونمه‌مشدر . زیرا ، تورك ملتنه بو دوشمانلرندن انتقاملرك اك طاتلیسنی ، اك مستثناسی ، اك اینجه‌سنی آلمق نصیب اولمشدر . اونلرك کوزی اوکنده کونلرجه ، هفته‌لرجه ، آیلرجه امثالسز ظفرك جوشقون شنلکلرینی یاپمشدر . بعض کیجه‌لر صباحه قدر دوام ایدن بو شنلکلرده متمادیاً هوایه آتیلان فشنکلرك رنکارنك قیویلجیملری تورکلرك کوزلرینه و کوکللرینه فرح صاچارکن اونلرك باشی اوستنه صانکه بر غضب اللهینك آتشی کبی یاغیوردی وچنك وچغانه سسلری اونلر اوزرنده کیتدکجه یاقلاشان بر عقوبتك اوغولتولری تأثیرینی یاپیوردی . اندیشه‌دن ، قورقودن کوزلرینه کیجه اویقو کیرمیور ؛ اك خفیف بر کورولتو اونلری بر طوپ سسی کبی یرلرندن فیرلاتیوردی . بو ، فرنکلرك "brûler à petit feu„ « یعنی یاواش آتشده قاوورولمق » تعبیرلرینی خاطرلاتان بر نوع تدریجی « احراق بالنار » جزاسی کبی برشیدی .

واستانبولده دوشمانك بو عذاب واشکنجه‌سنی سیردن اك چوق

ذوق دویان بری وارسه اوده هیچ شبهه‌سز که نجدت ایدی . زیرا ، بو کنج ، یالکز مملکته عائد عمومی کینلرك خنجنی دکل ، دوغریدن دوغری‌یه کندی شخصی آجیلرینك‌ده انتقامنی آلیوردی . بوندن باشقه دوشمانك سعادت زمانلرنده‌کی اعتساف وجبروتی اونك قدر یاقیندن کورمك بدبختانه اوغرامش بر ناموسلی تورك دها یوقدی . بونك ایچیندرکه شیمدی بو ادبارك منظره‌سنده‌کی مهیب معنایی ، بو ادبارك منظره‌سنده‌کی داستانی هائله‌یی امثالسز بر جوششله طادییوردی .

آه ، هانکی دیل ، هانکی قلم بو کنجك هفته‌لردن بری یاشادیغی وجد وهیجانی تصویر وتحلیله قادر اوله‌بیلیر ؟ کندیسی بیله بونی بزه آکلاتاماز . چونکه او ، خلق دنیلن طوزلی وبخارلی دکزك ایچنده قاینایان بر ذره حالنه کیرمشدر . فردی شعوری بو لایتناهی ملی شعورك ایچنده أرییوب کیتمشدر . بو اریمشده ، بو یوق اولوب کیدیشده سعدانك أولوملرنده‌کی بر جاودانی حظ ، بر الهی سرخوشلق واردی .

سوقاقدن سوقاغه کیدییور ، بر قالابالق کوردیمی درحال ایچنه کیرییور . قیزیل بایراقلرك کولکه‌سنده توقف ایدییور ویوزلرجه کیشینك بر تك انسان کبی چاریان قلبنی دیکله‌یور . بو آنده سویله‌نن سوزلرك نه اهمیتی وار ! اك بایاغی بر کوشه باشی ناطقه‌پردازنده بر بویوك خطیب کورییور وشادمانلقدن قیصلمش سسلر جوهواده دالغه‌لاندقجه باشنك اوستنده قیلیجلر جاتیشیر و بر میترالیوز آتشی متمادیاً هوایی ییرتار صانیوردی وفضا اوقدر قهرمانلقله دولو ایدی که، نجدت هر نفس آلیشنده کندیسنی قهرمانلر آره‌سنده بر قهرمان ، قارتاللر ایچنده بر قارتال حس ایدییوردی . ناصل حس ایتمه‌سین که سماباشنك

اوستنده بر جنکاورك طنان و رقصان مغفری کبیدی و روحی بر نهایتسز افقه دوغری قناد آچمش برهمایه بکزه‌یوردی .

نه‌در بو حشرات که ، حالا یرلرده سورونیور ؟ نه‌قدر سفلی ، نه قدر چیرکین نه قدر ایکرنج ومستکره بر منظره‌لری وار ! انسان دنیلن موجود بوقدر عادیله‌شه‌بیلیرمی ؛ هپسی بردن برباطاقلغك ایچنده قایناشان قوردلری صولوجانلری ، سوموکلی بوجکلرینی آکدیریور. نجدتك بوعلویله‌شه‌ن محیط ایچنده آرتق بویله سفلی منظره‌لری کورمکه تحملی قالمامشدی . باشنك اوستی کبی آیاقلرینك آلتی‌ده بر آن اول تمیزله‌مك ایسته‌یوردی . خیانتك ، ظلمك وجبروتك یاری أزیلمش بر ییلان حالنه کیروب طوپراقلرده سورونوشی اونك خنجنی تسکین ایده‌جکی یرده بوسبوتون آرتدیرییوردی. کنج آدام «تروا» قلعه‌سنك اطرافنده غالب «آشیل»ك هیچ سونمه‌ین برغیظ ایله نچین دولاشدیغنی، مقتول ومغلوب «هکتور»ك جامد جسدینی ظفر کردونه‌سنك آرقه‌سنه باغلایوب نچین یردن یره سوروکله‌دیکنی ونهایت بونکله‌ده خنجنی آله‌مایه‌رق بر قایانك اوستنده نه‌دن یومروقلرینی ایصیردیغنی شیمدی هروقتدن زیاده آکلایوردی .

نجدت‌ده غیظنی طاشیدیغی کیمسه‌لری بر آتك قویروغنه باغلایوب استانبول قالدیرملرنده سوروکله‌یه‌بیلمك ایچین هپسنك تك بر وجود حالنه کیرمسنی تمنی ایدییوردی . اوده خنجنی بلکه آنجق بو صورتله تسکین ایده‌بیله‌جکدی. بونی تصور ایدرکن وحشی برحظ دویویوردی. بوتون اوجاکسن‌زیدلر ، اومه‌جه‌رویللر ، اوقاپیته‌ن مارلوولر وبوتون اویوزلرینی کوروب‌ده اسملرینی بیلمدیکی ، فقط هپسنه قارشی آیری آیری کینلرله‌یانوب طوتوشدیغی انسانلری قوجامان وسفیل برجسد

صالقیمی حالنده یردن یره چارپەرق قوشدوغی زمان ، آنجق اوزمان بودرت سنەلك مارتیر دورەسنك عذاب واضطرابنی اونوتەجقدی .

نجدتك بو غلیانی یکی بر حادثه ایله طاتلیلاشـیر کبی اولدی . آناطولی اردوسنك ، او اسرار انکیز وحیرت آور قدرتك برجزئی ترا کیایه کچمك اوزره استانبوله کلمشدی . تاریخده ذکر ایدیلن اك بیوك ظفر آلایلرینك شعشعەسی نەدرجەیەقدر کوزلری قاماشدیردی؛ خلقك یوره کنی نەدرجەیه قدر جوش وخروشه کتیردی ، بیلمیورز . فقط برحس ، بردرونی منطق بزه اثبات ایدەبیلیرکه ، نه«سەزار»ك غال فتحندن دونوشی ؛ نەبوناپارطەنك « وغرامه » کیریشی بوقدر مطنطن ومهیج اولمش ،عامەنك وجدانیوبونك قدر صارصەبیلمشدر .

یاغیزبکزلی وچوجوق باقیشلی عسکرلر ایلك آدیملرینی دولمەباغچه ریختمنك طاشلرینه باصار ، باصماز بوتون استانبول یکپاره بر جسم کبی برآندەباشدن باشەصارصیلدی . صانکه بوشهرك کیزلی برنقطەسنده برانداع اولمش کبی بوتون سکانی جوشقون برسـیل حالنه کیروب سوقاقلرده دالغەلانه، دالغەلانه آقمغه، سوقاقلردن اوغولتولرله طاشوب یاییلمغه باشلادی . بوعجائب ، مهیتلی وپرفیضان عنصر تراموایلری دوردوریور، دیوارلری آشیور، بنالرك چاتیلرینەقدر استیلا ایدییور، منارەلردن دها یوکسك برارتفاعه قدر قاباریور وکاه کندی کندینی بوغاجقمش کبی هپ برنقطەده تکاثف ایدییور، کاه شهرك صورلرینی آشەرق دنیایی قاپلایەجق بروسعت اکتساب ایدییوردی .

نجدت، بومحشری مدوجزرك ایچنده ناچیزوعلوی برشی اولمشدی . آرتق اسکی بنلکنی طانمیور؛ اوبوکا، سرعتله کیدن برکمینك قیچندن باقیلدیغی وقت ، سـاحلده دوران برآدامك اوفالوب اوفالوب نهایت

بر نقطه حالنده قالیشی کبی کورونیوردی . لکن بو نقطه، بزی تشییعه کلن آشنانك، حتی بلکه بر قردهشك، بر سو کیلینك قیصالمش سیلوئه‌تیدره بر آز أولنه قدر بز اونکله برابردك ؛ اونك سسنی بن، بنم سسمی اودیکله‌یوردی . یان یانه یورویوردق وتنفسلرمزك آهنکی بری برینه قاریشیوردی . چوق دفعه یکدیکرمزه درد دوکدیکمز ایچین اونك نه‌لردن متألم اولدیغنی ونه‌لرله شوق ونشوه بولدیغنی بن بیلیوردم . بنم ده روحمك مقانیزمه‌سی اوکالك کیزلی کوشه‌لرینه قدر معلوم ایدی . شیمدی او بنم ایچین بوتنها ساحلك اورته‌سنده بر نقطه، بر کوچوك وسیاه نقطه‌در ! فقط اونك طبیعی جرمنی بن روحمده صاقلایورم واونی، طبیعی ثقلتنده، یوکله‌نمش اوله‌رق کیدیورم .

ایشته نجدت ده اسکی نجدته قارشی بویله بر علاقه دخی قالمامشدی . اسکی بنلکی یکی کوزلری اوکنده بویله اوزاقلاشوب اوزاقلاشوب اوفالدقجه حافظه‌سی ده بواوفالان ونهایت کوزدن قایب اولان شیئه عائد بوتون خاطره‌لرینی اونوتمغه باشلایوردی . اونك ایچین بو امثالسز کونلرده یالکز یاشانیلان آنك برقیمتی واردی وشعوری بوتون معتاد پرسپقتیفلرینی قایب ایدیوردی .

کنج آدام، کندی کندیسنه قالدیغی ساعتلرده « عجبا بن أولدمده روحم باشقه بر سیاره‌یه‌می انتقال ایتدی ؛ عجبا بر زمانلر بکا بحث ایتدکلری اخروی وابدی حیاتك تجلیاتی ایچنده‌می‌یم ؟ » دیوردی .

نجدت بو یکی عالمده اوقدر یپ‌یکی بر انسان ایدی که، بر زمانلر لیلا ایله کندی آراسنده کچن ماجرا اوکا بر باشقه آدامك حکایه‌سی کبی کلیوردی . اویله که، لیلا استانبوله عودت ایده‌لی اون بش کونی کچدیکی حالده بر دفعه خاطرندن اونك زیارتنه کیتمك فکری کچمیوردی .

أوينه كونده‌ريلن خبرلری دویماماز لقدن كلدی. بر كون سوقاقده سامی بكه تصادف ايدوب اوزون اوزادی يه قونوشـدی ده، هيچ دكلسه نزاكتاً ليلانك خاطرينی صورمق لزومنی دويمادی. اسكی طانيدقلرندن هر هانكی بريله قارشيلاشنجه، كويا بر آز اول يانلرندن آيريلديغی كيمسه‌لرمش كبی ماضی‌يه دائر بر كلمه تعاطی ايتميوردی؛ همان كونك وقايعندن بحث ايتمكه باشلايوردی. استانبوله كلن آناطولی عسكرلرينك عددلرينه، قيافتلرينه، اخلاقلرينه دائر الك غير معلوم تفصيلاتی او ويريوردی. بونلرك باشنده كلن ضابطلری، قوماندانلری چوجقجه بر حيرانلقله آكلاتيور، هپسنك آيری آيری اسملرينی سـويله‌يوردی. بونلرك بر قسمندن دوملی پيكار محاربه‌سنه دائر ديكله‌ديكی مناقبی يكی بر دينه سالك اولمش انسانلرك ايمانيله پر وجد نقل ايديوردی و آراده بر «مصطفی كمال» آدينی تلفظ ايدركن سسنك تيتره‌ديكی حس ايديليور، اوكا يالكز «او» ديمك اضطرارنده قاليوردی.

نجدت، بوملی هيجانلر ايچنده اوقدر مفرط ومتعصب بر آدام اولمشدی كه، يانده تورك ظفرينك مهابتنی تعديل ايده‌جك بر مطالعه‌ده بولنمق شويله دورسون، حتی بونده‌كی داستادانی ماهيتی بوزابيله‌جك هر هانكی بر سوز سويله‌مه‌نك امكانی قالمامشدی. بريسی لوئيد جورج قابينه‌سنك سقوطنی تورك عسكری غالبيتندن زياده انكلتره‌نك داخلی ايشلرينه عطف ايتمك ايسته‌ديكی ايچين زواللی بی آز قالسين غير تلاغندن ياقالايوب بوغاجقدی.

ولوطك زوجه‌سی آنك آرقه‌سنده اوله‌رق كيرويه باققله
بر طوز عمودی اولدی .

— عهدعتيق . باب‌اون‌طقوز 26 —

آوروپادن دونديكی كوندن بری بوسبوتون باشقه بر عالمك ، باشقه
بر استانبولك ايچنده آرتق نه‌يا‌په‌جغنی شاشيرمش قالمش اولان ليلا بويكی
حياته انطباق ايتمك ايچين تكرار تجدتله باريشمقدن باشقه چاره
بوله‌مايوردی . فقط بوقالابالغك ، بوكورولتونك ، بو پاطيردينك
آراسنده تجدتی ناصل بولمالی ؟ كنج قيزه استانبول بر قائو كبی
كورونيوردی ، بوقائونك نره‌سندن كيريلير ، نره‌سندن چيقيلير ،
بوقائونك ايچنده سسنی ايشتديرمه‌نك ، كنديني كوسترمه‌نك امكانی
وارميدر ؟ يوقميدر ؟ هيچ بيله‌ميوردی . سوز دوشدكجه باباسنه :
— نه عجائب ! ديوردی . لسانی بيلمديكم ، سوقاقلريني
طانيمديغم ، اوزاق ويابانجی بر دياره كبی‌ايم . بوقدر آز زمانده بونه
مدهش تحول .
وباباسی بعض محزون كولومسه‌يوردی ، بعضاً ده باشنی
متفلسفانه صاللايه‌رق :
— ئه ، نه ضبط قالدی ، نه ربط قالدی . سوز آياغه‌دوشدی .
ايشته ، آنارشی نيلن شی بودر !
ديوردی . آنارشی ! يالكيز بوكلمه ، باشلی باشنه بو كلمه ، ليلايه

دهشت ویرمك ایچین كافی كلیوردی . طبقی دوشمان ضابطلری كبی اویقولری قورقونچ رؤیالرله دولیوردی و سوقاقلرده یورومكدن ، خلقك ایچنه كیرمكدن اوركیوردی . باخصوص كه ، هواده كندی محیطنه منسوب و كندی طرزنده كیمسه‌لره قارشی نه تهدیدكار بر خصومت بولوطنك دولاشمقده اولدیغنی كورمیه‌جك قدر غافل دكلدی و بو بولوطك یوكلی بولندیغی بوتون شمشكلر اونك سكیرلریله دائمی بر تماس حالنده ایمش كبی تیتره‌یوردی .

لیلا بر بورا اثناسنده یوواسنك ایچنه بوزولوب قالمش بر قوش كبی باباسنك اوینده سینمش اوطوریبور ، حتی باشنی پنجره‌دن دیشاری‌یه بیله اوزاتامیوردی .

اوكا بو خصوصده جسارت ویره‌جك اولان باباسی دكلدی . استانبولك صوك هفته‌لر ظرفنده‌كی منظره‌سی سامی بكی ده قیزی قدر اوركوتمشدی . شهرك اوستنده أسه‌ن بوخشین روزكار اونك اختیار صالون آدامی جكرلرینه فضله كلیوردی وعقلی غرب دولتلرینك بزم قیلیجلریمز اوكنده سیاسی بر هزیمته اوغرامش اوله‌بیله‌جكلرینه احتمال ویرمیوردی . تورك ظفری ! . . بو ، اونك معتاد دوشونجه طرزلرینی بوزان ؛ بو ، اونك سنه‌لردن بری طاشیمغه آلیشدیغی سیاسی واجتماعی عقیده‌لرینی صارصان ، خلاصه بو ، اونی راحتسز ایدن ، بو ، اونك كیفنی قاچیران بر حادثه ایدی . آنك ایچیندر كه ، هم كندینی تسلی ایتمك ، همده لیلایه بر پارچه جسارت ویرمك عزمیله آراده بر كاه قاریسنك ، كاه قیزینك قولاقلرینه ایكیلیور :

— بو ، چوق دوام ایتمز كوره‌جكسكز ! انكلتره یكی تدبیرلر آلمق مجبوریتنده قاله‌جقدر .

دیبوردی و بو انکلتره کلمه‌سی اونك آغزنده اسرار انکیز و مه‌تافیزیك بر ماهیت آلیوردی . زمان قدیمك کاهنلری بیله غائبدن خبر ویررکن ویاخود بعض معبود اسملرینی تلفظ ایدرکن بلکه بوقدر دیندارانه بر جدیت آلمازلردی. زیرا، سامی بك ایچین انکلتره، شریکسز بر الهدر ؛ دنیانك بوتون ایشلری ، دنیا ملتلرینك بوتون مقدراتی اونك ویره‌جکی قرارلره و حکملره تابعدر . اونك آرزو و اراده‌سی خارجنده هیچ برشیئك وقوعنه امکان یوقدر . فی الواقع یاریم عصرلق بر تجربه سلسله‌سی اونده‌کی بو قناعتی صارصیلماز بر ایمان حالنه کتیرمشدر. شیمدی ناصل اولورده ، بر آووج آناطولی تورکینك بو مهیب قدرته رغماً موفق اوله‌جغنه احتمال ویره‌بیلیر ؟

سامی بك ، تنظیمات دورینك میدانه آتدیغی او بیچیم آلافرانغه تورکلردندر که تورکدن غیری هر ملتك قوتنه اینانیرلر و تورکیه‌یه عائد مسئله‌لرك مطلقا باشقه‌لری طرفندن حل ایدیله‌جکنه قانعدرلر . عثمانلی دولتنك کچیردیکی او اوزون انحطاط و احتضار دوری اونلرده بو قناعتی تقویه ایتمش اوله‌بیلیر . روس و بالقان محاربه‌لرینه دائر بر طاقم تاریخی خاطره‌لر ، عثمانلی اردوسنك هزیمتلری اوزرینه قورولمش متعدد قونفرانس اسملری، و اوروپانك سیاسی ادبیاتنده پك زیاده رواج بولان « خسته آدام » تعبیری ، متمادی مقاسمه شایعه‌لری هپ اونلرك ضعفنی تأکید ایدن ریاضی دلیللر ایدی . فقط تورك تاریخنك حق بومشئوم صحیفه‌لرندن بیله خبری اولمایان لیلا ایچین بر انکلتره، بر دول معظمه تعبیرینك افاده ایتدیکی معنا چوق مبهم ایدی . بو کنج تورك قیزینه تورکك ضعفی کبی اوروپانك قدرتی ده هیچ برشی سویله‌میوردی. زیرا ، شیمدی‌یه قدر بو ایکی وارلغی بری بریله مقایسه ایتمکه بیله لزوم

کورمه‌مشدی. اونك نظرنده انکلتره ناصل طانیدیغی بش اون انکلیزدن عبارتسه تورکیه‌نك حدودی ده کندی یاشادیغی محیطك حدودلرندن دها کنیش دکلدی. آنك ایچیندرکه، صوك زمانلرده کندی بیلدیکی مملکتك خارجنده واوندن بوسبوتون باشقه بر مملکت تشکل ایدیوریجه بوتون معناسیله یرسز، یوردسز، بوتون معناسیله غربتزده وسرسری بر مخلوق حالنه کیرمشدی.

کرچه بو عربده آراسنده مادام جیمسونك صالونی قاپاپوب اورته‌دن غایب اولمسی، آوروپا سیاحتندن اول کندیسنی استخفاف ایتمکه باشلایان بعض اجنبی سیمالرینك رغبت واعتباردن دوشمه‌سی عزیزه خانمك عاشقندن آیریلیشی اونك بر درجه‌یه‌قدر خوشنه کیدیوردی؛ لکن بوسوقاق، بوسوقاقلرك نشوه‌سی، بوسوقاقلرك متعدی، متجاوز وقابا غلیانی اولماسه‌یدی! آناطولی دنیلن بر یردن بر طاقم عسکرلر کلیور، بر حکمدار بر خیرسز کبی کیجه‌لین فرار ایدییور، بر یرده بر غزته‌جی‌نی پارچالایورلر؛ بر دولت باته‌جق، یرینه باشقه بر دولت چیقه‌جق، دییورلر؛ دکزك اوبر یاقه‌سندن بر طاقم قوجامان سیاه قالپاقلی آداملر ظهور ایتمکه ویاواش یاواش هر طرفی استیلایه باشلادی. نه قدر فنا کیینمش، نه قدر قابا صابا بو آداملر!.. هپسی ده بر حیوانات وحشیه آووندن هنوز دونمش کبی توز وطوپراق ایچنده درلر؛ لکن هر یرده حرمت واعتبار کوره‌زده بونلردر! نه عجائب، نه منطقسز بر حال!.. صاقین یکی دورك افندیلری بونلر اولماسین؟ وبودوشونجه‌لرله لیلانك یوره‌کنه بر درین قساوت چوکیوردی.

بر کیجه، رؤیاسنده بوطراشی اوزامش، مهیب قالپاقلی آداملردن برینك کندیسنی اسمر پنچه‌لری آراسنه آلوب سرت کوکسنك

اوستنده صیقەرق بر یالچین داغه دوغری قاچیردیغنی کوردی و اویقوسنك ایچندن اویله بر فریاد قوپاردی که ، بوتون أو خلقی آیاغه قالقدی . بر باشقه کون ـ بو سوقاغه همان ایلك چیقدیغی کونلردن بریدی ـ آلیش ویریش ایتدیکی مغازەنك جامکانندن ، ایکی ایری و قره کوزك بر قره حیوان دریسی آلتنده کندیسنه ییه جك کبی باقدیغنی کوردی . آز قالسین ألندەکی اشیایی یره آتوب چیغلقلرله هایقیرارق قاچوب کیدەجکدی . فقط کندینی طوتدی و اوندن صوکره آرتق هیچ بردفعه ، هیچ بردفعه أوینك قاپوسندن دیشاری یه آدیمنی آتمامغه قرار ویردی .

سامی بك ، قیزینك صحتی یکیدن بوزولەجق دییه قورقیوردی . آنك ایچیندرکه ، أوینك ایچنه بر پارچه نشوه ویرەبیلمك قصدیله اوده لیلا کبی یکی دوره اویمەنك چارەلرینی آرایور ؛ مثلا اردو ایله کلن کنج ضابطلردن بعضیلرینی بر فرصت و بر مناسبت دوشوروب دعوت ایتمکی تاصارلایوردی . نجدتله لیلانك آراسی اسکیسی کبی اولسەیدی ، بوکادرحال امکان بولنەبیلیردی ؛ فقط نجدتك آرتق او نجدت اولمدیغنی سامی بك ده چوقدن فرق ایتمشدی . بوکا رغماً صوك بر تشبثده بولنمقدن واز کچمدی ؛ برمهم سبب بولوب نجدتی چاغیرمغه قرار ویردی .

برمهم سبب ؟.. بونه اولەبیلیردی ؟ نجدتی ملی جوششك خارجنده هیچ برمهم شی حرکته کتیرمزدی . نتەکیم ، سامی بکك بو تشبثی ده بوشه چیقدی .

ـــ مکر نەخیرسز چوجقمش بونجدت ! نەقورقاق !.. برزمانلر أویمزه کلمکده بر تهلکه یوقکن قاپودن قوغولسه باجادن کیرمەنك یولنی بولوردی . شیمدی ، کویا اوزیمه بر شبهەیی دعوت ایدرم دییه سمتمزه یاقین یرلره بیله اوغرامقدن چکینیور ؟

نجدتدن بویله هر بحث ایدیلشده لیلانك قلبی بورقولیوردی . اوکا قارشی تماميله لاقيد كورونمكه چاليشيور ، فقط موفق اولهمایوردی . بتلکنك الك درین بر نقطه‌سنده ترك ایدیلمش ، ایسته‌نمه‌مش ، حق اونوتولمش برقیز اولمه‌نك مرارتی بر یارا کبی قانایوردی . نجدته دائر هر بحث بو یارایی برپارچه دها دەشمك، بوعیبی بر کره‌دها اونك یوزینه وورمق دیمکدی ودنیاده جنسی بر حب نفسدن باشقه هیچ بر حس ایله مألوف اولمایان بومتکبر قیز ایچین اسکی نشانلیسنك وفاسزلغنه‌دائر بوسوزلر عذابلرك الك تحملسوزینی تشکیل ایدییوردی .

باباسی بویله دیکجه کویا نجدتی مدافعه ایتمك ایسته‌یورمش کبی :

— یا کیلیورسکز . هیچ بروقت نجدت بوأوه ایسته‌یه‌رك كلوب کیتمه‌مشدر . دائما بزم محیطمزی یادیرغامشدر . او ، اوته‌دنبری مردمکریز ووحشی برچوجوقدر . شیمدی تام ایسته‌دیکنی بولدی ؛ استانبول کندیسی کبی آداملرله دولدی .

دییوردی وبونی سویلرکن واونیده بوتون اوفنا کینمش، عاميانه تیپلر آره‌سنه صوقارکن نجدتدن بر نوع انتقام آلمش کبی اولیوردی . آح، نجدت تکرار ألنه‌دوشسه اوندن نه‌قدر مرحمتسزجه اوج آله‌جغنی لیلابك ايي تصور ایدییوردی؛ هرشی برطرف یالکز بونك ایچین اونی تکرار یاقالامق ایسته‌یوردی . وبریابانی کدینك شکارینك اوسته آتیلمازدن اولکی فعال ورعشان حرکتسزلکی ایچنده پوصویه یاتمش بکله‌یوردی . لکن شکار اورمانك الك کثیف کوشه‌لرنده‌دولاشیور و بومتردی صالون کدیسی آرتق اوراره قدر صوقولمه‌نك یولنی بولامایوردی . نهایت . . .

نهایت بر کون ؛ برملی احتفال کونی ، خصوصی بر محفلده کنج قیز اسکی نشانلیسنك ، اسکی عاشقنك یاننه یاقلاشمغه موفق اولدی .

— نجدت ، نجدت ...

— آ ، سنميسك ليلا ؟

نجدت ، بوسسـه باشنى چه‌ويرنجه ليلا ايله يوز يوزه ، كوكس كوكسـه كليور؛ اوقدر يوز يوزه كه، كنيش بر پنجره‌دن عكس ايدن برقيش آيدينلغى ايچنده كنج قيزك ايرى ، سـياه كوزلرينك بوتون بنكلرينى كوريبوروايلك دفعه‌اوله‌رق بو كوزلرك آقينك نه‌قدرماوى‌يه ياقين اولديغنى فرق ايدييور ، ليلايه ألنى اوزاتيور اونى برپارچه كرى‌يه دوغرى أيتيور :

— ناصلسك باقيم ؟ بكچيردكيا ، تماماً خسته‌لغكى ..

ليلانك يوزنده نجدتك هيچ كورمديكى ، بيلمديكى بر نقاب وار كبيدر ! بو يوزك اسكى افاده‌سنى تكرار بوله‌بيلمك ايچين حافظه‌سنى ايچه اشمك لازمدر . دوداقلرى برپارچه دها قالينلاشمش‌مى نه‌در ؟ اسكيدن‌ده كوزلرينك اطرافى بوقدر چوروك‌ميدى؟بورنى برازاوزامش كبى كورونيور !

— يوزكدن هيچ خسته اولديغك فلان بللى دكل . . . أييسك ماشاءالله !

ليلانك كوزلرى نملنيور ؛ آغلايه‌جق كبى اوليور ، تيتره‌ك برسـسله ديبوركه :

— هيچ ايى دكلم . نه‌قدر صولدم ، صاراردم، كورميورميسك؟ باق شوألالرم‌ناصل بوزكبى...باق، شوسـسمده‌كى رعشه‌يه... بوقالابالق بنى بوغيور ، بوغوليورم ، بنى ديشارى‌يه چيقار ، نجدت ! ..

حالبوكه نجدت ، هيچ‌ده ديشارى‌يه چيقمق طرفدارى دكلدر . كوچوك مكتب قيزلرى يكى چيقان ملى هوالرى كه‌ورك و طراوتلى

سسلریله تغنی ایدییورلر. براز صوکره طلاقتنی چوق بکلندیکی بر خطیب سوز آله جق.

— دیشاری‌یه‌ می ، نه‌دن ؟ کل ، سکا یانمده بر اسکمله بولایم. ایسترسه‌ك ، شو پنجره‌یی‌ده برپارچه آرالق ایده‌یم.

— یوق نجدت، یوق .. بوقالابالق، بوقالابالق .. آه، بیلمزسك، سیکیرلرم نه‌حالده ! شیمدی دوشوب بایيلاجغم.

بونك اوزرینه نجدت کنج قیزی‌قولندن طوتوب خلقك آره‌سندن یاواش یاواش دیشاری‌یه چیقارمغه مجبور اولیور. فقط ایچنده یاپمق ایسته‌دیکی شیدن آلیقونیلمش بر آدامك جان صیقینتیسی واردر.

— کل شورادن ، کچ بورادن ..

صانکه لیلا بر اعما کبیدر. بولندقلری محفلك تنها بر اوداسنه کیرییورلر ، کنج قیز بر ماروکن قولتوغك ایچنه چوکیور. بوتون وجودنده برقیرلمش بیك حالی وار وچهره‌سی بال مومندن کبی صاپ صاریدر. لکن نجدته ، بونك قارشیسنده برمرحمت حسی‌بیله کلمیور؛ شودقیقه‌ده لیلا اونك ایچین بر آنغاریه‌درر.

— برپارچه صو ویره‌یم سکا؛ بلکه آچیلیرسك !

لیلا هیچ سسنی چیقارمایوب باشنی صاللایور. فقط کوزلریله متمادیاً نجدته‌باقیقده‌در ، بو ایری، سیاه کوزلرك کوچوك حرکتلرینه قدرنجدتی تعقیب‌ایدییور وبونلر دایاق یمش بر زواللی مخلوق کوزلریدر کوجلکله ایشیدیله‌بیلیر برسس :

— بنی درحال أوه کوتورمه‌لیسك نجدت !

— اوو ، قابل دکل ، قابل دکل ! بن بورادن آییریلامام، براز صوکره بری کوره‌جکم ، غایت مهم بر ایش ... غایت مهم . سن ایسترسه‌ك بوراده اوطور . اختفالی متعاقب کلیر سنی آلیرم .

ولیلانك موافقتنی بکله مکسزین قاپونك طوقماغنی چه ویروب یاواشجه صیویشیور .

گنج قیز ایکی ساعت صوکره هرکس داغیلیرکن ، نجدتله تکرار اوقالابالغك ایچنده بولوشدی . بر کیمسه سز چوجوق کبی اوکا صوقولیوردی . برمدت سوقاقده بویله کیتدیلر ، نجدت !

— دور سکا برآرابه بوله یم .

دیدی .

— نه دن ، بنمله برابر کلمیورمیسك ؟

— سنکله برابرمی ، نه ایچین ؟

— چونکه أوه دونمزدن أول بردفعه بزم اودامزه کیتمك ایستهیورم .

نجدت ، وهلهً بوسوزك نه افاده ایتدیکنی آکلایامادی :

— بزم اودامزه‌می ! هانکی اودا ..

دیه صوردی . لیلا بوینی بوکدی :

— اونوتدکمی ؟ هانی پانغالتیده بر اوك ایچنده دیوارلری هپ بنم رسملرمله اورتولو بر اودا وار . هانی کنیش ویایلی سدیرنده هپ بنم اسممی طاشیان یاصدیقلر آتیلی دورویور . هانی کیچ قالدیغمز آقشاملر قومودینك اوستنده‌کی قویوقیرمزی آباژورلی لامبه‌سنی یاقدیغمز اودا ...

نجدتك بویله بر حساسیت نمایشنه اصلا تحملی یوقدی . صوراتنی آصدی ، دیدی که :

— او اوداده شیمدی هرشی دکیشدی . نه‌سینی کوره‌جکسك ! بن بتاغمی کتبخانه‌یه کچیردم .

لیلا کوکسنك اوستنه بر یومروق ایتمش کبی صارصیلدی . فقط

هنوز بوتون ئەنەرژیسنی قایب ایتمەمشدی . بو مکالمه اثناسنده نجدتك دوردوردیغی آرابه‌یه بینمزدن اول اونی أیتدی :

— اویله ایسه بزم أویك آدرەسنی سویله !

دیدی. یولده بر کلمه تعاطی ایتمەدیلر. أوه واردقلری وقت نجدت، قاپودن دونمك ایستەدی .

لیلا ینه بوتون قوتلرینی برآرایه طوپلایوب :

— کیر ، کیر دییورم سکا !

دیه هایقیردی. کنج آدام ، سقاندالدن قورقان برطورله‌سینمش ایچری‌یه کیردی . آپارتمانده کیمسه‌لر یوقدی . لیلا :

— نەاعلا ، ذاتاً سنکله باش باشه قالمق ایستەیوردم !

دیدی . لیلا کبی سامی بکلرك أوی‌ده نجدته آرتق هیچ برشی سویله‌میوردی .

نیجه مسرتلرینه ، نیجه اضطرابلرینه شاهد اولمش بو دیوارلر ، بو اشیالر صانکه ایلك دفعه کوردیکی شیلرمش کبی اونی لاقید براقیوردی. کنج قیز اونی دها چوق خاطره‌یله دولو بر یره، کندی بودووارینه آلدی . بوراسی هپ او اسکی قوقویله ، او اسکی هواایله مشبوع ایدی . لیلا :

— باق . کوریبورمیسك ، بن هیچ برشیئی دکیشدیرمدم. باق! کوریبورمیسك ؟ ایشته ، ایشته ...

دیبوردی وهر برنده نجدتدن بر آتشین ایز صاقلایان کوچوجك یادکارلری، هر بری برباشقه کونك مشترك تأثرلریله حالا صیجاق‌دوران اشیایی کوستریبوردی. لکن بوتون غیرتلرینه رغماً نجدتك‌دوداقلرنده‌کی دوکمش تبسمی برتورلو أریته‌میوردی. یورغون، بر یووارلاق شیلته‌نك

اوستنه دیز چوکدی . اوزون ، نه‌قدر سورديكی بیلنمیه‌جك قدر اوزون بر سكوت . . . نجدت ، آرتق قالقوب كیده‌یم‌می دییه دوشونیوردی .

لیلا اونك بونیتنی سزمش كبی دیز چوكدیكی یردن گنج آدامه دوغری اوزاندی :

— یالكز برشی دكیشدیردم ، فرقنده‌میسك ، قوقلا باقایم !

دیدی و آوجونك ایچنده صیقدیغی بردانته‌ل مندیلی نجدته آتدی :

— بیلیرمیسك ، بونك آدی نه ؟

نجدت ، باشیله برنفی اشارتی یاپدی .

— بوكا « چیلغین خولیا » دییورلر .

بر سكوت فاصله‌سی دها . گنج قیز دیز اوستی سورونه سورونه تا نجدتك یاننه قدر گلدی و كندیسی برچوقورك ایچنده ایمش ده اوندن استمداد ایدییورمش كبی قوللرینی اوزاتدی ، ودلیقانلینك اوموزلرندن یاقالایوب صارصه‌رق :

— بیلیورمیسك ، بیلیورمیسك ! بن اوچیلغین خولیادن حالا وازكچمدم !

دیدی و بوتون وجودی آلاستیقی برماده‌دن یاپیلمش كبی اوزاندقچه اوزانیوردی . اویله كه برآز صوكره نجدت اونك دوداقلرینی كندی دوداقلری اوستنده دولاشیر حس ایتدی . باشنی گری یه چكمك ایسته‌دی ، فقط گنج قیز اونك باشنی اوقدر شدتله یاقالادی كه بوحركته امكان بولامادی . یالكز لیلانك بوسه‌سی آلتنده كندی آغزی تماميله كلیدلی قالدی .

بو كلیدلی آغز لیلانك بوتون امیدینی برآنده قیریویرمشدی . قوللری

کسیلدی ، وجودی آلاستیقیتنی قایب ایتدی و کنج آدمك آغوشنده قاص قاطی برهیکل کبی قالدی .

نجدت ، بوهیکلی سدیرك اوزرینه براقدی و کیتمك ایچین آیاغه قالقدی ؛ طوقماغی سسزجه چویردیکی قاپونك آرالغندن برطیف کبی سوزولدی .

بوصوك بوسه‌دن دوداقلرینك اوستنده قالان شی کیمیوی برماده‌نك یاوان چشنیسی ایدی .

صوك

Muharririn sair eserleri:

Çıkacak olanlar: